

Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

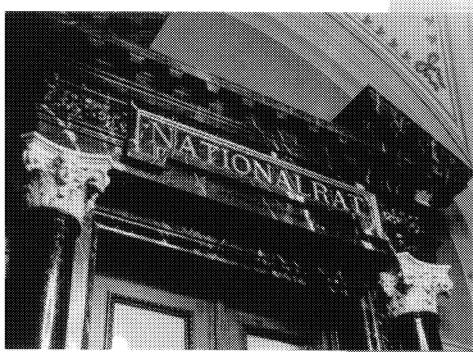
Prospettiva

Nationalrat

Wintersession 2008

Conseil national

Session d'hiver 2008



DH 811

Stand am:
Etat au:
Stato al:
18.11.2008

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Nationalrat traktandierten Geschäfte.
Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch/d/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national.
Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:

www.parlament.ch/F/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlament.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Corine Meyer

Bezug durch
Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Corine Meyer

S'obtient aux
Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Table des matières par auteur

Vorlagen des Bundesrates - Objets du Conseil fédéral

Departement für auswärtige Angelegenheiten - Département des affaires étrangères

08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011. Weiterführung	65
08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation.....	65
08.039 Seerechtsübereinkommen der Vereinten Nationen	73
08.039 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer	73
08.063 FIPOI. Finanzhilfen an das IKRK.....	88
08.063 FIPOI. Aides financières au CICR	88

Departement des Innern - Département de l'intérieur

07.043 Kulturförderungsgesetz	27
07.043 Loi sur l'encouragement de la culture.....	27
07.044 Pro-Helvetia-Gesetz	31
07.044 Loi Pro Helvetia	31

Justiz- und Polizeidepartement - Département de justice et police

06.062 Schweizerische Zivilprozessordnung	15
06.062 Code de procédure civile suisse	15
06.105 Vereinte Nationen. Fakultativprotokoll gegen Folter	19
06.105 Nations Unies. Protocole facultatif contre la torture	19
07.078 UNO-Übereinkommen gegen Korruption	36
07.078 Convention des Nations Unies contre la corruption	36
07.098 Patentanwaltsgegesetz	45
07.098 Loi sur les conseils en brevets	45
07.099 Patentgerichtsgesetz	47
07.099 Tribunal fédéral des brevets. Loi	47
08.010 Patentgesetz. Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht	55
08.010 Loi sur les brevets. Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets.....	55
08.035 Schweizer Staatsangehörige im Ausland. Schaffung gesetzlicher Grundlagen	70
08.035 Ressortissants suisses à l'étranger. Création de bases légales.....	70
08.056 Kantonsverfassungen Bern, Obwalden, Schaffhausen, Aargau und Genf. Gewährleistung.....	83
08.056 Constitutions des cantons de Berne, d'Obwald, de Schaffhouse, d'Argovie et de Genève. Garantie.....	83

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

07.057 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung.....	33
07.057 Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification	33

08.024 Rüstungsprogramm 2008	57
08.024 Programme d'armement 2008	57
08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung	60
08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire	60

Finanzdepartement · Département des finances

08.041 Voranschlag 2009	75
08.041 Budget 2009	75
08.042 Voranschlag 2008. Nachtrag II	78
08.042 Budget 2008. Supplément II	78
08.049 Zivile Baubotschaft 2008	80
08.049 Message 2008 sur les constructions civiles	80
08.057 Finanzplan 2010-2012. Bericht	85
08.057 Plan financier 2010-2012. Rapport	85
08.059 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland	87
08.059 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord	87
08.076 Bankengesetz. Änderung	92
08.076 Loi sur les banques. Modification	92
08.077 Massnahmenpaket zur Stärkung des Schweizerischen Finanzsystems	94
08.077 Ensemble de mesures destinées à renforcer le système financier suisse	94

Volkswirtschaftsdepartement · Département de l'économie publique

08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung	64
08.028 Coopération au développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation	64

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

07.082 Gesamtschau FinöV (ZEB)	38
07.082 Vue d'ensemble du FTP (ZEB)	38
08.037 Unwetterschäden 2005 im Kanton Obwalden. Leistungen des Bundes	71
08.037 Dégâts causés par les intempéries 2005 dans le canton d'Obwald. Prestations de la Confédération	71

Vorlagen des Parlaments · Objets du Parlement

Allgemeines · Divers

08.067 Immunität von Nationalrat Mörgeli. Gesuch um Aufhebung	89
08.067 Immunité du Conseiller national Mörgeli. Demande de levée	89

08.071 Delegationen für die Beziehung zu den Parlamenten der Nachbarländer. Legislaturbericht 2003-2007	90
08.071 Délégations chargées des relations avec les parlements des pays limitrophes. Rapport de législature 2003-2007	90

Vereinigte Bundesversammlung - Assemblée fédérale (Chambres réunies)

08.213 Bundesrat	11
1. Wahl eines Mitgliedes	11
2. Präsidium und Vizepräsidium	11
08.213 Conseil fédéral.....	11
1. Election d'un membre	11
2. Présidence et vice-présidence	11

Parlamentarische Initiativen - Initiatives parlementaires

05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung	13
05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie	13
06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf.....	22
06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique	22
06.461 Pa.Iv. Rechsteiner Paul. Rehabilitierung der Schweizer Spanienfreiwilligen	23
06.461 Iv.pa. Rechsteiner Paul. Réhabilitation des Suisses engagés volontaires durant la guerre civile espagnole	23
07.429 Pa.Iv. Büchler. Sanierung von belasteten Kugelfängen. Fristverlängerung bis 2012	49
07.429 Iv.pa. Büchler. Assainissement des buttes de tir. Prolongation du délai jusqu'en 2012	49
07.463 Pa.Iv. GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat.....	50
07.463 Iv.pa. CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national	50
08.452 Pa.Iv. Fraktion RL. Sofortiger Ausgleich der kalten Progression. Mehr Geld im Portemonnaie.....	106
08.452 Iv.pa. Groupe RL. Compensation immédiate des effets de la progression à froid. Plus d'argent dans le porte-monnaie	106
08.498 Pa.Iv. WAK-NR. Ungerechtfertigte Strompreiserhöhung	108
08.498 Iv.pa. CER-CN. Augmentation injustifiée du prix de l'électricité	108

Parlamentarische Initiativen 1. Phase - Initiatives parlementaires 1^{ère} phase

04.418 Pa.Iv. Maury Pasquier. KVG. Anerkennung der Geburtshäuser (SGK).....	12
04.418 Iv.pa. Maury Pasquier. LAMal. Inscription des maisons de naissance (CSSS).....	12
06.419 Pa.Iv. Vermot-Mangold. Verbesserter Schutz für Kinder vor Gewalt (RK)	21
06.419 Iv.pa. Vermot-Mangold. Mieux protéger les enfants contre la maltraitance (CAJ)	21
06.448 Pa.Iv. Teuscher. Revision des Erwerbsersatzgesetzes. Ausweitung der Erwerbsersatzansprüche auf erwerbstätige Väter (SGK)	24
06.448 Iv.pa. Teuscher. Modification de la loi sur les allocations pour perte de gain. Extension des droits aux allocations aux pères qui exercent une activité lucrative (CSSS)	24
06.460 Pa.Iv. Schelbert. Datenschutz. Vom Schutz vor Missbrauch zum Recht auf Selbstbestimmung (RK)	25
06.460 Iv.pa. Schelbert. Protection des données. De la protection contre les abus au droit à l'autodétermination (CAJ)	25

06.465 Pa.Iv. Menétrey-Savary. Aufhebung des Kindesverhältnisses im Fall der Aufhebung einer sogenannten Scheinehe. Vereinbarkeit des Ausländergesetzes mit dem Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte des Kindes (RK)	26
06.465 Iv.pa. Menétrey-Savary. Suppression du lien de filiation en cas d'annulation de mariages dits de complaisance. Compatibilité de la loi sur les étrangers avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant (CAJ)	26
07.479 Pa.Iv. Studer Heiner. Unabhängigkeit bei der Aufsicht und Statistik in der Fortpflanzungsmedizin (WBK)	52
07.479 Iv.pa. Studer Heiner. Garantir l'indépendance de la surveillance et de la statistique dans le domaine de la médecine de la reproduction (CSEC)	52
08.400 Pa.Iv. Fraktion G. Pilatus-Militärflugzeuge als Kriegsmaterial behandeln (SiK)	98
08.400 Iv.pa. Groupe G. Assimiler les avions militaires Pilatus à du matériel de guerre (CPS).....	98
08.401 Pa.Iv. Fraktion V. Veto des Parlamente gegen Verordnungen des Bundesrates (SPK)	99
08.401 Iv.pa. Groupe V. Droit de veto du Parlement sur les ordonnances édictées par le Conseil fédéral (CIP) ..	99
08.402 Pa.Iv. Pfister Gerhard. Vereinfachung des Bezugs- und Entschädigungssystems für Parlamentarier und Parlamentarierinnen (SPK).....	100
08.402 Iv.pa. Pfister Gerhard. Simplification du système d'allocation de moyens et d'indemnisation pour les parlementaires (CIP).....	100
08.419 Pa.Iv. Aebi. Feldwerbung als Nebenerwerb für die Schweizer Bauern (KVF).....	101
08.419 Iv.pa. Aebi. Autoriser la publicité paysagère comme revenu accessoire pour les paysans (CTT).....	101
08.423 Pa.Iv. Wobmann. Anerkennung von Staaten nur durch die Bundesversammlung (SPK)	102
08.423 Iv.pa. Wobmann. Approbation de l'Assemblée fédérale pour la reconnaissance d'un Etat (CIP)	102
08.425 Pa.Iv. Freysinger. Vorbeugeprinzip. Aufnahme in die Bundesverfassung (SPK)	104
08.425 Iv.pa. Freysinger. Inscription du principe de précaution dans la Constitution (CIP)	104

Motionen: vom SR angenommene oder geänderte - Motions adoptées ou modifiées par le CE

07.3328 Mo. Ständerat (Pfisterer Thomas). Auftrag zu Zusatzvorlage mit Neat-Nachfinanzierung und Ergänzung des Teils ZEB	54
07.3328 Mo. Conseil des Etats (Pfisterer Thomas). Mandat relatif au financement supplémentaire de la NLFA et projet ZEB.....	54

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Table des matières par numéros

08.213 Bundesrat	11
1. Wahl eines Mitgliedes	11
2. Präsidium und Vizepräsidium	11
08.213 Conseil fédéral	11
1. Election d'un membre	11
2. Présidence et vice-présidence	11
04.418 Pa.Iv. Maury Pasquier. KVG. Anerkennung der Geburtshäuser (SGK)	12
04.418 Iv.pa. Maury Pasquier. LAMal. Inscription des maisons de naissance (CSSS)	12
05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung	13
05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie	13
06.062 Schweizerische Zivilprozessordnung	15
06.062 Code de procédure civile suisse	15
06.105 Vereinte Nationen. Fakultativprotokoll gegen Folter	19
06.105 Nations Unies. Protocole facultatif contre la torture	19
06.419 Pa.Iv. Vermot-Mangold. Verbesserter Schutz für Kinder vor Gewalt (RK)	21
06.419 Iv.pa. Vermot-Mangold. Mieux protéger les enfants contre la maltraitance (CAJ)	21
06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf	22
06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique	22
06.461 Pa.Iv. Rechsteiner Paul. Rehabilitierung der Schweizer Spanienfreiwilligen	23
06.461 Iv.pa. Rechsteiner Paul. Réhabilitation des Suisses engagés volontaires durant la guerre civile espagnole	23
06.448 Pa.Iv. Teuscher. Revision des Erwerbsersatzgesetzes. Ausweitung der Erwerbsersatzansprüche auf erwerbstätige Väter (SGK)	24
06.448 Iv.pa. Teuscher. Modification de la loi sur les allocations pour perte de gain. Extension des droits aux allocations aux pères qui exercent une activité lucrative (CSSS)	24
06.460 Pa.Iv. Schelbert. Datenschutz. Vom Schutz vor Missbrauch zum Recht auf Selbstbestimmung (RK)	25
06.460 Iv.pa. Schelbert. Protection des données. De la protection contre les abus au droit à l'autodétermination (CAJ)	25
06.465 Pa.Iv. Menétrey-Savary. Aufhebung des Kindesverhältnisses im Fall der Aufhebung einer sogenannten Scheinehe. Vereinbarkeit des Ausländergesetzes mit dem Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte des Kindes (RK)	26
06.465 Iv.pa. Menétrey-Savary. Suppression du lien de filiation en cas d'annulation de mariages dits de complaisance. Compatibilité de la loi sur les étrangers avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant (CAJ)	26
07.043 Kulturförderungsgesetz	27
07.043 Loi sur l'encouragement de la culture	27
07.044 Pro-Helvetia-Gesetz	31
07.044 Loi Pro Helvetia	31
07.057 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung	33
07.057 Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification	33
07.078 UNO-Übereinkommen gegen Korruption	36
07.078 Convention des Nations Unies contre la corruption	36

07.082 Gesamtschau FinöV (ZEB).....	38
07.082 Vue d'ensemble du FTP (ZEB).....	38
07.098 Patentanwaltsgesetz	45
07.098 Loi sur les conseils en brevets	45
07.099 Patentgerichtsgesetz	47
07.099 Tribunal fédéral des brevets. Loi	47
07.429 Pa.Iv. Büchler. Sanierung von belasteten Kugelfängen. Fristverlängerung bis 2012	49
07.429 Iv.pa. Büchler. Assainissement des buttes de tir. Prolongation du délai jusqu'en 2012	49
07.463 Pa.Iv. GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat.....	50
07.463 Iv.pa. CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national	50
07.479 Pa.Iv. Studer Heiner. Unabhängigkeit bei der Aufsicht und Statistik in der Fortpflanzungsmedizin (WBK)	52
07.479 Iv.pa. Studer Heiner. Garantir l'indépendance de la surveillance et de la statistique dans le domaine de la médecine de la reproduction (CSEC)	52
07.3328 Mo. Ständerat (Pfisterer Thomas). Auftrag zu Zusatzvorlage mit Neat-Nachfinanzierung und Ergänzung des Teils ZEB	54
07.3328 Mo. Conseil des Etats (Pfisterer Thomas). Mandat relatif au financement supplémentaire de la NLFA et projet ZEB	54
08.010 Patentgesetz. Systemscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht	55
08.010 Loi sur les brevets. Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets	55
08.024 Rüstungsprogramm 2008	57
08.024 Programme d'armement 2008	57
08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung	60
08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire	60
08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung	64
08.028 Coopération au développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation	64
08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011. Weiterführung	65
08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation	65
08.035 Schweizer Staatsangehörige im Ausland. Schaffung gesetzlicher Grundlagen	70
08.035 Ressortissants suisses à l'étranger. Création de bases légales	70
08.037 Unwetterschäden 2005 im Kanton Obwalden. Leistungen des Bundes	71
08.037 Dégâts causés par les intempéries 2005 dans le canton d'Obwald. Prestations de la Confédération	71
08.039 Seerechtsübereinkommen der Vereinten Nationen	73
08.039 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer	73
08.041 Voranschlag 2009	75
08.041 Budget 2009	75
08.042 Voranschlag 2008. Nachtrag II	78
08.042 Budget 2008. Supplément II	78

08.049 Zivile Baubotschaft 2008	80
08.049 Message 2008 sur les constructions civiles	80
08.056 Kantonsverfassungen Bern, Obwalden, Schaffhausen, Aargau und Genf. Gewährleistung	83
08.056 Constitutions des cantons de Berne, d'Obwald, de Schaffhouse, d'Argovie et de Genève. Garantie.....	83
08.057 Finanzplan 2010-2012. Bericht	85
08.057 Plan financier 2010-2012. Rapport.....	85
08.059 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland.....	87
08.059 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord.....	87
08.063 FIPOI. Finanzhilfen an das IKRK.....	88
08.063 FIPOI. Aides financières au CICR	88
08.067 Immunität von Nationalrat Mörgeli. Gesuch um Aufhebung.....	89
08.067 Immunité du Conseiller national Mörgeli. Demande de levée.....	89
08.071 Delegationen für die Beziehung zu den Parlamenten der Nachbarländer. Legislaturbericht 2003-2007....	90
08.071 Délégations chargées des relations avec les parlements des pays limitrophes. Rapport de législature 2003-2007	90
08.076 Bankengesetz. Änderung	92
08.076 Loi sur les banques. Modification	92
08.077 Massnahmenpaket zur Stärkung des Schweizerischen Finanzsystems	94
08.077 Ensemble de mesures destinées à renforcer le système financier suisse	94
08.400 Pa.Iv. Fraktion G. Pilatus-Militärflugzeuge als Kriegsmaterial behandeln (SiK)	98
08.400 Iv.pa. Groupe G. Assimiler les avions militaires Pilatus à du matériel de guerre (CPS).....	98
08.401 Pa.Iv. Fraktion V. Veto des Parlamente gegen Verordnungen des Bundesrates (SPK)	99
08.401 Iv.pa. Groupe V. Droit de veto du Parlement sur les ordonnances édictées par le Conseil fédéral (CIP) ..99	
08.402 Pa.Iv. Pfister Gerhard. Vereinfachung des Bezugs- und Entschädigungssystems für Parlamentarier und Parlamentarierinnen (SPK).....	100
08.402 Iv.pa. Pfister Gerhard. Simplification du système d'allocation de moyens et d'indemnisation pour les parlementaires (CIP).....	100
08.419 Pa.Iv. Aebi. Feldwerbung als Nebenerwerb für die Schweizer Bauern (KVF).....	101
08.419 Iv.pa. Aebi. Autoriser la publicité paysagère comme revenu accessoire pour les paysans (CTT).....	101
08.423 Pa.Iv. Wobmann. Anerkennung von Staaten nur durch die Bundesversammlung (SPK)	102
08.423 Iv.pa. Wobmann. Approbation de l'Assemblée fédérale pour la reconnaissance d'un Etat (CIP)	102
08.425 Pa.Iv. Freysinger. Vorbeugeprinzip. Aufnahme in die Bundesverfassung (SPK)	104
08.425 Iv.pa. Freysinger. Inscription du principe de précaution dans la Constitution (CIP)	104
08.452 Pa.Iv. Fraktion RL. Sofortiger Ausgleich der kalten Progression. Mehr Geld im Portemonnaie.....	106
08.452 Iv.pa. Groupe RL. Compensation immédiate des effets de la progression à froid. Plus d'argent dans le porte-monnaie	106
08.498 Pa.Iv. WAK-NR. Ungerechtfertigte Strompreiserhöhung	108
08.498 Iv.pa. CER-CN. Augmentation injustifiée du prix de l'électricité.....	108

Vereinigte Bundesversammlung

08.213 Bundesrat

1. Wahl eines Mitgliedes

2. Präsidium und Vizepräsidium

Auszüge aus dem Parlamentsgesetz vom 13.12.2002

6. Titel: Wahlen und Bestätigung von Wahlen

1. Kapitel: Allgemeine Bestimmungen für Wahlen

Art. 130 Grundsätze

¹ Die Stimmabgabe bei Wahlen in der Bundesversammlung ist geheim.

² Gewählt sind diejenigen Personen, deren Name auf mehr als der Hälfte der gültigen Wahlzettel steht.

³ Für die Bestimmung des absoluten Mehrs nicht gezählt werden die leeren und die ungültigen Wahlzettel.

⁴ Erreichen mehr Kandidierende das absolute Mehr, als Sitze frei sind, so scheiden diejenigen mit den kleineren Stimmenzahlen als Überzählige aus.

Art. 131 Ungültigkeit und gestrichene Stimmen

¹ Wahlzettel, die ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, sind ungültig.

² Stimmen für nicht wählbare, bereits gewählte oder aus der Wahl ausgeschiedene Personen sowie für nicht eindeutig identifizierbare Personen werden gestrichen.

³ Steht der Name einer Kandidatin oder eines Kandidaten mehr als einmal auf einem Wahlzettel, so werden die Wiederholungen gestrichen.

⁴ Enthält der Wahlzettel mehr Namen, als Mandate zu vergeben sind, so werden die überzähligen Namen vom Ende der Liste her gestrichen.

⁵ Übersteigt die Zahl der eingegangenen jene der ausgeteilten Wahlzettel, so ist der Wahlgang ungültig und wird wiederholt.

2. Kapitel: Wahlen in den Bundesrat

(...)

Art. 133 Besetzung von Vakanzen

¹ Die Besetzung von Vakanzen erfolgt in der Regel in der Session nach Erhalt des Rücktrittsschreibens oder nach dem unvorhergesehenen Ausscheiden eines Mitgliedes.

² Das neu gewählte Mitglied tritt sein Amt spätestens zwei Monate nach seiner Wahl an.

³ Sind mehrere Vakanzen zu besetzen, so ist für die Reihenfolge das Altersalter der bisherigen Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber massgebend.

Art. 134 Wahl des Präsidiums des Bundesrates

Die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident und die Vizepräsidentin oder der Vizepräsident des Bundesrates werden aus dessen Mitgliedern einzeln und nacheinander für ein Jahr gewählt.

Assemblée fédérale

08.213 Conseil fédéral

1. Election d'un membre

2. Présidence et vice-présidence

Extraits de la loi sur le Parlement du 13.12.2002

Titre 6 Elections et confirmation de nominations

Chapitre 1 Dispositions générales relatives aux élections

Art. 130 Principes

¹ Lorsque l'Assemblée fédérale procède à une élection, les députés votent à bulletin secret.

² Sont élus les candidats qui réunissent sur leur nom plus de la moitié des bulletins valables.

³ Les bulletins blancs et les bulletins nuls ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité absolue.

⁴ Si le nombre des candidats qui obtiennent la majorité absolue est supérieur au nombre des sièges à pourvoir, les candidats surnuméraires qui ont obtenu le moins de suffrages sont éliminés.

Art. 131 Bulletins nuls et suffrages non comptabilisés

¹ Est réputé nul tout bulletin sur lequel ont été portées des remarques injurieuses ou des signes trahissant le secret du vote.

² Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur d'une personne non éligible, déjà élue, éliminée du scrutin ou non identifiable avec certitude.

³ Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés plus d'une fois en faveur d'une même personne au moyen d'un même bulletin de vote; les noms surnuméraires sont biffés.

⁴ Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur de personnes surnuméraires par rapport au nombre de sièges à pourvoir; les noms surnuméraires sont biffés, en remontant à partir de la fin de la liste.

⁵ Est réputée nulle toute élection qui se solde par un nombre de bulletins rentrés supérieur au nombre des bulletins distribués; dans ce cas, un nouveau scrutin est organisé.

Chapitre 2 Election du Conseil fédéral

(...)

Art. 133 Sièges vacants

¹ En règle générale, l'élection destinée à repourvoir un siège vacant a lieu pendant la session qui suit la réception de la lettre de démission du titulaire ou la survenance d'une vacance imprévue.

² La personne nouvellement élue entre en fonction deux mois au plus tard après son élection.

³ Si plusieurs sièges sont vacants, ils sont pourvus par ordre d'ancienneté des titulaires précédents.

Art. 134 Election du président de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral

L'Assemblée fédérale élit parmi les membres du Conseil fédéral le président de la Confédération et le vice-président du Conseil fédéral; elle les élit l'un après l'autre, et pour une durée d'un an.

04.418 Pa.Iv. Maury Pasquier. KVG. Anerkennung der Geburtshäuser (SGK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Geburtshäuser sollen ins KVG aufgenommen werden, damit die Krankenkassen die Kosten für die Schwangerschafts- und Geburtsbegleitung in Geburtshäusern übernehmen.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Berberat, Bühlmann, Cavalli, Chevrier, Christen, Cuche, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Fehr Jacqueline, Garbani, Genner, Goll, Gross Jost, Guisan, Gutzwiler, Gyr-Steiner, Heim, Hofmann, Hollenstein, Hubmann, Huguenin, Janiak, Jutzent, Kiener Nellen, Kohler, Leuenberger-Genève, Levrat, Maillard, Marti Werner, Marty Kälin, Menétrey-Savary, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rennwald, Rey, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Studer Heiner, Stump, Thanei, Vanek, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula, Zapfl (60)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

10.09.2004 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.10.2004 SGK-SR. Keine Zustimmung

23.03.2006 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.04.2008 SGK-SR. Keine Zustimmung

05.06.2008 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 9. September 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Im Rahmen der Vorlage zur Spitalfinanzierung wurden auf Antrag der SGK-NR die Geburtshäuser in Artikel 25 Absatz 2 KVG aufgenommen. Das Anliegen der Initiative ist somit vollauf erfüllt. Da eine Initiative in der Vorprüfung nicht abgeschrieben werden kann, ist ihr aus formellen Gründen keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

04.418 Iv.pa. Maury Pasquier. LAMal. Inscription des maisons de naissance (CSSS)

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante.

Il convient d'inscrire les maisons de naissance dans la LAMal afin que les soins qui y sont dispensés et les accouchements qui s'y produisent soient pris en compte dans le cadre de l'assurance-maladie.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Berberat, Bühlmann, Cavalli, Chevrier, Christen, Cuche, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Fehr Jacqueline, Garbani, Genner, Goll, Gross Jost, Guisan, Gutzwiler, Gyr-Steiner, Heim, Hofmann, Hollenstein, Hubmann, Huguenin, Janiak, Jutzent, Kiener Nellen, Kohler, Leuenberger-Genève, Levrat, Maillard, Marti Werner, Marty Kälin, Menétrey-Savary, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rennwald, Rey, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Studer Heiner, Stump, Thanei, Vanek, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula, Zapfl (60)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

10.09.2004 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.10.2004 CSSS-CE. Ne pas donner suite

23.03.2006 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.04.2008 CSSS-CE. Ne pas donner suite

05.06.2008 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 9 septembre 2008

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

(...)

Considérations de la commission

L'objectif visé par l'initiative, à savoir inscrire les maisons de naissance dans la LAMal, a été atteint dans le cadre du projet sur le financement hospitalier, comme le proposait la CSSS-CN ; ces maisons figurent donc désormais à l'article 25, alinéa 2, LAMal. Ne pouvant cependant pas classer une initiative à l'issue de l'examen préalable, la CSSS-CN a décidé, pour des raisons formelles, de ne pas y donner suite.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Zugunsten einer Stärkung des Konsumentenschutzes im Fernabsatzgeschäft sind das Obligationenrecht sowie das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb zu ergänzen (gemäß Entwurf über "Änderung des Obligationenrechtes und des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb – Verbesserung des Konsumentenschutzes").

Mitunterzeichnende: Berset, Bürgi, Hess, Inderkum (4)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

13.11.2006 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.09.2007 RK-NR. Keine Zustimmung

02.06.2008 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 06.441 Pa.Iv. Bonhôte

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 20. Juni 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative Sommaruga Simonetta keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Hofmann, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Wyss Brigit, Vischer) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, auch der Initiative Bonhôte keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Hofmann, Aeschbacher, Amherd, Freysinger, Hochreutener, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Schmid Barbara, Wyss Brigit, Vischer) beantragt wiederum, der Initiative Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass im Bereich des Konsumentenschutzes bei Fernabsatzverträgen kein gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht. Der Grundsatz der Vertragsfreiheit, der das Schweizer Obligationenrecht prägt, sollte nicht unnötig eingeschränkt werden. Er ist Ausdruck der Mündigkeit und des Vertrauens in die Urteilskraft der Bürgerinnen und Bürger. Das Widerrufsrecht und verbesserte Gewährleistungsansprüche tragen dem keine Rechnung und stellen eine Form der Bevormundung der Konsumentinnen und Konsumenten dar. Die Gleichstellung der Fernabsatzgeschäfte mit den Haustürgeschäften ist irrtümlich, da bei Ersteren der Druck durch einen persönlich anwesenden Anbieter fehlt. Ein Widerrufsrecht brächte zudem eine Unsicherheit beim Vertragsabschluss mit sich, was – wie Erfahrungen im Ausland zeigen – zu höheren Kosten und Preisen führen könnte. Außerdem zeigt die positive Entwicklung des elektronischen Geschäftsverkehrs, dass Konsumierende auch ohne den von den Initiativen geforderten zusätzlichen Schutz die modernen Verkaufswege nutzen. Die Schweiz hat sich im Weiteren nicht dazu verpflichtet, die Bestimmungen des EU-Rechts zu übernehmen, welche einen gegenüber der Schweiz stärkeren Konsumentenschutz im elektronischen Geschäftsverkehr vorschreiben. Was schliesslich die geforderten Informationspflichten betrifft, werden Anbietende, welche im Markt

05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Dans le souci de renforcer la protection des consommateurs en matière de contrats conclus à distance, on complétera le Code des obligations et la loi fédérale contre la concurrence déloyale (conformément au projet de modification du Code des obligations et de la loi fédérale contre la concurrence déloyale – amélioration de la protection des consommateurs).

Cosignataires: Berset, Bürgi, Hess, Inderkum (4)

CN/CE Commission des affaires juridiques

13.11.2006 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.09.2007 CAJ-CN. Ne pas donner suite

02.06.2008 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 06.441 Iv.pa. Bonhôte

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 20 juin 2008

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 6 et 2 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative déposée par Mme Sommaruga. Une minorité (Hofmann, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Wyss Brigit, Vischer) propose en revanche d'y donner suite.

Par 12 voix contre 11 et 1 abstention, la commission propose de ne pas non plus donner suite à l'initiative déposée par M. Bonhôte. Une minorité (Hofmann, Aeschbacher, Amherd, Freysinger, Hochreutener, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Schmid Barbara, Wyss Brigit, Vischer) propose au contraire d'y donner suite.

(...)

Considérations de la commission

La majorité de la commission estime qu'il n'y a pas lieu de légiférer dans le domaine de la protection des consommateurs en matière de contrats conclus à distance. Elle considère que la liberté de contracter, qui constitue l'un des principes sur lequel repose le Code des obligations, ne doit pas être inutilement rognée, d'autant qu'elle est l'incarnation de la maturité et de la capacité de discernement du citoyen. Le droit de révoquer un contrat et le renforcement des droits en matière de garantie ne tiennent pas compte de ce principe et reviendraient en quelque sorte à mettre le consommateur sous tutelle. En outre, il est absurde de comparer commerce à distance et démarchage à domicile, puisque dans le premier cas, le consommateur n'est pas exposé directement à la pression du vendeur. Enfin, l'introduction d'un droit de révocation serait un facteur d'insécurité pour le fournisseur ce qui pourrait mener à une hausse des coûts, et donc des prix, comme l'ont montré les expériences faites dans d'autres pays. Par ailleurs, le succès grandissant du commerce électronique montre que les consommateurs utilisent les possibilités d'achat modernes même sans bénéficier de la protection demandée par les initiatives. Ajoutons à cela que la Suisse ne s'est pas engagée à reprendre les dispositions du droit européen, bien plus draconien en matière de protection du consommateur dans le domaine du commerce électronique.

bestehen wollen, aus eigenem Interesse und daher freiwillig sachgerecht und korrekt informieren. Aus diesen Gründen beantragt bei beiden Initiativen eine Mehrheit, keine Folge zu geben.

Eine erste Minderheit erachtet generell eine Anpassung des gesetzlichen Konsumentenschutzes an die modernen Formen des Verkaufs als notwendig. Heute sind Konsumierende, wenn sie sich der neuen Verkaufsmittel bedienen, faktisch weniger geschützt, als wenn der Vertragsabschluss auf herkömmliche Weise erfolgt. Die Minderheit weist auf die starke Verbreitung missbräuchlicher Praktiken sowohl beim Telefon- als auch beim Internetkauf hin. Dass Handlungsbedarf in diesem Bereich besteht, hat bereits der Bundesrat festgestellt, als er Ende 2002 das Eidgenössische Justiz und Polizeidepartement zur Ausarbeitung einer Botschaft zu einem Bundesgesetz über den elektronischen Geschäftsverkehr beauftragte (vgl. Medienmitteilung des EJP vom 9. Dezember 2002). Auch die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates stellte in ihrem Bericht vom 9. November 2004 (BBI 2005 4967ff.) Handlungsbedarf fest. Überdies gibt es keinen Grund, warum Schweizer Anbietende und Konsumierende nicht jenen in der EU gleichgestellt werden sollen. Aus diesen Gründen beantragt eine Minderheit, der Initiative Sommaruga Simonetta Folge zu geben.

Eine zweite Minderheit erachtet die Missbrauchsgefahr beim Telefonverkauf als gegeben. Ähnlich wie beim Haustürgeschäft besteht beim Telefonverkauf die Gefahr der Überrumpelung der Konsumierenden. Aus diesem Grund beantragt sie, der Initiative Bonhôte Folge zu geben.

Siehe auch:

06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Quant à l'obligation d'information, il est clair que les fournisseurs sont déjà amenés, s'ils veulent rester sur le marché, à informer correctement et précisément leurs clients. Par conséquent, pour chacune des deux initiatives visées une majorité de la commission propose de ne pas donner suite.

Une première minorité estime en revanche de manière générale qu'il est nécessaire d'adapter la législation concernant la protection du consommateur aux nouvelles formes de commerce. En effet, elle souligne que les consommateurs qui utilisent les nouveaux instruments de transaction commerciale sont, en pratique, moins bien protégés que s'ils avaient conclu un contrat d'achat traditionnel. De plus, la minorité insiste sur le nombre croissant des pratiques abusives constatées dans les domaines de l'achat par téléphone et par Internet. Il est donc nécessaire d'agir, comme l'a déjà affirmé le Conseil fédéral en chargeant, fin 2002, le Département fédéral de justice et police d'élaborer un message concernant une loi sur le commerce électronique (cf. communiqué de presse du DFJP du 9 décembre 2002). La Commission de gestion du Conseil national a par la suite confirmé cette analyse dans son rapport du 9 novembre 2004 (FF 2005 4689 ss.). Par ailleurs, la minorité ne voit pas pour quelle raison les consommateurs et les fournisseurs suisses ne devraient pas avoir les mêmes droits et obligations que les consommateurs et fournisseurs européens. C'est pourquoi cette minorité propose de donner suite à l'initiative de Mme Simonetta Sommaruga.

Une seconde minorité estime que les dangers du démarchage téléphonique (notamment l'effet de surprise), qui rejoignent ceux du démarchage à domicile, ont déjà été démontrés. Par conséquent, elle propose de donner suite à l'initiative déposée par M. Bonhôte.

Voir aussi:

06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.062 Schweizerische Zivilprozessordnung

Botschaft vom 28. Juni 2006 zur Schweizerischen Zivilprozessordnung (BBI 2006 7221)
NR/SR Kommission für Rechtsfragen
Schweizerische Zivilprozessordnung (Zivilprozessordnung, ZPO)
21.06.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
29.05.2008 Nationalrat. Behandlung der Vorlage bis Art. 111.
12.06.2008 Nationalrat. Abweichend.
29.09.2008 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das materielle Zivilrecht – im Wesentlichen kodifiziert in ZGB und OR – ist seit über einem Jahrhundert vereinheitlicht. Gleichermaßen gilt für das schweizerische Vollstreckungsrecht, soweit Geldforderungen und Sicherheitsleistungen betroffen sind. Demgegenüber ist das Zivilprozessrecht zersplittert. Jeder Kanton hat seine eigene Prozessordnung und seine eigene Gerichtsorganisation. Dieser – in Europa singuläre – Rechtszustand ist mit vielen Nachteilen verbunden: Zum einen wird die Durchsetzung des materiellen Rechts verteuert und erschwert. Zum andern stehen die Kantone unter ständigem Anpassungsdruck, sobald der Bundesgesetzgeber punktuelle Vorgaben für den Zivilprozess macht. Dies ist im sozialen Privatrecht (z. B. Familienrecht, Miete und Pacht, Arbeitsrecht und Konsumentenschutz) häufig der Fall. Aber auch im Wettbewerbs-, Immaterialgüter- und Wirtschaftsprivatrecht finden sich zahlreiche bündesrechtliche Verfahrensvorschriften, welche die Kantone umzusetzen haben und immer wieder modifizieren müssen. Entsprechend besteht heute Einigkeit darüber, dass – neben dem Strafprozessrecht – auch das Zivilprozessrecht bündesrechtlich zu kodifizieren ist. Im Jahr 2000 haben Volk und Stände der Verfassungsänderung, die dem Bund die Kompetenz überträgt, zugestimmt. Die schweizerische Justiz geniesst einen guten Ruf. Gleichwohl hat heute jeder Prozess mit denselben Grundproblemen zu kämpfen: Aufwand (Dauer und Kosten des Verfahrens) und Ertrag (Ergebnis der Vollstreckung) stehen nicht selten in keinem Verhältnis. Ein vereinheitlichtes Prozessrecht wird zur Verbesserung dieser Situation beitragen. Doch ist einheitliches Recht nicht der einzige Faktor, von dem ein effizientes Verfahren abhängt. Gerichtsorganisation und verfügbare Ressourcen der Justiz spielen ebenfalls eine massgebliche Rolle. Und nicht selten scheitert die Durchsetzung des Rechts schliesslich an der Insolvenz der verpflichteten Partei. Diese Probleme kann auch eine einheitliche Verfahrensordnung nicht lösen. Und trotzdem ist ihr praktischer Nutzen gross: Sie sorgt für Transparenz und Berechenbarkeit der Regeln, ermöglicht eine einheitlichere Praxis und erleichtert die Weiterentwicklung und wissenschaftliche Bearbeitung des Rechtes. Die Schweizerische Zivilprozessordnung wird an die Stelle der 26 kantonalen Regelwerke treten. Ihr Gegenstand ist somit das Verfahren vor den kantonalen Gerichten sowie die nationale Schiedsgerichtsbarkeit. Die Zivilrechtspflege durch das Bundesgericht ist im neuen Bundesgerichtsgesetz niedergelegt, ergänzt durch das Bundesgesetz über den Bundeszivilprozess.

Dem Entwurf liegen folgende Prinzipien zu Grunde:

06.062 Code de procédure civile suisse

Message du 28 juin 2006 relatif au code de procédure civile suisse (FF 2006 6841)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Code de procédure civile suisse (CPC)

21.06.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

29.05.2008 Conseil national. Le Conseil national interrompt les délibérations après l'examen de l'art. 111, suite ultérieurement.

12.06.2008 Conseil national. Divergences.

29.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le droit civil matériel – codifié pour l'essentiel dans le CC et le CO – est unifié depuis plus d'un siècle. Il en va de même du droit suisse de l'exécution, s'agissant de prétentions pécuniaires et de sûretés à fournir. En revanche, le droit de procédure civile est resté morcelé. Chaque canton possède en effet son propre code de procédure et sa propre organisation judiciaire. Cette situation – unique en Europe – a de nombreux inconvénients : elle rend plus onéreuse et difficile la mise en oeuvre du droit matériel d'une part, et oblige d'autre part les cantons à des efforts d'adaptation chaque fois que le législateur fédéral édicte des prescriptions en matière de procédure civile. Tel est souvent le cas dans le cadre du droit privé social (p. ex. en droit de la famille, du bail, du travail et en matière de protection des consommateurs). Le droit fédéral de la concurrence, des biens immatériels et le droit privé économique, comprennent également un grand nombre de prescriptions procédurales, que les cantons ont dû transposer dans leur droit et adapter chaque fois en conséquence. La nécessité de codifier le droit de la procédure civile – comme la procédure pénale – au niveau fédéral est donc aujourd'hui généralement admise. Le peuple et les cantons ont accepté en 2000 une modification de la Constitution conférant cette compétence à la Confédération.

La justice suisse jouit certes d'une bonne réputation. Il n'empêche que chaque procès soulève les mêmes problèmes de fond : les moyens et les efforts consentis (longueur et coûts de la procédure) et le résultat (produit de l'exécution) sont souvent sans commune mesure entre eux. Un droit de procédure unifié devrait contribuer à améliorer la situation, bien que cela ne soit pas le seul facteur dont dépend l'efficacité d'une procédure. L'organisation de la justice et la mise à sa disposition des moyens financiers nécessaires sont également déterminantes. Il n'est également pas rare que le droit ne puisse être appliqué en raison de l'insolvabilité de la partie succombante. L'unification de la procédure ne permet certes pas de résoudre ce genre de problèmes mais sa nécessité n'en demeure pas moins évidente : elle contribuera à la transparence et à la prévisibilité des règles, rendra possible l'élaboration d'une jurisprudence unifiée et favorisera l'évolution du droit. Le code de procédure civile suisse est destiné à remplacer les 26 réglementations cantonales. Il règle la procédure devant les tribunaux cantonaux et l'arbitrage interne. La procédure en matière civile devant le Tribunal fédéral est réglée par la nouvelle loi sur le Tribunal fédéral, complétée par la loi fédérale de procédure civile fédérale.

- Allgemein ist er geprägt durch Wertschätzung des gewachsenen kantonalen Prozessrechts, zumal dieses in bewährten Kommentaren wissenschaftlich durchdrungen ist. Die Anlehnung an die kantonale Tradition ist auch formal erkennbar, etwa an Aufbau und Systematik sowie an Sprache und Terminologie des Entwurfs.
- In Bezug auf kontroverse Fragen des Prozessrechts hat der Entwurf Kompromisscharakter als Ergebnis einer Abwägung der vielen unterschiedlichen Interessen, die sich in jedem Prozess gegenüberstehen: Die klagende Partei will raschen, kostengünstigen und nachhaltigen Rechtsschutz, die beklagte Partei ein breites Abwehrdispositiv. Die unterlegene Partei verlangt nach wirksamen Rechtsmitteln, die obsiegende Partei drängt demgegenüber auf sofortige Vollstreckung. Dazwischen stehen der Staat und seine Gerichte mit knappen Ressourcen und dem Ruf nach Entlastung, einerseits der materiellen Wahrheit, andererseits der effizienten Prozesserledigung verpflichtet. In diesem Interessenkonflikt sucht der Entwurf nach pragmatischen Mittelwegen (z. B. durch ein ausgewogenes Novenrecht, ein besonders rasches Verfahren bei liquiden Verhältnissen oder durch die Möglichkeit vorzeitiger Vollstreckung trotz eines hängigen Rechtsmittels).
- Die Gerichtsorganisation – und damit verbunden die Regelung der sachlichen Zuständigkeit – bleibt Sache des kantonalen Rechts. Die einheitliche ZPO beschränkt sich somit auf die Regelung des Verfahrens. Auch für das Tarifwesen (Gerichtskosten, Anwaltskosten) bleiben die Kantone zuständig. Die materiellen Regeln der Kostenverteilung sowie die unentgeltliche Rechtspflege hingegen sind Gegenstand des Entwurfs.
- Das einheitliche Recht soll den Kantonen keine Mehrkosten verursachen.
- Insbesondere brauchen die Kantone keine neuen Gerichte einzuführen. Fachgerichte – wie z.B. Handels-, Miet- und Arbeitsgerichte – bleiben freie organisatorische Optionen.
- Ein hoher Stellenwert kommt der vor- bzw. aussergerichtlichen Streitbeilegung zu. So haben die Parteien zunächst einen Schlichtungsversuch durchzuführen oder sich einer Mediation zu unterziehen, bevor sie das urteilende Gericht anrufen. Diese grundsätzlich obligatorische Vorrunde trägt einerseits zur Entlastung der Gerichte bei, andererseits erleichtert sie den Parteien den ersten Schritt auf dem Rechtsweg (niedere Schwelle der Justiz). Als Schlichtungsbehörde können die betreffenden Kantone wie bisher ihre bürgernahen Friedensrichterinnen und -richter einsetzen. Zudem erhalten die Schlichtungsbehörden mehr Kompetenzen (insbesondere eine Entscheidkompetenz für Bagatellstreitigkeiten).
- Verschiedene Verfahrenstypen gewährleisten ein praxisnahe und flexibles Prozessrecht. Dabei entspricht das ordentliche Verfahren dem klassischen Bild eines Zivilprozesses: Es ist beherrscht durch die Verhandlungsmaxime; das Gericht beschränkt sich grundsätzlich auf die formelle Prozessleitung. Für kleinere Streitigkeiten hingegen sowie für die Angelegenheiten des sozialen Privatrechts bietet der Entwurf ein vereinfachtes Verfahren an, das sich durch erleichterte Formen, verstärkte Mündlichkeit sowie eine aktiver Rolle des Gerichts kennzeichnet.
- Trotz Anknüpfung an die kantonale Tradition verschliesst sich der Entwurf Neuerungen nicht. So nimmt er durch den Einbau der Mediation eine starke Tendenz sowohl im angelsächsischen als auch im kontinentaleuropäischen Rechtskreis auf. Ausserdem wird die vollstreckbare öffentliche Urkunde die Durchsetzung schweizerischer Titel im Ausland erleichtern; im Inland kann sie zu einer zusätzlichen Entlastung der Gerichte führen.
- Hingegen verzichtet der Entwurf auf Instrumente, die unse-

Le projet repose sur les principes suivants :

- Il s'inspire le plus souvent de règles bien établies du droit de procédure cantonal, d'autant plus qu'elles ont trouvé leur expression théorique dans des ouvrages de doctrine faisant référence. La transcription de la tradition cantonale est également reconnaissable d'un point de vue formel, tant par la structure et la systématique que par la rédaction et la terminologie du projet.
- Les questions controversées du droit de procédure sont résolues dans le projet selon un compromis résultant de la pesée des intérêts qui s'opposent dans tout procès : ceux du demandeur, lequel aspire à une protection de son droit qui soit rapide, économique et durable et ceux du défendeur, qui revendique un large éventail des moyens de défense. La partie succombante veut des voies de recours efficaces, la partie qui a eu gain de cause réclame au contraire une exécution immédiate. Entre les deux, l'Etat et ses tribunaux chargés d'une part de rechercher la vérité matérielle et d'autre part de veiller au déroulement efficace du procès, restent dotés de moyens financiers limités et demandent à être déchargés. Dans ce conflit d'intérêts, le projet propose des compromis pragmatiques (p. ex. une réglementation équilibrée des faits et moyens de preuve nouveaux ou une procédure particulièrement rapide dans des cas clairs, ou encore la possibilité d'exécution malgré l'introduction d'un recours).
- L'organisation des tribunaux – et la réglementation de la compétence matérielle qui s'y rattache – reste de la compétence des cantons. Le code de procédure civile (CPC) se limitera donc à réglementer la procédure. Les cantons demeureront également compétents en matière de tarifs (frais de justice, honoraires d'avocats). Par contre, la répartition des frais et l'assistance judiciaire sont réglées dans le projet.
- Le droit uniifié ne devrait pas entraîner de dépenses supplémentaires pour les cantons. Ils n'auront pas, en particulier, à instituer de nouveaux tribunaux. Ils restent libres d'établir des juridictions spécialisées – comme p. ex. des tribunaux de commerce, des baux ou des prud'hommes.
- Une place importante est réservée au règlement préalable ou extrajudiciaire des litiges. Aussi, les parties doivent-elles procéder à une tentative de conciliation ou se soumettre à une médiation avant de saisir le tribunal compétent. Le passage, en principe obligé, par cette étape devrait contribuer à décharger les tribunaux, d'une part, et à faciliter l'accès à la justice pour les parties (abaissement du seuil) d'autre part. Les cantons concernés pourront continuer de confier les tâches de conciliation au juge de paix, proche du citoyen. Les autorités de conciliation se verront de plus attribuer des compétences accrues (en particulier une compétence décisionnelle dans les litiges dont la valeur est peu élevée).
- Les différentes procédures prévues dans le projet permettront une application souple du droit de procédure, adaptée aux besoins de la pratique. A ce titre, la procédure ordinaire correspond au schéma classique d'un procès civil : elle est dominée par la maxime des débats et l'activité du tribunal y est limitée pour l'essentiel à la conduite formelle de la procédure. Le projet propose en outre une procédure simplifiée pour les petits litiges et pour les causes relevant du droit civil social. Cette procédure se distingue par un formalisme simplifié, par son caractère oral et par un rôle plus actif du juge. Bien qu'imprégné par la tradition cantonale, le projet n'en demeure pas moins ouvert aux innovations. Il suit ainsi, avec l'introduction de la médiation, un mouvement important, aussi bien en droit anglo-saxon qu'en droit continental. Les titres authentiques exécutoires faciliteront en outre la reconnaissance et l'application à l'étranger de titres établis en Suisse ; dans notre pays, elle devrait contribuer encore davantage à la

rem Rechtssystem nicht entsprechen. Zu denken ist an die sogenannte Sammelklage (class action) des amerikanischen Rechts, die verfahrens- und materiellrechtlich mehr Probleme schafft als löst. Dem Gedanken kollektiver Interessenwahrung wird gleichwohl Rechnung getragen – durch die eingespielten Institute der Streitgenossenschaft sowie durch die Verbandsklage.

- Bei der Regelung der nationalen Schiedsgerichtsbarkeit steht die Stärkung des Schiedsplatzes Schweiz im Vordergrund.

Das Zivilprozessrecht ist in starker Entwicklung begriffen – dank der ausgeprägten Innovationskraft von Lehre und Praxis. Der Entwurf sieht deshalb vor, dass die Kantone Pilotprojekte durchführen können, insbesondere um weitere Verfahrensformen zu testen. Die kantonale Praxis bleibt damit ganz wesentlich an der Fortentwicklung des Prozessrechts beteiligt. (Quelle: Botschaft des Bunderates)

Verhandlungen

Die Eintretensdebatte im **Ständerat** zur Vereinheitlichung des Zivilprozessrechtes gestaltete sich kurz. In der Kammer der Kantone wurde die Vorlage – eine Synthese aus den 26 kantonalen Verfahrensordnungen – von allen Seiten begrüßt. Franz Wicki (C, LU), Präsident der Rechtskommission, sprach von einer historischen Vorlage, Bundesrat Christoph Blocher von einem weiteren Meilenstein in der Justizreform. Ein einheitliches Prozessrecht, so Bundesrat Blocher, führe zu einer effizienteren Gerichtsbarkeit und sei deshalb ein wichtiger Standortvorteil für die Schweiz.

In der Detailberatung folgte der Rat grösstenteils den Entwürfen des Bundesrates oder den Anträgen seiner Kommission, mit denen sich der Bundesrat einverstanden erklärte. Die Verbandsklage (Art. 87), über die sowohl in der Expertenkommission als auch in der vorberatenden Kommission des Ständerates ausführlich debattiert wurde, passierte den Erst- rat ohne Diskussionen.

Unterschiedliche Ansichten im Rat wurden bei der Frage der Mediation als institutionalisiertes Instrument der Streitschlichtung deutlich. Eine Mehrheit der Kommission beantragte Streichung der die Mediation betreffenden Artikel 210 bis 215. Die Mehrheit sei nicht gegen die Mediation als solche, bemerkte Hansheiri Inderkum (C, UR), sie sei nur gegen deren Institutionalisierung im Rahmen der ZPO. Der Rat entschied sich jedoch mit 16 zu 16 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten für den Antrag der Minderheit, die Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates beantragt hatte. Der Rat hiess damit auch den Antrag von Thomas Pfisterer (RL, AG) hinsichtlich einer Titeländerung („Einigung mit Mediation“) gut. Als Folge dieses Entscheids mussten in Artikel 292 und 298 die Absätze, die eine freiwillige Mediation regeln, gestrichen werden. In der Gesamtabstimmung hiess der Rat die Vorlage mit 24 zu 0 Stimmen gut.

Im **Nationalrat** dauerte die Eintretensdebatte aufgrund des Rückweisungsantrags der Minderheit Pirmin Schwander (V, SZ), der verlangte, dass den Kantonen mehr Regelungsautonomie zugesprochen wird, länger. Die anderen Fraktionen sowie auch Exponenten der SVP-Fraktion begrüssten hingegen die Vereinheitlichung der Zivilprozessordnung (ZPO) und betonten deren Wichtigkeit. Eintreten wurde ohne Gegenantrag beschlossen und die Rückweisung an den Bundesrat mit 129 zu 33 Stimmen abgelehnt.

In der Detailberatung wurde beim Einsatz von Handelsgerichten (Art. 6), welcher gemäss einem Minderheitsantrag Christa Markwalder Bär (RL, BE) im Autonomiebereich der Kantone belassen werden sollte, eine Differenz zum Ständerat ge-

décharge des tribunaux.

- Le projet écarte en revanche des institutions qui ne sont pas compatibles avec notre système juridique. C'est le cas de l'action de groupe (class action) du droit américain, qui suscite davantage de problèmes qu'elle n'en résout, tant sous l'aspect du droit de procédure que sous celui du droit de fond. La volonté de protéger des intérêts collectifs a été cependant prise en considération – par la notion de consorité ainsi que par l'action des organisations.

- Enfin, la nouvelle réglementation de l'arbitrage interne vise avant tout à renforcer la place arbitrale suisse.

Le droit de la procédure civile est en pleine mutation – grâce à l'élan novateur que lui donnent la doctrine et la jurisprudence. C'est pourquoi le projet prévoit que les cantons seront habilités à mener des projets pilotes, en particulier dans le but d'expérimenter des formes nouvelles de procédure. La pratique cantonale continuera ainsi d'apporter une contribution essentielle à l'évolution du droit de procédure. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le débat d'entrée en matière sur l'unification du droit de procédure civile a été bref. Le projet, une synthèse des 26 procédures cantonales, y a été salué unanimement. Franz Wicki (C, LU), président de la Commission des affaires juridiques, a qualifié le projet d'« historique », et le conseiller fédéral Christoph Blocher a évoqué un véritable jalon dans la réforme de la justice, indiquant qu'une procédure unifiée rendra la justice plus efficace et constituera à ce titre un avantage d'implantation considérable pour la Suisse.

Dans la discussion par article, le Conseil des Etats a suivi dans une large mesure les projets du Conseil fédéral et les propositions de sa commission qui avaient été soutenues par ce dernier. L'action des organisations (art. 87), qui avait fait l'objet d'un débat intensif au sein de la commission d'experts et de la commission chargée de l'examen préalable, a été avalisée sans controverse.

Les opinions ont divergé sur le point de savoir s'il convenait d'institutionnaliser la médiation comme instrument de conciliation. Une majorité de la commission a proposé de supprimer les articles traitant de la médiation (210 à 215), non, selon Hansheiri Inderkum (C, UR), qu'elle s'oppose au principe de la médiation, mais parce qu'elle ne souhaite pas son institutionnalisation dans le cadre de la procédure civile. Le conseil a cependant approuvé, par 16 voix contre 16 et grâce à la voix prépondérante du président, la proposition de la minorité visant à reprendre ici le projet du Conseil fédéral. Le conseil a de ce fait adopté également la proposition de Thomas Pfisterer (RL, AG) visant à modifier le titre correspondant (« Conciliation par la médiation »). Cette décision a entraîné la suppression, aux articles 292 et 298, des alinéas portant sur la médiation volontaire.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil a adopté le projet par 24 voix contre 0.

Au **Conseil national**, le débat d'entrée en matière a pris plus de temps en raison de la proposition de renvoi au Conseil fédéral déposée par la minorité Pirmin Schwander (V, SZ), proposition qui visait à accorder davantage d'autonomie aux cantons en matière de réglementation. Les membres des autres groupes, y compris certains orateurs du groupe UDC, ont en revanche salué le projet et souligné l'importance de pouvoir s'appuyer sur un droit de procédure unifié. Après être entré en matière sans opposition, le conseil a rejeté la proposition de renvoi au Conseil fédéral par 129 voix contre 33.

schaffen, ebenso bei der Zulassung von Nichtanwältinnen und Nichtanwälten in miet- und arbeitsrechtlichen Verfahren (Art. 66). In Sachen des Verbandsklagerechts (Art. 87) folgte der Nationalrat der restriktiveren Fassung des Ständerates und im Bereich des Schlichtungsverfahrens wurden zwei Einzelanträge Anita Thanei (S, ZH) angenommen, um der «Verschlechterung der mietrechtlichen Verfahren» entgegen zu wirken (Art. 206 u. 208).

Mit mehreren Minderheitsanträgen versuchten Mitglieder der SVP-Fraktion erfolglos zu verhindern, dass das Mediationsverfahren (Art. 210ff.) in der Zivilprozessordnung verankert wird.

Im Beweis- und Novenrecht bevorzugte der Nationalrat die Version des Bundesrates (Art. 226) bzw. sprach sich dafür aus, dass Tatsachen und Beweisanträge bis zum Ende der Parteivorträge eingereicht werden können. Knapp angenommen wurde ein Minderheitsantrag Daniel Vischer (G, ZH), demgemäß Noven vor der Berufungsinstanz unbeschränkt eingebracht werden können (Art. 306).

In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 123 zu 28 Stimmen angenommen.

Im **Ständerat** orientierte der Kommissionssprecher Claude Janiak (S, BL) darüber, dass die Kommission beantragt, dem Nationalrat in den meisten Punkten zu folgen. In wenigen Bereichen wolle die Kommission aber an den Beschlüssen des Ständerates festhalten. Insbesondere in zwei zentralen Punkten, dem mietrechtlichen Ausweisungsverfahren und dem Beweisverfahren. Das vom Nationalrat aus dem Artikel 274g OR übernommene mietrechtliche Ausweisungsverfahren in Artikel 195 Absatz 2, wurde von der kleinen Kammer gestrichen. Dies, weil der direkte Weg zum Ausweisungsrichter bereits in Artikel 253 geregelt ist. In Bezug auf das Beweisverfahren ging es um die Frage, bis wann und unter welchen Voraussetzungen eine Klageänderungen vorgenommen- und Noven eingebracht werden können (Art. 223bisff.). Die kleine Kammer hielt an ihrer Lösung der zeitlichen Beschränkung für das Einbringen von Klageänderung oder Noven fest. Justizministerin Eveline Widmer-Schlumpf sprach sich ebenfalls für diese Lösung aus.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 17.10.2008

Die Kommission befasste sich erneut mit der Vorlage zur Schweizerischen Zivilprozessordnung, die derzeit in der Differenzbereinigung steht. Sie hält bei den Artikeln 143 und 306 an ihrem ursprünglichen Antrag fest. Was die neuen Tatsachen und Beweismittel (Art. 223bis ff.) betrifft, entschied sie sich für einen Kompromissantrag.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Lors de la discussion par article, deux divergences sont apparues : le Conseil national a adopté une proposition de la minorité emmenée par Christa Markwalder Bär (RL, BE) et visant à laisser les cantons libres d'instituer des tribunaux de commerce (art. 6), et une proposition de la commission visant à autoriser des personnes ne disposant pas d'un brevet d'avocat à participer à la procédure en matière de droit du bail ou de droit du travail (art. 66). S'agissant de la qualité pour agir des organisations (art. 87), le Conseil national s'est rallié à la version plus restrictive du Conseil des États. En ce qui concerne la procédure de conciliation, il a adopté deux propositions individuelles de Anita Thanei (S, ZH), qui souhaitait maintenir la pratique en vigueur en matière de droit du bail (art. 206 et 208).

Plusieurs propositions de minorité ont été déposées par des membres du groupe UDC qui ont tenté, en vain, d'empêcher l'inscription de la procédure de médiation (art. 210 et suiv.) dans le code de procédure civile.

En ce qui concerne le droit de la preuve et le droit pour une partie d'invoquer des faits et moyens de preuve nouveaux, le Conseil national a adhéré à la version du Conseil fédéral (art. 226) qui autorise l'allégation de faits nouveaux et de nouvelles offres de preuves jusqu'à la fin des premières plaidoiries. Le Conseil national a par ailleurs accepté de justesse une proposition de la minorité Daniel Vischer (G, ZH) autorisant la présentation de faits nouveaux et de nouvelles offres de preuves devant l'instance de recours (art. 306).

Au vote sur l'ensemble, le conseil a adopté le projet par 123 voix contre 28.

Au **Conseil des États**, le rapporteur de la commission, Claude Janiak (S, BL), a indiqué que la commission proposait de se rallier pour l'essentiel aux décisions du Conseil national, mais qu'elle souhaitait toutefois que le conseil maintienne ses décisions sur certains points, notamment la procédure d'expulsion dans le droit de bail et la procédure probatoire. Considérant que la question de la procédure d'expulsion est déjà réglée à l'art. 253 du code de procédure civile, le Conseil des États a biffé l'art. 195, al. 2 proposé par le Conseil national qui reprend le contenu de l'art. 274g CO.

Concernant la procédure probatoire, il s'agissait de déterminer les conditions permettant une modification de la demande et la présentation de faits et de moyens de preuves nouveaux et de fixer une limite temporelle au-delà de laquelle elles ne seraient plus autorisées (art. 223bis s.). La Chambre haute a maintenu sa position en faveur de la fixation d'une limite temporelle claire, au-delà de laquelle l'allégation de faits nouveaux et de nouvelles offres de preuves ne serait plus autorisée. La ministre de la justice Eveline Widmer-Schlumpf s'est également prononcée en faveur de cette solution.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 17.10.2008

La commission a repris le traitement du projet de Code de procédure civile suisse, actuellement au stade de l'élimination des divergences. Elle a maintenu sa proposition initiale pour les art. 143 et 306 et adopté une proposition de compromis en ce qui concerne les faits et moyens de preuve nouveaux (art. 223bis ss).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.105 Vereinte Nationen. Fakultativprotokoll gegen Folter

Botschaft vom 8. Dezember 2006 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Fakultativprotokolls zum Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe (BBI 2007 265)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Fakultativprotokolls zum Übereinkommen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe

11.12.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Fakultativprotokoll zum Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe geht auf eine Initiative des Genfers Jean-Jacques Gautier zurück. Die Schweiz hat bei der Ausarbeitung des Fakultativprotokolls, das am 18. Dezember 2002 von der Generalversammlung der Vereinten Nationen angenommen wurde, eine sehr aktive Rolle gespielt.

Wie auch das Europäische Übereinkommen vom 26. November 1987 zur Verhütung von Folter und unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe (SR 0.106) soll das Fakultativprotokoll durch ein System von Besuchen zur Verhütung von Folter beitragen. Im Unterschied zum europäischen Modell beruht das Fakultativprotokoll auf zwei Säulen, einer internationalen und einer nationalen. Die internationale ist der Unterausschuss für Prävention, der zum bestehenden Ausschuss gegen Folter gebildet wird, die nationale ein oder mehrere von den Vertragsstaaten zu schaffende «nationale Präventionsmechanismen».

Die Schweiz hat das Fakultativprotokoll nach Konsultation der Kantone am 25. Juni 2004 unterzeichnet. Mit Beschluss vom 23. September 2005 hat der Bundesrat das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) ermächtigt, ein Vernehmlassungsverfahren über die Ratifikation des Fakultativprotokolls sowie die entsprechende Ausführungsgesetzgebung durchzuführen. Sämtliche Kantone, von einer Ausnahme abgesehen die politischen Parteien sowie die überwiegende Mehrheit der weiteren Vernehmlasser haben die Ratifikation und die rasche innerstaatliche Umsetzung des Fakultativprotokolls befürwortet.

Der Bundesrat schlägt im Einvernehmen mit den Kantonen vor, auf Bundesebene die Kommission zur Verhütung von Folter als «nationalen Präventionsmechanismus» neu zu schaffen. Dezentrale Lösungen wurden eingehend geprüft und verworfen. Die Kommission besteht aus zwölf Mitgliedern, die auf 4 Jahre gewählt sind. Ihre Aufgaben und Befugnisse sind weitgehend durch das Fakultativprotokoll vorgegeben. Die Kommission hat namentlich ein uneingeschränktes Recht, alle Orte – samt den zugehörigen Einrichtungen und Anlagen – zu besuchen, an denen sich Personen befinden können, denen die Freiheit entzogen ist.

Nach Eingang der 20. Ratifikation ist das Fakultativprotokoll am 22. Juni 2006 in Kraft getreten. Am 24. Oktober 2006 hatten es 28 Staaten ratifiziert und 54 unterzeichnet.

06.105 Nations Unies. Protocole facultatif contre la torture

Message du 8 décembre 2006 portant approbation et mise en oeuvre du Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (FF 2007 261)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants

11.12.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Protocole facultatif se rapportant à la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants vient d'une initiative du Genevois Jean-Jacques Gautier. La Suisse a très activement participé à l'élaboration de ce texte, qui a été adopté le 18 décembre 2002 par l'Assemblée générale des Nations Unies.

Le Protocole facultatif poursuit le même but que la Convention européenne du 26 novembre 1987 pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (RS 0.106): contribuer à la prévention de la torture par un système de visites. Mais, à la différence du modèle européen, il repose sur deux piliers: un mécanisme international, le Sous-Comité pour la prévention de la torture – sous-comité du Comité contre la torture institué par la Convention des Nations unies –, et le ou les «mécanismes nationaux de prévention» que devront mettre en place les Etats parties.

La Suisse a signé le Protocole facultatif le 25 juin 2004, après avoir consulté les cantons. Le 23 septembre 2005, le Conseil fédéral a habilité le Département fédéral de justice et police à ouvrir une procédure de consultation relative à la ratification du Protocole et à la législation de mise en oeuvre sur le plan national. Tous les cantons, tous les partis politiques sauf un et une grande majorité des autres participants à la consultation ont approuvé la ratification du Protocole facultatif et sa prompte mise en oeuvre au niveau national.

Le Conseil fédéral propose, en accord avec les cantons, de créer une commission fédérale de prévention de la torture en fait de «mécanisme national de prévention». Des solutions décentralisées ont été rejetées après un examen attentif. La commission se composera de douze membres nommés pour quatre ans. Ses tâches et ses compétences sont largement déterminées par les dispositions du Protocole facultatif. Elle aura notamment un droit inconditionnel de visiter tous les lieux, y compris leurs installations et équipements, où pourraient se trouver des personnes privées de liberté.

Le Protocole facultatif est entré en vigueur le 22 juin 2006, après la 20e ratification. Le 24 octobre 2006, 28 Etats l'avaient ratifié et 54 l'avaient signé.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.06.2008

Mit 15 zu 8 Stimmen beantragt die Kommission, den Bundesrat zur Ratifizierung des Fakultativprotokolls zum Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen Folter (06.105) zu ermächtigen. Dieses Protokoll soll durch regelmässige Besuche an Orten des Freiheitsentzugs zur Verhütung von Folter beitragen. Es beruht auf einer internationalen und einer nationalen Säule; die erste ist der Unterausschuss für Prävention von Folter, die zweite besteht in den von den Vertragsstaaten zu schaffenden „nationalen Präventionsmechanismen“. Der Bundesrat schlägt für die Schweiz die Einstellung eines zentralen Organs vor: die Kommission zur Verhütung von Folter. Die Kommission für Rechtsfragen hat das Bundesgesetz über diesen nationalen Präventionsmechanismus geprüft und sich mehrheitlich für die Vorlage des Bundesrates ausgesprochen, da diese in ihren Augen Wort und Sinn des Protokolls besser wiedergibt als die Fassung des Ständerates. Sie beantragt deshalb ihrem Rat, den Änderungen des Ständerates nicht zuzustimmen. In einem Punkt beantragt die Kommissionsmehrheit allerdings, von der Vorlage des Bundesrates abzuweichen: In ihren Augen ist es wichtig, im Gesetz festzuhalten, dass die Kommission zur Verhütung von Folter über ein ständiges Sekretariat verfügen kann.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.06.2008

Par 15 voix contre 8, la commission propose de ratifier le protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture (06.105). Ce protocole a pour but de contribuer à la prévention de la torture par un système de visites des lieux de détention. Il repose sur deux piliers: un mécanisme international, le Sous-Comité pour la prévention de la torture, et le ou les «mécanismes nationaux de prévention» que doivent mettre en place les Etats parties. Pour la Suisse, le Conseil fédéral propose de créer un organe centralisé, la Commission fédérale de prévention de la torture. La Commission des affaires juridiques a examiné la loi relative à ce mécanisme national de prévention : sa majorité s'est prononcée en faveur du projet du Conseil fédéral, l'estimant plus respectueux du texte et de l'esprit du protocole ; elle proposera donc au plénum de ne pas accepter les modifications décidées par le Conseil des Etats. Sur un point cependant, la majorité de la commission s'écarte du projet du Conseil fédéral : elle estime important de préciser que le mécanisme national de prévention de la torture «peut disposer d'un secrétariat permanent».

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.419 Pa.Iv. Vermot-Mangold. Verbesserter Schutz für Kinder vor Gewalt (RK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es soll ein Gesetz geschaffen werden, das Kinder vor Körperstrafe und anderen schlechten Behandlungen schützt, welche die physische oder psychische Integrität der Kinder verletzen.

Mitunterzeichnende: Berberat, Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Genner, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Hollenstein, Huguenin, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Menétrey-Savary, Nordmann, Recordon, Rennwald, Rey, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Teuscher, Zapfl (28)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

12.10.2007 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

13.05.2008 RK-SR. Keine Zustimmung

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates hat am 21./22.08.2008 getagt.

Sie beantragt mit 11 gegen 9 Stimmen und 1 Enthaltung der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.419 Iv.pa. Vermot-Mangold. Mieux protéger les enfants contre la maltraitance (CAJ)

Conformément aux articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Une loi doit être créée afin de protéger les enfants des châtiments corporels et d'autres mauvais traitements susceptibles d'affecter leur intégrité physique ou psychique.

Cosignataires: Berberat, Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Genner, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Hollenstein, Huguenin, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Menétrey-Savary, Nordmann, Recordon, Rennwald, Rey, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Teuscher, Zapfl (28)

CN/CE Commission des affaires juridiques

12.10.2007 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

13.05.2008 CAJ-CE. Ne pas donner suite

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national s'est réunie le 21./22.08.2008.

Elle propose par 11 voix contre 9 et 1 abstention de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Um den Missbräuchen im Bereich des Telefonverkaufs ein Ende zu setzen, wo die Kundin oder der Kunde sich oft mit der Behauptung konfrontiert sieht, sie oder er habe das Einverständnis zu einem Handelsgeschäft gegeben und könne von keinem Widerrufsrecht Gebrauch machen, soll Artikel 40a (eventuell auch Art. 40b) des Obligationenrechtes so geändert werden, dass der Telefonverkauf den Haustürgeschäften gleichgestellt ist und die Kundin oder der Kunde so über das von den Artikeln 40b bis 40f vorgesehene Widerrufsrecht verfügt.

Mitunterzeichnende: Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Briner, David, Epiney, Fetz, Gentil, Inderkum, Langenberger, Leuenberger-Solothurn, Marty Dick, Ory, Pfisterer Thomas, Sommaruga Simonetta, Stadler (16)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

13.11.2006 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.09.2007 RK-NR. Keine Zustimmung

02.06.2008 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta

Siehe:

05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Afin de mettre un terme aux abus constatés dans le domaine du démarchage téléphonique où le consommateur se voit fréquemment considéré comme ayant donné son accord à une transaction commerciale, sans droit de révocation, il convient de modifier le Code des obligations en son article 40a (ou éventuellement 40b), afin que le démarchage téléphonique soit assimilé au démarchage à domicile et que le consommateur dispose ainsi du droit de révocation prévu aux articles 40b à 40f.

Cosignataires: Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Briner, David, Epiney, Fetz, Gentil, Inderkum, Langenberger, Leuenberger-Solothurn, Marty Dick, Ory, Pfisterer Thomas, Sommaruga Simonetta, Stadler (16)

CN/CE Commission des affaires juridiques

13.11.2006 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.09.2007 CAJ-CN. Ne pas donner suite

02.06.2008 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta

Voir:

05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.461 Pa.Iv. Rechsteiner Paul. Rehabilitierung der Schweizer Spanienfreiwilligen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Strafurteile gegen die Schweizerinnen und Schweizer, die im Spanischen Bürgerkrieg und in der Résistance für die Demokratie gekämpft haben, seien aufzuheben.

Mitunterzeichnende: Amherd, Christen, Daguet, Dupraz, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gross, Haering, Hochreutener, Huber, Hutter Markus, Lang, Leutenegger Filippo, Levrat, Simoneschi-Cortesi, Vischer (16)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

15.11.2007 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.04.2008 RK-SR. Zustimmung.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 6. November 2008

Die Freiwilligen, welche im Spanischen Bürgerkrieg auf der Seite der Republikaner im Einsatz waren, haben durch ihre Handlungen die auch für unser Staatswesen grundlegenden Werte der Freiheit und Demokratie verteidigt. Sie riskierten ihr Leben, um den Vormarsch des Faschismus zu stoppen. Ihr Verhalten ist aus heutiger Sicht als historische Leistung zu würdigen. Trotz ihres ehrenhaften und mutigen Einsatzes wurden die Freiwilligen in der Schweiz rechtlich zur Verantwortung gezogen. Anders als bei den Flüchtlingshelferinnen und Flüchtlingshelfern wurden die gegen sie gesprochenen Urteile und Entscheide nicht aufgehoben. Sie wurden in diesem Sinne bis heute nicht formell rehabilitiert.

Aus diesem Grund unterbreitet die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates ihrem Rat einen Gesetzesentwurf, durch welchen die Urteile und Entscheide gegen die Spanienfreiwilligen, welche auf der Seite der Republikaner standen, aufgehoben werden. Insbesondere um der Dringlichkeit einer Rehabilitierung – bedingt durch das hohe Alter der heute noch lebenden Freiwilligen – Rechnung zu tragen, will sich die Kommission dabei auf eine generelle und abstrakte Rehabilitierung beschränken.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.461 Iv.pa. Rechsteiner Paul. Réhabilitation des Suisses engagés volontaires durant la guerre civile espagnole

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Il faut annuler les condamnations pénales prononcées contre les Suisses qui ont participé en tant que volontaires à la guerre civile espagnole ou qui ont lutté pour la démocratie au sein de la Résistance.

Cosignataires: Amherd, Christen, Daguet, Dupraz, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gross, Haering, Hochreutener, Huber, Hutter Markus, Lang, Leutenegger Filippo, Levrat, Simoneschi-Cortesi, Vischer (16)

CN/CE Commission des affaires juridiques

15.11.2007 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.04.2008 CAJ-CE. Adhésion.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 6 novembre 2008

Les volontaires qui ont lutté contre le franquisme aux côtés des Républicains durant la guerre civile d'Espagne ont été parmi les défenseurs de la liberté et de la démocratie, valeurs qui sont aussi les nôtres. En s'engageant, ils ont combattu la montée du totalitarisme au péril de leur vie, et sont par là entrés dans l'Histoire. Or, malgré la noblesse de leurs motivations et leur action courageuse, ces personnes ont en Suisse été sanctionnées. Et, contrairement aux personnes qui ont aidé des victimes des persécutions nazies à fuir, les jugements et décisions prononcés à leur encontre n'ont pas été annulés : ainsi, ces personnages d'exception n'ont toujours pas été réhabilités formellement à ce jour.

La Commission des affaires juridiques du Conseil national propose un projet de loi visant à annuler les jugements et décisions prononcés en Suisse contre les personnes qui ont lutté contre le franquisme aux côtés des Républicains durant la guerre civile d'Espagne. La commission a préféré opter ici pour une procédure de réhabilitation générale et abstraite uniquement, en particulier pour tenir compte de l'urgence liée à l'âge des volontaires encore survivants.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.448 Pa.Iv. Teuscher. Revision des Erwerbsersatzgesetzes. Ausweitung der Erwerbsersatzansprüche auf erwerbstätige Väter (SGK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Erwerbsersatzgesetz ist wie folgt abzuändern:

- Der Kreis der entschädigungsberechtigten Personen ist auf Väter auszudehnen, die bei der Geburt eines Kindes als Arbeitnehmer oder als Selbstständigerwerbende versichert waren und Betreuungsaufgaben übernehmen.
- Anspruchsberechtigten Vätern ist während mindestens acht Wochen eine Erwerbsersatzentschädigung zu gewähren.
- Die Entschädigung beträgt 80 Prozent des durchschnittlichen Erwerbseinkommens, welches vor dem Erwerbsausfall erzielt wurde. Die weiteren Bestimmungen orientieren sich nach den Regelungen bei Mutterschaft (Plafonierung, Anspruchsberechtigung usw.).

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 16./17.10.2008 getagt.

sda, 17.10.2008

Kein Anspruch auf Vaterschaftsurlaub

Nationalratskommission lehnt Initiative ab

Bern (sda) Die Sozialkommission (SGK) des Nationalrates hält nichts von einem gesetzlichen Anspruch auf bezahlten Vaterschaftsurlaub. Mit 15 zu 8 Stimmen bekämpft sie eine parlamentarische Initiative von Franziska Teuscher (Grüne/BE).

Die Initiantin verlangt einen Vaterschaftsurlaub von mindestens acht Wochen für Arbeitnehmer und Selbstständigerwerbende, die bei der Geburt eines Kindes Betreuungsaufgaben übernehmen. Dies sei nötig, damit Frauen und Männer ihre Elternrolle partnerschaftlich leben könnten.

Der Nationalrat hatte im März 2007 gegen den Willen des Bundesrates knapp eine Motion überwiesen, welche in die gleiche Richtung zielt. Der Ständerat legte dann aber sein Veto ein, weil das Anliegen nicht prioritär und für die Erwerbsersatzordnung (EO) zu teuer sei.

Im Übrigen haben mehrere Unternehmen den Vaterschaftsurlaub freiwillig eingeführt. Dazu gehört auch der Bund. Seit Anfang dieses Jahres erhalten die frischgebackenen Väter unter seinen Angestellten innerhalb der ersten sechs Monate nach der Geburt des Kindes fünf Tage frei.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

06.448 Iv.pa. Teuscher. Modification de la loi sur les allocations pour perte de gain. Extension des droits aux allocations aux pères qui exercent une activité lucrative (CSSS)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur les allocations pour perte de gain sera modifiée comme suit:

- le cercle des ayants droit sera étendu aux pères qui, à la naissance de leur enfant, sont assurés au titre de salarié ou d'indépendant, et qui assument des tâches de garde;
- l'allocation pour perte de gain sera allouée au minimum pendant huit semaines aux pères qui y ont droit;
- l'allocation s'élèvera à 80 pour cent du revenu moyen acquis avant la perte du gain. Au surplus, seront applicables les dispositions relatives à la maternité (le plafonnement, le droit à l'allocation, etc.).

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 16.17.10.2008.

ats, 17.10.2008

Congé paternité payé à l'échelon national

La commission du Conseil national n'en veut pas

Berne (ats) L'introduction d'un congé paternité payé à l'échelon national n'est toujours pas d'actualité. Par 15 voix contre 8 et une abstention, la commission de la sécurité sociale du National a décidé de ne pas donner suite à une proposition de Franziska Teuscher (Verts/BE).

La députée demandait un congé paternité de huit semaines au moins pour les pères qui, à la naissance de leur enfant, exercent une activité salariée ou indépendante et cotisent aux allocations pour perte de gain. Autre condition: qu'ils assument des tâches de garde, ont indiqué vendredi les services du Parlement.

Le 8 mars 2007, Journée des femmes, le Conseil national avait fait un geste en approuvant une motion en ce sens de Roger Nordmann (PS/VD). Las, le Conseil des Etats avait enterré cette idée en décembre, la jugeant non prioritaire et trop coûteuse.

En revanche, plusieurs entreprises ont déjà franchi le pas sur une base volontaire. C'est aussi le cas de la Confédération: ses employés auront droit depuis cette année à cinq jours, à prendre au cours des six mois suivant la naissance.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

06.460 Pa.Iv. Schelbert. Datenschutz. Vom Schutz vor Missbrauch zum Recht auf Selbstbestimmung (RK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung ist so zu ergänzen, dass der Datenschutz nicht mehr nur den Schutz vor Missbrauch, sondern auch das Recht auf informationelle Selbstbestimmung als Grundrecht umfasst.

NR Kommission für Rechtsfragen

**Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates
hat am 11./12.09.2008 getagt.**

Sie beantragt mit 15 gegen 7 Stimmen und 1 Enthaltung der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.460 Iv.pa. Schelbert. Protection des données. De la protection contre les abus au droit à l'autodétermination (CAJ)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On complétera la Constitution fédérale de telle sorte que la protection des données n'englobe plus uniquement la protection contre les abus, mais aussi le droit à l'autodétermination en matière d'information en tant que droit fondamental.

CN Commission des affaires juridiques

**La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil
national s'est réunie le 11./12.09.2008.**

Elle propose par 15 voix contre 7 et 1 abstention de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.465 Pa.Iv. Menétrey-Savary.

Aufhebung des Kindesverhältnisses im Fall der Aufhebung einer sogenannten Scheinehe. Vereinbarkeit des Ausländergesetzes mit dem Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte des Kindes (RK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 109 Absatz 3 des Zivilgesetzbuches, der mit dem neuen Ausländergesetz angenommen wurde und laut dem "die Vaterschaftsvermutung entfällt, wenn die Ehe für ungültig erklärt worden ist", ist zu streichen. Dies aus dem Grund, dass dieser Absatz nicht mit dem Übereinkommen vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes vereinbar ist.

Mitunterzeichnende: Beck, Bernhardsgrüter, Brunschwig Graf, Christen, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Gennser, Glasson, Graf Maya, Guisan, Huguenin, John-Calame, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Maury Pasquier, Müller Geri, Recordon, Rossini, Roth-Bernasconi, Ruey, Salvi, Savary, Schelbert, Sommaruga Carlo, Teuscher, Vischer, Zisyadis (30)

NR Kommission für Rechtsfragen

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates hat am 11./12.09.2008 getagt.

Sie beantragt mit 8 gegen 6 Stimmen und 1 Enthaltung der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.465 Iv.pa. Menétrey-Savary.

Suppression du lien de filiation en cas d'annulation de mariages dits de complaisance. Compatibilité de la loi sur les étrangers avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant (CAJ)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'adjonction de l'alinéa 3 à l'article 109 du Code civil, adoptée avec la nouvelle loi sur les étrangers, selon laquelle "la présomption de paternité du mari cesse lorsque le mariage est annulé", doit être biffée, car cet alinéa n'est pas compatible avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989.

Cosignataires: Beck, Bernhardsgrüter, Brunschwig Graf, Christen, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Frösch, Gennser, Glasson, Graf Maya, Guisan, Huguenin, John-Calame, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Maury Pasquier, Müller Geri, Recordon, Rossini, Roth-Bernasconi, Ruey, Salvi, Savary, Schelbert, Sommaruga Carlo, Teuscher, Vischer, Zisyadis (30)

CN Commission des affaires juridiques

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national s'est réunie le 11./12.09.2008.

Elle propose par 8 voix contre 6 et 1 abstention de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.043 Kulturförderungsgesetz

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz, KFG) (BBI 2007 4819)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 07.044 BRG

Siehe Geschäft 08.3448 Mo. WBK-NR (07.043)

Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz, KFG)

30.09.2008 Nationalrat. Behandlung der Vorlage bis Artikel 9.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird der Entwurf zu einem Kulturförderungsgesetz vorgelegt. Das neue Gesetz legt die kulturpolitischen Leitlinien des Bundes sowie die Instrumente zur Steuerung der Kulturförderung fest. Es grenzt die Zuständigkeit des Bundes gegenüber den primär zuständigen Kantonen, Gemeinden und Städten ab und regelt die Kompetenzverteilung zwischen den für die Kulturförderung zuständigen Behörden.

Ausgangslage

Mit Inkrafttreten der totalrevidierten Bundesverfassung im Jahr 2000 erhielt der Bund die verfassungsrechtliche Grundlage für seine allgemeine Förderungstätigkeit im Bereich Kultur. Der vorliegende Gesetzesentwurf setzt den Verfassungsauftrag von Artikel 69 BV um und stellt die bisherigen Aktivitäten im Bereich der Kulturförderung auf eine formelle gesetzliche Grundlage.

Steuerungsinstrumente

Der Entwurf legt die Instrumente zur Steuerung der Kulturpolitik fest: Eine gemeinsame Botschaft zur Finanzierung der Kulturförderung des Bundes (Kulturbotschaft) bestimmt für mehrere Jahre die Schwerpunkte der Förderung in sämtlichen Bereichen, also auch in den spezialgesetzlichen Kulturbereichen wie Film oder Heimatschutz und Denkmalpflege. Die Möglichkeit, Förderungskonzepte für einzelne Kulturbereiche zu erlassen, eine Kulturstatistik sowie die Pflicht zu periodischen Evaluationen runden das Instrumentarium ab. Die Gesetzesvorlage ist weitgehend kostenneutral. Die für die Kulturförderung zur Verfügung stehenden Mittel werden von der Bundesversammlung gestützt auf die Kulturbotschaft beschlossen. Ausser in Bezug auf die Finanzierung und die damit verbundene Steuerung der Kulturpolitik berührt der vorliegende Entwurf die spezialgesetzlich geregelten Kulturförderungsbereiche nicht.

Subsidiarität

Um dem Subsidiaritätsprinzip Rechnung zu tragen, grenzt die Vorlage die Zuständigkeit des Bundes gegenüber den primär für Kulturförderung zuständigen Kantonen ab und regelt die Zusammenarbeit mit Kantonen, Städten und Gemeinden sowie Privaten. Materiell führt die vertikale Abgrenzung zu einem Verzicht auf die Weiterführung der direkten Werkförderung durch den Bund. Das Fördern des Kunstschaffens fällt aufgrund seiner lokalen respektive regionalen Verankerung in den Zuständigkeitsbereich der Kantone, Städte und Gemeinden. Die so eingesparten Finanzmittel sollen künftig gezielt für die Kulturvermittlung sowie für Auszeichnungen verwendet werden.

07.043 Loi sur l'encouragement de la culture

Message du 8 juin 2007 relatif à la loi fédérale sur l'encouragement de la culture (Loi sur l'encouragement de la culture, LEC) (FF 2007 4579)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 07.044 MCF

Voir objet 08.3448 Mo. CSEC-CN (07.043)

Loi fédérale sur l'encouragement de la culture (Loi sur l'encouragement de la culture, LEC)

30.09.2008 Conseil national. Le Conseil national interrompt les délibérations après l'examen de l'article 9, suite ultérieurement.

Condensé du message

Par le présent message, nous vous soumettons un projet de loi sur l'encouragement de la culture. La nouvelle loi définit les lignes directrices de la politique culturelle de la Confédération et indique quels seront les instruments de pilotage de l'encouragement de la culture. Elle délimite les compétences de la Confédération par rapport aux premiers acteurs de l'encouragement de la culture, à savoir les cantons, les villes et les communes et règle la répartition des compétences entre les autorités responsables de l'encouragement de la culture.

Historique

Depuis l'entrée en vigueur de la révision totale de la Constitution fédérale (Cst.) en 2000, la Confédération dispose d'une base constitutionnelle pour ses activités générales d'encouragement de la culture. Le présent projet de loi met en oeuvre le mandat de l'art. 69 Cst. et donne une base légale formelle aux activités d'encouragement de la culture.

Les instruments de pilotage

Le projet définit les instruments de pilotage de la politique culturelle. Un message sur le financement global de la culture (message sur le financement de la culture) fixera pour plusieurs années les priorités de l'encouragement dans tous les domaines culturels, y compris ceux régis par des lois spéciales, comme le cinéma ou la protection du paysage et la conservation des monuments. La possibilité d'édicter des régimes d'encouragement pour certains domaines, la tenue d'une statistique culturelle et l'obligation de procéder à des évaluations périodiques complètent l'arsenal. Le projet de loi est pratiquement neutre du point de vue des coûts. Les fonds à disposition pour l'encouragement de la culture seront votés par l'Assemblée fédérale sur la base du message sur le financement. Le présent projet n'aborde pas les domaines régis par des lois spéciales, sauf en ce qui concerne leur financement et le pilotage de la politique culturelle.

La subsidiarité Pour respecter le principe de subsidiarité, le projet circonscrit la compétence de la Confédération par rapport aux premiers acteurs de l'encouragement de la culture, à savoir les cantons, et règle la collaboration avec les cantons, les villes, les communes et le secteur privé. Concrètement, cette démarcation verticale entraîne l'abandon de l'encouragement direct à la création d'oeuvres par la Confédération. Etant donné son ancrage local ou régional, la promotion de la création artistique est en effet du ressort des cantons, des villes et des communes. Les moyens financiers ainsi libérés seront affectés de façon ciblée à la médiation artistique et à l'attribution de distinctions.

Kompetenzabgrenzung

Der Entwurf nimmt auch zwischen den verschiedenen mit Kultur befassten Bundesstellen eine präzisere Kompetenzabgrenzung vor. Inhaltlich führt dies zu einer Verschiebung gewisser Förderungsaktivitäten zwischen Bundesamt für Kultur und der Stiftung Pro Helvetia: Die Stiftung Pro Helvetia wird sich in Zukunft auf die Vermittlung von Kunst und auf den Kultauraustausch im In- und Ausland konzentrieren.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 27.06.2008

Das Kulturförderungsgesetz geht in die Zielgerade

Die WBK-N bejaht eine Verankerung der Werkbeiträge und Stipendien an Künstlerinnen und Künstler im Kulturförderungsgesetz (KFG). Die Autonomie der Stiftung Pro Helvetia wird gestärkt. Ihr Stiftungsrat legt die strategischen Ziele fest. Im Weiteren beschliesst die Kommission die Schaffung eines Kulturrates, der den Bundesrat in Kulturbelangen beraten soll.

Mit Stichentscheid der Präsidentin stimmte die Kommission einem Antrag zu, der dem Bund ermöglicht, das Schaffen der Künstlerinnen und Künstler durch Werk- und Projektbeiträge, Stipendien, Studiendarlehen und durch Auszeichnungen zu fördern. Die Mehrheit der Mitglieder der Kommission bejahte auch die von vielen Kulturakteuren geforderte Autonomie der Stiftung Pro Helvetia. In diesem Sinne und mit dem Wunsch einer klaren Kompetenzaufteilung zwischen dem Bundesamt für Kultur (BAK) und der Stiftung Pro Helvetia wurden die Zuständigkeiten der Förderungs- und Unterstützungsmaßnahmen geregelt. Eine grosse Mehrheit der Kommission hat sich für eine Autonomie von Pro Helvetia hinsichtlich der Ausführung ihrer Aufgaben ausgesprochen. Mit 18 Stimmen - bei 2 Enthaltungen - wurden der Bereich Nachwuchsförderung sowie die Durchführung und Unterstützung von kulturellen Anlässen der Stiftung Pro Helvetia zugewiesen. Einstimmig beschloss die Kommission, dass Pro Helvetia nach Absprache die kulturellen Auslandaktivitäten des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA) – mit Ausnahme von Projekten geringerer Bedeutung – umsetzen soll. Die Mehrheit der Kommissionsmitglieder (18:5 Stimmen) übertrug dem Stiftungsrat Pro Helvetia die Festlegung seiner strategischen Ziele. Zudem wurde mit 13 zu 10 Stimmen die Schaffung eines Kulturrates beschlossen, der den Bundesrat in den Belangen der Kulturpolitik beraten soll.

Medienkonferenz der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 22.08.2008

Nationalratskommission verabschiedet Gesetzesvorlage

Bern (sda) Das Kulturförderungsgesetz (KFG) kann in der Herbstsession vom Erstrat behandelt werden. Die Kultukommission (WBK) des Nationalrates hat den Erlass, in den auch das Gesetz über die Pro Helvetia eingebaut wurde, mit 15 zu 8 Stimmen angenommen.

Das KFG setzt den 2000 in die Bundesverfassung aufgenommenen Kulturartikel um, nach dem der Bund die kulturpolitischen Aktivitäten der Kantone unterstützt. Es bringt insbesondere eine klare Aufgabenteilung zwischen den Akteuren des Bundes und der Förderstiftung Pro Helvetia.

Gegenüber dem Bundesrat brachte die WBK - neben der Zusammenführung zu einem einzigen Gesetz - einige Korrek-

La délimitation des compétences

Le projet délimite aussi plus précisément les compétences des services fédéraux chargés de la culture, ce qui entraîne le transfert de certaines activités d'encouragement entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia. A l'avenir, cette dernière se concentrera sur la médiation de l'art et les échanges culturels en Suisse et avec l'étranger.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 27.06.2008

Dernière ligne droite pour la loi sur l'encouragement de la culture

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national est favorable à ce que le principe de subventions et de bourses artistiques soit inscrit dans la loi sur l'encouragement de la culture. L'autonomie de la Fondation Pro Helvetia est renforcée. Son conseil définit le plan stratégique. Par ailleurs la commission institue un conseil de la culture pour conseiller le Conseil fédéral dans les domaines culturels.

Par la voix prépondérante de sa présidente, la CSEC-N a approuvé une proposition visant à ce que la Confédération puisse encourager la création artistique au moyen de subventions pour l'exécution d'œuvres et de projets, ainsi qu'au moyen de bourses, de prêts d'études et de distinctions. La majorité de la commission s'est également prononcée en faveur de l'autonomie de la fondation Pro Helvetia, réclamée par de nombreux acteurs de la scène culturelle. À cet effet, et dans le dessein de répartir clairement les compétences entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia, les responsabilités concernant les mesures d'aide et d'encouragement dans ce domaine ont été redéfinies. La grande majorité de la commission s'est exprimé pour une autonomie de PH dans l'accomplissement de ses tâches. Par 18 voix contre 0 et 2 abstentions, la CSEC-N a ainsi décidé que la fondation Pro Helvetia serait désormais chargée de promouvoir la relève ainsi que d'organiser et de soutenir manifestations et projets culturels. À l'unanimité, elle a encore décidé de confier à la fondation Pro Helvetia la mise en œuvre, après concertation, des activités culturelles à l'étranger relevant du Département fédéral des affaires étrangères – excepté certains projets de moindre importance. Par 18 voix contre 5 la commission a décidé que le Conseil de Fondation Pro Helvetia fixera à l'avenir les objectifs stratégiques.

Par 13 voix contre 10 les membres de la CSEC-N ont institué un Conseil de la culture dont la tâche sera de conseiller le Conseil fédéral en matière de politique culturelle.

Conférence de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 22.08.2008

Encouragement de la culture et Pro Helvetia

Le Conseil national se prononcera sur une seule loi

Berne (ats) Le National se prononcera sur une seule loi régissant l'encouragement de la culture et la fondation Pro Helvetia. Sa commission préparatoire s'en est tenue à son projet de réunir ces deux volets dans un paquet. Elle a aussi maintenu ses retouches.

Un des objectifs poursuivis par les corrections de la commission de la culture vise à renforcer l'autonomie de Pro Helvetia, a relevé la présidente Josiane Aubert (PS/VD) vendredi devant les médias. La commission a en outre confirmé son idée d'ancrer la culture populaire dans la loi et de créer un

turen an. Unter anderem hielt sie fest, dass der Bund ausdrücklich auch den Zugang zur "Volkskultur" ermöglichen und erleichtern soll. Neu wird zudem die Schaffung eines Kulturrates vorgeschlagen.

Die Pro Helvetia soll nach dem Willen der Kommission in ihrer Autonomie zusätzlich gestärkt werden. Der (verkleinerte) Stiftungsrat soll den Direktor ernennen und die strategischen Ziele festlegen. Über die Finanzierung könnten Bundesrat und Parlament noch immer Einfluss nehmen, sagte Ruedi Noser (FDP/ZH) vor den Medien.

Zur Finanzierung der Kulturförderung wird der Bundesrat den Räten künftig alle vier Jahre eine Botschaft mit den Schwerpunkten des Bundesamtes für Kulturförderung (BAK), der Pro Helvetia und des künftigen Nationalmuseums unterbreiten.

Debatte im Nationalrat

sda, 30.09.2008

Nationalrat will kein Sozialwerk für Kunstschaaffende

Der Nationalrat will zwar Kulturschaffende und Kulturorganisationen fördern, aber kein neues Sozialwerk für Künstlerinnen und Künstler schaffen. Dies hat er am Dienstag bei der Beratung des Kulturförderungsgesetzes (KFG) beschlossen.

Es gelang der grossen Kammer nicht, das KFG und das Pro-Helvetia-Gesetz durchzuberaten. Sie war mit 122 zu 52 Stimmen auf die Vorlage eingetreten und hatte die Opposition der SVP weg gewischt, die eine "Staatskultur" befürchtet und die Kulturförderung privaten Mäzenen überlassen will.

Das Kulturförderungsgesetz setzt den 2000 in die Bundesverfassung aufgenommenen Kulturartikel um. Die Kultur soll zwar Sache der Kantone und Gemeinden bleiben. Der Bund soll aber die kulturelle Vielfalt der Schweiz stärken, das Kulturangebot fördern und die Kulturschaffenden stützen.

Kein Künstler-BVG

Der Nationalrat will kein eigentliches Kulturförderungsgesetz, sondern ein reines Organisationsgesetz. Mit 94 zu 82 Stimmen folgte er Christian Wasserfallen (FDP/BE) und Kulturminister Pascal Couchepin, darauf zu verzichten, Kunstschaaffende und Nachwuchsausbildung von Bundes wegen zu fördern.

Mit 107 zu 62 Stimmen lehnte es der Nationalrat ab, mit einer Spezialbestimmung die soziale Sicherheit der Kunstschaaffenden zu stärken. Er verwarf Anträge, für Künstlerinnen und Künstler eine berufliche Vorsorge einzurichten.

Mit 101 zu 77 Stimmen hiess er aber einen Kompromissantrag von Toni Bortoluzzi (SVP/ZH) gut. Danach soll der Bund einen vom Bundesrat festgelegten prozentualen Beitrag seiner Unterstützungsbeiträge für Kunstschaaffende an eine gebundene Vorsorgeeinrichtung abzweigen.

Innovation und Volkskultur

Zu längerer Diskussion gab die Frage Anlass, welche Kultur der Bund zu fördern habe. Mit 89 zu 77 Stimmen unterstützte der Nationalrat den Vorschlag des Bundesrates, dass ein Projekt wesentlich zur Innovation des Kulturschaffens oder der Kulturvermittlung beitragen soll.

Das Kriterium der Innovation sei nötig, sagte Bundesrat Couchebin. Der Bund wolle keine scholastische, sich wiederholende Kultur, die einfach vor sich "hinschnurre", sondern eine Kultur, die Neues schaffe. Couchebin unterstützte aber auch

"conseil de la culture", chargé d'épauler le Conseil fédéral. La commission a renoncé à repêcher le concept d'"institutions phares". Elle n'a pas voulu non plus intégrer dans le texte la question du filet social des artistes. Le gouvernement sera toutefois invité par voie de motion à améliorer leurs conditions dans le domaine du 2e pilier et de l'assurance chômage, a précisé Mme Aubert.

La commission, qui a entamé l'examen du dossier au printemps, a ainsi gardé le cap par rapport à ses précédentes séances. Elle a approuvé le paquet par 15 voix contre 8. Le Conseil national devrait s'en saisir lors de la session d'automne.

Répartition des rôles

Les nouvelles dispositions règlent la répartition des rôles entre la Confédération, les cantons et les communes. A l'avenir, la politique culturelle fédérale devrait être financée par des budgets quadriennaux.

La révision implique par ailleurs une redistribution des compétences entre l'Office fédéral de la culture (OFC) et Pro Helvetia. L'organisation de cette dernière sera modernisée.

Délibérations au Conseil national

ats. 30.09.2008

Le National ne veut pas de volet social dans la nouvelle loi

Le Conseil national veut une loi sur l'encouragement de la culture, malgré l'opposition de l'UDC. Ce texte réglera la répartition des rôles entre Confédération, cantons et communes, mais ne renforcera pas la sécurité sociale des artistes. Le débat se poursuit jeudi.

La Chambre du peuple n'a pas partagé la méfiance de l'UDC à l'égard de la nouvelle loi, qui englobera aussi celle sur la fondation Pro Helvetia. "On veut nous imposer une culture étatique. Je suis convaincu que ce projet ne passerait pas devant le peuple", a argumenté en vain Theophil Pfister (UDC/SG).

Selon lui, on veut uniquement promouvoir la culture élitaire au détriment de la culture populaire. "Les âmes de fonctionnaires sont la mort de la créativité", a renchéri son collègue de parti Oskar Freysinger (VS). L'UDC a été la seule formation à vouloir enterrer le projet. Sa proposition de non-entrée en matière a été écartée par 122 voix contre 52.

La loi prévoit au contraire de faciliter l'accès à la culture dite populaire, comme l'a souhaité l'UDC, a rétorqué Jean-François Steiert (PS/FR) au nom de la majorité de la commission. Plusieurs orateurs ont souligné l'importance de la culture dans la société et l'utilité de se doter d'une base légale. Il ne s'agit pas de soutenir une culture étatique, a relevé Daniel Vischer (Verts/ZH).

Doutes de Pascal Couchebin

En raison de la complexité du système fédéraliste et de la diversité linguistique, le projet transmis au Parlement ne répond pas à toutes les attentes de tous les acteurs, a expliqué pour sa part Pascal Couchebin. Le ministre de la culture a exprimé de sérieux doutes concernant certaines corrections proposées par la commission, qui risquent notamment d'augmenter les coûts.

La Chambre du peuple a clairement refusé d'inclure dans la loi des mesures visant à remédier aux problèmes de sécurité sociale et de prévoyance professionnelle que rencontrent les artistes, comme l'auraient souhaité la gauche et une partie du PDC. Elle a rejeté nettement deux propositions en ce sens.

La majorité bourgeoise a estimé que la loi sur l'encouragement de la culture n'est pas le cadre approprié pour régler cette question. Le sujet sera en revanche abordé ultérieure-

die Kommission, die ausdrücklich die "Volkskultur" fördern möchte.

Kulturrat?

Nicht berücksichtigt wird im KFG der Wunsch nach Bundesunterstützung für weit ausstrahlende Kultureinrichtungen, so genannte Leuchttürme. Doch soll der Bund bei Ausstellungen von gesamtschweizerischer Bedeutung Beiträge an die Versicherungsprämien von Leihgaben leisten können.

Die Beratung dieses Geschäfts wurde unterbrochen.

ment et séparément par le biais d'une motion de la commission.

Le plénum a en revanche accepté, à la faveur d'une alliance de circonstances entre l'UDC et la gauche (101 voix contre 77), une proposition de Toni Bortoluzzi (UDC/ZH) qui prévoit que la Confédération verse à l'institution de prévoyance liée de l'artiste concerné un pourcentage des subventions allouées aux acteurs culturels.

Ce faisant, la majorité a fait fi de la mise en garde de Pascal Couchebin. Le président de la Confédération a fait remarquer au démocrate du centre qu'il transforme ainsi les artistes en fonctionnaires de la Confédération, car on ne peut verser de telles prestations qu'à des employés.

Répartition des rôles

Les nouvelles dispositions légales règlent la répartition des rôles entre la Confédération, les cantons et les communes. A l'avenir, la politique culturelle fédérale devrait être financée par des budgets quadriennaux.

Le principe de la compétence subsidiaire de la Confédération est au centre de ces lois, qui concrétisent l'article constitutionnel sur la culture en vigueur depuis 2000. La Confédération ne devrait plus s'occuper de l'aide directe à la création d'oeuvres, qui serait du ressort des cantons et communes.

La révision implique par ailleurs une redistribution des compétences entre l'Office fédéral de la culture (OFC) et Pro Helvetia. L'organisation de cette dernière sera modernisée et son autonomie accrue.

Le débat sur cet objet a été interrompu.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

07.044 Pro-Helvetia-Gesetz

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia (Pro-Helvetia-Gesetz, PHG) (BBI 2007 4857)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 07.043 BRG

Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia (Pro-Helvetia-Gesetz, PHG)

30.09.2008 Nationalrat. Eintreten beschlossen.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird ein Entwurf zur Totalrevision des Bundesgesetzes über die Stiftung Pro Helvetia vorgelegt. Das neue Gesetz regelt die Organisation der Stiftung sowie die Steuerung und Aufsicht durch den Bund. Die Aufgaben der Stiftung, die Kompetenzabgrenzung zu den übrigen Akteuren des Bundes sowie die allgemeinen Förderungsvoraussetzungen werden nicht in diesem Gesetz, sondern im neuen Kulturförderungsgesetz geregelt.

Ausgangslage

Pro Helvetia wurde 1939 kurz vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges vom Bundesrat geschaffen. Sie wurde zunächst als Arbeitsgemeinschaft etabliert, um die geistige Unabhängigkeit der Kultur in der Schweiz angesichts der Bedrohung durch das nationalsozialistische Deutschland und dessen faschistische Propaganda zu bewahren. 1949 wurde Pro Helvetia in eine Stiftung des öffentlichen Rechts umgewandelt und erhielt 1965 ein eigenes Gesetz, das erstmals die Organisation und die Aufgaben der Stiftung auf Gesetzesstufe umschrieb. 1983 erwarb Pro Helvetia mit privater Unterstützung eine Liegenschaft in Paris und eröffnete dort zwei Jahre später das Centre Culturel Suisse. Mit dieser ersten Außenstelle begann die Präsenz von Pro Helvetia in wichtigen ausländischen Kulturräumen. In den folgenden Jahren wurde diese Präsenz sukzessive auch in aussereuropäischen Ländern ausgebaut. Neben dem Dialog mit fremden Kulturen pflegt Pro Helvetia heute den kulturellen Austausch zwischen den Sprachregionen im Landesinnern und die Förderung des zeitgenössischen Kulturschaffens. Mit eigenen Projekten und Programmen setzt Pro Helvetia Schwerpunkte in kulturellen Bereichen, die sie als besonders relevant erachtet, seien dies einzelne Ausdrucksformen oder aktuelle Themen.

Während Pro Helvetia ihre Kulturförderungstätigkeiten seit der Gründung periodisch an die aktuellen Bedürfnisse anpasste, blieb die Organisation der Stiftung seit 1965 im Prinzip unverändert. Die heutige Organisation weist in vielen Bereichen Defizite auf. Dies gilt insbesondere für die Aufgabenzuteilung an die verschiedenen Organe der Stiftung, bei der nicht klar zwischen strategischen und operativen Aufgaben unterschieden wird.

Neugestaltung der Organisation der Stiftung

Der vorliegende Entwurf einer Totalrevision des Bundesgesetzes betreffend die Stiftung «Pro Helvetia» hat zum Ziel, die Organisation der Stiftung zu modernisieren und an die Grundsätze und Erfordernisse anzupassen, welche der Bundesrat in seinem Corporate-Governance-Bericht vom 13. September 2006 festgelegt hat. Zur Neugestaltung der Organisation gehört namentlich die Beschränkung der Aufgaben des Stiftungsrats auf strategische Entscheide, die deutliche Reduktion der Größe des Stiftungsrats sowie die Neuregelung der Steuerung und Aufsicht durch den Bund.

Regelung der Aufgaben der Pro Helvetia im neuen Kulturförderungsgesetz

07.044 Loi Pro Helvetia

Message du 8 juin 2007 concernant la loi fédérale sur la fondation Pro Helvetia (Loi Pro Helvetia, LPH) (FF 2007 4617)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 07.043 MCF

Loi fédérale sur la fondation Pro Helvetia (Loi Pro Helvetia, LPH)

30.09.2008 Conseil national. Il est décidé d'entrer en matière.

Condensé du message

Par le présent message, nous vous soumettons un projet de révision totale de la loi fédérale concernant la fondation Pro Helvetia. La nouvelle loi règle l'organisation de la fondation ainsi que son pilotage et son contrôle par la Confédération. Les tâches de la fondation, la délimitation des compétences avec les autres acteurs fédéraux ainsi que les conditions générales d'octroi des subventions ne sont pas réglées dans cette loi mais dans la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture.

Contexte

Pro Helvetia a été créée par le Conseil fédéral en 1939, juste avant l'éclatement de la Seconde Guerre mondiale. Instituée à l'origine sous la forme d'une communauté de travail, elle avait pour mission de préserver l'indépendance spirituelle de la culture en Suisse face à la menace de l'Allemagne nazie et de sa propagande fasciste. En 1949, Pro Helvetia devient une fondation de droit public. Son organisation et ses tâches seront définies dans une loi fédérale qui entre en vigueur en 1965. En 1983, avec l'aide de fonds privés, la fondation acquiert à Paris un immeuble dans lequel, deux ans plus tard, elle ouvre le Centre Culturel Suisse de Paris (CCSP), la première de ses permanences à l'étranger. Au cours des années suivantes, Pro Helvetia développe progressivement un réseau de représentations qui lui assure une présence dans différentes grandes aires culturelles du monde, y compris hors d'Europe. Aujourd'hui, Pro Helvetia poursuit le dialogue avec les cultures du monde en même temps qu'elle entretient les échanges entre les régions linguistiques du pays et encourage la création contemporaine dans le domaine de la culture. Pro Helvetia lance des projets et programmes propres lui permettant de mettre l'accent sur des secteurs ou sujets – formes d'expression ou thèmes d'actualité – qui lui semblent devoir faire l'objet d'une attention particulière.

Depuis sa création, Pro Helvetia a régulièrement réadapté ses activités de soutien aux nouveaux besoins. Par contre, elle a peu changé au niveau de ses structures depuis 1965. L'organisation actuelle est déficiente dans de nombreux domaines, notamment en ce qui concerne l'attribution des tâches aux différents organes de la fondation, le problème étant l'absence de distinction claire entre tâches stratégiques et tâches opérationnelles.

Réorganisation de la fondation

Le projet de révision totale de la loi fédérale concernant Pro Helvetia a pour but de moderniser l'organisation de la fondation et d'adapter cette dernière aux principes et aux exigences fixées dans le rapport du Conseil fédéral du 13 septembre 2006 sur le gouvernement d'entreprise. La réorganisation de la fondation passe notamment par la concentration exclusive des tâches du conseil de fondation sur les questions stratégiques, par la réduction sensible de la taille du conseil de fondation et par une nouvelle réglementation en matière de pilotage et de contrôle par la Confédération.

Abgesehen vom Bereich der Organisation der Stiftung bringt der vorliegende Gesetzesentwurf in einem weiteren Punkt wichtige Neuerungen: Bis anhin waren die Aufgaben der Stiftung und einige Verfahrensfragen zur Gewährung von Finanzhilfen im Bundesgesetz betreffend die Stiftung «Pro Helvetia» geregelt. Neu soll das Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia als reiner Organisationserlass ausgestaltet werden. Die Aufgaben der Stiftung, die Kompetenzabgrenzung zu den übrigen Akteuren des Bundes sowie die allgemeinen Förderungsvoraussetzungen werden nicht in diesem Gesetz, sondern im Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz; KFG) geregelt.

Siehe:

07.043 Kulturförderungsgesetz

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

Réglementation des tâches de Pro Helvetia dans la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture

Outre la réorganisation de la fondation, le présent projet de loi propose une autre innovation importante: actuellement, les tâches de la fondation et les procédures d'octroi d'aides financières sont réglées dans la loi fédérale concernant Pro Helvetia. A l'avenir la loi Pro Helvetia portera exclusivement sur des questions d'organisation. Les tâches de la fondation, la répartition des compétences avec les autres acteurs fédéraux et les conditions générales d'octroi des mesures d'encouragement ne seront en effet pas réglées dans la nouvelle loi fédérale sur la fondation Pro Helvetia, mais dans la loi fédérale sur l'encouragement de la culture (LEC).

Voir:

07.043 Loi sur l'encouragement de la culture

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.057 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) (Besondere Mittel der Informationsbeschaffung) (BBl 2007 5037)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (Besondere Mittel der Informationsbeschaffung)

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz vom 21. März 1997 über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) trat am 1. Juli 1998 in Kraft und dient der Sicherung der demokratischen und rechtsstaatlichen Grundlagen der Schweiz sowie dem Schutz der Freiheitsrechte ihrer Bevölkerung.

Das rechtzeitige Erkennen von gegen die Sicherheit der Schweiz gerichteten Gefahren verlangt eine ständige Beurteilung der Gefährdungslage. Bundesrat und Parlament, aber auch die Kantone sollen existenzbedrohende Gefahren frühzeitig erkennen, in ihre Sicherheitspolitik miteinbeziehen und rechtzeitig Gegenmassnahmen treffen können. In der zeitgerechten Bereitstellung der dazu notwendigen Informationen besteht die erste Aufgabe des präventiven Staatsschutzes (Sicherheitspolitischer Bericht 2000, Seiten 32 und 54).

Jede Risikoanalyse verlangt vielfältige Informationen und ein solides Informationsnetz. Die Beschaffung sicherheitsrelevanter Informationen ist eine nachrichtendienstliche Aufgabe. Für die Beschaffung dieser Informationen über das Inland ist der Dienst für Analyse und Prävention (DAP) im Bundesamt für Polizei zuständig. Seine Aufgabe ist u.a. die frühzeitige Erkennung von Gefährdungen durch Terrorismus, verbotenen Nachrichtendienst, gewalttätigen Extremismus, verbotenen Handel mit Waffen und radioaktiven Materialien und verbotenen Technologietransfer (Proliferation). Dazu müssen auch vertrauliche Informationen beschafft werden.

Die Sicherheits- und Gefahrenlage der Schweiz hat sich in den letzten Jahren namentlich durch die erhöhte Wahrscheinlichkeit von islamistisch motivierten Terroranschlägen sukzessive verschlechtert. Seit längerer Zeit können die Nachrichtenbedürfnisse für die Lagebeurteilung und Entscheidfindung, aber auch für die rechtzeitige Erkennung verborgener Gefahren nicht mehr ausreichend befriedigt werden. Das nachrichtendienstliche Abwehrdispositiv weist Lücken auf und genügt der heutigen Gefahrenlage nicht mehr. Die Lücken können weder durch das konsequente Ausschöpfen bestehender Möglichkeiten noch durch eine Verbesserung des Informationsflusses und der Koordination zwischen Nachrichtendienst und Strafverfolgung noch durch den Ausbau des formellen und materiellen Strafrechts geschlossen werden. Erforderlich ist vielmehr eine beschränkte, aber gezielte und streng überwachte Verbesserung der nachrichtendienstlichen Informationsbeschaffung. Sie soll effektiv gestaltet und dem europäischen Standard angenähert werden.

Dazu werden insbesondere folgende Massnahmen getroffen:

– Beschränkt auf die Abwehr schwerer Gefährdungen (Terrorismus, verbotener politischer und militärischer Nachrichtendienst sowie verbotener Handel mit Proliferationsgütern) sollen die Behörden und Verwaltungseinheiten des Bundes und der Kantone in konkreten Fällen zur Auskunftserteilung verpflichtet werden. Unter den gleichen Voraussetzungen sollen

07.057 Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification

Message du 15 juin 2007 relatif à la modification de la loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) (Moyens spéciaux de recherche d'informations) (FF 2007 4773)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (Moyens spéciaux de recherche d'informations)

Condensé du message

La loi fédérale du 21 mars 1997 instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI; RS 120) est entrée en vigueur le 1er juillet 1998. Elle vise à assurer le respect des fondements démocratiques et constitutionnels de la Suisse ainsi qu'à protéger les libertés de sa population.

Afin de détecter à temps les dangers qui pèsent sur la sûreté de la Suisse, il est nécessaire d'évaluer en permanence la situation de la menace. Le Conseil fédéral et le Parlement, tout comme les cantons, doivent être en mesure de détecter précocement les menaces pesant sur l'existence du pays, de les intégrer dans leur politique de sécurité et de prendre en temps voulu des mesures en vue de les contrer. La première tâche de la protection préventive de l'Etat est de mettre à disposition, en temps opportun, les informations nécessaires à cet effet (rapport sur la politique de sécurité de la Suisse 2000; RAPOLSEC 2000, pp. 33 et 55).

Or une analyse des risques ne peut être établie sans avoir à disposition des informations variées et un réseau d'informations solide. La recherche d'informations pertinentes en matière de sécurité relève des services de renseignements. A ce titre, le Service d'analyse et de prévention (SAP) de l'Office fédéral de la police est chargé de rechercher les informations concernant la Suisse. L'une de ses tâches est de détecter précocement les dangers liés au terrorisme, au service de renseignements prohibé, à l'extrémisme violent, au commerce illicite d'armes et de substances radioactives et au transfert illégal de technologie (prolifération). Des informations confidentielles doivent également être réunies pour ce faire.

La situation de la menace en Suisse s'est constamment dégradée au cours des dernières années, notamment en raison de la probabilité plus forte que des attentats terroristes islamistes soient commis. Depuis un certain temps, les besoins en renseignements ne peuvent plus être satisfaits; les informations pouvant être réunies ne permettent plus d'évaluer la situation et de prendre des décisions, ni de détecter à temps les dangers «cachés». Le dispositif de défense du renseignement présente des lacunes et ne correspond plus à la situation actuelle de la menace. Ni les moyens existants, ni une amélioration des flux d'informations et de la coordination entre les services de renseignements et les autorités de poursuite pénale, ni le développement du droit pénal formel et matériel ne pourront combler ces lacunes. Il faut plutôt améliorer la recherche d'informations par les services de renseignements de manière ciblée, dans un cadre clairement délimité, afin qu'elle soit performante et proche des standards européens en la matière.

Pour ce faire, les mesures suivantes seront notamment prises:

– Les autorités et les unités administratives de la Confédéra-

auch gewerbliche Transporteure über bereits vorhandene Daten auskunftspflichtig werden.

– Als letztes Mittel sollen besondere Mittel zur Informationsbeschaffung eingesetzt werden können. Wiederum beschränkt auf die Bereiche Terrorismus, verbotenen politischen oder militärischen Nachrichtendienst und Proliferation soll bei konkreten Gefährdungslagen das präventive Überwachen des Post- und Fernmeldeverkehrs, das Beobachten von gefährlichen Personen an nicht allgemein zugänglichen Orten, auch mittels technischem Überwachungsgerät, sowie das geheime Durchsuchen von Datenbearbeitungssystemen zulässig sein. Der Einsatz dieser Mittel wird einer doppelten Bewilligungspflicht unterstellt (richterliche Prüfung durch das Bundesverwaltungsgericht, Prüfung nach staatspolitischen Gesichtspunkten durch die Vorsteher oder Vorsteherinnen des EJPD und des VBS).

– Der Vorsteher oder die Vorsteherin des EJPD soll die Kompetenz erhalten, Tätigkeiten zu verbieten, die terroristische oder gewaltextremistische Umliebe fördern und die innere oder äussere Sicherheit der Schweiz konkret gefährden. Weiter sollen die Inanspruchnahme von Informantinnen und Informanten, ihr Schutz und ihre Entschädigung auf eine formellgesetzliche Grundlage gestellt werden. Um bei der Informationsbeschaffung den Schutz von Informanten und Informantinnen sowie von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des DAP sicherzustellen, wird auch die Möglichkeit zur Legendierung (Tarnidentitäten) geschaffen.

– Mit diesen erweiterten Kompetenzen geht eine gleichwertige Stärkung des Rechtsschutzes einher: Nicht nur unterliegt die Anordnung von Mitteln der besonderen Informationsbeschaffung einer kumulativen Prüfung durch Bundesverwaltungsgericht und Exekutive, sondern auch die Entscheide über die Mitteilungspflicht und die Anordnung von Tätigkeitsverboten unterliegen einer wirksamen richterlichen Kontrolle durch Bundesverwaltungs- und Bundesgericht.

Eine unrechtmässige Beeinträchtigung von Grundrechten unbeteiligter Personen wird durch die einschränkenden Kriterien und die mehrfachen Kontrollen verhindert.

Alle Massnahmen sind verfassungskonform und mit den Grundrechten vereinbar, beruhen namentlich auf einem ausgewiesenen öffentlichen Interesse und wahren den Grundsatz der Verhältnismässigkeit. Auch steht die Vorlage im Einklang mit der EMRK und dem Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte.

Die für die Umsetzung erforderlichen Stellen, Investitionen und Betriebskosten werden vom EJPD intern kompensiert.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.06.2008

Die Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (07.057) ist umstritten. Der Entwurf sieht vor, besondere Mittel der Informationsbeschaffung einzusetzen, um Gefährdungen durch Terrorismus, verbotenen politischen und militärischen Nachrichtendienst sowie durch verbotenen Handel mit Proliferationsgütern frühzeitig zu erkennen. Die Kommission ist mit 11 zu 5 Stimmen bei 8 Enthaltungen auf die Vorlage eingetreten. Während in den Augen der Kommissionsmehrheit in diesem Bereich Gesetzesbedarf besteht, ist eine Minderheit der Auffassung, dass das Strafrecht und die Strafprozessordnungen bereits genügend Handhabe für – auch präventive - Ermittlungen

tion et des cantons seront tenues de fournir des renseignements dans des cas concrets, mais uniquement si cela est nécessaire pour prévenir des dangers graves (terrorisme, service de renseignements politiques ou militaires prohibé ou commerce illicite de substances radioactives). Aux mêmes conditions, les trans porteurs commerciaux devront également communiquer les données en leur possession.

– En dernier recours, les moyens spéciaux de recherche d'informations seront employés. Toujours uniquement dans les domaines du terrorisme, du service de renseignements politiques ou militaires prohibé et du commerce illicite de substances radioactives, il sera possible, en cas de menaces concrètes, de surveiller la correspondance par poste et télécommunication à titre préventif, de procéder à des observations de personnes dangereuses dans les lieux qui ne sont pas librement accessibles, y compris au moyen d'appareils techniques, et de perquisitionner secrètement des systèmes informatiques. L'utilisation de ces moyens est soumise à une double approbation (examen judiciaire par le Tribunal administratif fédéral, et contrôle sous l'angle de la politique de l'Etat de la part du chef du DFJP et du chef du DDPS).

– Le chef du DFJP recevra la compétence d'interdire des activités qui servent à promouvoir des agissements terroristes ou extrémistes violents et qui menacent concrètement la sûreté intérieure ou extérieure de la Suisse. Par ailleurs, le recours à des informateurs, leur protection et leur indemnisation reposent sur une base légale formelle. Pour garantir la protection des informateurs et des collaborateurs du SAP dans le cadre de la recherche d'informations, il sera possible de les munir d'identités d'emprunt.

– Cette extension du champ de compétence entraîne un renforcement équivalent des voies de droit. Pour pouvoir ordonner l'utilisation de moyens spéciaux de recherche d'informations, il faudra qu'ils aient été soumis au préalable à l'approbation du Tribunal administratif fédéral et de l'exécutif. Les décisions relatives à l'obligation de communiquer et à l'interdiction d'activités seront soumises à un contrôle judiciaire probant effectué par le Tribunal administratif fédéral et le Tribunal fédéral.

Les critères restrictifs mis en place et les contrôles multiples empêchent toute restriction illicite des droits fondamentaux de tiers.

Toutes les mesures sont conformes à la Constitution et compatibles avec les droits fondamentaux. Elles se fondent notamment sur un intérêt public prouvé et respectent le principe de la proportionnalité. Le projet est en outre compatible avec la CEDH et avec le Pacte international du 16 décembre 1966 relatif aux droits civils et politiques.

Les besoins en effectifs, les investissements et les frais d'exploitation seront couverts grâce à des compensations internes au DFJP.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.06.2008

Le projet de révision de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (07.057), qui prévoit la mise en œuvre de nouveaux moyens de recherche d'informations afin de détecter précocelement les dangers liés au terrorisme, au service de renseignements politiques ou militaires prohibé et au commerce illicite de substances radioactives est contesté. La commission est entrée en matière sur le projet par 11 voix contre 5 avec 8 abstentions. La majorité de la commission est d'avis qu'il y a un besoin de légitérer, alors qu'une minorité estime que le droit pénal et les procédures pénales permettent déjà de procéder à des investigations – également préventives - et que le projet de loi empêtre trop

bieten und dass mit den vorgesehenen Änderungen die Privatsphäre zu sehr beeinträchtigt würde. Nach dem Eintreten sprach sich die Kommission mit 16 zu 9 Stimmen dafür aus, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass die Vorlage in verschiedenen Punkten überarbeitet werden muss. Insbesondere möchte sie den Bundesrat beauftragen, (1) die Begriffe innere und äussere Sicherheit, geschützten Rechtsgüter und die abstrakt gehaltenen Verdachtsmerkmale zu konkretisieren und eng zu umschreiben, (2) die Zusammenarbeit der Polizeiorgane des Bundes mit den kantonalen Behörden und deren besondere Auskunftspflichten sowie die Zusammenarbeit mit ausländischen Stellen zu präzisieren, (3) die Schnittstellen zwischen der Verwaltung (Polizeiorgane des Bundes) und den Gerichten klar zu regeln; (4) die parlamentarische Aufsicht im Bund wirksamer auszustalten; (5) die finanziellen Konsequenzen der Vorlage für Bund und Kantone aufzuzeigen; (6) die Verfassungsmässigkeit der Vorlage besonders unter Berücksichtigung der Grundrechte detailliert zu überprüfen. Eine Minderheit der Kommission ist gegen eine Rückweisung an den Bundesrat; ihrer Meinung nach können in der Detailberatung der Kommission allfällige Verbesserungen angebracht und wo nötig zusätzliche Informationen eingeholt werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

dans le domaine de la sphère privée. Après être entrée en matière, la commission a décidé, par 16 voix contre 9, de renvoyer le projet au Conseil fédéral. La majorité de la commission estime que ce projet doit être revu sur plusieurs points. Elle propose en particulier de charger le Conseil fédéral (1) de préciser les notions de sûreté intérieure et extérieure, de biens juridiques protégés, ainsi que les signes de soupçons, et d'en donner une définition plus restreinte ; (2) de préciser la collaboration des organes de police de la Confédération avec les autorités cantonales et en particulier leurs obligations de renseigner, ainsi que la collaboration avec les organes étrangers; (3) de prendre des dispositions claires sur la collaboration entre l'administration (organes de police de la Confédération) et les tribunaux; (4) d'organiser une surveillance parlementaire plus efficace au sein de la Confédération; (5) d'identifier les conséquences financières du projet pour la Confédération et les cantons; (6) d'examiner en détail la conformité du projet avec la Constitution, notamment dans la perspective des droits fondamentaux. Une minorité de la commission est opposée au renvoi du projet au Conseil fédéral; elle estime que les améliorations et les informations supplémentaires jugées nécessaires pourront être apportées dans le cadre de l'examen par article par la commission.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.078 UNO-Übereinkommen gegen Korruption

Botschaft vom 21. September 2007 zum UNO-Überinkommen gegen Korruption (BBI 2007 7349)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des UNO-Übereinkommens gegen Korruption

Übersicht aus der Botschaft

Das UNO-Übereinkommen gegen Korruption ist das erste Instrument, in dem weltweit Standards zur Verhütung und Bekämpfung der Korruption festgelegt werden. Seine Ziele decken sich mit den Interessen der Schweiz, weshalb der Beitritt unseres Landes zur Konvention folgerichtig ist.

Die Korruption ist seit einigen Jahren eines der wichtigsten Themen der schweizerischen wie auch der internationalen Politik zur Verbrechensbekämpfung. Die Korruption untergräbt namentlich das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in die staatlichen Institutionen und hat deshalb negative Folgen für den Staat und die Wirtschaft. Das Schadenspotenzial von Bestechung ist demnach erheblich. Verhütung und Bekämpfung von Korruption haben daher zu Recht sowohl in der Schweiz wie auch auf internationaler Ebene einen hohen Stellenwert.

Wie bedeutend die Thematik ist, zeigt sich daran, dass es dazu eine ganze Reihe von internationalen Übereinkommen gibt. Aus schweizerischer Sicht am Anfang stand das OECD-Übereinkommen vom 17. Dezember 1997 über die Bekämpfung der Bestechung ausländischer Amtsträger im internationalen Geschäftsverkehr, das von der Schweiz am 31. Mai 2000 ratifiziert wurde. Der Beitritt zum Strafrechtsübereinkommen und zum Zusatzprotokoll des Europarates vom 27. Januar 1999 bzw. vom 15. Mai 2003 erfolgte per 1. Juli 2006. Im Rahmen der Umsetzung dieser Konventionen wurden die Strafnormen gegen die Bestechung in- und ausländischer Amtsträger sowie die Privatbestechung von Grund auf revidiert und auf die Herausforderungen systemischer und grenzüberschreitender Korruption zugeschnitten.

Die vorliegende Konvention ist das erste globale Instrument zur Korruptionsbekämpfung. Erstmals werden weltweit Massstäbe zur Verhütung und Bekämpfung der Korruption festgelegt. Die neue Konvention enthält unter anderem Bestimmungen zur Verhütung der Korruption und Regeln zur internationalen Zusammenarbeit. Sie verpflichtet die Mitgliedstaaten zur Bestrafung verschiedener Formen der Korruption. Sowohl die aktive und die passive Bestechung nationaler Amtsträger als auch die aktive Bestechung fremder Amtsträger müssen unter Strafe gestellt werden. Ein weiteres wichtiges Kapitel der Konvention ist die Rückerstattung unrechtmässig erworbenen Vermögenswerte. Zum ersten Mal wurde auf multilateraler Ebene verbindlich festgelegt, dass solche Vermögenswerte unter bestimmten Voraussetzungen zurückerstattet werden müssen.

Die Konvention zeichnet sich durch ihren ganzheitlichen und globalen Ansatz sowie durch das Bestreben nach einer Harmonisierung der entsprechenden nationalen Normen aus. Präventive undpressive Aspekte der Korruptionsbekämpfung werden umfassend geregelt. Stärker als in anderen Konventionen gegen die Bestechung werden auch Fragen der Korruptionsbekämpfung durch Massnahmen im Bereich der Organisation des öffentlichen Dienstes der Vertragsparteien angesprochen. Davon abgesehen geht die UNO-Konvention jedoch inhaltlich nicht weiter als bestehende regionale Kon-

07.078 Convention des Nations Unies contre la corruption

Message du 21 septembre 2007 concernant la Convention des Nations Unies contre la corruption (FF 2007 6931)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation de la Convention des Nations Unies contre la corruption

Condensé du message

La Convention des Nations Unies contre la corruption est le premier instrument qui fixe des normes de portée mondiale en matière de lutte contre la corruption et de prévention de cette forme de criminalité. Les objectifs que poursuit la convention répondant aux intérêts de la Suisse, il est logique que celle-ci y adhère.

Depuis quelques années, la corruption constitue l'un des thèmes principaux de la politique – tant suisse qu'internationale – de lutte contre la criminalité. Les préjudices qu'elle cause sont en effet considérables: non seulement elle sape la confiance des citoyens dans les institutions, mais encore elle a des répercussions négatives à la fois pour l'Etat et pour l'économie. C'est donc à juste titre que la prévention de la corruption et la lutte contre cette forme de criminalité ont acquis une grande importance en Suisse comme au niveau international.

L'importance du phénomène a mené à la conclusion d'une série d'accords internationaux. Le premier à avoir été ratifié par la Suisse, le 31 mai 2000, a été la Convention de l'OCDE du 17 décembre 1997 sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales. Cette ratification a été suivie, le 1er juillet 2006, de l'adhésion à la Convention pénale du 27 janvier 1999 sur la corruption et au Protocole additionnel du 15 mai 2003 à ladite Convention, accords conclus sous l'égide du Conseil de l'Europe. Au titre de la mise en oeuvre de ces conventions, la Suisse a réformé totalement les normes du code pénal sanctionnant la corruption d'agents publics nationaux et étrangers ainsi que la corruption dans le secteur privé pour pouvoir relever les défis que constituent la corruption érigée en système et la corruption transnationale.

La Convention des Nations Unies qui fait l'objet du présent message constitue le premier instrument global de lutte contre la corruption. Elle statue – et c'est la première fois – des normes de portée mondiale en matière de prévention et de répression de la corruption. Elle prévoit notamment des mesures visant à combattre la corruption et instaure à cet effet des mécanismes de collaboration internationale. Elle oblige les Etats Parties à ériger en infractions pénales les différentes formes que peut prendre la corruption et donc à réprimer la corruption active et passive d'agents publics nationaux et la corruption active d'agents publics étrangers. Un autre chapitre important de la convention est consacré au recouvrement de valeurs patrimoniales acquises illicitemente. Elle est le premier instrument international à statuer, sur le plan multilatéral, le principe de la restitution, à certaines conditions, des valeurs patrimoniales illicitemente acquises. La convention se caractérise par une approche globale de cette problématique et par le fait qu'elle tend à une harmonisation des législations nationales en la matière. Elle instaure une vaste réglementation des aspects tant préventifs que répressifs de la lutte contre la corruption. Elle traite – plus que d'autres conventions comparables – de la lutte contre la corruption dans la fonction publique des Etats Parties. Pour le reste, la teneur de la convention ne va pas plus loin que celle

ventionen. Auch bleibt sie in vielen Bereichen, in denen anlässlich der Verhandlungen kein Konsens erzielt werden konnte, unverbindlich. Namentlich betrifft dies einzelne Straftatbestände, etwa die private Korruption, sowie die Mechanismen zur Evaluation von Umsetzung und effektiver Anwendung in den Mitgliedstaaten. Andere Übereinkommen, namentlich diejenigen des Europarates und der OECD, kennen diesbezüglich zum Teil wesentlich weitergehende Regelungen.

Das geltende schweizerische Recht genügt den Anforderungen des Übereinkommens, dies namentlich auch wegen der oben genannten umfassenden Revisionen des schweizerischen Korruptionsstrafrechts.

Obwohl der Beitritt zur Konvention für die Korruptionsbekämpfung in der schweizerischen Praxis nur wenig Nutzen bringen wird, stellt sie doch einen wichtigen Schritt im globalen Kampf gegen die Korruption dar. Es liegt im Interesse unseres Landes, dass die Bekämpfung dieser schwerwiegenden Art von Kriminalität auf einem weltweit besseren Standard erfolgt und die Zusammenarbeit und Rechtshilfe zwischen zahlreichen Vertragsstaaten intensiviert und vereinfacht werden können. Der Beitritt der Schweiz ist aus diesen Gründen angezeigt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.06.2008

Mit 13 zu 3 Stimmen bei einer Enthaltung nahm die Kommission die Vorlage des Bundesrates zu einem Bundesbeschluss über die Genehmigung des UNO-Übereinkommens gegen Korruption an (07.078 UNO-Übereinkommen gegen Korruption). Das UNO-Übereinkommen legt weltweit Standards zur Verhütung und Bekämpfung der Korruption fest. Eine Minderheit lehnt die Vorlage ab, was einem Antrag auf Nicht-Eintreten entspricht.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

d'autres instruments régionaux en la matière. Dans nombre de domaines, elle contient aussi des dispositions qui n'ont pas de portée impérative: celles autour desquelles aucun consensus n'a pu être dégagé lors de la négociation du texte et qui concernent notamment les éléments constitutifs de la corruption impliquant le secteur privé et les mécanismes d'évaluation de la mise en oeuvre et de l'application effective de la convention par les Etats Parties. Cela explique que d'autres conventions, à savoir celles du Conseil de l'Europe et de l'OCDE, statuent en ces matières des réglementations qui, sur certains aspects, sont nettement plus ambitieuses.

Notre droit interne satisfait aux exigences posées par la convention, notamment – comme nous l'avons déjà mentionné – parce que la Suisse a réformé totalement les normes du code pénal sanctionnant la corruption.

Bien que cette convention n'aura que peu d'impact sur la pratique en Suisse, elle constitue une étape importante dans la lutte contre la corruption au niveau international. Il est également dans l'intérêt de la Suisse que la lutte contre cette forme de criminalité soit, à l'échelon mondial, organisée selon des normes plus efficaces et que la coopération et l'entraide judiciaire entre de nombreux Etats Parties puissent être intensifiées et soumises à des modalités plus simples. Il est donc opportun que la Suisse adhère à la convention.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.06.2008

La commission a en outre approuvé, par 13 voix contre 3 et une abstention, le projet d'arrêté fédéral portant approbation de la Convention des Nations Unies contre la corruption (07.078 Convention des Nations Unies contre la corruption). Cette convention fixe des normes de portée mondiale en matière de lutte contre la corruption et de prévention de cette forme de criminalité. Une minorité propose de rejeter le projet, autrement dit de ne pas entrer en matière.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.082 Gesamtschau FinöV (ZEB)

Botschaft vom 17. Oktober 2007 zur Gesamtschau FinöV (BBI 2007 7683)
NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
1. Bundesgesetz über die Zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEBG)
05.06.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
2. Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur
05.06.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
3. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Lärmsanierung der Eisenbahnen
05.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
4. Bundesbeschluss über die Anpassung des NEAT-Gesamtkredits (Alpentransit-Finanzierungsbeschluss)
05.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
16.09.2008 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2008 8555
5. Verordnung der Bundesversammlung über das Reglement des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte
05.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
6. Bundesbeschluss über den Verpflichtungskredit zur Planung der Weiterentwicklung der Bahninfrastruktur
05.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das Parlament hat 2005 eine Gesamtschau über die durch den FinöV-Fonds noch zu finanzierenden Eisenbahn-Infrastrukturprojekte verlangt. Mit der vorliegenden Botschaft beantwortet der Bundesrat die Frage, wie die noch nicht verpflichteten Mittel des FinöV-Fonds verwendet werden sollen. Ziel ist es, die NEAT fertig zu bauen und die Weiterentwicklung des schweizerischen Eisenbahnnetzes (Personenfern- und Güterverkehr) sicherzustellen.

Ausgangslage

Die vier Grossprojekte Neue Eisenbahn-Alpentransversale (NEAT), BAHN 2000, Anschluss der Ost- und Westschweiz an das Europäische Eisenbahnhochleistungsnetz (HGV-A) und Verbesserung des Lärmschutzes sind in der Bundesverfassung verankert. Der Bund bezahlt die Modernisierung der Bahninfrastruktur über den FinöV-Fonds. Dieser wird gespeist aus der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA), der Mehrwertsteuer und der Mineralölsteuer für die Mitfinanzierung der NEAT. Um die Investitionsspitzen in den ersten Jahren abzudecken, bevorschusst der Bund den Fonds. Er läuft so lange, bis das Bauprogramm abgeschlossen und Vorschüsse des Bundes sowie Zinsen zurückbezahlt sind. Ursprünglich wurde das Investitionsvolumen des Bauprogramms auf 30,5 Milliarden Franken (Preisstand 1995) geschätzt.

Inhalte der Vorlage

Die Gesamtschau FinöV zeigt, wie die noch nicht verpflichtete

07.082 Vue d'ensemble du FTP (ZEB)

Message du 17 octobre 2007 sur la vue d'ensemble du FTP (FF 2007 7217)
CN/CE Commission des transports et des télécommunications
1. Loi fédérale sur le développement de l'infrastructure ferroviaire (LDIF)
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
2. Arrêté fédéral concernant le crédit d'ensemble pour le développement de l'infrastructure ferroviaire
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
3. Arrêté fédéral sur le financement de la réduction du bruit émis par les chemins de fer
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
4. Arrêté fédéral concernant l'adaptation du crédit d'ensemble pour la NLFA (Arrêté sur le financement du transit alpin)
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
16.09.2008 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2008 7757
5. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
6. Arrête fédéral sur le crédit d'engagement pour la planification du développement ultérieur de l'infrastructure ferroviaire
05.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le Parlement a demandé en 2005 une vue d'ensemble des projets d'infrastructure ferroviaire à financer encore au titre du fonds FTP. Par le présent message, le Conseil fédéral répond à la question de savoir comment les ressources FTP non encore affectées doivent être utilisées. L'objectif est de terminer la NLFA et de garantir le développement du réseau ferré suisse (trafic voyageurs longues distances et trafic marchandises).

Situation initiale

Les quatre grands projets que sont la ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA), RAIL 2000, le raccordement de la Suisse occidentale et orientale au réseau européen des lignes à grande vitesse (R-LGV) et l'amélioration de la protection contre le bruit figurent dans la Constitution fédérale. La Confédération paie la modernisation de l'infrastructure ferroviaire par le biais du fonds FTP. Pour co-finance la NLFA, le fonds est alimenté par la redevance poids lourds liée aux prestations (RPLP), la taxe sur la valeur ajoutée et l'impôt sur les huiles minérales. La Confédération avance les sommes nécessaires pour couvrir les pics d'investissement au cours des premières années. Le fonds restera en fonction jusqu'à ce que le programme des travaux soit terminé et que les avances de la Confédération et les intérêts soient remboursés. A l'origine, le volume des investissements pour le programme des travaux était estimé à 30,5 milliards de francs (prix de 1995).

ten Mittel des FinöV-Fonds eingesetzt werden sollen. Die zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) soll festgelegt und der NEAT-Gesamtkredit angepasst werden.

Landesweiter Nutzen durch ZEB

Im Personenfernverkehr führt ZEB das Knotenkonzept von BAHN 2000 weiter. Bereits getätigte Investitionen werden mit einer grossen Zahl mittlerer und kleiner Projekte ergänzt und führen zu Fahrzeitverkürzungen, besseren Anschlüssen und zu einem dichteren Angebot. Davon profitieren alle Landesteile. Neue Knoten entstehen in Biel, Lausanne, Interlaken, Delsberg, Luzern, Schaffhausen, Kreuzlingen, Romanshorn und St. Gallen. Da sich die Reisezeit zwischen der Ost- und der Westschweiz um eine halbe Stunde verkürzt, wird die West-Ost-Achse attraktiver. Beim Güterverkehr ermöglicht ZEB eine Beschleunigung und den für die Verkehrsverlagerung auf der Nord-Süd-Achse notwendigen Kapazitätsausbau. Massgebend für das Verkehrsangebot sind die erwartete Nachfrage und die Marktchancen.

Das Angebot umfasst den Personenfernverkehr und den Güterverkehr. Die Weiterentwicklung des Regionalverkehrs ist nicht Gegenstand der Vorlage, ZEB schafft dafür jedoch die Voraussetzungen.

Das Angebot ist über die gesamte Schweiz vernetzt. Um den Gesamtnutzen zu generieren, braucht es die gesamte mit ZEB vorgesehene Infrastruktur. Daher können nicht einzelne Teile der Infrastruktur herausgenommen oder ausgetauscht werden.

ZEB-Investitionen von rund 5,2 Milliarden Franken

ZEB setzt klare Prioritäten. Investiert werden in der Westschweiz, im Mittelland und in der Nordwestschweiz knapp drei Milliarden, im Raum Ostschweiz einschliesslich Zürich ca. eine Milliarde, im Raum Gotthard sowie zwischen Zürich und Luzern gesamthaft rund 800 Millionen Franken (Preisstand 2005). Inklusive der netzweiten Vorhaben für Abstellanlagen, Strom und Lärmschutz sind insgesamt Investitionen von rund 5,2 Milliarden Franken vorgesehen (Preisstand 2005). Diese Kostenschätzungen enthalten keine Reserven. Um einen möglichst frühen Baubeginn zu ermöglichen, wird das FinöV-Fondsreglement angepasst. Die Rückzahlung der Bevorschussung soll erst mit der kommerziellen Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels beginnen. Damit kann der Bau voraussichtlich etwa Mitte des nächsten Jahrzehnts beginnen.

Der Bundesrat wird so rasch wie möglich eine weitere Botschaft vorlegen. Thema wird die längerfristige, über ZEB hinausgehende Entwicklung des Verkehrsangebots und der Bahninfrastruktur sein. Mit der vorliegenden Botschaft schafft der Bundesrat dafür eine Rechtsgrundlage und beantragt einen Planungskredit.

Aktualisierung des NEAT-Gesamtkredits

Der Lötschberg-Basistunnel ist gebaut, an der Gotthard-Achse der NEAT wird gearbeitet. Das Parlament hat für die NEAT bisher einen Kredit von 15,6 Milliarden Franken (Preisbasis 1998) freigegeben. Bereits 2004 war klar, dass 2007/08 eine weitere Krediterhöhung nötig würde. Der Bundesrat hat deshalb das UVEK beauftragt, die Kosten und Risiken der NEAT zu prüfen. Ziel war es, den Finanzbedarf der NEAT bis zum Projektende (in ca. 10 Jahren) möglichst zuverlässig festzulegen.

Für die NEAT werden neu Endkosten von 19,8 Milliarden Franken (Preisbasis 1998) prognostiziert. Mit der vorliegenden Botschaft schlägt der Bundesrat vor, auf den Zimmerberg-Basistunnel II und den Hirzeltunnel zu verzichten. Beide sind für die Umsetzung des ZEB-Angebots nicht nötig. Die noch nicht im Bau befindlichen Streckenausbauten auf den Zufahrten zum Gotthard werden in die Planung von ZEB ein-

Contenu du projet

La vue d'ensemble FTP montre comment il faudra utiliser les ressources du fonds non encore affectées. Le développement de l'infrastructure ferroviaire (ZEB) doit être défini et le crédit d'ensemble NLFA adapté.

Avantages apportés par le ZEB à l'ensemble du pays

En ce qui concerne le trafic des voyageurs longues distances, le projet ZEB poursuit la stratégie des noeuds de RAIL 2000. De nombreux petits et moyens projets viendront compléter les investissements déjà réalisés. Il en résultera une réduction des temps de parcours, de meilleures correspondances et une densification de l'offre.

Toutes les régions en profiteront. De nouveaux noeuds seront créés à Biel, Lausanne, Interlaken, Delémont, Lucerne, Schaffhouse, Kreuzlingen, Romanshorn et St-Gall. Comme la durée des déplacements entre la Suisse orientale et la Suisse occidentale diminuera d'une demi-heure, l'axe est-ouest gagnera en attrait. Quant au trafic marchandises, le projet ZEB permettra une accélération des transports et créera les capacités nécessaires au transfert du trafic sur l'axe nord-sud. La demande escomptée et les chances commerciales sont déterminantes pour l'offre de transport. L'offre englobe le trafic voyageurs longues distances et le trafic marchandises. Le projet ZEB ne porte pas sur le développement du trafic régional, mais il crée de bonnes conditions préalables en la matière. L'offre est interconnectée sur tout le territoire national. Pour engendrer les avantages globaux, il faut réaliser toute l'infrastructure prévue par le ZEB. Il n'est donc pas possible d'en extraire des éléments d'infrastructure isolés ni de les échanger.

Investissements de quelque 5,2 milliards de francs

Le projet ZEB fixe des priorités claires. Près de trois milliards de francs seront investis en Suisse romande, sur le Plateau et dans le nord-ouest du pays. Environ un milliard sera réservé pour la région de Suisse orientale, Zurich y compris. Un montant global de 800 millions (prix de 2005) sera affecté au parcours Zurich-Lucerne et à la région du St-Gothard. Compte tenu des projets nationaux pour les installations de garage, le courant électrique et la protection contre le bruit, les investissements prévus totalisent 5,2 milliards de francs (prix de 2005). Les indications de coûts ne comprennent pas de réserves. Le règlement du fonds FTP sera adapté pour que la construction puisse commencer le plus tôt possible. Le remboursement des avances ne débutera qu'au moment de la mise en service commerciale du tunnel de base du St-Gothard. Dans ces conditions, la construction pourra débuter vraisemblablement vers le milieu de la prochaine décennie.

Le Conseil fédéral préparera un nouveau message le plus rapidement possible. Il concernera l'évolution à long terme de l'offre au-delà du ZEB et le développement de l'infrastructure ferroviaire. Par le présent message, le Conseil fédéral fournit la base légale ad hoc et demande un crédit de planification.

Crédit d'ensemble NLFA actualisé

Le tunnel de base du Lötschberg est construit, l'axe NLFA du St-Gothard est en cours de réalisation. Jusqu'ici, le Parlement a libéré un crédit de 15,6 milliards (prix de 1998) pour la NLFA. Il est apparu dès 2004 qu'un nouveau crédit s'imposerait en 2007/2008. Le Conseil fédéral a donc chargé le DETEC de vérifier les coûts et les risques inhérents à la NLFA. L'objectif était d'en définir de manière aussi fiable que possible les besoins financiers jusqu'à la fin du projet (dans dix ans environ).

La nouvelle prévision des coûts finals de la NLFA table sur 19,8 milliards de francs (prix de 1998). Par le présent message, le Conseil fédéral propose de renoncer au tunnel de

bezogen und über den entsprechenden Gesamtkredit finanziert. Ohne diese Bestandteile belaufen sich die prognostizierten Endkosten für die NEAT auf 18,7 Milliarden Franken (Preisbasis 1998). Eine Reserve von 400 Millionen Franken soll die bei einem derartigen Grossprojekt immer noch bestehenden Unsicherheiten besser abdecken. Somit ergibt sich für die NEAT ein neuer Finanzbedarf in Höhe von 19,1 Milliarden Franken (Preisbasis 1998).

Eisenbahngrossprojekte und zukünftige Entwicklung der übrigen Bahninfrastruktur hängen zusammen

Die NEAT und ZEB lassen sich nicht innerhalb des ursprünglich geschätzten Investitionsvolumens des FinöV-Fonds von 30,5 Milliarden Franken (Preisstand 1995) umsetzen. Soll ZEB im vollem Umfang realisiert werden, steigt das Investitionsvolumen des FinöV-Fonds um ca. eine Milliarde Franken oder 3 Prozent (Preisbasis 1995). Dies führt zu einer Entkopplung der Finanzierung dieser beiden Grossprojekte, wie dies in der Vernehmlassung mehrheitlich gefordert wurde. Im Auftrag des Bundes hat das UVEK Möglichkeiten untersucht, ZEB innerhalb eines Finanzrahmens von 4 Milliarden Franken zu verwirklichen. Es zeigte sich jedoch, dass der zwangsläufig damit verbundene Verzicht auf grössere Projekteile gravierende negative Auswirkungen auf die Entwicklung des Personen- und Güterverkehrs in der Schweiz hätte.

In der Vernehmlassung wurden sowohl die vorgesehenen Investitionen in ZEB wie auch die finanzielle Entkopplung von ZEB und NEAT von einer deutlichen Mehrheit begrüsst. Für die meisten Vernehmlassenden ist das ZEB-Angebot mit 5,2 Milliarden Franken ein Minimum. Zudem werden eine frühere Realisierung des Angebots ZEB sowie eine baldige Umsetzung zumindest einzelner Erweiterungsoptionen erwartet. Ebenfalls klar unterstützt wurde eine erneute Gesamtschau zu einem späteren Zeitpunkt.

Daher beantragt der Bundesrat, ZEB im Umfang von rund 5,2 Milliarden Franken (Preisbasis 2005) zu realisieren. Zugleich sieht er für eine Vorlage zur weiteren Angebotsentwicklung eine Rechtsgrundlage und einen Planungskredit vor. Im Hinblick auf den in der Vernehmlassung geforderten Bau von Erweiterungsoptionen und weiteren Grossprojekten bleibt er restriktiv.

Die Vorschläge des Bundesrats sichern den Bau und die Finanzierung sowohl des Jahrhundertwerks NEAT wie auch der übrigen schweizerischen Bahninfrastruktur für den Personenfern- und den Güterverkehr. Beide sind volkswirtschaftlich von grosser Bedeutung und werden langfristig und dauerhaft gestärkt. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Der **Ständerat** trat ohne Gegenantrag auf die Vorlage ein. Damit stimmte er sowohl dem Kernangebot als auch der vom Bundesrat beantragten Etappierung im Grundsatz zu. Unbestritten war die erste ZEB-Etappe, welche rund 30 Projekte umfasst.

Der Bundesrat wollte sich weder zeitlich noch inhaltlich präzis bereits auf die zweite ZEB-Etappe festlegen (Art. 10 ZEBG). Auf Antrag der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) erhielt er jedoch vom Ständerat einen verbindlichen Auftrag. Demnach muss er der Bundesversammlung bis 2010 eine „Vorlage über die weitere Angebotsentwicklung und den weiteren Ausbau der Bahninfrastruktur in allen Landesteilen“ präsentieren. Ihrer Kommissionsmehrheit folgend definierte die kleine Kammer, welche Massnahmen mit der zweiten Etappe zu prüfen seien. Eine Kommissionsminderheit wollte weitergehen und festlegen, was später auch zu bauen sei. Sie hatte keinen Erfolg. Für ZEB 2 muss der Bundesrat nach der

base du Zimmerberg II et au tunnel de l'Hirzel. Ces deux ouvrages ne sont pas nécessaires pour concrétiser l'offre du ZEB. Les améliorations, non encore réalisées, des voies d'accès au St-Gothard sont incluses dans la planification du ZEB et seront financées par le crédit d'ensemble ad hoc. Sans ces éléments, les coûts finals prévus pour la NLFA s'élèvent à 18,7 milliards de francs (prix de 1998).

Une réserve de 400 millions de francs permettra de mieux couvrir les incertitudes qui existent toujours avec un grand projet de ce genre. Il en résulte donc pour la NLFA un nouveau besoin financier de 19,1 milliards (prix de 1998).

Les grands projets ferroviaires et le développement du reste de l'infrastructure ferroviaire

La NLFA et le ZEB ne peuvent pas être réalisés dans le cadre du volume d'investissement du fonds FTP, estimé initialement à 30,5 milliards de francs (prix de 1995). Si le ZEB doit être réalisé dans son intégralité, le volume d'investissement du fonds FTP augmentera d'un milliard de francs, soit de 3 pour cent (prix de 1995). Cela entraîne un découplage du financement de ces deux grands projets, comme une majorité des milieux contactés l'a exigé durant la consultation.

A la demande de la Confédération, le DETEC a examiné les possibilités de réaliser le ZEB avec une enveloppe financière de 4 milliards. Il s'est cependant avéré que la renonciation, inévitable, à de grandes parties du projet aurait de lourdes répercussions négatives sur le développement du trafic voyageurs et marchandises en Suisse.

Lors de la consultation, tant les investissements prévus pour le ZEB que le découplage financier du ZEB et de la NLFA ont été préconisés par une nette majorité.

Pour la plupart des milieux consultés, l'offre ZEB de 5,2 milliards constitue un minimum. Par ailleurs, on s'attend à ce que l'offre ZEB soit réalisée plus tôt et à ce qu'au moins certaines options d'extension soient prochainement mises en oeuvre. On soutient tout aussi clairement la présentation d'une nouvelle vue d'ensemble à une date ultérieure.

Dans ces conditions, le Conseil fédéral propose de réaliser le ZEB pour un montant de 5,2 milliards de francs (prix de 2005). Par la même occasion, il prévoit une base légale et un crédit de planification pour le projet relatif à la poursuite du développement de l'offre. Il reste restrictif en ce qui concerne la réalisation des options d'extension et des autres grands projets, exigée durant la consultation.

Les propositions du Conseil fédéral garantissent la construction et le financement tant de l'ouvrage du siècle (la NLFA) que du reste de l'infrastructure ferroviaire suisse pour le trafic ferroviaire marchandises et voyageurs longues distances. Ces deux trafics revêtent une grande importance pour l'économie nationale et seront renforcés durablement et à long terme. (Source : Message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière a été décidée sans opposition. La Chambre haute a ainsi approuvé aussi bien l'offre de base que le principe de la réalisation par étapes proposée par le Conseil fédéral. La première étape du ZEB, qui comprend près de 30 projets, n'a pas non plus rencontré d'opposition.

En ce qui concerne la deuxième étape du ZEB, le Conseil fédéral n'a pas voulu déjà se prononcer avec précision, ni quant au calendrier ni quant au contenu (art. 10 LDIF). Sur la proposition de la Commission des transports et des télécommunications, le Conseil des Etats lui a toutefois confié un mandat impératif aux termes duquel il devra soumettre à

Version des Ständerats somit folgende Massnahmen prüfen: Verdichtung Jurasüdfuss; Verdichtung Lausanne-Genf; Beschleunigung Luzern-Zürich ohne bzw. mit Zimmerbergbasis-Tunnel II; Halbstundentakt Bern-Visp; Angebotsverbesserung Biel-Basel und Biel-Zürich; Halbstundentakt Intercity Zürich-Chur; Angebotsverbesserungen Biel-Delémont-Delle/Basel; Entlastung Güterverkehr Raum Baden; Entflechtung Basel Ost; Wisenbergtunnel; Neat-Zufahrten im Norden und Süden; Brüttener-Tunnel; Heiterbergtunnel II. Priorität sollen dabei Projekte haben, die in einer Volksabstimmung gutgeheissen wurden oder gesamthaft vordringlich sind (Art. 10 Abs. 3).

Um diese Massnahmen zu finanzieren, beauftragte der Ständerat gemäss Antrag der Kommissionsmehrheit den Bundesrat, für den Fonds zur Finanzierung der Eisenbahngrossprojekte zusätzliche Finanzquellen vorzusehen (Art. 10 Abs. 5). Eine Minderheit Rolf Büttiker (RL, SO) wollte festschreiben, dass die Finanzierung der Projekte nach dem bisherigen FinöV-Finanzierungssystem beantragt werden müsse. Die Grössenordnung der Investitionen solle sich nach den Vorstellungen des Bundes von 1998 richten. Die Liquidität dürfe nur durch Verlängerung der Rückzahlungsfrist bereitgestellt und der Bundeshaushalt dürfe nicht weiter zusätzlich belastet werden. Rolf Büttiker argumentierte, auch künftige Generationen zögen aus den Bahnbauten nutzen und könnten daher etwas an die Amortisation beitragen. Neue oder höhere Steuern und Abgaben kämen für ihn nicht in Frage. Kommissionspräsident Peter Bieri (CEg, ZG) rechnete jedoch vor, dass auf diese Weise bis 2027 kein Geld für ZEB 2 zur Verfügung stünde. Nur schon für die ärgsten Engpässe brauche es mehr Mittel. Der Antrag der Mehrheit zugunsten neuer Finanzquellen setzte sich gegen den Antrag der Minderheit Büttiker mit 29 zu 6 Stimmen durch. Erfolg hatten Didier Burkhalter (RL, NE) und Rolf Schweiger (RL, ZG) mit ihren Einzelanträgen. Sie wollten bei ZEB 1 und ZEB 2 nebst Vorfinanzierungen durch die Kantone auch die Möglichkeit vorsehen, private Investoren beizuziehen.

Bei den Kreditbeschlüssen folgte der Rat seiner Kommissionsmehrheit. Der vom Bundesrat beantragte Kredit für ZEB 1 wurde zugunsten des Regionalverkehrs um 200 Millionen Franken auf 5,4 Milliarden aufgestockt. Die Anpassung des NEAT-Gesamtkredits (19,1 Milliarden Franken) war ebenso unbestritten wie die Senkung des Kredits für den Lärmschutz der Bahn um rund 500 Millionen. Begründet wurde diese Kreditsenkung damit, dass sich die Ziele dank neuem und leiserem Rollmaterial mit geringeren Investitionen erreichen liessen.

In der Gesamtabstimmung wurden alle Teilvorlagen des Geschäfts einstimmig angenommen.

Der **Nationalrat** befasste sich in der Herbstsession 2008 nur mit der Vorlage 4 der Gesamtschau FinöV (ZEB). Die weiteren Vorlagen hatte die Verkehrskommission des Nationalrates noch nicht fertig behandelt. Sie sollten in der Wintersession 2008 traktandiert werden. Vorlage 4 beinhaltet den Bundesbeschluss über die Anpassung des Neat-Gesamtkredits (Alpentransit-Finanzierungsbeschluss). Das Geschäft musste vordringlich behandelt werden. Die Finanzierung und die reibungslose Fortsetzung der Bautätigkeit auf der Gotthard-Achse sollten damit gewährleistet sowie planerische und bauliche Verzögerung vermieden werden. Die Mittel wurden vor allem für den Bau des Ceneri-Tunnels dringend gebraucht.

Im Nationalrat wurde die Aufstockung von keiner Seite grundsätzlich bestritten. Eine Kommissionsminderheit Peter Föhn (V, SZ), zusammengesetzt aus Mitgliedern der SVP-Fraktion, beantragte Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat. Sie verlangte eine Hochrechnung der Preisstände auf das Jahr

l'Assemblée fédérale, d'ici à 2010, un « projet sur le développement ultérieur de l'offre et l'extension ultérieure de l'infrastructure dans toutes les régions du pays ». Se ralliant à la majorité de la commission, la Chambre des cantons a fixé les mesures qu'il y aura lieu d'étudier dans le cadre de cette deuxième étape. Une minorité de la commission souhaitait aller plus loin et déterminer encore les projets ultérieurs, mais sa tentative est demeurée vaine. Selon la version du Conseil des Etats, le Conseil fédéral devra étudier pour le ZEB 2 les mesures suivantes :

étoffement pied sud du Jura ; étoffement Lausanne-Genève ; accélération Lucerne-Zurich avec ou sans le tunnel de base du Zimmerberg II ; cadence semi-horaire Berne-Viège ; amélioration de l'offre Biel/Bâle et Biel/Zurich ; cadence semi-horaire Intercity Zurich-Coire ; amélioration de l'offre Biel/Bâle/Delémont-Delle/Bâle ; délestage du trafic marchandises dans la région de Baden ; désenchevêtrement Bâle Est ; tunnel du Wisenberg ; développement des lignes d'accès nord et sud à la NLFA ; tunnel de Brütten ; tunnel du Heitersberg II. Dans ce contexte, les projets approuvés en votation populaire ou présentant un caractère urgent sont prioritaires (art. 10, al. 3).

En vue de financer ces mesures, et sur la proposition de la majorité de la commission, le Conseil des Etats a chargé le Conseil fédéral de prévoir des versements supplémentaires au fonds destiné au financement des grands projets ferroviaires (art. 10, al. 5). Une minorité emmenée par Rolf Büttiker (RL, SO) a proposé, en vain, que le financement de ces projets doive être demandé selon le système actuel de financement du FTP. Cette même minorité voulait aussi que l'ordre de grandeur des investissements dépende des prévisions de la Confédération de 1998, que les liquidités ne puissent être débloquées qu'au moyen d'une prolongation du délai de remboursement et que l'opération soit neutre pour le budget de la Confédération. A l'appui de ces requêtes, Rolf Büttiker a affirmé que les générations futures profiteraient elles aussi des infrastructures ferroviaires et que, à ce titre, elles pourraient également contribuer à leur amortissement. Il a exclu à ce propos toute introduction ou augmentation d'impôts ou de taxes. Le président de la commission, Peter Bieri (CEg, ZG), a estimé pour sa part que, en procédant de la sorte, il n'y aurait plus d'argent disponible pour le ZEB 2 d'ici à 2027. Or, il faudrait déjà davantage de fonds ne serait-ce que pour financer les projets les plus urgents. Au final, la proposition de la majorité en faveur de nouvelles sources de financement s'est imposée par 29 voix contre 6 face à la proposition de la minorité Büttiker. Par ailleurs, Didier Burkhalter (RL, NE) et Rolf Schweiger (RL, ZG) ont réussi à faire passer leurs amendements visant à étendre les possibilités de financement du ZEB 1 et du ZEB 2 à des partenariats public-privé, à côté du préfinancement par les cantons.

S'agissant des arrêtés ouvrant des crédits, le conseil s'est encore rallié à la majorité de la commission. Ainsi, le crédit proposé par le Conseil fédéral pour le ZEB 1 a été augmenté de 200 millions de francs en faveur du trafic régional, pour atteindre un investissement total de 5,4 milliards de francs. Quant à l'adaptation du crédit d'ensemble pour la NLFA (19,1 milliards de francs), elle n'a pas été contestée, pas plus que la diminution de 500 millions de francs du crédit consacré à la réduction du bruit émis par les chemins de fer. Les partisans de cette diminution estiment que les objectifs visés peuvent être atteints à moindre coût grâce à du matériel roulant neuf et moins bruyant.

Au vote sur l'ensemble, tous les projets faisant partie de cet objet ont été adoptés à l'unanimité.

À la session d'automne 2008, le **Conseil national** ne s'est penché que sur le projet 4 de la vue d'ensemble du FTP

2007, „damit das Parlament in Kenntnis des aktuellen Kostenstandes entscheiden kann“. Die offiziell beschlossenen 19,1 Milliarden Franken entsprachen noch dem Preisstand 1998 (Volksabstimmung über die FinöV-Vorlage). Bundesrat Leuenberger zeigte in der Eintretensdebatte durchaus Verständnis für das Verlangen nach Kosten-Transparenz. Die Zahlen seien der Kommission auf Nachfrage hin bereits vorgelegt worden. Zum Preisstand von 2007 entspreche der neue Gesamtkredit 22,3 Milliarden Franken. Das Volumen aller FinöV-Projekte, inklusiv Bahn 2000 erste Etappe, Lärm- sanierung und gut 5 Milliarden für ZEB betrage zum Preisstand 2007 rund 37,5 Milliarden. Der Rückweisungsantrag wurde mit 124 zu 48 Stimmen abgelehnt.

Im neuen Gesamtkredit sind Zimmerberg-Basistunnel und Hirzeltunnel, welche ursprünglich Bestandteil des Neat-Konzeptes waren, nicht mehr enthalten. Sie wurden für das geplante Bahnangebot als nicht mehr dringlich beurteilt und sollten später erneut geprüft werden. Max Binder (V, ZH) beantragte jedoch namens einer Kommissionsminderheit eine zusätzliche Aufstockung des Neat-Kredits um 1,2 Milliarden Franken zugunsten des Zimmerberg-Tunnels (Art. 1 Bst. e). Der Antrag wurde mit 130 zu 51 Stimmen abgelehnt. Unterstützung fand er bei einer Mehrheit der SVP-Fraktion sowie bei einigen Mitgliedern der CEg- und der RL-Fraktion.

In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 172 zu 7 Stimmen angenommen.

(ZEB), la CTT-N n'ayant pas encore terminé son examen des autres projets, que le conseil traitera probablement à la session d'hiver 2008. Le projet 4 porte sur l'arrêté fédéral concernant l'adaptation du crédit d'ensemble pour la NLFA (Arrêté sur le financement du transit alpin). Cet objet devait être traité en priorité afin de garantir la continuité du financement et la poursuite, sans interruption, des travaux en cours sur l'axe du Saint-Gothard. Sans ces moyens financiers, la construction du tunnel du Ceneri, notamment, risquerait d'être interrompue.

Les membres du conseil étaient unanimes à penser qu'il était nécessaire d'augmenter les crédits. Une minorité UDC de la commission, emmenée par Peter Föhn (V, SZ), a proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral, le chargeant de recalculer les différents prix de tous les projets examinés sur la base 2007, « de sorte que le Parlement puisse se prononcer en ayant connaissance de l'état actuel des coûts ». En effet, le crédit de 19,1 milliards de francs libéré par le Parlement se basait encore sur les prix de 1998 (votation populaire sur le projet FTP). Au cours du débat d'entrée en matière, le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a souligné qu'il comprenait totalement les revendications de certains membres de la commission en matière de transparence des coûts, et qu'il y avait répondu en transmettant à la commission les chiffres en question : recalculé sur la base 2007, le nouveau crédit d'ensemble se monte à 22,3 milliards de francs. Il a précisé que les coûts de l'ensemble des projets FTP, y compris la première étape de Rail 2000, les mesures de lutte contre le bruit et les 5 milliards de francs pour les projets ZEB, se montaient à 37,5 milliards de francs sur la base 2007. La proposition de renvoi a été rejetée par 124 voix contre 48.

Le nouveau crédit global ne porte plus sur le tunnel de base du Zimmerberg et sur le tunnel du Hirzel : en effet, ces deux ouvrages, qui faisaient à l'origine partie du projet de la NLFA, n'ont plus été jugés prioritaires et seront réexaminés ultérieurement. Au nom d'une minorité de la commission, Max Binder (V, ZH) a toutefois proposé une augmentation supplémentaire du crédit d'ensemble de la NLFA de 1,2 milliard de francs en faveur du tunnel du Zimmerberg (art. 1, let. e). Cette proposition, qui était soutenue par une majorité des membres du groupe UDC ainsi que par certains membres des groupes CEg et radical-libéral, a été rejetée par 130 voix contre 51.

Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 172 voix contre 7.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmelde wesen des Nationalrates vom 02.09.2008

ZEB: Ja zu einem gestaffelten Vorgehen

Die KVF-N schliesst sich dem vom Bundesrat vorgezeichneten und vom Ständerat mehrheitsfähig gemachten gestaffelten Vorgehen an. In einer ersten Phase soll das so genannte Kernangebot realisiert werden, gleichzeitig soll der Bundesrat bis 2010 in einer umfassenden Prüfung sämtliche anstehenden Eisenbahngrossprojekte beurteilen und Vorschläge zu deren Finanzierung machen (ZEB II). Die Kommission wird die Detailberatungen an ihrer nächsten Sitzung fortsetzen, das Geschäft wird voraussichtlich in der Wintersession vom Nationalratsplenum behandelt.

Der Bundesrat hat mit seiner Vorlage Gesamtschau FinöV (ZEB) (07.082) vom 17. Oktober 2007 eine Übersicht über alle vier FinöV-Projekte vorgelegt. Die beiden wichtigsten Teile in dieser Gesamtschau sind der aktualisierte NEAT-Gesamtkredit in der Höhe von 19,1 Milliarden Franken (PS 98) und die Fortsetzung der Bahn-2000-Projekte, insbesondere der Ausbau von Eisenbahnknoten im ganzen Land sowie

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 02.09.2008

Développement de l'infrastructure ferroviaire: la CTT approuve une approche échelonnée

La CTT-N s'est ralliée à la solution de l'approche échelonnée, préconisée par le Conseil fédéral et complétée par le Conseil des Etats en vue de recueillir une majorité de voix. Cette approche vise, dans un premier temps, à concrétiser l'offre de base tout en chargeant le Conseil fédéral d'examiner d'ici à 2010 l'ensemble des grands projets ferroviaires restants et de proposer des modèles concernant leur financement (ZEB II). La commission poursuivra son examen à sa prochaine séance et le projet sera probablement traité par le Conseil national à la session d'hiver.

Dans son projet du 17 octobre 2007, «Vue d'ensemble sur le FTP (ZEB)» (07.082), le Conseil fédéral présentait une vision globale des quatre projets FTP en mettant l'accent sur deux points importants: la nécessité d'octroyer un nouveau crédit d'ensemble de 19,1 milliards de francs (prix 1998) pour la NLFA et celle de poursuivre les projets lancés dans le cadre

Massnahmen zur Beschleunigung, Verdichtung und Leistungssteigerung, genannt ZEB (Zukünftige Entwicklung der Bahnprojekte), in der Höhe von insgesamt 5,2 Milliarden Franken (PS 05). Das ganze Geschäft umfasst 6 Erlassen-würfe; den Erlass 4, betreffend den NEAT-Gesamtkredit, hatte die Kommission bereits an ihrer Sitzung vom 1. Juli 2008 beraten, er wird in der Herbstsession im Nationalrat behandelt. Eigentliches Herzstück der Vorlage ist das ZEB-Gesetz (Erlass 1). Das ZEB-Kernangebot, das der Bundesrat vorgelegt hat, war dabei ebenso wenig bestritten wie im Ständerat. Im Zentrum der politischen Diskussion stand die Frage, mit welchen Vorgaben der Prüfungsauftrag an den Bundesrat für die Nachfolge-Botschaft (ZEB II) versehen werden soll (Art. 10 ZEBG). Die Anträge der Finanzkommission, ganz auf eine Aufzählung der Projekte und aller weiterer Vorgaben zu verzichten wurde alle deutlich abgelehnt. Im Grundsatz dem Ständerat gefolgt ist die KVF mit 18 zu 6 Stimmen und hat damit einen Antrag abgelehnt, der bereits jetzt unterschiedliche Prioritäten für die Projekte festlegen wollte und der namentlich von Kommissionsmitgliedern aus der Westschweiz unterstützt wurde. Die Kommission hat die Liste der zu prüfenden Projekte (Art. 10 Abs. 2) um zwei weitere ergänzt, den Ligerzer Tunnel (mit 16 zu 8 Stimmen) und die Strecke Siviriez-Villars-sur-Glâne (mit 17 zu 5 Stimmen). Ein klares Zeichen für den Regionalverkehr hat die KVF zudem 14 zu 9 Stimmen in Artikel 6 gesetzt, neu sollen durch ZEB entstehende Nachteile für den Regionalverkehr zwingend mit baulichen Massnahmen behoben werden. Die KVF wird die Detailberatung des ZEB-Gesetzes, des entsprechenden Finanzierungsbeschlusses und der weiteren Erlasse an ihrer nächsten Sitzung am 30./31. Oktober 2008 fortsetzen. Die Behandlung der gesamten Vorlage ist im Nationalrat für die Wintersession 2008 geplant.

Medienkonferenz der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 31.10.2008

Ausbau der Bahninfrastruktur. Nationalratskommission auf den Gleisen des Ständerates (07.082 Gesamtschau FinöV (ZEB))

Bern (sda) Die Vorlage zum Ausbau der Bahninfrastruktur ist bereit für den Zweitrat. Die Verkehrskommission (KVF) des Nationalrates hat sich weitgehend dem Ständerat angeschlossen, wie ihr Präsident Andrea Hämerle (SP/GR) am Freitag den Medien mitteilte.

Kernprogramm der so genannten FinöV-Gesamtschau ist auch für die Nationalratskommission die erste Vorlage zur zukünftigen Entwicklung der Eisenbahninfrastruktur (ZEB 1). Mit ihr sollen für dringliche Vorhaben 5,4 Milliarden Franken bereitgestellt werden.

Innert dreier Jahre wird der Bundesrat in einer Folgebotschaft ZEB2 Programm und Finanzierungsvorschläge für weitere Projekte vorlegen. Laut Hämerle lehnte die KVF Anträge von Westschweizer Abgeordneten ab, unter den dabei zu prüfenden Vorhaben Prioritäten zu setzen.

Bei ZEB2 prüft der Bundesrat unter anderem das dritte Gleis Lausanne-Genf, den Zimmerbergtunnel II, den Wisenberg-Tunnel sowie den Ausbau der Neat-Zufahrten im Norden und Süden. Zusätzlich nahm die KVF den Ligerzer Tunnel am Bielersee und die Strecke Siviriez-Villars-sur-Glâne in den Katalog auf.

Nicht einverstanden ist die KVF mit dem Entscheid von Bun-

de Rail 2000, notamment l'extension des nœuds ferroviaires sur l'ensemble du territoire et l'application de mesures d'accélération, d'extension et d'augmentation de la capacité du trafic (développement futur des grands projets ferroviaires ZEB), en prévoyant un investissement global de 5,2 milliards de francs (prix 2005). Au total, l'objet comprend six projets d'acte. La commission a déjà examiné le projet 4 concernant le crédit d'ensemble destiné à la NLFA à sa séance du 1er juillet 2008; le Conseil national traitera ce projet à la session d'automne. La loi sur le développement de l'infrastructure ferroviaire (LDIF, projet 1) constitue la pièce maîtresse du dispositif: pour l'essentiel, la commission a soutenu l'offre de base présentée par le Conseil fédéral, comme l'avait fait le Conseil des Etats. Les débats ont surtout porté sur la question de savoir quelle forme devait prendre le mandat d'examen chargeant le Conseil fédéral de présenter un message (ZEB II) sur le développement ultérieur de l'infrastructure ferroviaire (art. 10 LDIF). Les propositions de la Commission des finances de renoncer complètement à une énumération des projets et à toute disposition supplémentaire ont été clairement rejetées. Sur le principe, la CTT-N a suivi le Conseil des Etats par 18 voix contre 6 et a rejeté une proposition qui visait à fixer sans délai des priorités différentes pour les projets concernés et qui était soutenue notamment par des membres de commission romands. La commission a complété la liste des projets à examiner (art. 10, al. 2) en y ajoutant deux projets supplémentaires: le tunnel de Glères (par 16 voix contre 8) et le tronçon Siviriez-Villars-sur-Glâne (par 17 voix contre 5). En outre, elle a donné un signe clair en faveur du trafic régional: par 14 voix contre 9, elle a décidé que des mesures de construction devraient obligatoirement être prises pour remédier aux éventuels inconvénients que les mesures prévues par la LDIF poseraient au trafic régional (art. 6). La CTT poursuivra la discussion par article de la LDIF, de l'arrêté sur le financement qui lui est rattaché et des autres projets à sa séance des 30 et 31 octobre 2008. Le Conseil national traitera l'ensemble du projet à la session d'hiver 2008.

Conférence de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 31.10.2008

Développement de l'infrastructure ferroviaire. La commission du National ne veut pas accélérer le rythme (07.082 Vue d'ensemble du FTP (ZEB))

Berne (ats) La commission des transports du Conseil national ne veut ni accélérer ni prioriser les projets de développement de l'infrastructure ferroviaire attendus dans une 2e phase (ZEB2). Une demande en ce sens émanant de députés romands a fait chou blanc.

La majorité a « clairement rejeté » cette requête, a indiqué le président de la commission Andrea Hämerle (PS/GR) vendredi devant les médias. Les projets envisagés dans le cadre du ZEB2 doivent être traités sur un pied d'égalité lorsque le Conseil fédéral devra décider de la suite à leur donner.

Comme le Conseil des Etats, la commission s'est ralliée à l'offre de base présentée par le gouvernement (ZEB1). Les modalités financières de cette première phase de développement de l'infrastructure ferroviaire, devisée à 5,4 milliards de francs, ont été approuvées par le National en septembre.

La commission s'est également tenue aux grandes lignes du ZEB2. Ce volet porte notamment sur la troisième voie Lausanne-Genève. La commission s'est contentée de préciser la liste des projets à examiner d'ici 2010 en ajoutant le tronçon fribourgeois Siviriez-Villars-sur-Glâne et en mentionnant explicitement le tunnel de Glères.

desrat und Ständerat, die Mittel für den Lärmschutz entlang den Bahnen von ursprünglich vorgesehenen 1,8 auf 1,3 Milliarden zu kürzen. Mit hauchdüninem Mehr lehnte sie den Lärmschutz-Beschluss im FinöV-Paket ab.

Nach Auskunft Häammerles anerkennt die Kommission allerdings das Argument, dass 1,3 Milliarden zur Erfüllung der gesetzlichen Ziele ausreichten. Sie will deshalb an einer ihrer nächsten Sitzungen eine Motion verabschieden, die strengere Lärmschutznormen verlangt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Le ZEB1 doit être financé par le fonds pour les grands projets ferroviaires, qui comprend aussi un dispositif de lutte contre le bruit des trains. Contrairement au Conseil des Etats, la commission est favorable à l'idée de maintenir le niveau du crédit destiné à ces mesures à 1,8 milliard de francs. Elle projette dans la foulée de déposer une motion visant à renforcer le droit pour éviter que ce montant soit raboté à 1,3 milliard.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.098 Patentanwaltsgesetz

Botschaft vom 7. Dezember 2007 zum Patentanwaltsgesetz
(BBI 2008 407)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Patentanwältinnen und Patentanwälte
(Patentanwaltsgesetz, PAG)

29.09.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf
des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Eine qualifizierte Beratung in Patentsachen ist für den Innovationsstandort Schweiz wichtig. Das Patentanwaltsgesetz gestattet daher nur Personen mit nachgewiesener Berufsqualifikation das Führen bestimmter Berufsbezeichnungen.

Dieser Titelschutz stellt die fachliche Befähigung der Dienstleistungserbringerinnen und Dienstleistungserbringer sicher, schafft Transparenz beim Dienstleistungsangebot und schützt innovative Personen und Unternehmen vor unqualifizierter Beratung.

Ausgangslage

Innovative Personen und Unternehmen sind wegen der Komplexität des Erfindungsschutzes auf professionelle und kompetente Beratung angewiesen. Die internationalen Verflechtungen und die Besonderheiten in der Schweiz stellen zunehmend hohe fachliche Anforderungen an die Beratung in Patentsachen. Weil der Patentanwaltsberuf in der Schweiz nicht reglementiert ist, können heute auch Personen in Patentsachen beratend tätig werden, die den hohen Anforderungen an diese Dienstleistung nicht genügen. Der regelungsfreie Zustand macht die Schweiz zum Anziehungspunkt für Personen, welche die Qualifikationen für die im Ausland meist reglementierte Berufsausübung nicht erfüllen. Der Schaden einer unsachgemäßen Beratung ist für die Betroffenen gross und kann existenziell sein: Patente sind vielfach das entscheidende wirtschaftliche Startguthaben für Einzelerfinderinnen bzw. -erfinder und innovative Unternehmen, insbesondere KMU. Eine mangelhafte Beratung zeigt sich allerdings in der Regel erst in einem Zeitpunkt, in dem eine Korrektur kaum mehr möglich ist. Das Informationsgefälle erschwert dem Laien die Wahl einer Dienstleistungserbringerin bzw. eines Dienstleistungserbringers: Er kann die Angebote nicht hinsichtlich ihrer Qualität und der Kompetenz der anbietenden Person beurteilen. Die mangelnde Transparenz und fehlende Qualitätssicherung wirken sich negativ auf die Schweiz als Innovationsstandort aus.

Inhalt der Vorlage

Das Patentanwaltsgesetz bezweckt, eine qualifizierte Beratung in Patentsachen zu gewährleisten. Dies wird über einen Titelschutz erreicht: Bestimmte Berufsbezeichnungen dürfen nur von Personen mit ausgewiesenen Berufsqualifikationen geführt werden. Vor Aufnahme der Berufstätigkeit haben sie sich in ein Patentanwaltsregister eintragen zu lassen. Dabei müssen sie die geforderten Berufsqualifikationen (Hochschulabschluss, Patentanwaltsprüfung und praktische Tätigkeit) nachweisen. Die gewerbsmässige Beratung und Vertretung in Patentsachen steht zwar nach wie vor allen Personen offen. Der Titelschutz in Verbindung mit dem Patentanwaltsregister ermöglicht jedoch dem Publikum die Wahl einer fachlich kompetenten Dienstleistungserbringerin bzw. eines fachlich kompetenten Dienstleistungserbringers. Die vorgeschlagene Lösung schafft zudem eine bessere Ausgangslage für Patentanwältinnen und Patentanwälte, die im Rahmen der Personenfreizügigkeit ihren Beruf auch in der Europäischen Union

07.098 Loi sur les conseils en brevets

Message du 7 décembre 2007 concernant la loi sur les conseils en brevet (FF 2008 327)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les conseils en brevet (Loi sur les conseils en brevets, LCBr)

29.09.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Pour le pôle d'innovation qu'est la Suisse, un conseil compétent dans les affaires de brevets est de première importance. C'est pourquoi la loi sur les conseils en brevet réserve l'usage de certains titres à des personnes qui disposent de qualifications professionnelles particulières. Cette protection des titres professionnels garantit que les prestataires de services possèdent les connaissances spécialisées requises, crée davantage de transparence dans l'offre de services et protège les personnes et les entreprises innovatrices contre les conseils non qualifiés.

Contexte

En raison de la complexité de la protection des inventions, les personnes et les entreprises innovatrices sont tributaires d'un conseil professionnel et compétent. Les interactions internationales et certaines particularités suisses posent des exigences toujours accrues concernant le conseil en matière de brevets. La profession de conseil en brevet n'étant actuellement pas réglementée en Suisse, des personnes qui ne satisfont pas aux exigences élevées relatives à ce type de service sont susceptibles de conseiller des tiers dans des affaires de brevets. L'absence de réglementation a pour effet d'attirer en Suisse des personnes qui ne répondent pas aux qualifications nécessaires pour exercer à l'étranger, où la matière est la plupart du temps réglementée. Le dommage causé par un mauvais conseil est grand et peut même menacer la survie des entreprises concernées. Les brevets constituent souvent l'avoir économique de départ et sont déterminants pour les inventeurs individuels et les entreprises innovatrices, notamment les PME. Toutefois, un conseil lacunaire se remarque souvent à un moment où il est presque impossible de revenir en arrière. Le manque d'informations complexifie le choix d'un prestataire de services pour les personnes qui ne sont pas très au fait de ces questions, car elles ne sont pas en mesure de juger de la qualité ou de la compétence des services proposés. Le manque de transparence et de garantie de la qualité entraîne des conséquences négatives pour la Suisse en tant que pôle d'innovation.

Objet

Le but de la loi sur les conseils en brevet est de garantir un conseil qualifié en matière de brevet. Ce but est atteint par l'aménagement d'une protection de certains titres professionnels: seules les personnes disposant de qualifications de formation attestées peuvent faire usage de ces titres. Avant d'être habilités à exercer leur métier, les conseils en brevet doivent se faire inscrire dans un registre. Dans le cadre de cette démarche, ils sont tenus de justifier des qualifications requises sur le plan de la formation (titre du degré tertiaire, examen de conseil en brevet et expérience pratique). Bien que les activités, à titre professionnel, de conseil et de représentation en matière de brevet demeurent accessibles à tous, la protection du titre et le registre des conseils en brevet offrent au public la garantie d'un service compétent. La solution proposée assure en outre de meilleures conditions de départ pour les conseils en brevet qui veulent exercer

ausüben wollen.

Das Patentanwaltsgesetz trägt dem Geheimhaltungsinteresse der Beratenen Rechnung, indem es eine Verschwiegenheitspflicht für Patentanwältinnen und Patentanwälte statuiert.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 17.10.2008

Mit 18 zu einer Stimme hat die Kommission die Vorlage zum Patentanwaltsgesetz angenommen, so wie sie der Ständerat in der Herbstsession 2008 verabschiedet hat. Die Titel „Patentanwalt“ bzw. „Patentanwältin“ und „europäische Patentanwältin“ bzw. „europäischer Patentanwalt“ sollen geschützt sein, d.h. sie sollen nur verwendet werden dürfen, wenn bestimmte Qualifikationsvoraussetzungen erfüllt sind (Hochschulabschluss, Patentanwaltsprüfung und praktische Tätigkeit). Diese Regelung ist angesichts der Komplexität des Erfindungsschutzes nötig, um eine qualifizierte Beratung in Patentsachen zu gewährleisten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

leur profession dans l'Union européenne en vertu des accords de libre circulation des personnes.

La loi sur les conseils en brevets tient également compte de l'intérêt qu'ont les personnes conseillées au respect de la confidentialité en imposant aux conseils en brevets une obligation de secret professionnel.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 17.10.2008

Par 18 voix contre une, la commission a adopté le projet de loi sur les conseils en brevets tel qu'il a été décidé par le Conseil des Etats à la session d'automne 2008. Le projet vise à protéger les titres de «conseil en brevet» et de «conseil en brevet européen», qui ne peuvent être utilisés que lorsque certaines conditions sont remplies au niveau de la formation (titre du degré tertiaire, examen de conseil en brevet et expérience pratique). Vu la complexité de la protection des inventions, une telle réglementation est nécessaire pour garantir un conseil compétent en matière de brevets.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.099 Patentgerichtsgesetz

Botschaft vom 7. Dezember 2007 zum Patentgerichtsgesetz (BBI 2008 455)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über das Bundespatentgericht (Patentgerichtsgesetz, PatGG)

29.09.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Verordnung der Bundesversammlung über die Richter am Bundespatentgericht (Patentrichterverordnung) (Entwurf der Kommission für Rechtsfragen des Ständersates)

29.09.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Übersicht aus der Botschaft

Die Gesetzesvorlage verfolgt das Ziel, die Rechtspflege in Patentsachen zu verbessern. Zu diesem Zweck soll ein erstinstanzliches Patentgericht auf Bundesebene mit ausschliesslicher Zuständigkeit in patentrechtlichen Verletzungs- und Rechtsgültigkeitsfragen geschaffen werden. Die Konzentration der Patentrechtsprozesse bei einem nationalen Spezialgericht gewährleistet eine bundesweit qualitativ hohe Rechtsprechung in zivilrechtlichen Patentstreitigkeiten.

Ausgangslage

Patentprozesse sind komplex und erfordern spezielle Fachkenntnisse von den Richterinnen und Richtern, da sie an der Schnittstelle zwischen Technik und Recht liegen. Die Herausforderungen nehmen insbesondere durch neue Technologien (z. B. Biotechnologie, Nanotechnologie) zu.

Die zuständigen kantonalen Gerichte sind wegen der geringen Anzahl von Patentstreitigkeiten nicht alle in der Lage, sich das notwendige Fachwissen zu erarbeiten. Sie verfügen deshalb nicht in gleicher Masse über ausreichende praktische Erfahrung im Patentrecht. Die Folgen sind fehlende Kontinuität in der Rechtsprechung und mangelnde Rechtssicherheit. Die Urteile unerfahrener Gerichte vermögen oft nicht zu befriedigen und haben wegen des meist hohen Streitwerts erhebliche wirtschaftliche Konsequenzen. Patentrechtliche Prozesse absorbieren zudem die personellen Ressourcen wenig erfahrener Gerichte übermässig.

Inhalt der Vorlage

Für den Rechtsschutz in Patentrechtsstreitigkeiten wird ein nationales Spezialgericht erster Instanz mit ausschliesslicher Zuständigkeit in patentrechtlichen Verletzungs- und Rechtsgültigkeitsfragen geschaffen. In zweiter Instanz ist weiterhin das Bundesgericht zuständig.

Das Gericht setzt sich aus juristisch sowie technisch ausgebildeten Richterinnen und Richtern zusammen. Diese sind, mit Ausnahme der Gerichtspräsidentin bzw. des Gerichtspräsidenten sowie eines weiteren Gerichtsmitglieds, nebenamtlich tätig; damit wird der zu erwartenden Geschäftslast gebührend Rechnung getragen.

Dem Bundespatentgericht wird die Infrastruktur des Bundesverwaltungsgerichts zur Verfügung gestellt. Damit können Synergien sinnvoll genutzt und die Kosten tief gehalten werden. Erfordert es der Bezug zur Streitsache, so kann das Gericht jedoch auch andernorts tagen. Damit bleibt die notwendige Flexibilität gewährleistet.

Die Finanzierung des Spezialgerichts erfolgt über Gerichtsgebühren sowie subsidiär aus Patentgebühren.

Das Verfahrensrecht folgt im Wesentlichen der Schweizerischen Zivilprozessordnung. Den besonderen patentrechtli-

07.099 Tribunal fédéral des brevets. Loi

Message du 7 décembre 2007 concernant la loi sur le Tribunal fédéral des brevets (FF 2008 373)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Loi sur le Tribunal fédéral des brevets (LTFB)

29.09.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les juges du Tribunal fédéral des brevets (Ordonnance sur les juges du Tribunal fédéral des brevets) (Projet de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats)

29.09.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

Condensé du message

Le projet de loi sous revue a pour but d'améliorer l'administration de la justice en matière de brevets. Pour ce faire, il est prévu de créer à l'échelon fédéral un tribunal des brevets de première instance ayant compétence exclusive pour connaître des questions de violation et de validité juridique des brevets. La concentration des procédures en matière de brevets auprès d'un tribunal national spécial permet de garantir au niveau national une jurisprudence de qualité concernant les litiges civils en matière de brevets.

Contexte

Les litiges relatifs aux brevets sont complexes, car ils se trouvent à la croisée de la technique et du droit. Les juges appelés à statuer sur ces litiges doivent donc posséder des connaissances très pointues. L'émergence de nouvelles technologies (p. ex. les biotechnologies et les nanotechnologies) les met d'ailleurs sans cesse devant de nouveaux défis.

En raison du faible nombre de procès en matière de brevets, les tribunaux cantonaux compétents en la matière ne sont pas tous en mesure de développer des connaissances spécialisées. Ils ne disposent par conséquent pas tous d'une expérience pratique suffisante en droit des brevets. Il en résulte une discontinuité de la jurisprudence et un manque de sécurité juridique. En raison de leur manque d'expérience, ces tribunaux rendent souvent des jugements insatisfaisants, mais qui ont des incidences économiques considérables en raison de la valeur litigieuse souvent élevée. Par ailleurs, les procès relatifs aux brevets accaparent trop fortement leur personnel.

Contenu du projet de loi

Le projet de loi prévoit de créer un tribunal national spécial de première instance qui aura compétence exclusive pour juger les questions de violation et de validité juridique des brevets dans le but de protéger les justiciables dans les litiges de brevets. Le Tribunal fédéral restera compétent en seconde instance.

Le tribunal se composera de juges ayant une formation juridique et de juges ayant une formation technique. Il s'agira de juges suppléants, à l'exception du président et d'un autre membre du tribunal, afin de tenir compte du volume de travail attendu du tribunal.

La mise à disposition de l'infrastructure du Tribunal administratif fédéral favorisera la réalisation de synergies judiciaires et contribuera à contenir les coûts. Lorsqu'un litige le requerra, le tribunal pourra cependant aussi siéger ailleurs, ce qui permettra de garantir la flexibilité nécessaire.

Le financement du tribunal spécial sera assuré par le biais des émoluments judiciaires et, subsidiairement, par celui des

chen Verfahrensgegebenheiten wird durch Ausnahmeregelungen Rechnung getragen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 17.10.2008

Die Kommission hat sich zudem ohne Gegenstimme für die Vorlage zum Patentgerichtsgesetz ausgesprochen. Die Vorlage bezieht sich auf ein nationales Spezialgericht mit ausschliesslicher Zuständigkeit in patentrechtlichen Verletzungs- und Rechtsgültigkeitsfragen zu schaffen. Das Patentgericht soll sich aus juristisch sowie aus technisch ausgebildeten Richterinnen und Richtern zusammensetzen und wird somit in der Lage sein, das für die oft sehr komplexen Patentprozesse notwendige Fachwissen zu erarbeiten. Das heutige System weist Mängel auf: Angesichts der geringen Anzahl von Patentstreitigkeiten können nur einige wenige kantonale Gerichte die erforderliche Fachkenntnis und praktische Erfahrung aufbauen und aufrechterhalten. Uneinigkeit herrschte einzig darüber, welche Behörde für die Wahl der nebenamtlichen Richterinnen und Richter zuständig sein soll. Mit 12 zu 11 Stimmen beantragt die Kommission, dem Bundesrat zu folgen und diese Kompetenz der Gerichtskommission der Vereinigten Bundesversammlung zu übertragen. Eine Minderheit möchte wie der Ständerat, dass sowohl die hauptamtlichen als auch die nebenamtlichen Richterinnen und Richter durch die Bundesversammlung gewählt werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

taxes sur les brevets.

Le droit de procédure suit pour l'essentiel le code de procédure civile suisse. Des dérogations à ces prescriptions permettent de tenir compte des particularités procédurales propres au droit des brevets.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 17.10.2008

C'est sans opposition qu'elle a adopté le projet de loi sur le Tribunal fédéral des brevets. Ce nouveau tribunal spécial aura la compétence exclusive pour connaître des questions de violation et de validité juridique des brevets. Composé de juges ayant une formation juridique et de juges ayant une formation technique, il développera les connaissances spécifiques nécessaires à l'examen des litiges en matière de brevets qui sont souvent très complexes. Le système actuel présente des lacunes: vu le nombre peu élevé de litiges, seuls quelques tribunaux cantonaux sont en mesure de développer et de consolider les connaissances et l'expérience requises. Le seul point contesté est la question de savoir quelle autorité élit les juges suppléants. Par 12 voix contre 11 la commission propose d'attribuer cette compétence à la Commission judiciaire de l'Assemblée fédérale, comme le propose le Conseil fédéral; une minorité se rallie au Conseil des Etats qui veut que l'Assemblée fédérale élit tant les juges ordinaires que les juges suppléants.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.429 Pa.Iv. Büchler. Sanierung von belasteten Kugelfängen. Fristverlängerung bis 2012

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über den Umweltschutz (USG) regelt in Artikel 32e Absatz 3 Buchstabe c die Untersuchung, Überwachung und Sanierung von belasteten Standorten bei Schiessanlagen.

Diese Bestimmung des USG ist am 1. November 2006 in Kraft getreten.

Die Kugelfänge, die in belasteten Standorten liegen, müssen bis 2012 saniert sein.

Mitunterzeichnende: Amherd, Amstutz, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Cathomas, Darbellay, Donzé, Engelberger, Fattebert, Fehr Hans, Föhni, Füglstaller, Gradient, Giezendanner, Glanzmann, Glur, Haller, Hany, Hassler, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Jasmin, Imfeld, Jermann, Joder, Keller, Kleiner, Kunz, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Maurer, Michel, Miesch, Müller Thomas, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Oehrli, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Siegrist, Stahl, Stamm, Steiner, Wandfluh, Wehrli, Weyeneth, Wobmann, Zeller, Zemp, Zuppiger (65)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

23.10.2007 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.11.2007 UREK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 28.10.2008

Die Kommission beantragt ihrem Rat einstimmig, den Entwurf zur Änderung des Umweltschutzgesetzes anzunehmen. Dieser sieht vor, die Frist für die Gewährung von Bundesbeiträgen zur Sanierung von Schiessanlagen zu verlängern. Dabei wird zwischen Kugelfängen in Grundwasserschutzzonen, in denen Antimon ein erhebliches Gesundheitsrisiko darstellt, und Kugelfängen in Zonen, in denen sie ein kleineres Umweltrisiko bedeuten, unterschieden. Die Frist soll in den Grundwasserschutzzonen bis 2012, in allen anderen Zonen bis 2020 verlängert werden.

Die Kommission hat die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Fristverlängerung für die Sanierung von belasteten Kugelfängen zur Kenntnis genommen. Eine überwiegende Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden stimmt der Fristverlängerung zu. Die Meinungen betreffend der konkreten Ausgestaltung dieser Verlängerung gingen aber auseinander; Differenzen bestanden bezüglich der Frist und der Pauschalabgeltung. Die Kommission erachtet ihren Vorschlag als einen guten Kompromiss und hat deshalb den Gesetzesentwurf unverändert übernommen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

07.429 Iv.pa. Büchler. Assainissement des buttes de tir. Prolongation du délai jusqu'en 2012

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur la protection de l'environnement règle, à l'article 32e alinéa 3 lettre c, l'investigation, la surveillance et l'assainissement des stands de tir pollués.

Cette disposition de la loi est entrée en vigueur le 1er novembre 2006.

L'assainissement des buttes pare-balles qui se trouvent sur des sites pollués devra pouvoir être repoussé jusqu'en 2012.

Cosignataires: Amherd, Amstutz, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Cathomas, Darbellay, Donzé, Engelberger, Fattebert, Fehr Hans, Föhni, Füglstaller, Gradient, Giezendanner, Glanzmann, Glur, Haller, Hany, Hassler, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Jasmin, Imfeld, Jermann, Joder, Keller, Kleiner, Kunz, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Maurer, Michel, Miesch, Müller Thomas, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Oehrli, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Siegrist, Stahl, Stamm, Steiner, Wandfluh, Wehrli, Weyeneth, Wobmann, Zeller, Zemp, Zuppiger (65)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

23.10.2007 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.11.2007 CEATE-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 28.10.2008

A l'unanimité, la commission propose à son conseil d'adopter le projet de modification de la loi sur la protection de l'environnement, qui prévoit de prolonger le délai pour l'obtention de subventions fédérales pour l'assainissement de stands de tir en faisant une distinction entre, d'une part, les buttes de tir situées dans une zone de protection des eaux souterraines où l'antimoine présente des dangers considérables pour la santé et, d'autre part, celles qui sont situées dans des zones présentant un danger environnemental moindre. Le délai doit être prolongé jusqu'en 2012 dans les zones de protection des eaux souterraines et jusqu'en 2020 dans toutes les autres zones.

La commission a pris acte des résultats de la consultation sur la prolongation du délai pour l'assainissement des buttes de tirs. Une forte majorité des participants à la consultation s'est déclarée favorable à la prolongation du délai. Toutefois, les avis divergeaient quant à la forme concrète de cette prolongation, notamment concernant la fixation du délai et le montant de l'indemnisation forfaitaire. La commission estime au final que sa proposition constitue un bon compromis et a donc repris tel quel le projet de loi.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.463 Pa.Iv. GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates eine parlamentarische Initiative mit dem folgenden Gegenstand ein:

Artikel 145 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes ist dahingehend zu ändern, dass nachstehende Punkte gewährleistet werden:

1. Bei der Behandlung des Geschäftsberichtes des Bundesrates im Nationalrat sind alle Bundesratsmitglieder nacheinander anwesend.
2. Die Gesetzesänderung lässt eine unterschiedliche Behandlung des Geschäfts in den beiden Räten zu.

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

25.08.2006 GPK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

29.06.2007 GPK-SR. Zustimmung.

19.10.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1095)

21.12.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 1105)

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Geschäftsbericht des Bundesrates)

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

25.09.2008 Ständerat. Zustimmung.

03.10.2008 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

03.10.2008 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2008 8241; Ablauf der Referendumsfrist: 22. Januar 2009

2. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Geschäftsbericht des Bundesrates)

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Gemäss Artikel 145 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes (ParlG) vertritt die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident den Geschäftsbericht des Bundesrates in den Räten. Gemäss Bericht der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates (GPK-N) vom 19. Oktober 2007 über die Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichts im Nationalrat, hat die Erfahrung von fast zwei Legislaturperioden gezeigt, dass der Nationalrat mit dieser Regelung seine Oberaufsicht über die Geschäfte des Bundesrates nicht in einem zufriedenstellenden Masse ausüben kann. Die Nationalratsdebatte über den Geschäftsbericht bleibe an der Oberfläche und folge einem festen Zeremoniell. Präzisere Fragen zu Entwicklungen in den einzelnen Departementen könne das präsidierende Bundesratsmitglied, das den Geschäftsbericht über das Amtsjahr seines Vorgängers vertritt, nicht beantworten. Zudem würden die einzelnen Regierungsmitglieder für die Führung ihrer Departemente vor den Räten nicht zur Verantwortung gezogen.

Im Februar 2006 fragten die Geschäftsprüfungskommissionen den Bundesrat an, ob er trotz anders lautenden gesetzlicher

07.463 Iv.pa. CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de gestion du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 145 alinéa 1 de la loi sur le Parlement est modifié de manière:

1. à prévoir que tous les conseillers fédéraux seront successivement présents lors de l'examen au Conseil national du rapport de gestion du Conseil fédéral;
2. à laisser aux conseils la possibilité d'instituer à cet égard une réglementation différente.

CN/CE Commission de gestion

25.08.2006 CdG-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

29.06.2007 CdG-CE. Adhésion.

19.10.2007 Rapport de la commission CN (FF 2008 985)

21.12.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 995)

1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Rapport de gestion du Conseil fédéral)

13.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

25.09.2008 Conseil des Etats. Adhésion.

03.10.2008 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.

03.10.2008 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2008 7481; Délai référendaire: 22 janvier 2009

2. Règlement du Conseil national (RCN) (Rapport de gestion du Conseil fédéral)

13.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

L'art. 145, al. 1, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement (LParl) prévoit que le président de la Confédération défend le rapport de gestion du Conseil fédéral devant les chambres. Comme l'exprime la Commission de gestion du Conseil national (CdG-N) dans son initiative du 19 octobre 2007, les deux dernières législatures ont montré que cette disposition ne permet pas au Conseil national d'assurer correctement sa mission de haute surveillance sur la gestion du Conseil fédéral, parce que les débats menés aux conseils restent très convenus et ne donnent lieu à aucun approfondissement. Le rapport couvrant l'année précédant la prise de fonction du président, ce dernier se voit en effet dans l'impossibilité de répondre aux questions concernant les départements dès lors qu'elles se font plus précises. En outre, les conseils ne peuvent demander des comptes aux différents membres du gouvernement pour la direction de leur département.

En février 2006, les CdG ont demandé au Conseil fédéral s'il accepterait de participer dans son ensemble aux débats que les conseils consacrent au rapport de gestion, nonobstant la

Regelung bereit wäre, in corpore an der Debatte des Geschäftsberichtes in den Räten teilzunehmen. In seiner Antwort vom 1. März 2006 verwies der Bundesrat darauf, dass er sich per Gesetz in den Räten durch das präsiderende Bundesratsmitglied vertreten lassen könne und dieses Recht auch weiterhin in Anspruch zu nehmen gedenke.

Aufgrund der ablehnenden Antwort des Bundesrates entschied die GPK-N am 25. August 2006 eine Kommissionsinitiative zu ergreifen, die nicht die Anwesenheit des Bundesrates in corpore verlangt, sondern des jeweiligen Mitglieds, dessen Departementsgeschäfte gerade anhand des Geschäftsberichtes beraten werden. (Quelle: Stellungnahme des Bundesrates)

Am 29. Juni 2007 gab die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates ihrer Schwesterkommission die Zustimmung zur Ausarbeitung einer Kommissionsinitiative. Die GPK-N beantragte in der Folge eine Änderung von Art. 145 Abs. 1 des Parlamentsgesetzes: „Die Bundespräsidentin oder der Bundes-präsident vertritt den Geschäftsbericht des Bundesrates in den Räten. Die Ratsreglemente können etwas anderes bestimmen.“ Sie beantragte zudem eine Änderung des Geschäftsreglements des Nationalrates durch einen neuen Artikel 33d: „In der Regel vertreten die Mitglieder des Bundesrates und die Bundeskanzlerin oder der Bundeskanzler vor dem Nationalrat diejenigen Teile des Geschäftsberichts des Bundesrates, die vom Geschäftsbereich ihres Departements beziehungsweise der Bundeskanzlei handeln.“

Der Bundesrat hielt in seiner Stellungnahme fest, dass sich aus seiner Sicht die bisherige Behandlung des Geschäftsberichts im Nationalrat bewährt habe. Er lehnte deshalb die Initiative ab.

Verhandlungen

In der Eintretensdebatte des **Nationalrates** versuchte eine Minderheit Isabelle Moret (RL, VD) vergeblich, dem Bundesrat zu folgen, der sich für Nichteintreten ausgesprochen hatte. Der Rat stimmte beiden Vorlagen zu.

Auch der **Ständerat** stimmte der Vorlage 1 zu. In der Schlussabstimmung wurde die Vorlage 1 von beiden Räten angenommen.

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Nationalrates hat am 21.10.2008 getagt.

Antrag (Zweite Lesung)

Zustimmung zum Entwurf der Kommission und zur Ersten Lesung

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

procédure prévue par la LParl. Le 1er mars 2006, le Conseil fédéral a répondu qu'il entendait continuer de se faire représenter par le président de la Confédération, comme la loi l'y autorise.

Prenant acte de cette réponse, la CdG-N a décidé le 25 août 2006 de déposer une initiative visant non la présence de l'ensemble du Conseil fédéral tout au long des débats consacrés au rapport de gestion, mais la présence successive des chefs de département dont les objets sont en cours d'examen.

Le 2 juin 2007, la Commission de gestion du Conseil des Etats (CdG-E) a donné son aval à l'élaboration de l'initiative, pour autant que le Conseil des Etats puisse maintenir sa propre procédure. (Source : avis du Conseil fédéral)

Le 29 juin 2007, la Commission de gestion du Conseil des Etats a donné son feu vert à son homologue du Conseil national pour qu'elle élabore une initiative de commission allant dans ce sens. La CdG-N a par la suite proposé un amendement de l'art. 145, al. 1 de la loi sur le Parlement : « Le président de la Confédération défend devant les conseils le rapport dans lequel le Conseil fédéral rend compte de sa gestion. Les règlements desdits conseils peuvent en disposer autrement. ». Elle a également proposé d'ajouter un art. 33d au règlement du Conseil national : « En règle générale, les membres du Conseil fédéral et le chancelier de la Confédération défendent devant le Conseil national la partie du rapport de gestion du Conseil fédéral relative à leur département respectif ou à la Chancellerie. ». Jugeant que la procédure régissant l'examen du rapport de gestion au Conseil national avait fait ses preuves, le Conseil fédéral a proposé de rejeter l'initiative.

Délibérations

Lors du débat d'entrée en matière au **Conseil national**, une minorité emmenée par Isabelle Moret (RL, VD) a défendu en vain une proposition de non-entrée en matière comme le souhaitait le Conseil fédéral. La Chambre basse a adopté les deux projets.

Le projet 1 a également été adopté par le **Conseil des Etats**. Au vote final, le projet 1 a été adopté par les deux Conseils.

La Commission de gestion (CdG) du Conseil national s'est réunie le 21.10.2008.

Proposition (deuxième lecture)

Adhésion au projet de la Commission et à la première lecture

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

07.479 Pa.Iv. Studer Heiner. Unabhängigkeit bei der Aufsicht und Statistik in der Fortpflanzungsmedizin (WBK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen des Fortpflanzungsmedizingesetzes (FMedG) seien so zu präzisieren, dass die ursprünglich vom Gesetzgeber beabsichtigte Unabhängigkeit betreffend Aufsicht über Zentren der Fortpflanzungsmedizin und Unabhängigkeit für die Erstellung einer vollständigen Statistik gewährleistet sind.

Insbesondere ist dabei zu beachten:

- dass die in Artikel 11 FMedG vorgesehene statistische Erhebung von einem unabhängigen staatlichen Organ durchgeführt wird, und nicht etwa durch die in der bundesrätlichen Verordnung über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes (SR 431.012.1) erwähnte Schweizerische Gesellschaft für Reproduktionsmedizin bzw. deren Fivnat-Kommission, einer reinen Exponentin der Interessengruppe der Reproduktionsmediziner;
- dass sämtliche in Artikel 11 FMedG geforderten Zahlen ab dem Jahr 2001 von einer unabhängigen Instanz nachzuerheben und zu publizieren sind, insbesondere auch die in Artikel 42 FMedG verlangten;
- dass Artikel 14 Absatz 2 FMedV so abgeändert wird, dass die von den Aufsichtsbehörden an das Bundesamt für Statistik übermittelten Daten nicht mehr anonymisiert, sondern für die einzelnen reproduktionsmedizinischen Zentren aufgeschlüsselt werden;
- dass die in Artikel 12 FMedG vorgesehenen unangemeldeten Inspektionen durch unabhängige staatliche Organe vorgenommen werden, und nicht als "Dienstleistung" durch Interessengruppen der Reproduktionsmediziner selber;
- dass die Zahl der sogenannten überzähligen Embryonen differenziert erhoben wird. Dabei sollen u. a. die Motive für das Absterbenlassen sowie die Verwendung für die Forschung erfasst werden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Baumann J. Alexander, Bernhardsgrüter, Donzé, Freysinger, Graf Maya, Pagan, Simoneschi-Cortesi, Wäfler (9)

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates hat am 23./24.10.2008 getagt.

Sie beantragt der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Konnexes Geschäft:

08.3751 Mo. Unabhängigkeit der Aufsicht in der Fortpflanzungsmedizin und der Statistik

Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur NR
Einreichungsdatum 23.10.2008

Eingereichter Text

Die gesetzlichen Grundlagen des Bundesgesetzes vom 18. Dezember 1998 über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung (Fortpflanzungsmedizingesetz, FMedG, SR 810.11) sind

07.479 Iv.pa. Studer Heiner. Garantir l'indépendance de la surveillance et de la statistique dans le domaine de la médecine de la reproduction (CSEC)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur la procréation médicalement assistée (LPMA) doit être précisée de manière à garantir l'indépendance initialement prévue par le législateur pour la surveillance des centres de procréation médicalement assistée et pour l'établissement d'une statistique complète.

Il faut ce faisant tenir compte des points suivants:

- Le relevé statistique visé à l'article 11 LPMA doit être exécuté par un organe étatique indépendant et non, ainsi que le prévoit l'ordonnance du Conseil fédéral concernant l'exécution des relevés statistiques fédéraux (RS 431.012.1), par la Société suisse de médecine de la reproduction ou par sa commission FIVNAT qui n'est autre que le porte-parole du groupe d'intérêt des médecins de la reproduction.
- Toutes les données exigées à l'article 11 LPMA et en particulier à l'article 42 LPMA doivent être relevées une nouvelle fois à compter de l'année 2001, et publiées par un organe indépendant.
- L'article 14 alinéa 2 OPMA doit être modifié de façon à ce que les autorités de surveillance ne transmettent plus à l'Office fédéral de la statistique de données sous forme anonyme, mais les ventilent par centre de procréation médicalement assistée.
- Les contrôles non annoncés visés à l'article 12 LPMA doivent être exécutés par des organes étatiques indépendants et non, à titre de "prestation", par des groupes d'intérêts des médecins de la reproduction.

- Le nombre d'embryons surnuméraires doit être relevé de manière différenciée. Il faut entre autres indiquer le motif pour lequel on a laissé mourir un embryon et décrire l'utilisation faite à des fins scientifiques.

Cosignataires: Aeschbacher, Baumann J. Alexander, Bernhardsgrüter, Donzé, Freysinger, Graf Maya, Pagan, Simoneschi-Cortesi, Wäfler (9)

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national s'est réunie le 23./24.10.2008.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Objet apparenté:

08.3751 Mo. Garantir l'indépendance de la surveillance et de la statistique dans le domaine de la médecine de la reproduction

Commission de la science, de l'éducation et de la culture CN
Date de dépôt 23.10.2008

Texte déposé

La loi fédérale du 18 décembre 1998 sur la procréation médicalement assistée (LPMA, RS 810.11) doit être précisée de manière à garantir l'indépendance initialement prévue par le

so zu präzisieren, dass die ursprüngliche vom Gesetzgeber beabsichtigte Unabhängigkeit betreffend Aufsicht über Zentren und Praxen der Fortpflanzungsmedizin und die Unabhängigkeit für die Erstellung einer vollständigen Statistik gewährleistet wird. Insbesondere ist dabei

- die Durchführung regelmässiger Inspektion sicherzustellen;
- die Unabhängigkeit der Aufsicht und aller Inspektionen sicherzustellen;
- die Aufdeckung der Missbräuche (z. B. der illegalen Forschung) zu ermöglichen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

législateur pour la surveillance des centres et des cabinets pratiquant la procréation médicalement assistée (PMA) et pour l'établissement d'une statistique complète. Il s'agit notamment de:

- garantir l'exécution de contrôles réguliers;
- garantir l'indépendance de la surveillance et de tous les contrôles;
- permettre de déceler les utilisations abusives de la PMA (par ex. pour la recherche illégale).

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.3328 Mo. Ständerat (Pfisterer Thomas). Auftrag zu Zusatzvorlage mit Neat-Nachfinanzierung und Ergänzung des Teils ZEB

Der Bundesrat hat in die Vorlage "Gesamtschau FinöV", die er bis Ende 2007 unterbreiten muss, einen Auftrag für eine Zusatzvorlage mit einer Neat-Nachfinanzierung und Ergänzung von Bahn 2000/ZEB bis etwa 2010 (innerhalb der nächsten Legislatur) im Sinne der nachfolgenden Begründung aufzunehmen.

Mitunterzeichnende: Altherr, Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Bieri, Bischofberger, Bonhôte, Brändli, Briner, Bürgi, Büttiker, Epiney, Escher, Forster, Frick, Gentil, Germann, Heberlein, Hess, Hofmann Hans, Inderkum, Jenny, Kuprecht, Langenberger, Lauri, Leuenberger-Solothurn, Leumann, Lombardi, Marty Dick, Ory, Saudan, Schiesser, Schwaller, Schweiger, Slongo, Stähelin, Wicki (37)

21.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

04.10.2007 Ständerat. Annahme.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 31.10.2008 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Siehe auch:

07.082 Gesamtschau FinöV (ZEB)

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

07.3328 Mo. Conseil des Etats (Pfisterer Thomas). Mandat relatif au financement supplémentaire de la NLFA et projet ZEB

Le Conseil fédéral est chargé d'intégrer dans son rapport sur la vue d'ensemble du fonds FTP, qu'il doit présenter avant fin 2007, un mandat de projet additionnel qui prévoira un financement supplémentaire de la NLFA et qui complètera le projet Rail 2000 et le projet "futur développement de l'infrastructure ferroviaire" (ZEB). Ce mandat devra courir jusqu'en 2010 environ (soit pendant la prochaine législature) et ira dans le sens du développement ci-joint.

Cosignataires: Altherr, Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Bieri, Bischofberger, Bonhôte, Brändli, Briner, Bürgi, Büttiker, Epiney, Escher, Forster, Frick, Gentil, Germann, Heberlein, Hess, Hofmann Hans, Inderkum, Jenny, Kuprecht, Langenberger, Lauri, Leuenberger-Solothurn, Leumann, Lombardi, Marty Dick, Ory, Saudan, Schiesser, Schwaller, Schweiger, Slongo, Stähelin, Wicki (37)

21.09.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des transports et des télécommunications

04.10.2007 Conseil des Etats. Adoption.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 31.10.2008.

Elle propose de rejeter la motion.

Voir aussi:

07.082 Vue d'ensemble du FTP (ZEB)

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.010 Patentgesetz. Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Patentgesetzes (Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht) (BBI 2008 303)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Erfindungspatente (Patentgesetz, PatG)

05.06.2008 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

24.09.2008 Ständerat. Abweichend.

02.10.2008 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit Urteil vom 7. Dezember 1999 stellte das Bundesgericht für den Bereich des Patentrechts den Grundsatz der nationalen Erschöpfung auf. Patentinhaber können sich demnach dem Import von im Ausland veräusserten patentgeschützten Erzeugnissen in die Schweiz widersetzen, sofern damit nicht eine kartellrechtswidrige Wettbewerbsbeschränkung verbunden ist. Das Urteil löste eine Kontroverse aus, die bis heute anhält.

Der Bundesrat nahm in drei Berichten zur Erschöpfung im Patentrecht Stellung: Er verwarf einen Wechsel zum System der internationalen oder regionalen Erschöpfung im Patentrecht, weil der erwartete wirtschaftliche Nutzen die Nachteile eines solchen Wechsels nicht aufwiegt. Der Bundesrat hielt am geltenden System der nationalen Erschöpfung fest. Diese Haltung bekräftigte er seither mehrfach. Er befürwortete jedoch Massnahmen zur Verhinderung eines Missbrauchs des Patentrechts. Die Botschaft vom 23. November 2005 zur Änderung des Patentgesetzes und zum Bundesbeschluss über die Genehmigung des Patentrechtsvertrags und der Ausführungsordnung (BBI 2006 1) setzte diese Haltung um.

Am 20. Dezember 2006 beschloss der Nationalrat, die Frage der Erschöpfung im Patentrecht aus der Vorlage herauszulösen. Zugleich stimmte er einer Motion zu, die den Bundesrat ersucht, auf die Frage der patentrechtlichen Erschöpfung zurückzukommen und bis Ende 2007 in einer Botschaft eine Lösung vorzuschlagen. Am 14. März 2007 beschloss auch der Ständerat die Annahme der Motion.

Der Bundesrat bekräftigte seine Präferenz für den Grundsatz der nationalen Erschöpfung. Er sprach sich dafür aus, dieses Prinzip im Patentgesetz zu verankern. Der Bundesrat schlug zudem vor, die Konfliktregelung in Artikel 9a des Patentgesetzes in der Fassung vom 22. Juni 2007 (BBI 2007 4593, 4597) auf solche Fälle auszudehnen, in denen ein Erzeugnis einen patentierten Bestandteil aufweist, der für die funktionelle Beschaffenheit nur von untergeordneter Bedeutung ist. Eine Beweisregelung soll die Wirksamkeit dieser Konfliktregelung weiter verbessern. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Im **Nationalrat** wiesen die Kommissionsprecherinnen darauf hin, dass im geltenden Patentgesetz die Frage der Erschöpfung nicht geregelt sei. Der Bundesrat wolle an der Praxis der nationalen Erschöpfung festhalten, wohingegen die Kommission die regionale Erschöpfung empfehle. Zudem wurde betont, dass der Patentschutz als solcher nicht angetastet wer-

08.010 Loi sur les brevets. Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets

Message du 21 décembre 2007 relatif à la modification de la loi sur les brevets (Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets) (FF 2008 257)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur les brevets d'invention (Loi sur les brevets, LBI)

05.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

24.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

02.10.2008 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Dans son arrêt du 7 décembre 1999, le Tribunal fédéral a formulé le principe de l'épuisement national en droit des brevets. Selon ce principe, le titulaire du brevet peut s'opposer à l'importation en Suisse de produits protégés par des brevets qui ont été commercialisés à l'étranger, à condition que l'exercice de son droit ne constitue pas une pratique anti-concurrentielle au sens de la loi sur les cartels. L'arrêt a soulevé une controverse toujours d'actualité.

Le Conseil fédéral s'est déterminé sur l'épuisement en droit des brevets dans trois rapports. Il a rejeté le passage à l'épuisement international ou régional, estimant que l'utilité économique escomptée ne saurait compenser les désavantages d'un changement de régime. Depuis, il a confirmé à plusieurs reprises sa position, tout en préconisant des mesures propres à empêcher l'invocation abusive d'un brevet. Il a proposé les modifications législatives correspondantes dans son message du 23 novembre 2005 concernant la modification de la loi sur les brevets et l'arrêté fédéral portant approbation du Traité sur le droit des brevets et du Règlement d'exécution (FF 2006 1).

Le 20 décembre 2006, le Conseil national a décidé de disso- cier la question de l'épuisement de ce projet et a approuvé une motion chargeant le Conseil fédéral d'élaborer un message séparé sur ce sujet et de soumettre une proposition aux Chambres fédérales d'ici fin 2007. Le Conseil des Etats lui a emboîté le pas le 14 mars 2007.

Le Conseil fédéral a réaffirmé sa préférence pour le principe de l'épuisement national. Il était favorable à son inscription dans la loi sur les brevets. Il a proposé en outre d'étendre le champ d'application de la réglementation des conflits de régimes d'épuisement dans les cas de protection multiple, inscrite à l'art. 9a de la loi sur les brevets dans sa version du 22 juin 2007 (FF 2007 4363 4367), aux produits qui compor- tent un élément breveté lequel ne revêt qu'une importance moindre pour les caractéristiques fonctionnelles desdits pro- duits. Il propose enfin d'améliorer l'efficacité de cette réglementation au moyen d'une règle de preuve. (Source : mes- sage du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil national**, les rapporteurs de la commission ont rappelé que la loi fédérale sur les brevets d'invention actuel- lement en vigueur ne règle pas la question de l'épuisement en droit des brevets. Le Conseil fédéral a réaffirmé sa préférence pour le principe de l'épuisement national, alors que la com-

de. Nach einer längeren Debatte, in der sich die Freisinnig-demokratische- und die SVP-Fraktion zusammen mit dem Bundesrat gegen eine regionale Erschöpfung aussprachen, wurde Eintreten ohne Gegenantrag beschlossen.

In der Detailberatung schlug die Kommissionsmehrheit bei Artikel 9a einen Systemwechsel hin zur regionalen Erschöpfung vor. Ein Minderheitsantrag I Susanne Leutenegger-Oberholzer (S, BL), der eine internationale Erschöpfung anstrehte, wurde zurückgezogen. Schliesslich folgte der Rat aber einer Minderheit II Hansruedi Wandfluh (V, BE), die mit dem Bundesrat am System der nationalen Erschöpfung festhalten wollte.

Auch im **Ständerat** zeichnete sich in der längeren Eintretensdebatte ab, dass vor allem Exponenten der SVP- und Freisinnig-demokratischen-Fraktion die regionale Erschöpfung aus Sorge um den Patentschutz und den Forschungsstandort Schweiz ablehnen würden. Eintreten wurde ohne Gegenantrag beschlossen. Die kleine Kammer folgte ihrer Kommissionsmehrheit und sprach sich bei Artikel 9a für einen Systemwechsel aus. Allerdings handelte es sich mit der Einfügung von Absatz 5 um eine Kompromisslösung: Waren mit staatlich festgelegten Preisen bleiben von einem Systemwechsel ausgenommen (Art. 9a Abs. 5). Ein Minderheitsantrag Hannes Germann (V, SH), der eine solche Privilegierung der Pharmaindustrie verhindern wollte, blieb chancenlos. Ebenso blieb ein Antrag Felix Gutzwiller (RL, ZH), der die Streichung von Artikel 14 Absatz 3 im Heilmittelgesetz verhindern wollte, ohne Erfolg.

Der **Nationalrat** folgte erst dem Antrag der Kommissionsmehrheit, die dem Ständerat folgen wollte, stimmte dann aber dem Eventualantrag Christa Marwalder Bär (RL, BE) zu, der eine gegenseitige regionale Erschöpfung mit der EU forderte. Der eingefügte Absatz 5 (Art. 9a) wurde gestrichen. Hingegen folgte die grosse Kammer bei der Streichung von Artikel 14 Absatz 3 im Heilmittelgesetz dem Ständerat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

mission a au contraire proposé de substituer à ce principe celui de l'épuisement régional. Les intervenants ont par ailleurs souligné qu'il ne s'agissait pas de remettre en cause la protection des brevets. À l'issue de longues discussions, au cours desquelles les groupes radical-libéral et UDC ainsi que le Conseil fédéral ont exprimé leur opposition au régime de l'épuisement régional, le conseil a décidé sans opposition d'entrer en matière sur le projet.

Au cours de la discussion par article, la majorité de la commission a proposé de prévoir un changement de système en faveur d'un épuisement régional, dans le cadre de l'art. 9a. Une proposition de la minorité I Susanne Leutenegger-Oberholzer (S, BL), demandant le passage au régime de l'épuisement international, a par ailleurs été retirée. Le Conseil national a finalement suivi une minorité II Hansruedi Wandfluh (V, BE) qui, à l'instar du Conseil fédéral, souhaitait maintenir le système de l'épuisement national.

Tout comme au Conseil national, il est ressorti du long débat d'entrée en matière au **Conseil des États** que les orateurs des groupes UDC et radical-libéral en particulier s'opposeraient également au régime de l'épuisement régional, craignant d'affaiblir la protection des brevets et de menacer l'attrait de la Suisse en qualité de site de recherche. L'entrée en matière a toutefois été décidée sans opposition. Suivant la majorité de sa commission, la Chambre haute s'est prononcée en faveur d'un changement de système lors du vote sur l'art. 9a, en proposant cependant d'y ajouter, à titre de compromis, un alinéa 5 (art. 9a, al. 5) stipulant que le changement de système d'épuisement ne s'applique pas aux marchandises dont le prix a été imposé par l'État. Une proposition de la minorité Hannes Germann (V, SH), qui souhaitait éviter de privilégier l'industrie pharmaceutique, a été largement rejetée, de même qu'une proposition Felix Gutzwiller (RL, ZH) visant à biffer l'art. 14, al. 3 de la loi sur les produits thérapeutiques.

Le **Conseil national** a tout d'abord suivi l'avis de la majorité de sa commission en se ralliant à la décision du Conseil des États, puis il a adopté la proposition subsidiaire Christa Marwalder Bär (RL, BE) qui demande le passage à un régime d'épuisement régional réciproque avec l'UE.

Contrairement au Conseil des États, le Conseil national a biffé le nouvel alinéa 5 de l'art. 9. Il a en revanche suivi la décision de la Chambre haute en biffant l'art. 14, al. 3 de la loi sur les produits thérapeutiques.

Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.024 Rüstungsprogramm 2008

Botschaft vom 20. Februar 2008 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 2008) (BBI 2008 1819)
NR/SR Sicherheitspolitische Kommission
Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 2008)
11.06.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
24.09.2008 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Gesamtabstimmung abgelehnt.
29.09.2008 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dem Rüstungsprogramm 2008 beantragt der Bundesrat folgende Materialbeschaffungen:

Fähigkeitskategorie / Beschaffungsvorhaben	Kredit Mio. Fr.	Verpflichtungskredit
Schutz und Tarnung		513
- Geschütztes Mannschaftstransportfahrzeug (GMTF), 1. Tranche	396	
- ABC-Aufklärungsfahrzeug (ABC Aufkl Fz)	70	
- Nachweisfahrzeuge für die ABC-Abwehr (Nachweis Fz ABC Abw)	47	
Waffenwirkung		404
- Erhalt der Fähigkeiten des F/A-18 (F/A-18 WE)	404	
Total		917

Verhandlungen

Im **Ständerat** wurde ohne Gegenstimme Eintreten beschlossen. In der Detailberatung gingen die Meinungen einzig bei der F/A-18-Beschaffung auseinander. Ein Rückweisungsantrag von den Linken und Grünen mit dem Auftrag, das Rüstungsprogramm zweizuteilen, damit die Kommission die Modernisierung des F/A-18 gleichzeitig mit der Problematik der gesamten Luftwaffe und der Beschaffung neuer Flugzeuge behandeln kann, wurde mit 29 zu 9 Stimmen abgelehnt. Die Ausgabenbremse wurde mit 30 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen und in der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage mit 25 zu 0 Stimmen bei 8 Enthaltungen.

Im **Nationalrat** reichte die SVP-Fraktion zwei Anträge ein, welche beide abgelehnt wurden: Ein Ordnungsantrag zur Sistierung der Beratung unterlag mit 131 zu 49 Stimmen und ein Antrag, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, einen Bericht über die Missstände in der Armee und über die Massnahmen zu deren Behebung vorzulegen, mit 125 zu 48 Stimmen. Mit 160 zu 31 Stimmen ebenfalls abgelehnt wurde ein Nichteintretensantrag der Grünen Fraktion. In der Detailberatung verhärteten sich die Fronten noch mehr, da die Sozialdemokratische Fraktion damit drohte, die Vorlage des Bundesrats abzulehnen, falls die Massnahmen zum Erhalt der Fähigkeiten des F/A-18 nicht aus dem Rüstungsprogramm herausgelöst würden. In den Augen von Evi Allemann (S, BE) gehört dieses Vorhaben in das Rüstungsprogramm 2010, mit dem auch der Tiger-Teilersatz beantragt wird. Die entsprechenden Minderheitsanträge wurden abgelehnt. In der Gesamtabstimmung lehnte die grosse Kammer

08.024 Programme d'armement 2008

Message du 20 février 2008 sur l'acquisition de matériel d'armement (Programme d'armement 2008) (FF 2008 1637)
CN/CE Commission de la politique de sécurité
Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement (Programme d'armement 2008)
11.06.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
24.09.2008 Conseil national. L'arrêté fédéral a été rejeté au vote sur l'ensemble.
29.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Par le message sur le programme d'armement, le Conseil fédéral propose l'acquisition du matériel suivant :

Catégorie de capacités / Projets d'acquisitions	Millions de francs	Crédit d'engagement
Protection et camouflage		513
- Véhicule protégé de transport de personnes (GMTF), 1re tranche	396	
- Véhicule d'exploration ABC (vhc expl ABC)	70	
- Véhicules de détection pour la défense ABC (vhc détection déf ABC)	47	
Effets des armes		404
- Sauvegarde des capacités du F / A-18 (F / A-18 WE)	404	
Total		917

Délibérations

Im **Conseil des Etats**, l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Lors de la discussion par article, le seul point de divergences a concerné l'acquisition des F/A-18. Une proposition de renvoi demandant que l'on divise le programme d'armement en deux pour permettre à la commission de traiter de la question de l'amélioration des F/A-18 en même temps que la problématique de l'ensemble des Forces aériennes et de l'acquisition de nouveaux avions, a été déposée par la gauche et les verts. Cette proposition a été rejetée par 29 voix contre 9. Le frein aux dépenses a été adopté par 30 voix contre 0 et 5 abstentions, alors qu'au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 25 voix contre 0 et 8 abstentions.

Au **Conseil national**, une motion d'ordre (demande de suspension des débats) et une proposition de renvoi du groupe UDC, demandant que le Conseil fédéral présente un rapport sur les disfonctionnements de l'armée et les mesures qu'il entend prendre pour y remédier, ont été rejetée par 131 voix contre 49 pour la première et par 125 contre 48 pour la seconde. Une proposition de non entrée en matière du groupe des Verts a, elle, été rejetée par 160 voix contre 31. Lors de la discussion par articles, les fronts se sont encore durcis, le groupe socialiste menaçant de ne soutenir le projet du Conseil fédéral à la seule condition que le projet de sauvegarde des capacités du F/A-18 soit retranché du programme d'armement. Pour Evi Allemann (S, BE), ce projet doit être discuté en même temps que le programme d'armement 2010, dans lequel figurera le remplacement des Tiger. Les proposi-

das Rüstungsprogramm gegen den Willen der Freisinnigen, der CVP-Fraktion und von Bundesrat Samuel Schmid mit 104 zu 83 Stimmen ab. Zuvor hatte der Nationalrat auch die Ausgabenbremse abgelehnt.

In der Differenzbereinigung im Ständerat war der Antrag der Sozialdemokraten, das Vorhaben zum Erhalt der Fähigkeiten des FA-18 zurückzuweisen, einziger Diskussionspunkt. Der Antrag wurde mit 32 zu 7 Stimmen abgelehnt. Da der Nationalrat die Gesamtvorlage abgelehnt hatte, führte die kleine Kammer erneut eine Gesamtabstimmung durch und nahm das Rüstungsprogramm mit 33 zu 3 Stimmen bei 5 Enthaltungen an.

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.11.2008

Rüstungsprogramm 2008. Nationalratskommission stimmt zu und verlangt Folgebericht

Bern (sda) Im zweiten Anlauf durfte das 917 Millionen Franken schwere Rüstungsprogramm 2008 die Hürde im Nationalrat nehmen. Die Sicherheitspolitische Kommission (SIK) verlangt zwar noch einen Folgebericht, steht aber mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung hinter der Vorlage.

In der Herbstsession war das Rüstungsprogramm im Zweitrat an einer unheiligen Allianz gescheitert. Dies, weil die SVP zuerst Missstände in Armee und VBS beheben wollte, die Linke mit ihrem Antrag auf Verschiebung des Upgradings für die FA-18 unterlag und die Grünen einen Marschhalt verlangten.

SVP wieder im Boot

Diesmal stünden die Chancen besser, sagte SIK-Präsident Bruno Zuppiger (SVP/ZH) am Dienstag vor den Medien. Wer wie stimmte, gab er zwar nicht preis. Es ist aber anzunehmen, dass sich dem Eintreten nur die drei Grünen widersetzen. Die 8 Gegenstimmen am Ende dürften vom links-grünen Lager stammen, das mit Detailanträgen erneut den Kürzeren zog.

Fürs Erste wieder im Boot ist hingegen die SVP. Mit der Vorlage eines Berichts an die SIK über die Mängel in der Armee war VBS-Chef Samuel Schmid einer wichtigen Forderung der Fraktion entgegengekommen. Dieser Bericht habe viel Transparenz geschaffen und sei in der Kommission gut angekommen, sagte Zuppiger.

Schmid soll konkreter werden

Laut Zuppiger gibt sich die SIK mit der blossten Auflistung der Mängel allerdings nicht zufrieden. Mit 16 zu 8 Stimmen verlangt sie vom Bundesrat bis Sessionsbeginn am 1. Dezember einen Folgebericht dazu, wie und in welchem Zeitraum die Mängel in der Logistik, in der Ausbildung und in andern Bereichen behoben werden sollen.

Am ersten Arbeitstag nach seiner Gallenblasen-Operation habe Schmid diesen Auftrag entgegengenommen, sagte Zuppiger. «Wir spüren die Bereitschaft in Armeeführung und VBS, die Mängel möglichst rasch zu beheben.» Bis zur Behandlung des Rüstungsprogramms am 9. Dezember im Rat hätten die Fraktionen noch genügend Zeit für eine Lagebeurteilung.

Keine Abstriche

In der Detailberatung lehnte die SIK mit 16 zu 8 Stimmen erneut den SP-Antrag ab, über das Upgrading der 33 Kampfflugzeuge FA-18 für 404 Millionen Franken erst beim Ersatz der Tiger-Flotte zu entscheiden. Die Streichung der 396 Millionen für 220 geschützte Mannschaftstransportfahrzeuge verwarf er mit 16 zu 3 Stimmen bei 5 Enthaltungen.

Folgt das Plenum der Kommissionsmehrheit und dem Stän-

tions de minorité allant dans ce sens, ont été rejetées. Au vote sur l'ensemble, et malgré les appels des radicaux-libéraux, du groupe PDC et du Conseil fédéral Samuel Schmid, la Chambre du peuple a rejeté le programme d'armement par 104 voix contre 83. Auparavant, le Conseil avait également rejeté le frein aux dépenses.

En phase d'élimination des divergences au Conseil des Etats, le seul point de discussion a concerné la proposition socialiste demandant le renvoi du projet de sauvetage des capacités du FA-18. Elle a été rejetée par 32 voix contre 7. Suite au rejet du projet par le Conseil national, la Chambre haute a dû procéder à nouveau, au vote sur l'ensemble et a adopté le programme d'armement par 33 voix contre 3 et 5 abstentions.

Conférence de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 11.11.2008

Programme d'armement 2008. La commission du National donne son feu vert

Berne (ats) Le programme d'armement 2008 devrait finir par passer la rampe du Parlement en décembre. La commission de la politique de sécurité du Conseil national a en tout cas recommandé mardi au plénium de l'accepter, par 15 voix contre 8.

Interrogé par la presse, le président de la commission Bruno Zuppiger (UDC/ZH) a refusé de préciser d'où vient l'opposition. Celle-ci devrait être issue du camp rose-vert. L'UDC semble en effet avoir retourné sa veste et soutenir désormais le programme d'armement devisé à 917 millions.

La gauche (trois Verts et cinq socialistes) s'est d'ailleurs retrouvée seule à défendre une nouvelle fois les amendements qu'elle avait déposés lors du premier examen du projet et qui avaient été refusés par le plénium. La commission a ainsi rejeté par 21 contre 3 une proposition de non-entrée en matière.

Par 16 voix contre 3 et 5 abstentions, la majorité a refusé de biffer l'achat de 220 véhicules protégés de transport de personnes (369 millions de francs). Par 16 voix contre 8, elle a également dit non à un report de la décision sur l'enveloppe de 404 millions destinée à la mise à jour des avions de combat FA-18.

Les socialistes, qui souhaitent lier ce crédit à l'achat de nouveaux appareils pour remplacer les F-5 Tiger, avaient déjà formulé une telle revendication en septembre. Faute d'avoir été suivis par le plénium, ils avaient alors uni leur voix à celles des écologistes et des UDC pour refuser le programme d'armement.

Geste de bonne volonté

Les démocrates du centre avaient alors motivé leur décision non pas par la guerre d'usure qu'ils mènent contre le conseiller fédéral Samuel Schmid mais par la nécessité de prendre sans attendre des mesures pour améliorer la conduite de l'armée. Les garanties fournies par le Département fédéral de la défense (DDPS) semblent désormais leur suffire.

«Nous avons mené de longues discussions sur les manques au niveau de la logistique ainsi que sur l'optimisation de l'armée et reçu toute une série de documents», a expliqué Bruno Zuppiger. Et d'ajouter que la commission avait l'impression que le DDPS et la direction de l'armée souhaitaient régler les problèmes soulevés.

Pour l'UDC zurichois, le soutien de la commission est un geste de bonne volonté. Il a toutefois tenu à garder une part de suspense concernant la décision que prendra le National vraisemblablement le mardi 9 décembre, soit la veille de l'élection de Samuel Schmid à la vice-présidence du Conseil fédéral.

derat, kommt das RP08 ohne Abstriche und Verzögerungen unter Dach. Neben der Fähigkeitserhaltung der FA-18 und den Mannschaftstransportern umfasst es auch zwölf gepanzerte ABC-Aufklärungsfahrzeuge für 70 Millionen und zwölf ABC-Nachweisfahrzeuge für 47 Millionen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Rapport de suivi

Par 16 voix contre 8, la commission a en effet chargé le ministre de la défense de présenter d'ici au 1er décembre un rapport de suivi présentant des mesures destinées à corriger les dysfonctionnements qui entravent l'armée ainsi que le calendrier de leur mise en oeuvre. Il s'agira aussi de faire le point sur l'obligation de servir et le nombre grandissant de personnes réformées.

Tout juste remis de son opération de la vésicule biliaire, Samuel Schmid a accepté de remettre ce document. Mais s'il ne tient pas promesse, les groupes parlementaires auront encore l'occasion de revoir leur position le 2 décembre concernant le programme d'armement, a averti Bruno Zuppiger.

Un deuxième refus du Conseil national marquerait l'enterrement du projet. Outre les crédits pour les FA-18 et les véhicules protégés de transport de personnes, cette liste d'achats prévoit l'acquisition de douze engins d'exploration ABC (70 millions) et de quatre systèmes mobiles et protégés de détection ABC (47 millions).

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung

Botschaft vom 7. März 2008 zur Änderung der Militärgesetzgebung (Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme) (BBI 2008 3281)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz, MG)

02.06.2008 Nationalrat. Behandlung der Vorlage bis Ziffer III.

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.09.2008 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme (MIG)

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.09.2008 Ständerat. Abweichend.

23.09.2008 Nationalrat. Zustimmung.

03.10.2008 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

03.10.2008 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2008 8265; Ablauf der Referendumsfrist: 22. Januar 2009

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das Militärgesetz ist am 1. Januar 1996 in Kraft getreten. Seither wurde das Gesetz zwar verschiedentlich geändert, jedoch waren diese Änderungen immer punktuell und themenspezifisch. Die Vorlage ist die erste breit angelegte Revision, die alle Anliegen, Erfahrungen und Entwicklungen seit Mitte der 1990er Jahre berücksichtigt.

Im Militärgesetz neu geregelt werden sollen namentlich die Ausbildung und der Einsatz von Angehörigen der Armee im Ausland (Einführung eines Ausbildungsobligatoriums im Ausland für Milizangehörige und eines Ausbildungs- und Einsatzobligatoriums im Ausland für das militärische Personal), das parlamentarische Genehmigungsverfahren bei Friedensförderungs- und Assistenzdiensten sowie die gewerblichen Tätigkeiten der Militärverwaltung. Die Entwicklungen im Datenschutzrecht, insbesondere die Forderung nach formell-gesetzlichen Grundlagen für Informationssysteme mit besonders schützenswerten Personendaten und Persönlichkeitsprofilen, haben zur Erarbeitung eines neuen Bundesgesetzes über die militärischen Informationssysteme (MIG) geführt.

Die Vorlage enthält auch punktuelle Änderungen des Bundespersonalgesetzes, des Schweizerischen Strafgesetzbuches, des Militärstrafgesetzes, des Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetzes, des Bundesgesetzes über die Wehrpflichtersatzabgabe und des Bundesgesetzes über die Militärversicherung, die einen Zusammenhang mit dem Militärgesetz oder dem MIG aufweisen. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire

Message du 7 mars 2008 concernant la modification de la législation militaire (loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée) (FF 2008 2911)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

1. Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM)

02.06.2008 Conseil national. Le Conseil national interrompt les délibérations après l'examen du chiffre III, suite ultérieurement.

13.06.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

2. Loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA)

13.06.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

23.09.2008 Conseil national. Adhésion.

03.10.2008 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.

03.10.2008 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2008 7505; Délai référendaire: 22 janvier 2009

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM) est entrée en vigueur le 1er janvier 1996. Depuis, cette loi a connu quelques changements qui se sont toutefois limités à des adaptations ponctuelles et concernant des thèmes spécifiques. Le projet est le résultat de la première révision d'envergure qui a tenu compte de l'ensemble des problèmes, des expériences et des développements qui ont été enregistrés depuis le milieu des années 90.

Désormais, la LAAM doit notamment régler tout ce qui a trait à l'instruction et à l'engagement des militaires à l'étranger (introduction de l'obligation de suivre une instruction à l'étranger pour les militaires de milice et obligation de suivre une instruction et d'effectuer un engagement à l'étranger pour le personnel militaire), la procédure d'approbation parlementaire en cas de service de promotion de la paix et de service d'appui, et les activités commerciales des services de l'administration militaire. Les développements dans le domaine du droit relatif à la protection des données – en particulier l'exigence de disposer de bases légales formelles pour des systèmes d'information traitant de données personnelles et de profils de la personnalité particulièrement dignes d'être protégés – ont donné lieu à l'élaboration d'une nouvelle loi fédérale: la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA).

Le projet contient également des modifications ponctuelles de la loi sur le personnel de la Confédération, du code pénal suisse, du code pénal militaire, de la loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile, de la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir et de la

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragten Theophil Pfister (V, SG) im Namen der Mehrheit der SVP-Fraktion Nichteintreten und Peter Föhn (V, SZ) die Rückweisung an den Bundesrat. Begründet wurden die Anträge mit der Ablehnung der im Gesetz festgeschriebenen Auslandeinsätze der Armee und mit der schrittweisen Auflösung der Milizarmee. In der Eintretensdebatte diskutierte der Rat hauptsächlich über den Auftrag der Armee. Mit 116 zu 28 Stimmen beschloss der Rat auf die Vorlage einzutreten und mit 125 zu 35 Stimmen wurde der Rückweisungsantrag abgelehnt. In der Detailberatung zum Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung beantragte eine Kommissionsmehrheit bestehend aus Vertretern der SVP-Fraktion und der Grünen den Reformvorschlag zu streichen, womit der Bundesrat die gesetzliche Kompetenz erhalten hätte, Ausbildungsdienste ganz oder teilweise im Ausland durchzuführen, wenn das Ausbildungziel im Inland nicht erreicht werden kann. Eine Minderheit I Hans Widmer (S, LU) wollte die Ausbildungsdienste im Ausland auf die Vorbereitung von Einsätzen im Friedensförderungsdienst oder im Zusammenhang mit der Erfüllung von luftpolizeilichen Aufgaben einschränken. Einer Minderheit II Edy Engelberger (RL, NW) beantragte der Fassung des Bundesrates zu folgen. Mit 107 zu 37 Stimmen stimmte der Rat der Kommissionsmehrheit zu. Mit 68 zu 60 Stimmen folgte der Rat einer Kommissionsminderheit Josef Lang (G, ZG) / Christian Miesch (V, BL), welche die Verpflichtung von Berufs- und Zeitmilitärs zu Ausbildungsdiensten und Einsätzen im Friedensförderungs- und Assistenzdienst im Ausland ablehnte. Bundesrat Samuel Schmid argumentierte vergebens, in jedem Konzern seien Auslandeinsätze selbstverständlich. Unterstützt wurden die Kommissionsmehrheit und der Bundesrat nur von der CVP-EVP-GLP-Fraktion und den Freisinnigen. Der Rat stimmte mit 79 zu 74 Stimmen ebenfalls der Kommissionsminderheit Miesch / Lang zu, welche beantragte, dass für Auslandeinsätze von mehr als 3 Wochen die Zustimmung der Bundesversammlung notwendig ist. Die Mehrheit der Kommission wollte die Zustimmung der Bundesversammlung für Auslandeinsätze von mehr als 3 Monaten und die Minderheit Ida Glanzmann-Hunkeler (CEg, LU) gemäss dem Antrag des Bundesrates für mehr als 6 Monate. Der Rat stimmte mit 75 zu 66 Stimmen einem Antrag der Kommissionsminderheit Voruz (S, VD) zu, womit die vorhersehbaren, dauerhaften Assistenzdienste zugunsten ziviler Behörden nicht mehr wahrgenommen werden können. Mit 84 zu 77 folgte zudem der Rat der Kommission und entzog dem Bundesrat auch die Kompetenz, zivile Spezialisten des VBS zu Assistenzdiensten im Ausland zu verpflichten. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 115 zu 69 Stimmen angenommen.

Bei der zweiten Vorlage, dem Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme, war die Frage umstritten, ob militärische Drohnen auch für polizeiliche Zwecke eingesetzt werden sollen. Die Kommissionsmehrheit beantragte dem Bundesrat zuzustimmen eine Kommissionsminderheit Lang (G, ZG) wollte den Einsatz von Drohnen für zivile Zwecke nicht zulassen. Mit 133 zu 54 Stimmen folgte der Rat der Kommissionsmehrheit. In der Gesamtabstimmung wurde das Bundesgesetz mit 159 zu 0 Stimmen angenommen.

Im **Ständerat** war das Eintreten auf beide Vorlagen unbestritten. In der Eintretensdebatte betonten der Kommissionssprecher Bruno Frick (CEg, SZ) und weitere Redner, dass sie sich bei der Vorlage nur von sicherheitspolitischen Überlegungen leiten liessen und keinesfalls von den Problemen im Zusammenhang mit dem Rücktritt des Armeechefs. In der Detailberatung zum Militärgesetz folgte der Rat den Anträgen des Bundesrates und widersetzte sich den Beschlüssen des Nationalrates. Die Möglichkeit, Berufsmilitärs zu Einsätzen im

loi fédérale sur l'assurance militaire, lorsqu'elles sont en rapport avec la LAAM ou la LSIA. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil national**, les deux projets ont à tout d'abord fait l'objet de deux propositions: l'une de non-entrée en matière, déposée par Theophil Pfister (V, SG) au nom de la majorité du groupe UDC, l'autre de renvoi au Conseil fédéral, déposée par Peter Föhn (V, SZ). Ces propositions s'appuyaient sur la volonté de rejeter, d'une part, l'engagement de l'armée suisse à l'étranger et, d'autre part, la dissolution progressive de l'armée de milice. Au cours du débat d'entrée en matière, le conseil a principalement abordé la question du mandat de l'armée. Il a finalement décidé d'entrer en matière, par 116 voix contre 28, et a rejeté la proposition de renvoi par 125 voix contre 35. La discussion par article a été consacrée à la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Une majorité de la commission, constituée de représentants du groupe UDC et des Verts, a tout d'abord proposé d'abandonner le projet de réforme qui visait à donner au Conseil fédéral les compétences légales pour organiser tout ou partie des services d'instruction à l'étranger si l'objectif de la formation ne peut être atteint en Suisse. Une minorité I emmenée par Hans Widmer (S, LU) souhaitait restreindre les services d'instruction effectués à l'étranger aux engagements relevant du service de promotion de la paix ou aux missions de police aérienne. Une autre minorité (minorité II) représentée par Edy Engelberger (RL, NW) proposait, quant à elle, de suivre le projet du Conseil fédéral. Sur ce point, le conseil a finalement adopté la proposition de la majorité de la commission, par 107 voix contre 37. Par ailleurs, une minorité de la commission emmenée par Josef Lang (G, ZG) et Christian Miesch (V, BL) s'est opposée à ce que le personnel militaire ait une quelconque obligation d'effectuer des services d'instruction et des engagements à l'étranger dans le cadre de la promotion de la paix et du service d'appui. Le conseiller fédéral Samuel Schmid a en vain défendu l'engagement à l'étranger en soulignant que, aujourd'hui, travailler à l'étranger allait de soi dans le monde de l'entreprise. La majorité de la commission et le Conseil fédéral n'ayant reçu de soutien que de la part des groupes PDC/PEV/PVL et radical-libéral, la proposition de la minorité Lang / Miesch a été approuvée par le conseil par 68 voix contre 60. Le conseil a par la suite examiné la question de la durée des engagements et adopté, par 79 voix contre 74, la proposition de la minorité Miesch / Lang qui visait à ce que les engagements à l'étranger prévu pour plus de 3 semaines soient soumis à l'approbation préalable de l'Assemblée fédérale. La majorité de la commission avait quant à elle souhaité que cette approbation soit nécessaire pour les engagements de plus de 3 mois, alors qu'une minorité Ida Glanzmann-Hunkeler (CEg, LU) voulait suivre le Conseil fédéral et imposer cette obligation pour les engagements de plus de 6 mois. En outre, le conseil s'est penché sur la question des services d'appui en faveur des autorités civiles et a adopté, par 75 voix contre 66, une proposition de la minorité Voruz (S, VD) qui visait à exclure les services d'appui prévisibles et de longue durée. Enfin, le conseil a suivi l'avis de sa commission, par 84 voix contre 77, et retiré au Conseil fédéral la compétence d'astreindre les spécialistes civils du DDPS à effectuer des services d'appui à l'étranger. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 115 voix contre 69.

Les débats du conseil sur le deuxième projet, concernant la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée, ont principalement porté sur la question très controversée de l'éventuelle utilisation des drones à des fins de surveillance

Ausland zu verpflichten, wurde ebenso oppositionslos gutgeheissen wie die Möglichkeit obligatorischer Wiederholungskurse für Milizsoldaten im Ausland. Friedenseinsätze im Ausland mit mehr als 30 Armeeangehörigen bedürfen einer Genehmigung des Parlaments, wenn sie länger als sechs Monate dauern, und nicht schon ab drei Wochen wie vom Nationalrat beschlossen. Assistenzdienste im Inland sollen weiterhin zulässig sein. Umstritten war nur der Antrag der Kommissionsmehrheit, welche beim Verkauf von nicht mehr benötigten militärischen Immobilien prioritär die Kantone und Gemeinden berücksichtigen wollte. Die Kommissionsminderheit Hess Hans (RL, OW) war der Meinung, dass diese Bestimmung unnötig sei. Mit 27 zu 15 Stimmen folgte der Rat der Kommissionsmehrheit und in der Gesamtabstimmung wurde die Revision des Militärgesetzes mit 35 zu 4 Stimmen angenommen.

Beim Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme beschloss der Ständerat als einzige Differenz zum Nationalrat, dass im Notfall für die Genehmigung eines Einsatzes von Überwachungsmitteln durch das VBS, eine nachträgliche Meldung mit Begründung an das VBS nicht notwendig ist, da Gesuche beim VBS jederzeit gestellt werden können. Die vom Nationalrat beschlossene Zusatzbestimmung strich der Ständerat oppositionslos. Das Gesetz wurde in der Gesamtabstimmung mit 29 zu 0 Stimmen angenommen. Der Nationalrat stimmte der verbleibenden Differenz beim Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme diskussionslos zu.

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 28.10.2008

Bern (sda) Milizsoldaten sollen nur dann zu Diensten im Ausland verpflichtet werden dürfen, wenn das Ausbildungsziel im Inland nicht erreicht werden kann. Die Sicherheitspolitische Kommission (SIK) des Nationalrates nähert sich damit dem Ständerat an.

Der Nationalrat hatte entschieden, nur freiwillige Auslandeinsätze zuzulassen und längerdauernde Assistenzdiensteinsätze wie für die EURO 08 oder das Weltwirtschaftsforum (WEF) zu verbieten. Der Ständerat korrigierte diese Beschlüsse.

Die nationalrätliche SIK habe jetzt Auswege gefunden, sagte Präsident Bruno Zuppiger (SVP/ZH) am Dienstag vor den Medien in Bern. Mit 16 zu 3 Stimmen beantragt sie, Ausbildungsdienste nur dann für obligatorisch zu erklären, wenn das

policière. Alors que la majorité de la commission recommandait de suivre le Conseil fédéral, une minorité Lang (G, ZG) rejettait tout engagement de ce type d'équipement de surveillance à des fins civiles. Le conseil a toutefois adopté la proposition de la majorité, par 133 voix contre 54. Au vote sur l'ensemble, la loi fédérale a été adoptée par 159 voix contre 0.

Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière sur ces deux projets a été très discutée. Au cours du débat d'entrée en matière, le rapporteur de la commission, Bruno Frick (CEg, SZ), et d'autres intervenants ont insisté sur le fait que ce projet répondait uniquement à des considérations liées à la politique de sécurité et qu'il n'avait rien à voir avec les problèmes entourant le retrait du chef de l'Armée. Lors de la discussion par article concernant la loi sur l'armée, le conseil s'est rallié à la position du Conseil fédéral, allant à l'encontre des décisions prises par le Conseil national. Il a par ailleurs approuvé, sans opposition aucune, la possibilité donnée par le projet de contraindre des militaires professionnels à participer à des engagements à l'étranger, tout comme il a approuvé celle de contraindre les soldats de milice à effectuer leurs cours de répétition obligatoires à l'étranger. Contrairement au Conseil national, il est également favorable à ce que les engagements pour la promotion de la paix à l'étranger qui demandent l'intervention de plus de 30 militaires requièrent l'approbation du Parlement lorsqu'ils durent plus de 6 mois (et non lorsqu'ils durent plus de 3 semaines comme le souhaitait le Conseil national). Après discussion, le conseil a également décidé de continuer à autoriser les services d'appui effectués en Suisse. La seule proposition controversée était celle de la majorité de la commission qui demandait que les cantons et les communes soient pris en considération de manière prioritaire en cas de vente d'immeubles militaires devenus superflus. Une minorité de la commission emmenée par Hans Hess (RL, OW) considérait cette disposition comme inutile. Finalement, le conseil a suivi la majorité de la commission par 27 contre 15. Au vote sur l'ensemble, la révision de la loi sur l'armée a été adoptée par 35 voix contre 4.

Pour ce qui est de la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée, une seule divergence est apparue entre le Conseil des Etats et le Conseil national : en effet, le Conseil des Etats a décidé qu'il était inutile d'instaurer, pour les cas d'urgence, une obligation d'informer à posteriori le DDPS des raisons pour lesquelles une autorisation n'avait pas pu être demandée au préalable dans la mesure où une demande d'autorisation peut être déposée à n'importe quel moment auprès de ce département. Il a biffé, à l'unanimité, les dispositions supplémentaires ajoutées par le Conseil national. Au vote sur l'ensemble, la loi a été adoptée par 29 voix contre 0. Le Conseil national s'est finalement rallié au Conseil des Etats.

Conférence de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 28.10.2008

Berne (ats) Un soldat, de milice ou professionnel, ou un employé du Département fédéral de la défense (DDPS) pourrait être tenu d'effectuer un service à l'étranger. La commission de la politique de sécurité du National propose au plénium de lâcher le lest sur ces questions.

Par 16 voix contre 3 et 6 abstentions, la commission demande au Conseil national de ne plus s'opposer aux cours de répétition à l'étranger, a indiqué son président Bruno Zuppiger (UDC/ZH) mardi devant la presse. Elle a remanié la disposition de la loi sur ce point mais la condition reste la même : une formation hors des frontières ne serait possible que si son but ne peut être atteint en Suisse.

Une minorité socialiste défendra l'instruction à l'étranger pour

Training in der Schweiz unmöglich ist.

Mit 14 zu 9 Stimmen will die SIK auch den Nationalratsbeschluss rückgängig machen, dass Berufsmilitärs und ziviles Personal des Verteidigungsdepartementes (VBS) nicht zu Diensten ins Ausland abkommandiert werden dürfen. Auch Durchdiener sollen zu Auslandeinsätzen verpflichtet werden können.

Friedensförderungsdienste sollen vom Parlament vorgängig genehmigt werden müssen, wenn der Einsatz von mehr als 30 Angehörigen der Armee länger als drei Monate dauert. Der Bundesrat hatte sechs Monate vorgeschlagen, der Nationalrat für drei Wochen votiert.

In dringlichen Fällen kann der Bundesrat die Genehmigung der Bundesversammlung nachträglich einholen - spätestens aber in der nächsten ordentlichen Session und nicht erst in der übernächsten Session. Die Differenzbereinigung des Militärgesetzes ist für die Wintersession vorgesehen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

les engagements visant un service de promotion de la paix ou en lien avec des missions de surveillance aérienne. Les Verts s'opposeront quant à eux à tout envoi de soldats de milice dans d'autres pays.

Ils se battront aussi durant la session d'hiver contre les services à l'étranger pour les militaires professionnels et le personnel du DDPS, possibilités acceptées en commission respectivement par 14 voix contre 9 et 17 voix contre 6.

Par 17 voix contre 8, la commission propose de ne plus exclure un soutien de l'armée aux autorités civiles si cet engagement est prévisible ou de longue durée. Tout en appelant le Conseil fédéral à la retenue, la majorité de droite estime qu'il doit rester possible d'appeler des soldats à la rescoussse lors d'évènements tels le Forum économique mondial de Davos (GR).

Aval du Parlement

Concernant l'envoi de soldats à l'étranger pour des missions de promotion de la paix, la commission s'est aussi montrée prête au compromis. Le Parlement ne devrait se prononcer que si l'engagement armé comprend plus de 30 militaires ou dure plus de trois mois. Le National avait auparavant fixé le seuil à trois semaines alors que le Conseil fédéral et le Conseil des Etats plaident pour six mois.

En cas d'envoi décidé dans l'urgence, l'approbation a posteriori des Chambres fédérales devrait avoir lieu au plus tard lors de la session suivant le début de l'engagement. La commission ne veut pas attendre la seconde session. Elle propose aussi au plenum de camper sur ses positions en refusant d'attribuer au gouvernement la compétence de prolonger un engagement armé à l'étranger.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung

Botschaft vom 7. März 2008 über die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit (BBI 2008 3047)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Siehe Geschäft 08.030 BRG

Siehe Geschäft 08.3242 Mo. APK-NR (08.028)

Bundesbeschluss über die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit

10.06.2008 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

18.09.2008 Ständerat. Abweichend.

Siehe:

08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011.

Weiterführung

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

08.028 Coopération au développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation

Message du 7 mars 2008 concernant le financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement (FF 2008 2683)

CN/CE Commission de politique extérieure

Voir objet 08.030 MCF

Voir objet 08.3242 Mo. CPE-CN (08.028)

Arrêté fédéral concernant le financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement

10.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

18.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

Voir :

08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011. Weiterführung

Botschaft vom 14. März 2008 über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (BBI 2008 2959)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Siehe Geschäft 08.028 BRG

Siehe Geschäft 08.3242 Mo. APK-NR (08.028)

Bundesbeschluss über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern

10.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

18.09.2008 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

In der Botschaft wird ein neuer Rahmenkredit im Umfang von 4500 Millionen Franken für die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern für eine Laufzeit von spätestens 1. Januar 2009–31. Dezember 2012 beantragt.

Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe sind Teil der öffentlichen Entwicklungszusammenarbeit des Bundes. Die rechtliche Grundlage bilden Artikel 54 der Bundesverfassung und das Gesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0). Der Kreditantrag wird parallel mit dem Kreditantrag des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements (EVD) über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit vorgelegt. Dies ermöglicht einen Gesamtüberblick über die wichtigsten Massnahmen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit.

Mit ihrer Entwicklungszusammenarbeit leistet die Schweiz einen Beitrag für eine gerechte und nachhaltige globale Entwicklung. Die Schwerpunkte der Entwicklungszusammenarbeit des Bundes sind die Minderung der Armut, die Förderung menschlicher Sicherheit und die Reduktion von Sicherheitsrisiken sowie die entwicklungsfördernde Gestaltung der Globalisierung. Die Kooperationsbereiche der Entwicklungszusammenarbeit sind 1.) die Unterstützung der Armutsminderungsstrategien der Schwerpunktländer, 2.) die Unterstützung ausgewählter Regionen mit fragiler Staatlichkeit, Konflikten und Sicherheitsrisiken, 3.) der verbesserte Einbezug der Schwerpunktländer in die nachhaltige globale Entwicklung, 4.) der schweizerische Beitrag zur effizienten und effektiven Gestaltung der multilateralen Entwicklungspolitik, 5.) die Sicherung der Kompetenz zur Durchführung der Entwicklungszusammenarbeit in der Schweiz durch Partnerschaften mit Nichtregierungsorganisationen, Forschungs- und Ausbildungsinstitutionen und öffentlich-private Entwicklungspartnerschaften, 6.) die Koordination der Entwicklungspolitik mit andern Politikbereichen des Bundes.

Mit der Reduktion von bisher 17 vom Parlament bewilligten Schwerpunktländern auf 12 ab 1.1.2012 führt die DEZA die geografische Konzentration ihrer Aktivitäten weiter. Der Konzentrationsprozess soll langfristig und umsichtig erfolgen, um die Erfolgspositionen Kontinuität und Zuverlässigkeit nicht zu gefährden. Die DEZA fördert die Eigenanstrengungen der

08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation

Message du 14 mars 2008 concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement (FF 2008 2595)

CN/CE Commission de politique extérieure

Voir objet 08.028 MCF

Voir objet 08.3242 Mo. CPE-CN (08.028)

Arrêté fédéral concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement

10.06.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

18.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Par le message, le Conseil fédéral demande un nouveau crédit de programme de 4500 millions de francs pour financer la poursuite de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement. Ce crédit est prévu pour la période du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2012.

Partie intégrante de la coopération au développement de la Confédération, la coopération technique et l'aide financière se fondent sur l'art. 54 de la Constitution fédérale et sur la loi fédérale sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). La demande de crédit est soumise en même temps que la demande de crédit du Département fédéral de l'économie (DFE) pour le financement des mesures de politique économique et commerciale adoptées au titre de la coopération au développement. La présentation simultanée de ces deux demandes fournit ainsi une vue d'ensemble des principales activités de la coopération au développement.

En oeuvrant dans ce domaine, la Suisse contribue à instaurer un développement mondial juste et durable. Les priorités de la coopération de la Confédération comprennent l'atténuation de la pauvreté, la promotion de la sécurité humaine et la réduction des risques, de même que l'instauration d'une mondialisation propice au développement. Les domaines de la coopération au développement sont les suivants:

1) appui aux stratégies de lutte contre la pauvreté des pays prioritaires, 2) soutien à certaines régions aux Etats fragiles, en conflit ou présentant un risque pour la sécurité, 3) amélioration de l'intégration des pays prioritaires dans un développement mondial durable, 4) contribution suisse à l'application efficace de la politique multilatérale de développement, 5) collaboration avec des organisations non gouvernementales, des instituts de recherche et de formation, de même qu'avec des partenariats public-privé, afin de préserver les compétences suisses en matière de coopération, 6) coordination de la politique de développement avec d'autres secteurs politiques de la Confédération.

En réduisant le nombre de pays prioritaires des 17 approuvés jusqu'ici par le Parlement à 12 dès le 1er janvier 2012, la Direction du développement et de la coopération (DDC) poursuit la concentration géographique de ses activités. Ce processus doit cependant être progressif et mené sur le long terme, si nous voulons assurer la continuité et préserver notre

Schwerpunktländer und unterstützt deren nationale Armutsminderungsstrategien. Mit der Ausrichtung ihrer Aktivitäten auf die Millenniums-Entwicklungsziele (MDG) strebt sie eine bessere Arbeitsteilung mit den Empfängerländern und andern Geberländern an. Mit der thematischen Konzentration ihrer Tätigkeit auf 10 Schwerpunktthemen soll die Wirksamkeit der Aktivitäten erhöht werden. Mit 6 Sonderprogrammen in ausgewählten Regionen mit fragiler Staatlichkeit, Konflikten und Sicherheitsrisiken sorgt sie dafür, dass Bevölkerungen in entwicklungsbehindernden Situationen nicht ihrem Schicksal überlassen bleiben, sondern dass gemeinsam mit ihnen Wege aus den Armutsfällen gefunden werden. Der Schwerpunkt der DEZA-Programme liegt weiterhin bei den ärmsten und ärmeren Ländern (deren jährliches Durchschnittseinkommen pro Kopf gemäss der OECD-Klassifizierung unter 825 \$ liegt).

Für die wachsende Zahl von Problemstellungen mit länderübergreifender, regionaler oder internationaler Dimension realisiert die DEZA Dreieckszusammenarbeitsformen zwischen der Schweiz, einem fortgeschrittenen Partnerland und einem armen Schwerpunktland und engagiert sich in der Zusammenarbeit mit den internationalen Finanzierungsinstitutionen, den entwicklungsbezogenen Organisationen der UNO sowie globalen Fonds und thematischen Netzwerken. Der Umfang des Rahmenkredits ist so bemessen, dass er Verpflichtungen erlaubt, die nach langjährigen Erfahrungswerten zu jährlichen Zahlungen führen, die einem APD-Ziel von 0,4 Prozent entsprechen. Die Rahmenkreditsperiode ist so bemessen, dass eine Weiterführung ab 2013 gemäss dem Bundesratsbeschluss vom Januar 2008 parallel mit der Legislaturplanung erfolgen kann. Wie bisher sollen maximal 3,5 Prozent des Gesamtbetrags für Personalkosten der Zentrale, Koordinationsbüros, Projekte und Schweizer Personal bei internationalen Finanzierungsinstitutionen oder multilateralen Entwicklungsorganisationen aufgewendet werden.

Im Anhang zur Botschaft wird über die Verwendung der Mittel des noch laufenden zehnten Rahmenkredits (2003–2008) Bericht erstattet.

Verhandlungen

Das Geschäft 08.030 wurde in den Räten gemeinsam behandelt mit dem Geschäft 08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen.

Im **Nationalrat** war das Eintreten auf beide Vorlagen unbestritten. Eine Kommissionsminderheit Christoph Mörgeli (V, ZH) beantragte jedoch die Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, die von der GPK gerügten Mängel bezüglich Führung der DEZA vorgängig zu beheben. Die Sprecher der Kommission wiesen darauf hin, dass in der Kommission der Grundsatz der Entwicklungszusammenarbeit unbestritten blieb. Kontrovers diskutiert wurde die Frage bezüglich des Umfangs der Mittel und sehr knapp habe die Kommission entschieden, dass 0,7 Prozent des Bruttonationaleinkommens (BNE) für die öffentliche Entwicklung aufzuwenden sei, was den UNO-Millenniumszielen entspreche. Christoph Mörgeli (V, ZH) begründete seinen Rückweisungsantrag damit, dass eine einheitliche Strategie der staatlichen Entwicklungshilfe fehle und solange diese nicht vorhanden sei und die Reformen in der DEZA nicht abgeschlossen seien, könnten keine weiteren Mittel gesprochen werden. In der Eintretensdebatte wurden hauptsächlich die Reform der Entwicklungshilfe und die Höhe der zukünftigen Finanzierung angesprochen, die Notwendigkeit einer Südhilfe bleib unbestritten. Mit 132 zu 50 Stimmen wurde der Rückweisungsantrag der Minderheit Mörgeli abgelehnt. In der Detailberatung zum Bundesbeschluss über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und

capital de confiance.

La DDC encourage les pays prioritaires à entreprendre eux-mêmes des efforts de développement et appuie leurs stratégies nationales de réduction de la pauvreté. En orientant ses activités sur les Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), elle s'attache par ailleurs à optimiser le partage des tâches avec les pays bénéficiaires et avec d'autres pays donateurs. La concentration thématique sur dix thèmes prioritaires devrait en outre accroître l'efficacité de ses activités. Enfin, les six programmes spéciaux qu'elle mène dans certaines régions aux Etats fragiles, en conflit ou présentant des risques permettent à la DDC de s'assurer que des populations entières ne seront pas abandonnées à leur sort alors que le développement de leur pays est enlisé, et qu'on les aidera à trouver des moyens pour sortir du piège de la pauvreté. Comme par le passé, les programmes de la DDC s'adressent en premier lieu aux pays très pauvres (dont le revenu annuel moyen par habitant est inférieur à 825 US\$ selon la classification de l'OCDE).

Pour s'attaquer au nombre croissant de problèmes aux dimensions transnationales, régionales ou internationales, la DDC recourt d'une part à diverses formes de coopération tripartite mettant en relation un pays partenaire avancé, un pays prioritaire pauvre et la Suisse, et collabore d'autre part avec les institutions financières internationales, les organisations de l'ONU axées sur le développement, de même qu'avec des fonds et des réseaux mondiaux spécialisés.

Calculé sur la base d'une longue expérience, le volume du crédit de programme doit permettre de prendre des engagements conduisant à des versements annuels dont le montant total correspond à 0,4 % du revenu national brut (RNB), soit l'objectif que la Suisse s'est fixé en matière d'aide publique au développement (APD). La période du crédit a été définie de telle sorte que le cadre temporel des activités prévues par l'arrêté fédéral de janvier 2008 coïncide, dès 2013, avec le programme de la législature. Comme jusqu'ici, au maximum 3,5 % du montant total serviront à couvrir les dépenses de personnel pour le travail accompli à la centrale, dans les bureaux de coordination et au sein de projets, et à financer le personnel suisse détaché auprès des institutions financières internationales ou d'organisations multilatérales de développement.

L'annexe au message rend compte de l'utilisation des moyens du dixième crédit de programme (2003 à 2008), encore en vigueur. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Les conseils ont traité l'objet 08.030 conjointement avec l'objet 08.028 (Coopération au développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale).

Au **Conseil national**, l'entrée en matière sur les deux projets n'a pas été contestée. Une minorité de la commission, emmenée par Christoph Mörgeli (V, ZH) a toutefois proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral en le chargeant d'éliminer au préalable les défauts relevés par la CdG concernant la conduite de la DDC. Les rapporteurs de la commission ont rappelé qu'aucun membre de la commission ne contestait le principe de la coopération au développement. En revanche, la question du montant des moyens engagés a été très discutée : à une très faible majorité, la commission a finalement décidé que 0,7 % du revenu national brut (RNB) devait être alloué à l'aide publique au développement, ce qui correspond aux objectifs du millénaire de l'ONU. Pour justifier sa proposition de renvoi, Christoph Mörgeli (V, ZH) a estimé que tant qu'il n'y aurait pas de stratégie unique en matière d'aide publique au développement et que les réformes nécessaires n'auraient

der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländer ging es um die Frage wie viel für die Entwicklungshilfe aufgewendet werden sollte. Die Mehrheit der Kommission wollte den Rahmenkredit schrittweise bis in Jahr 2015 auf 0,7 Prozent des BNE erhöhen. Die Kommissionssprecher begründeten den Antrag damit, dass es an der Zeit sei, dass sich die Schweiz als grosse Gewinnerin der Globalisierung einen erheblicheren entwicklungsförderenden Beitrag zugunsten der Verlierer leiste. Es sei nicht einzusehen, warum die Schweiz, die sich in einer ähnlich guten ökonomischen Lage wie die skandinavischen Länder befindet, den Schritt zu den 0,7 Prozent nicht wagen wolle. Immerhin seien Wohlstand und Sicherheit der Schweiz von globalen Prozessen abhängig. Eine Minderheit Martine Brunschwig Graf (RL, GE) beantragte dem Antrag des Bundesrates zu folgen und dementsprechend die finanziellen Mittel für die Entwicklungshilfe bei 0,4 Prozent des BNE zu belassen. Kathrin Amacker-Amann (CEg, BL) beantragte die Hilfe bis 2015 auf 0,5 Prozent des BNE steigen zu lassen, dazu müsse der Bundesrat dem Parlament eine zusätzliche Botschaft und einen zusätzlichen Rahmenkredit unterbreiten. Die Minderheit begründete Ihren Antrag damit, dass für eine Aufstockung eine entsprechende Strategie fehle wie die zusätzlichen Mittel eingesetzt werden sollten und was die finanziellen Folgen für den Bundeshaushalt bei einer Erhöhung von 0,4 auf 0,7 Prozent des BNE sind. Bei dieser entscheidenden Frage war es dann aber weder die Linke noch die geschlossen gegen mehr Entwicklungshilfe auftretende SVP-Fraktion oder die Freisinnigen, die den Entscheid ausmachten, sondern die in dieser Frage geteilte Fraktion der CVP, EVP und Grünliberalen.

In einer ersten Abstimmung zwischen Kommissionsmehrheit und Kommissionsminderheit stimmte der Rat mit 101 zu 82 Stimmen der Minderheit zu und in der zweiten Abstimmung zwischen Kommissionsminderheit und Antrag Amacker stimmte der mit 97 zu 86 Stimmen ebenfalls der Minderheit zu, womit für die Zeit ab 2009 eine Entwicklungshilfe von effektiv 0,4 Prozent des BNE festgeschrieben wurde. Mit einem Artikel 2bis beantragte die Mehrheit der Kommission den Anteil der multilateralen Hilfe auf 40 Prozent des gesamten Rahmenkredites zu beschränken. Die Mehrheit begründete ihren Antrag mit der weitaus besseren Effizienz der bilateralen Hilfe und zudem sei diese auch mit weniger administrativem Aufwand verbunden. Für die Minderheit Christa Markwalder (RL, BE,) trägt die multilaterale Entwicklungshilfe zur Lösung grosser, komplexer, globaler Probleme bei, bei denen die lokal wirkende bilaterale Hilfe nicht ausreiche. Mit 144 zu 29 Stimmen folgte der Rat der Kommissionsmehrheit und beschloss den Anteil der multilateralen Hilfe von den vorgesehenen 43 auf 40 Prozent zu senken. In der Gesamtabstimmung wurde der Bundesbeschluss mit 177 zu 0 Stimmen angenommen.

Beim Bundesbeschluss über die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit wurde mit Stichentscheid des Präsidenten der Antrag der Kommissionsmehrheit abgelehnt, womit der Bundesrat die Möglichkeit hätte evaluieren und dem Parlament Bericht erstatten sollen, dass die öffentliche Entwicklungszusammenarbeit bis 2015 0,5 Prozent des BNE erreicht. In der Gesamtabstimmung wurde der Bundesbeschluss mit 183 zu 0 Stimmen angenommen.

Im **Ständerat** war das Eintreten auf die Vorlage ebenfalls unbestritten. In der Eintretensdebatte diskutierte der Rat fast ausschliesslich über den Antrag der Aussenpolitischen Kommission, bereits für das nächste Jahr einen zusätzlichen Rahmenkredit zu fordern, um die Mittel für die Entwicklungshilfe bis zum Jahr 2015 auf 0,5 Prozent des BNE anzuheben. Die beiden vom Bundesrat beantragten Rahmenkredite waren

pas été menées au sein de la DDC, il ne fallait voter aucun moyen financier supplémentaire. Au cours du débat d'entrée en matière, la discussion a essentiellement porté sur la réforme de l'aide au développement et le montant de son futur financement ; personne n'a contesté la nécessité d'aider les pays du Sud. La proposition de renvoi de la minorité emmenée par Christoph Mörgeli a été rejetée par 132 voix contre 50.

Au cours de la discussion par article sur l'arrêté fédéral concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement, la question s'est posée de savoir à combien devait s'élever l'aide au développement. La majorité de la commission a proposé d'augmenter progressivement le crédit de programme à 0,7 % du RNB d'ici 2015. Les rapporteurs de la commission ont souligné qu'il était temps que la Suisse, qui a tiré de nombreux avantages de la mondialisation, apporte une aide au développement conséquente aux pays qui n'ont pas eu cette chance. Selon eux, il n'y a aucune raison que la Suisse, dont la prospérité économique est similaire à celle des pays scandinaves, n'ose, comme ces pays, franchir le pas des 0,7 % ; après tout, le bien-être et la sécurité en Suisse dépendent aussi de processus globaux. Une minorité emmenée par Martine Brunschwig Graf (RL, GE) a proposé de suivre la proposition du Conseil fédéral et de fixer les moyens financiers alloués à l'aide au développement à 0,4 % du RNB. Kathrin Amacker-Amann (CEg, BL) a proposé, pour sa part, de porter l'aide publique au développement à 0,5 % du RNB d'ici 2015, et de charger le Conseil fédéral de soumettre au Parlement un message et un crédit-cadre complémentaires. La minorité a argué qu'il n'existe aucune stratégie qui définisse comment les moyens supplémentaires seraient utilisés et qu'on ignorait quelles seraient les conséquences financières sur le budget de la Confédération d'une augmentation de 0,4 à 0,7 % du RNB. Sur cette question essentielle, la gauche, le groupe UDC (qui rejette toute augmentation de l'aide au développement) et le groupe radical-libéral défendaient tous trois des positions bien arrêtées ; seul le groupe CEg était divisé sur la question. Dans un premier vote entre la majorité et la minorité, le conseil a adopté la proposition de la minorité par 101 voix contre 82 ; dans un second vote entre la minorité et la proposition Amacker, il a également adopté, par 97 voix contre 86, la proposition de la minorité, selon laquelle l'aide au développement doit être fixée à 0,4 % du RNB à partir de 2009.

La majorité de la commission a proposé, dans un article 2bis, de limiter la part de l'aide multilatérale à 40 % du montant total du crédit de programme, arguant que l'aide bilatérale était beaucoup plus efficace et qu'elle engendrait moins de tracasseries administratives. Une minorité emmenée par Christa Markwalder (RL, BE), au contraire, a estimé que l'aide multilatérale était plus efficace que l'aide bilatérale pour résoudre des problèmes importants, complexes et globaux. Par 144 voix contre 29, le conseil a suivi la majorité de la commission en décidant d'abaisser la part de l'aide multilatérale de 43 à 40 %. Au vote sur l'ensemble, l'arrêté fédéral a été adopté par 177 voix contre 0.

En ce qui concerne l'arrêté fédéral sur le financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement, la majorité a proposé de charger le Conseil fédéral de vérifier s'il était possible d'ici à 2015 de porter l'aide publique au développement à 0,5 % du RNB et d'en rendre compte au Parlement. Cette proposition a été rejetée avec la voix prépondérante du président. Au vote sur l'ensemble, l'arrêté fédéral a été adopté par 183 voix contre 0.

Au **Conseil des États**, l'entrée en matière n'a pas non plus

unbestritten. Der Präsident der Kommission, Dick Marty (RL, TI) begründete den Antrag damit, dass die Mehrheit der Kommission ein klares Signal geben wolle, die öffentliche Entwicklungshilfe auszubauen und die internationalen Zusagen einzuhalten. Im Namen der Finanzkommission legte Philipp Stähelin (CEg, TG) dem Rat dar, dass mit dem zusätzlichen Promille zusätzliche Mittel von über 800 Millionen Franken vorzusehen sind. Bruno Frick (CEg, SZ) beantragte jedoch die Rückweisung der Vorlage an die Kommission mit dem Auftrag auszuzeigen, wie die von der Kommission beantragten Mehraufwendungen finanziert werden sollen. Mit 24 zu 12 Stimmen wurde der Rückweisungsantrag Frick abgelehnt. In der Detailberatung beantragte eine Kommissionsminderheit Reimann (V, AG) dem Bundesrat zu folgen und den Antrag der Kommissionsmehrheit auf Anhebung der Mittel auf 0,5 Prozent des BNE bis zum Jahre 2015 zu streichen und mit einem Einzelantrag wollte Pankraz Freitag (RL, GL) bis zum Jahre 2015 die Mittel auf 0,45 Prozent des BNE erhöhen. Der Antrag Freitag wurde mit 28 zu 11 Stimmen abgelehnt und mit 25 zu 14 Stimmen folgte der Rat dem Antrag der Kommissionsmehrheit. Den Beschluss des Nationalrates, die multilaterale Hilfe auf höchstens 40 Prozent zu begrenzen lehnte der Rat ab. Beide Vorlagen wurden in der Gesamtabstimmung mit 29 zu 6 respektiv 31 zu 3 Stimmen angenommen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 31.10.2008

Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates (APK-N) hat sich mit zwei Differenzen befasst, welche der Ständerat bei der Beratung der Rahmenkredite für die Finanzierung der Tätigkeiten der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) und des Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) in der Herbstsession geschaffen hat.

In der Frage des Volumens der zukünftigen Entwicklungshilfe ist die APK-N mit 13 zu 12 Stimmen dem Ständerat gefolgt und will, dass der Bundesrat dem Parlament im nächsten Jahr eine Botschaft betreffend einen zusätzlichen Rahmenkredit unterbreitet. Diese Botschaft soll namentlich aufzeigen, welche Finanzmittel nötig sind, um bis 2015 den Anteil der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit auf 0,5% des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erhöhen. Die Kommissionsmehrheit erachtet den Vorschlag des Ständerates als eine finanzpolitisch pragmatische Kompromisslösung zwischen der Position des Bundesrates (0,4%) und der Zielvorgabe der UNO (0,7%). Ein Engagement in der Höhe von 0,5% des BNE würde es der Schweiz nach Ansicht der Mehrheit ermöglichen, ihre internationale Position zu festigen und gleichzeitig ein Zeichen der Solidarität gegenüber den ärmsten Ländern zu setzen. Die Minderheit der Kommission hegt Bedenken gegenüber einem zusätzlichen Rahmenkredit aufgrund der zu befürchtenden Folgen der globalen Finanzkrise auf den Bundeshaushalt.

Mit dieser Lösung wird zudem aus Sicht der Kommissionsmehrheit dem Anliegen der Petition "0,7% - Gemeinsam gegen die Armut; für eine Erhöhung der Schweizer Entwicklungshilfe" Rechnung getragen. Die APK-N hatte bereits im Januar 2007 mit 9 zu 7 Stimmen ein Postulat (07.3002) angenommen, das die Stossrichtung der Petition unterstützt.

Was die zweite Differenz betrifft, hielt die APK-N am Ent-

été contestée. Au cours du débat d'entrée en matière, le Conseil s'est penché essentiellement sur la proposition de la Commission de politique extérieure de demander dès l'année prochaine un crédit de programme complémentaire afin que les moyens alloués à l'aide au développement atteignent 0,5 % du RNB en 2015. Les deux crédits de programme proposés par le Conseil fédéral n'ont pas été contestés. Dick Marty (RL, TI), président de la commission, a souligné que la majorité de la commission souhaitait donner une preuve de la volonté de la Suisse d'augmenter son aide publique au développement et de respecter ses engagements internationaux. Au nom de la Commission des finances, Philipp Stähelin (CEg, TG) a expliqué au conseil qu'il faudrait compter sur des moyens financiers supplémentaires de plus de 800 millions de francs si l'on augmentait l'aide au développement de 0,1 %. Bruno Frick (CEg, SZ) a proposé de renvoyer le projet à la commission en la chargeant de montrer comment sont couvertes les dépenses supplémentaires qu'elle propose. Cette proposition de renvoi a été rejetée par 24 voix contre 12. Au cours de la discussion par article, une minorité de la commission emmenée par Maximilian Reimann (V, AG) a proposé de suivre le Conseil fédéral et de rejeter la proposition de la majorité qui visait à relever le montant de l'aide au développement à 0,5 % du RNB d'ici 2015 ; Pankraz Freitag (RL, GL) a déposé une proposition individuelle visant à relever ce montant à 0,45 % d'ici 2015. Le conseil a rejeté la proposition Freitag par 28 voix contre 11 et a suivi la majorité de la commission par 25 voix contre 14. En outre, il a rejeté la décision du Conseil national de limiter la part de l'aide multilatérale à 40 % du montant total du crédit de programme. Au vote sur l'ensemble, les deux projets ont été adoptés respectivement par 29 voix contre 6 et par 31 voix contre 3.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 31.10.2008

La Commission de politique extérieure du Conseil national (CPE-N) a examiné deux divergences issues des décisions prises par le Conseil des Etats lors de la session d'automne au sujet des crédits de programme pour le financement des activités de la Direction du développement et de la coopération (DDC) et du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO).

Sur la question du volume de l'aide au développement, la CPE-N a suivi le Conseil des Etats, par 13 voix contre 12 : elle souhaite que le Conseil fédéral soumette au Parlement, en 2009, un message sur un crédit de programme supplémentaire. Ce message devra indiquer notamment le montant des moyens financiers à engager pour que la part de l'aide suisse au développement soit relevée à 0,5 % du revenu national brut (RNB) d'ici à 2015. La majorité de la commission considère que la proposition du Conseil des Etats constitue un bon compromis entre la position du Conseil fédéral (0,4 %) et l'objectif prescrit par l'ONU (0,7 %). De l'avis de la majorité, un engagement à hauteur de 0,5 % du RNB permettrait à la Suisse de consolider sa position internationale tout en donnant un signal de solidarité aux pays les plus pauvres. La minorité de la commission émet en revanche des doutes sur l'opportunité de débloquer un crédit supplémentaire en cette période de crise financière, crise qui ne manquera pas d'avoir des effets sur le budget de la Confédération.

La majorité estime en outre que cette solution tient compte de l'objectif visé par la pétition « 0,7% - Ensemble contre la pauvreté ; pour une augmentation de l'aide suisse au développement ». A noter que la CPE-N avait déjà adopté en janvier 2007, par 9 voix contre 7, un postulat (07.3002) allant dans le sens de cette pétition.

S'agissant de la seconde divergence, la CPE-N souhaite s'en tenir à la décision du Conseil national. Par 16 voix contre 7, et

schluss des Nationalrates fest. So bestätigte sie mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung einen neuen Artikel im Bundesbeschluss **08.030**, welcher vorsieht, dass der Anteil der multilateralen Hilfe auf 40% des gesamten Rahmenkredits zugunsten der DEZA begrenzt werden soll. Die Mehrheit der Kommission erachtet diese Massnahme nach wie vor als notwendig, um zu verhindern, dass sich die Aufteilung der öffentlichen Entwicklungszusammenarbeit auf Kosten der bilateralen Hilfe entwickelt. Aus Sicht der Kommissionsminderheit ist es gerade vor dem Hintergrund der weltweiten Finanzkrise nötig, dass die Schweiz sich in multilateralen Organisationen wie der Weltbank oder dem Internationalen Währungsfonds weiterhin angemessen engagieren kann.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

1 abstention, elle a confirmé l'introduction, dans l'arrêté fédéral **08.030**, d'un nouvel article qui prévoit que la part de l'aide multilatérale soit limitée à 40 % du crédit de programme alloué à la DDC. La majorité de la commission maintient que cette mesure est nécessaire pour empêcher la répartition de l'aide publique au développement de s'opérer au détriment de l'aide bilatérale. Par contre, une minorité de la commission estime que, eu égard au contexte de crise mondiale, il est important que la Suisse puisse continuer de s'engager dûment dans des organisations multilatérales telles que la Banque mondiale ou le Fonds monétaire international.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.035 Schweizer Staatsangehörige im Ausland. Schaffung gesetzlicher Grundlagen

Botschaft vom 23. April 2008 zum Bundesgesetz über die Schaffung gesetzlicher Grundlagen für zwei Verordnungen betreffend Schweizer Staatsangehörige im Ausland (BBI 2008 3551)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesgesetz über die Schaffung gesetzlicher Grundlagen für die finanzielle Unterstützung von Schweizer Staatsangehörigen im Ausland

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem vorliegenden Mantelerlass sollen zwei zeitlich befristete, unmittelbar auf der Verfassung basierende Verordnungen über die direkte bzw. indirekte finanzielle Unterstützung von Schweizerinnen und Schweizern im Ausland in dauerhaftes Recht überführt werden. Beide Erlasse haben sich seit Jahren bewährt und sollen als Daueraufgabe weitergeführt werden. Das bestehende Verordnungsrecht soll deshalb materiell im Vergleich zur heutigen Praxis nicht verändert werden, sondern lediglich eine Grundlage in einem formellen Gesetz erhalten.

Inhaltlich geht es im ersten Teil der Vorlage um die finanzielle Unterstützung von Institutionen, die sich hauptsächlich mit den Anliegen von Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern befassen. Diese Institutionen erleichtern unseren Mitbürgerinnen und Mitbürgern, den Bezug zur Schweiz aufrechtzuerhalten und insbesondere ihre politischen Rechte auszuüben.

Im zweiten Teil der Vorlage geht es um Vorschüsse an Schweizerinnen und Schweizer, die sich vorübergehend im Ausland befinden und dort in eine Notlage geraten.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 27.06.2008

Schliesslich hat die Kommission mit 20 zu 2 Stimmen bei einer Enthaltung einer Vorlage des Bundesrates zugestimmt, mit der zwei zeitlich befristete Verordnungen über die finanzielle Unterstützung von Schweizerinnen und Schweizern im Ausland in dauerhaftes Recht überführt werden. Zum einen geht es um die Unterstützung von Auslandschweizer-Institutionen. Hier hat die Kommission mit 15 zu 4 Stimmen bei drei Enthaltungen einem Antrag zugestimmt, wonach die „Schweizer Revue“ nicht explizit im Gesetz erwähnt werden soll. Vielmehr soll allgemeiner formuliert werden, dass Finanzhilfen gewährt werden für die Information der Auslandschweizer und Auslandschweizerinnen. Im zweiten Teil der Vorlage geht es um Vorschüsse an Schweizerinnen und Schweizer im Ausland, die sich vorübergehend im Ausland befinden und dort in eine Notlage geraten sind.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.035 Ressortissants suisses à l'étranger. Crédit de fonds légal

Message du 23 avril 2008 relatif à la loi fédérale sur la création de bases légales pour deux ordonnances relatives aux ressortissants suisses à l'étranger (FF 2008 3165)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi fédérale sur la création de bases légales pour l'assistance financière des ressortissants suisses à l'étranger

Condensé du message

L'acte modificateur unique qui fait l'objet du présent message doit permettre de donner une forme juridique durable à deux ordonnances limitées dans le temps, fondées directement sur la Constitution. Depuis leur entrée en vigueur, ces deux actes législatifs concernant l'assistance financière directe et indirecte des Suisses à l'étranger ont fait la preuve de leur utilité. Il faut à présent pérenniser les tâches qu'ils réglementent. Les adaptations proposées visent uniquement à créer la base légale formelle requise à cette fin et n'entraînent pas, par rapport à la pratique actuelle, de modifications sur le plan matériel.

La première partie du projet porte sur le soutien financier aux institutions dont les prestations s'adressent en priorité aux Suisses et aux Suisseuses de l'étranger. Ces organisations aident les ressortissants suisses à l'étranger à maintenir le lien qui les unit à la Suisse et, notamment, à exercer leurs droits politiques.

La seconde partie traite du versement d'avances à des ressortissants suisses qui tombent dans le besoin pendant un séjour temporaire à l'étranger.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 27.06.2008

Enfin, la commission a approuvé, par 20 voix contre 2 et 1 abstention, un projet du Conseil fédéral visant à donner une forme juridique durable à deux ordonnances d'une durée de validité limitée et concernant l'assistance financière des Suisses à l'étranger. Le premier volet du projet porte sur le soutien financier aux institutions dont les prestations s'adressent aux ressortissants suisses installés à l'étranger. Par 15 voix contre 4 et 3 abstentions, la commission a approuvé une proposition prévoyant de remplacer, dans la loi, la mention de la «Revue suisse» par une formulation plus générale concernant l'allocation d'aides financières pour l'information des ressortissants suisses à l'étranger. Le second volet du projet traite du versement d'avances à des ressortissants suisses qui tombent dans le besoin pendant un séjour temporaire à l'étranger.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.037 Unwetterschäden 2005 im Kanton Obwalden. Leistungen des Bundes

Botschaft vom 14. Mai 2008 über die Leistungen des Bundes zur Behebung der Unwetterschäden im Jahr 2005 im Kanton Obwalden (BBI 2008 4343)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

1. Bundesgesetz über die Leistungen des Bundes zur Behebung der Unwetterschäden im Jahr 2005 im Kanton Obwalden

01.10.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die Leistungen des Bundes zur Behebung der Unwetterschäden im Jahr 2005 im Kanton Obwalden

01.10.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Starke Niederschläge vom 19. bis 23. August 2005 führten zu enormen Unwetterschäden. Insgesamt waren 17 Kantone betroffen und das finanzielle Ausmass der Schäden mit 3 Milliarden Franken war ausserordentlich hoch. Leider waren auch sechs Todesopfer zu beklagen.

In den fünf am stärksten betroffenen Kantonen Bern, Luzern, Uri, Obwalden und Nidwalden sind zusammen rund 75 % der Gesamtschäden zu verzeichnen. Rund 900 Gemeinden – also fast ein Drittel aller Gemeinden der Schweiz – waren im August 2005 von Unwetterschäden betroffen.

In der Botschaft sind die wichtigsten Ereignisse, die Schadensituation sowie die finanziellen Folgen dargestellt.

Die drei stark betroffenen Kantone Uri, Obwalden und Nidwalden hatten dem Bundesrat im Herbst 2005 Begehren um ausserordentliche finanzielle Unterstützung zur Bewältigung der bei den Kantonen verbleibenden Restkosten unterbreitet.

Der Bundesrat hat am 21. Dezember 2005 entschieden, dass die Bundesbeteiligung an der finanziellen Bewältigung der Unwetterschäden in Form der vollen Ausschöpfung der gesetzlichen Möglichkeiten ohne ausserordentliche Bundeshilfe ausgestaltet werden soll. Mit diesem Entscheid wurden die Begehren der Kantone Uri, Obwalden und Nidwalden zurückgewiesen.

Nach der Annahme im Ständerat am 5. Oktober 2006 wurde die Motion der UREK-S 06.3012 «Unwetterkatastrophe 2005 und Leistungen des Bundes» am 19. Juni 2007 mit 79 gegen 68 Stimmen auch im Nationalrat angenommen. Damit wurde der Bundesrat beauftragt, dem Parlament eine Sonderbotschaft über die Leistungen des Bundes an die Kosten der Kantone im Zusammenhang mit den Unwetterschäden vom August 2005 zu unterbreiten, mit dem Ziel, dass den am stärksten betroffenen Kantonen eine zumutbare Pro-Kopf-Belastung verbleibt.

Dem Parlament wird entsprechend mit der vorliegenden Botschaft beantragt, eine einmalige ausserordentliche Bundeshilfe für den Kanton Obwalden (Gesamtkosten 14,4 Millionen Franken) zu gewähren. Die Motion 06.3012 «Unwetterkatastrophe 2005 und Leistungen des Bundes» kann damit abgeschrieben werden.

08.037 Dégâts causés par les intempéries 2005 dans le canton d'Obwald. Prestations de la Confédération

Message du 14 mai 2008 concernant les prestations de la Confédération pour la réparation des dégâts dus aux intempéries de 2005 dans le canton d'Obwald (FF 2008 3899)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

1. Loi fédérale concernant les prestations de la Confédération pour la réparation des dégâts dus aux intempéries de 2005 dans le canton d'Obwald

01.10.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral concernant les prestations de la Confédération pour la réparation des dégâts dus aux intempéries de 2005 dans le canton d'Obwald

01.10.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Les fortes précipitations qui se sont abattues sur la Suisse du 19 au 23 août 2005 ont provoqué d'énormes dégâts dans 17 cantons. Le montant des dommages s'élève à 3 milliards de francs, ce qui est exceptionnel. Malheureusement, cette catastrophe a aussi coûté la vie à six personnes.

Berne, Lucerne, Uri, Obwald et Nidwald sont les cantons les plus sinistrés puisqu'ils ont enregistré à eux cinq environ 75 % de l'ensemble des dégâts. Les intempéries d'août 2005 ont endommagé près de 900 communes, soit presque un tiers de toutes les communes du pays.

Le présent message expose les principaux événements, les dégâts qu'ils ont causés ainsi que les conséquences financières.

En automne 2005, les trois cantons fortement touchés – Uri, Obwald et Nidwald – avaient demandé au Conseil fédéral une aide financière extraordinaire destinée à couvrir les coûts restant à leur charge.

Le 21 décembre 2005, le Conseil fédéral a décidé que la Confédération devait participer au financement de la réparation des dégâts dus aux intempéries en épousant les possibilités légales à sa disposition, mais sans accorder d'aide extraordinaire. La demande des cantons d'Uri, d'Obwald et de Nidwald a ainsi été rejetée.

Après le Conseil des Etats le 5 octobre 2006, le Conseil national a accepté, le 19 juin 2007, par 79 voix contre 68, la motion 06.3012 de la CEATE-CE «Dégâts dus aux intempéries 2005 et prestations de la Confédération». Le Conseil fédéral a ainsi été chargé de soumettre au Parlement un message spécial sur les prestations de la Confédération allouées aux cantons pour réparer les dégâts causés par les intempéries d'août 2005, afin que le solde par habitant à charge des cantons les plus sinistrés reste raisonnable.

En conséquence, le présent message propose au Parlement d'octroyer au canton d'Obwald une aide fédérale extraordinaire unique d'un montant total de 14,4 millions de francs. La motion 06.3012 «Dégâts dus aux intempéries 2005 et prestations de la Confédération» peut ainsi être classée.

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt,
Raumplanung und Energie des Nationalrates vom
28.10.2008**

Starke Niederschläge führten Ende August 2005 insbesondere in den Kantonen Bern, Luzern, Uri, Obwalden und Nidwalden zu enormen Unwetterschäden. Als Folge dieser Ereignisse hat das Parlament den Bundesrat mit der Motion „Unwetterkatastrophe 2005 und Leistungen des Bundes“ (06.3012) beauftragt, eine Sonderbotschaft über die Leistungen des Bundes an die Kosten der Kantone zu unterbreiten. Der Ständerat hat den Entwurf des Bundesrates, der für den Kanton Obwalden eine ausserordentliche Bundeshilfe mit Gesamtkosten von 14.4 Mio. Franken vorsieht, bereits in der Herbstsession 2008 angenommen. Die Kommission beantragt nun mit 20 zu 2 Stimmen, die Vorlage anzunehmen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**Communiqué de presse de la commission de
l'environnement, de l'aménagement du territoire et de
l'énergie du Conseil national du 28.10.2008**

Les pluies diluviales qui au mois d'août 2005 se sont abattues sur les cantons de Berne, de Lucerne, d'Uri, d'Obwald et de Nidwald, en particulier, ont entraîné des dégâts considérables. Cette situation a conduit le Parlement à adopter une motion intitulée «Dégâts dus aux intempéries 2005 et prestations de la Confédération» (06.3012), qui charge le Conseil fédéral de lui soumettre un message spécial sur la participation de la Confédération aux dépenses des cantons occasionnées par les dégâts dus à ces intempéries. Le Conseil des Etats a déjà approuvé à la session d'automne 2008 le projet du Conseil fédéral qui vise à accorder au canton d'Obwald une aide fédérale extraordinaire d'un montant total de 14,4 millions de francs. Par 20 voix contre 2, la commission propose d'approuver le projet.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.039 Seerechtsübereinkommen der Vereinten Nationen

Botschaft vom 14. Mai 2008 über das UNO-Seerechtsübereinkommen vom 10. Dezember 1982 sowie das Übereinkommen vom 28. Juli 1994 zur Durchführung des Teils XI des Seerechtsübereinkommens (BBI 2008 4073)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über das Seerechtsübereinkommen vom 10. Dezember 1982 sowie das Übereinkommen vom 28. Juli 1994 zur Durchführung des Teils XI des Seerechtsübereinkommens

18.09.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das UNO-Seerechtsübereinkommen ist ein Pfeiler des gelgenden Völkerrechts und stärkt auch das internationale Umweltrecht. Ein weiteres Abseitsstehen der Schweiz ist nicht gerechtfertigt.

Sieben Zehntel der Erde sind von Wasser bedeckt. Die Weltmeere sind unsere wichtigsten Transportwege, sie bilden eine unabdingbare Nahrungs- und Rohstoffreserve und beeinflussen massgeblich das Klima und die Umwelt auf unserem Planeten. Unser Wohlergehen hängt wesentlich vom Schutz, von der Erhaltung und der verantwortungsbewussten Nutzung der Meere ab. Innerhalb der 200-Seemeilen-Zone leben gut 85 % der weltweiten Fischbestände; ein Drittel der Öl- und Gasvorräte liegen im Offshore-Bereich und in der Tiefsee befinden sich noch unerschlossene grosse Metalllagerstätten – unter anderem Kupfer, Nickel, Kobalt und Mangan.

Um die Herrschaft und die Ausbeutung der Meere haben die Völker seit jeher gestritten. Die Konflikte dürften mit dem Klimawandel und der Verknappung der natürlichen Ressourcen zunehmen. Für den Wohlstand und das friedliche Zusammenleben der Menschheit ist es entscheidend, dass verbindliche internationale Regeln für Recht und Ordnung auf den Weltmeeren sorgen. Das von der UNOGeneralversammlung am 30. April 1982 in New York verabschiedete Seerechtsübereinkommen (SRÜ) dient diesem Zweck. Es regelt die verschiedenen Meeresnutzungen wie Schifffahrt und Überflug, Fischerei, Meeresforschung, Meeresumweltschutz und Meeresbergbau; es enthält ferner ein Streitbeilegungssystem und definiert die Hoheitsbefugnisse der Küsten-, Hafen- und Flaggenstaaten. Außerdem sieht es die Einrichtung von drei neuen internationalen Institutionen vor: den Internationalen Seegerichtshof mit Sitz in Hamburg, die Internationale Meeresbodenbehörde mit Sitz in Kingston (Jamaika) sowie die Festlandsockelgrenzkommission (ein Ad-hoc-Gremium) in New York.

Das SRÜ ist am 16. November 1994 – nach Hinterlegung der 60. Ratifikationsurkunde – in Kraft getreten. Inzwischen sind dem Übereinkommen 155 Staaten beigetreten, darunter alle Industriestaaten ausser den USA. Das Vertragswerk umfasst 17 Teile mit insgesamt 320 Artikeln, neun Anhänge sowie ein Durchführungsübereinkommen zu Teil XI des SRÜ.

Die Schweiz hat das SRÜ am 17. Oktober 1984 unterzeichnet, aber als einer von wenigen Staaten noch nicht ratifiziert. Zwar ist sie Vertragspartei der vier internationalen Seerechtsübereinkommen von 1958, die in mancherlei Hinsicht Vorläufer des SRÜ sind. Doch hat das SRÜ die genannten Übereinkommen älteren Datums weitgehend bedeutungslos gemacht. Wegen der markant höheren Anzahl der Vertragsstaaten des SRÜ erscheint ein Festhalten an den Übereinkommen von

08.039 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Message du 14 mai 2008 concernant la Convention de l'ONU du 10 décembre 1982 sur le droit de la mer et l'Accord du 28 juillet 1994 relatif à l'application de la partie XI de la Convention sur le droit de la mer (FF 2008 3653)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral concernant la Convention de l'ONU du 10 décembre 1982 sur le droit de la mer et l'Accord du 28 juillet 1994 relatif à l'application de la partie XI de la Convention sur le droit de la mer

18.09.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La Convention de l'ONU sur le droit de la mer, qui est un pilier du droit international en vigueur, renforce la législation internationale dans le domaine de l'environnement. Il n'est pas justifié que la Suisse continue de s'en tenir à l'écart.

Notre planète est couverte d'eau sur sept dixièmes de sa surface. Les mers sont les voies de communication que nous utilisons le plus, elles recèlent des ressources alimentaires et des matières premières indispensables et elles exercent une action déterminante sur le climat et l'environnement de notre planète. Notre bien-être est indissociablement lié à la protection, à la préservation et à l'exploitation raisonnable des mers. Plus de 85 % des stocks de poissons vivent dans la zone des 200 milles marins, un tiers des réserves de pétrole et de gaz du monde est situé en haute mer, et les grands fonds marins abritent d'énormes gisements de métaux encore inexploités (cuivre, nickel, cobalt, manganèse entre autres).

Depuis toujours, les peuples s'affrontent pour dominer et exploiter les mers. Ces conflits risquent de s'aggraver avec le changement climatique et la raréfaction des ressources naturelles. Il est donc essentiel pour le bien-être de l'humanité et la coexistence pacifique entre les peuples que le droit international assure l'ordre sur les mers du globe. C'est l'objet de la Convention sur le droit de la mer (UNCLOS), adoptée le 30 avril 1982 à New York par l'Assemblée générale des Nations Unies. L'UNCLOS réglemente les différentes utilisations de la mer, comme la navigation et le survol, la pêche, la recherche marine, la protection du milieu marin et l'exploitation minière des fonds marins. Elle prévoit un système de règlement des différends et définit la souveraineté et la juridiction des Etats côtiers, des Etats du port et des Etats du pavillon. Elle crée enfin trois nouvelles institutions internationales: le Tribunal international du droit de la mer (TIDM), dont le siège est à Hambourg, l'Autorité internationale des fonds marins, dont le siège est à Kingston (Jamaïque), et la Commission des limites du plateau continental (instance ad hoc), à New York.

L'UNCLOS est entrée en vigueur le 16 novembre 1994, après le dépôt du 60e instrument de ratification. Depuis lors, 155 Etats, dont presque toutes les nations industrialisées sauf les Etats-Unis, y ont adhéré. Ce traité comprend 17 parties comptant au total 320 articles, neuf annexes et un Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention.

La Suisse, qui a signé l'UNCLOS le 17 octobre 1984, reste l'un des derniers Etats à ne pas l'avoir ratifiée. Elle est certes partie aux quatre conventions internationales de 1958 sur le droit de la mer, précurseurs de l'UNCLOS sur bien des points, mais la nouvelle convention a fait perdre à ces anciens traités une grande partie de leur signification. Vu le nombre élevé d'Etats ayant adhéré à l'UNCLOS, il semble

1958 wenig sinnvoll. Sie dürften in absehbarer Zukunft ausser Gebrauch fallen.

Für einen Binnenstaat wie die Schweiz, dessen Wohlstand stark vom Aussenhandel abhängt, ist der garantierte Zugang zum Meer und die unentgeltliche Transitfreiheit durch nationale und internationale Gewässer wichtig. Das SRÜ bekräftigt und stärkt diese Rechte. Die völkerrechtlichen Regeln für die Weltmeere schaffen zudem Rechtssicherheit und Berechenbarkeit, wovon die Schweiz ebenfalls unmittelbar profitiert. Zudem erlaubt die Ratifikation unserem Land, in Zukunft an der Nutzung der Meeresbodenschätze zu partizipieren, sollen doch nach neuen Erkenntnissen in den nächsten 100 Jahren die kommerziell abbaubaren Erze zu 90 % aus dem Meeresboden gewonnen werden.

Grund für die erst in späteren Jahren erfolgte Unterzeichnung und Ratifikation des SRÜ durch die Mehrheit der Industrieländer war die Ausgestaltung von Kapitel XI (Abbau der Meeresbodenschätze). Der Meeresboden und seine Ressourcen wurden zum gemeinsamen Erbe der Menschheit (Common-Heritage-Prinzip) erklärt. Gleichzeitig wurde auf Bestreben der Entwicklungsländer im SRÜ ein rigides System zur Ausbeutung der Tiefseebodenschätze geschaffen, das die Freiheit der Forschung und den potenziellen Abbau der Meeresressourcen einschränkte und diesen der Bewilligung sowie der Aufsicht durch die Internationale Meeresbodenbehörde (vgl. Ziff. 2.7) unterstellt. Die Kritik der westlichen Industrieländer bezog sich vor allem auf die unzureichende Berücksichtigung ihrer Interessen in den Entscheidverfahren der Internationalen Meeresbodenbehörde sowie auf die Regelungen zu Abgasbelasten, Abbaubeschränkungen und Technologietransfer, die nicht ihren ordnungs- und wirtschaftspolitischen Vorstellungen entsprachen. Nach dem Zusammenbruch des kommunistischen Systems wuchs die Bereitschaft, Kapitel XI einer Revision zu unterziehen. Um eine breite Akzeptanz des SRÜ zu ermöglichen, wurden die strittigen Punkte des Kapitels XI in einer weiteren internationalen Konferenz noch einmal verhandelt. Die Arbeiten mündeten in ein Durchführungsübereinkommen (vgl. Ziff. 3), das am 28. Juli 1994 angenommen wurde und durch das Teil XI des SRÜ teils durch Abänderung, teils durch einvernehmliche Interpretation den politischen und wirtschaftlichen Anliegen der Industriestaaten weitgehend angepasst wurde. Das Durchführungsübereinkommen zu Kapitel XI des SRÜ ist integraler Bestandteil des SRÜ. Es ist deshalb zusammen mit diesem zu ratifizieren.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 17./18.11.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

peu utile de s'en tenir aux conventions de 1958, qui, au surplus, vont tomber en désuétude dans un avenir proche.

Pour un Etat sans littoral comme la Suisse, dont la prospérité dépend fortement du commerce extérieur, il est important de bénéficier de la garantie de l'accès à la mer et de la liberté de transiter gratuitement dans les eaux nationales et internationales.

L'UNCLOS réaffirme et renforce ces droits. Les règles de droit international applicables aux mers du monde instaurent par ailleurs une sécurité juridique et une prévisibilité dont la Suisse bénéficie directement. En ratifiant la Convention, notre pays s'offre en outre la possibilité de participer à l'avenir à l'exploitation des ressources des fonds marins: selon les connaissances les plus récentes, 90 % des minéraux commercialement exploitables seront extraits des fonds marins ces 100 prochaines années.

Si la majorité des pays industrialisés a longtemps tardé à signer et à ratifier l'UNCLOS, c'est en raison des dispositions de la partie XI de la Convention, consacrée à l'exploitation des ressources des fonds marins. Le fond de la mer et ses ressources ont été déclarés patrimoine commun de l'humanité (principe de l'héritage commun). En outre, sur l'insistance des Etats en développement, l'UNCLOS a institué un système rigide d'exploitation des ressources des fonds marins limitant la liberté de la recherche et de l'exploitation et soumettant ces deux activités à l'autorisation et au contrôle de l'Autorité internationale des fonds marins (voir à ce sujet ch. 2.7). Les pays industrialisés ont estimé que leurs intérêts n'étaient pas suffisamment pris en considération dans les processus décisionnels de l'Autorité internationale des fonds marins. Ils ont également critiqué les réglementations concernant les redevances, les restrictions d'exploitation et le transfert de technologie, qui ne correspondaient pas à leurs conceptions en matière de politique économique. Après l'effondrement du système communiste, l'idée de réviser la partie XI de la Convention s'est progressivement imposée. Pour que l'UNCLOS puisse être largement acceptée, les points contestés de la partie XI ont été renégociés. Les travaux de la nouvelle conférence internationale ont débouché sur un Accord (voir ch. 3), qui a été adopté le 28 juillet 1994. Il a ainsi été possible, par des modifications et des concessions au niveau de l'interprétation, d'adapter dans une large mesure la partie XI aux exigences politiques et économiques des Etats industrialisés. L'Accord relatif à l'application de la partie XI de l'UNCLOS fait partie intégrante de la Convention et doit donc être ratifié avec celle-ci.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 17./18.11.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.041 Voranschlag 2009

Botschaft vom 20. August 2008 zum Voranschlag 2009 der Schweizerischen Eidgenossenschaft

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 09
2. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2009
3. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2009
4. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2009 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETHBereich)
5. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2009

Übersicht aus der Botschaft

Der Bund budgetiert für das Jahr 2009 einen Überschuss von 1,4 Milliarden Franken. Die Mindestanforderungen der Schuldenbremse werden so um 1,1 Milliarden Franken übertroffen, und die Verschuldung kann weiter gesenkt werden. Die Entnahmen nehmen im Vergleich zum Voranschlag 2008 um 3,4 Prozent zu, das heisst leicht weniger als das nominelle Bruttoinlandprodukt (BIP) mit 3,6 Prozent. Das Wachstum der Ausgaben beläuft sich auf 3 Prozent, das entspricht der Zielvorgabe gemäss Aufgabenüberprüfung für die Jahre 2008-2015. Die Entwicklung der gebundenen Ausgaben bleibt aber weiterhin ein gravierendes Problem. Der Finanzplan 2010-2012 weist in allen Jahren Überschüsse aus. Die erfreulichen Resultate könnten jedoch einnahmenseitig durch die gesamtwirtschaftlichen Unsicherheiten und ausgabenseitig durch mögliche Mehrbelastungen in Milliardenhöhe in Frage gestellt werden.

Mio. CHF	Voranschlag 2008	Voranschlag 2009	Differenz in %
Finanzierungsrechnung			
Ordentliche Einnahmen	57'976	59'967	3.4
Ordentliche Ausgaben	56'854	58'557	3.0
Ordentliches Finanzierungsergebnis	1'122	1'410	
Ausserordentliche Einnahmen	230	230	
Ausserordentliche Ausgaben	5'247	-	
Finanzierungsergebnis	-3'895	1'640	
Kennzahlen			
Ausgabenquote %	11.2	10.6	
Steuerquote %	10.5	10.1	
Verschuldungsquote %	24.6	20.7	

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 05.09.2008

Eintretensreferat des Finanzministers zum Budget 2009 (08.041 ns)

Finanzminister Hans-Rudolf Merz stellte zu Beginn die Hochrechnung des Jahres 2008 per Ende Juni vor. Diese sieht vor, dass das Jahresergebnis wie schon für das Jahr 2007 über dem Budget liegen wird. Die Schätzungen ergeben ein ordentliches Finanzierungsergebnis von 3,1 Milliarden Franken. Der Voranschlag 2008 sieht ein solches von 1,1 Milliarden Franken vor. Aufgrund der getrübten Konjunkturdevelopment sind alle Schätzungen, insbesondere diejenigen auf der Einnahmeseite, mit Vorsicht zu betrachten. Anschliessend präsentierte Bundesrat Hans-Rudolf Merz die Eckwerte des Voranschlages 2009. Dieser sieht ordentliche Einnahmen von

08.041 Budget 2009

Message du 20 août 2008 concernant le budget de la Confédération suisse pour l'an 2009

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'an 2009
2. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2009
3. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure en 2009
4. Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2009
5. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2009

Condensé du message

La Confédération inscrit un excédent de 1,4 milliard de francs dans le budget 2009. Cet excédent dépasse de 1,1 milliard les exigences du frein à l'endettement et permet de continuer à réduire la dette. Par rapport au budget 2008, les recettes augmentent de 3,4 %, soit légèrement moins que le produit intérieur brut (PIB), qui s'accroît de 3,6 %. Les dépenses affichent une croissance de 3 %, ce qui correspond à l'objectif fixé dans le cadre du réexamen des tâches pour les années 2008 à 2015. Quant à l'évolution des dépenses liées, elle reste un sérieux problème. Le plan financier 2010 à 2012 présente un excédent pour chacune des trois années. Ces résultats réjouissants pourraient cependant être remis en question. D'une part, les recettes pourraient être revues à la baisse vu les incertitudes qui planent sur l'ensemble de l'économie et, d'autre part, de possibles charges supplémentaires de plusieurs milliards pourraient entraîner une hausse des dépenses.

mio CHF	Budget 2008	Budget 2009	Ecart en %
Compte de financement			
Recettes ordinaires	57'976	59'967	3.4
Dépenses ordinaires	56'854	58'557	3.0
Solde de financement ordinaire	1'122	1'410	
Recettes extraordinaires	230	230	
Dépenses extraordinaires	5'247	-	
Solde de financement	-3'895	1'640	
Indicateurs			
Quote-part des dépenses %	11.2	10.6	
Quote-part d'impôt %	10.5	10.1	
Taux d'endettement %	24.6	20.7	

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 05.09.2008

Budget 2009 : débat d'entrée en matière du chef du DFF (08.041 né)

Le conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz a tout d'abord présenté une extrapolation à fin juin de l'exercice en cours : le scénario de l'an dernier s'est reproduit, puisque les comptes 2008 devraient afficher un bilan encore meilleur que celui prévu au budget, avec un solde de financement ordinaire présumé de 3,1 milliards de francs contre 1,1 milliard budgétaire. Cependant, vu les incertitudes pesant sur la conjoncture, il s'agit de manier ces chiffres avec prudence, en particulier pour ce qui est des recettes. M. Merz a ensuite présenté les chiffres-clés du budget 2009 : celui-ci table sur des recettes ordinaires de l'ordre de 59,967 milliards de francs et des

59,967 Milliarden Franken und ordentliche Ausgaben von 58,557 Milliarden Franken vor. Die ordentlichen Ausgaben wachsen dabei gegenüber dem Voranschlag 2008 um 3 Prozent. Zusammen mit ausserordentlichen Einnahmen von 230 Millionen Franken führt dies zu einem Finanzierungsergebnis rsp. Überschuss von 1,64 Milliarden Franken. Anders als der Voranschlag 2008 sieht derjenige des Jahres 2009 keine ausserordentlichen Ausgaben vor. Die Kommission lehnte einen Antrag, das Budget an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, dieses derart zu überarbeiten, dass die ordentlichen Ausgaben um maximal 2 Prozent (statt 3 Prozent) wachsen, mit 14 zu 8 Stimmen ab. Begründet wurde der Antrag vor allem mit der sich abzeichnenden Wirtschaftskühlung. Noch vor der Herbstsession werden die Subkommissionen sich in einer ersten Sitzung mit dem Budget der Departemente befassen.

Medienkonferenz der Finanzkommission des Nationalrates vom 14.11.2008

Bundesbudget im Zeichen der Krise. Nationalratskommission stimmt Aufstockungen zu

Bern (sda) Mit dem Budget 2009 reagieren Bundesrat und Parlament auf die drohende Rezession. Die Finanzkommission (FK) des Nationalrates stimmt den von der Landesregierung kurzfristig nachgeschobenen Kreditaufstockungen für Investitionen zu.

In der Fassung der FK schliesst der 60-Milliarden-Voranschlag mit einem ordentlichen Einnahmenüberschuss von 1,070 Milliarden Franken ab, das heisst um 340 Millionen schlechter als ursprünglich beantragt. Er wurde mit 17 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen.

Die SVP will Rückweisung

Laut Kommissionspräsident Fabio Abate (FDP/TI) wurden Anträge verworfen, das Ausgabenwachstum für fast alle Departemente auf zwei Prozent zu limitieren. Die SVP wird deshalb in der Dezembersession im Plenum Rückweisung beantragen. Abate erwartet auch zahlreiche Detailanträge, nachdem es schon in der Kommission deren 80 bis 90 gegeben hatte.

Im Sinne des am Mittwoch vom Bundesrat beschlossenen Stabilisierungspakets erklärte sich die FK damit einverstanden, auf die für einen Teil des Budgets vorgesehene Kreditsperre von einem Prozent zu verzichten, wie dies bei einer drohenden schweren Rezession möglich ist. Der Bund kann so nächstes Jahr 205 Millionen Franken mehr ausgeben.

Investitionen auslösen

Gutgeheissen wurden nachgeschobene Krediterhöhungen für den Hochwasserschutz und den Schutz vor Naturgefahrenen (66 Millionen), für den Unterhalt ziviler Bundesbauten (20 Millionen) und für die Exportförderung (5 Millionen). Statt um 45 Millionen will die FK den Kredit für gemeinnützige Bauträger hingegen nur um 30 Millionen aufstocken.

Den Antrag der Energiekommission (UREK), für energetische Gebäudesanierungen 100 statt 14 Millionen zu budgetieren, lehnte die FK ab. Das Thema dürfte aber wieder auf den Tisch kommen, wenn der Bundesrat im Februar eine zweite Runde von Konjunkturmaßnahmen beschliesst. Hängig ist zudem der Vorschlag der UREK für eine teilweise Zweckbindung der CO2-Abgabe auf Heizöl.

dépenses ordinaires de 58,557 milliards de francs (en hausse de 3 % par rapport au budget 2008). Avec les 230 millions de francs de recettes extraordinaires, l'excédent de recettes devrait atteindre 1,64 milliard de francs. À noter que, contrairement au budget 2008, le budget 2009 ne prévoit pas de dépenses extraordinaires. Par 14 voix contre 8, la commission a rejeté une proposition qui visait à renvoyer le budget au Conseil fédéral en chargeant celui-ci de le retravailler afin que les dépenses ordinaires n'augmentent au maximum que de 2 % (au lieu de 3 %), proposition motivée principalement par la menace de ralentissement de l'économie. Les sous-commissions compétentes se pencheront sur les budgets des départements avant la session d'automne.

Conférence de presse de la commission des finances du Conseil national du 14.11.2008

Budget 2009 de la Confédération. La commission du Conseil national fait une fleur à l'Elcom

La commission des finances du National a jugé nécessaire de corriger le budget 2009 de la Confédération vu le millier de recours déposés contre les hausses de tarif.

La majorité a estimé ce chiffre approprié pour l'année prochaine compte tenu des délais pour recruter les spécialistes, a fait valoir le président de la commission Fabio Abate (PRD/TI) vendredi devant les médias. La minorité plaidera au plénum pour une augmentation de dix postes comme réclamé par l'Elcom elle-même.

La commission a apporté quelques autres retouches, notamment en prévoyant 5 millions de francs pour la mise en oeuvre du plan visant à encourager l'efficience énergétique et les énergies renouvelables.

Contre la crise

En revanche, elle a refusé d'ajouter 86 millions pour financer un programme d'assainissement des bâtiments comme demandé par la commission de l'énergie. La question sera rediscutée au début de

l'an prochain, quand le Conseil fédéral présentera ses propositions à ce propos dans le cadre des mesures visant à atténuer les effets de la crise financière, a précisé Christian Lévrat (PS/FR).

La commission soutient pour l'essentiel le dispositif de stabilisation dévoilé mercredi. Une enveloppe de 341 millions doit être dégagée sans retard, dont 200 millions grâce à la levée du blocage des crédits.

Les autres mesures immédiates incluent l'octroi de 66 millions pour la protection contre les crues et les dangers naturels, ainsi que 20 millions pour les constructions civiles de la Confédération. Un coup de pouce pour la rénovation énergétique des immeubles d'utilité publique est aussi au programme. La commission veut toutefois le limiter à 30 millions (- 15 millions).

Résultat quasi identique

Au final, grâce au jeu des compensations, le solde de la mouture de la commission ne s'écarte que très légèrement du gouvernement (un million de différence). En raison du complément anti-crise, le budget 2009 de la Confédération devrait enregistrer un excédent de recettes de quelque 1,07 milliard au lieu du 1,4 milliard prévu initialement.

Sans surprise, l'UDC va de nouveau demander le renvoi du budget lors des débats de décembre. Elle n'a pas obtenu gain de cause en commission avec ses propositions visant à limi-

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

ter la hausse des dépenses à 2 %.

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

08.042 Voranschlag 2008. Nachtrag II

Botschaft vom 26. September 2008 über den Nachtrag II zum Voranschlag für 2008

NR/SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 2008

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.09.2008

Zweiter Nachtrag zum Voranschlag 2008

Der Bundesrat hat heute den zweiten Nachtrag zum Voranschlag 2008 verabschiedet. Dem Parlament werden 33 Nachtragskredite im Betrage von insgesamt 404 Millionen Franken unterbreitet. Davon entfallen 54 Millionen Franken auf die Erhöhung der Einmaleinlage in die PUBLICA, die als ausserordentlicher Zahlungsbedarf beantragt wird. Zusammen mit dem Nachtrag I führen die beantragten Kreditnachträge (ohne ausserordentliche Ausgabe) nach Berücksichtigung der gemeldeten Kompensationen zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 0,5 Prozent. Damit fällt das Total der Nachträge im laufenden Jahr tiefer aus als im Durchschnitt der letzten Jahre (Durchschnitt 2002-2007: 0,7%).

Für die Finanzierung der Beteiligung des Bundes an den Ergänzungsleistungen (EL) zur AHV und zur IV sind 75 Millionen Franken erforderlich. Die anbegehrten Nachträge sind die Folge einer Neuschätzung des Bundesbeitrags aufgrund der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA). Diese wurde nötig, weil die definitiven NFA-Bestimmungen zur Ermittlung der EL für die Existenzsicherung im Heim noch verschiedene ins Gewicht fallende Abweichungen gegenüber den Annahmen für den Voranschlag 2008 mit sich brachten.

Für die Begleichung der Einmaleinlage in die PUBLICA wird ein Nachtragskredit von 54 Millionen Franken notwendig. Um den zusätzlichen Deckungskapitalbedarf auszugleichen, der sich durch die Senkung des technischen Zinssatzes auf dem Alters-, Invaliden- und Hinterlassenenrentnerbestand am Tag des Inkrafttretens des Gesetzes ergibt, muss der Bund gemäss Artikel 23 des PUBLICA-Gesetzes mittels einer Einmaleinlage in die PUBLICA den erforderlichen Betrag leisten. Der Zusatzbedarf ist auf die Änderungen im Rentnerbestand zwischen Ende 2005 (der Budgetierungsgrundlage) und dem Migrationstermin zurückzuführen. Wie der im Voranschlag 2008 eingestellte Betrag von 900 Millionen Franken wird auch der Nachtrag als ausserordentlicher Zahlungsbedarf anbegeht.

Die von den Vereinten Nationen beschlossenen Einsätze haben eine Erhöhung der obligatorischen Beiträge an die UNO im Bereich friedenserhaltende Operationen zur Folge und machen einen Nachtragskredit von 41 Millionen Franken erforderlich. Diese Erhöhung begründet sich hauptsächlich durch die vom UNO-Sicherheitsrat beschlossenen Friedensmissionen in Darfur und im Tschad im Jahre 2007. Die Beschlüsse zu diesen Einsätzen waren zum Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlags 2008 nicht gefasst.

Weitere 41 Millionen Franken werden für die Bewältigung der Unwetterschäden 2005 und 2007 beantragt. Aufgrund der 2008 eingereichten Schlussabrechnungen der ausgeführten Sofortmassnahmen übersteigt der effektive Finanzbedarf für den Bund die gesprochenen Kredite. Diese zusätzlich notwendigen Bundesmittel konnten im Rahmen der Beschlüsse zum Voranschlag 2008 nicht berücksichtigt werden und fehlen nun für die Finanzierung der laufenden Projekte.

08.042 Budget 2008. Supplément II

Message du 26 septembre 2008 concernant le supplément II au budget 2008

CN/CE Commission des finances

Arrêté fédéral concernant le second supplément au budget 2008

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.09.2008

Second supplément au budget 2008

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé le second supplément au budget 2008. 33 crédits supplémentaires, d'un montant total de 404 millions de francs, seront soumis au Parlement, dont 54 millions destinés au relèvement du versement unique à PUBLICA, et demandés en tant que dépense extraordinaire. Conjointement avec le premier supplément, les crédits supplémentaires sollicités (sans la dépense extraordinaire) entraînent une augmentation de 0,5 % des dépenses totales budgétisées, compte tenu des compensations annoncées. Le total des suppléments pour l'année en cours se situe donc en dessous de la moyenne de ces dernières années (moyenne 2002 à 2007: 0,7 %).

Le financement de la participation de la Confédération aux prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI s'élève à 75 millions. Les suppléments demandés s'expliquent par une nouvelle estimation de la participation fédérale due à la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT). Cette nouvelle estimation était devenue nécessaire car les dispositions définitives de la RPT servant à déterminer les prestations complémentaires couvrant les besoins vitaux des personnes vivant dans un home ont entraîné d'importants écarts par rapport aux hypothèses à la base du budget 2008.

Un crédit supplémentaire de 54 millions est requis pour financer le versement unique à PUBLICA. Conformément à l'art. 23 de la loi relative à PUBLICA, la Confédération paie, sous la forme d'un versement unique, le montant nécessaire pour combler le découvert technique découlant, le jour de l'entrée en vigueur de la loi, de l'abaissement du taux d'intérêt technique applicable à l'effectif des bénéficiaires de rentes de vieillesse, d'invalidité et de survivants. Les besoins supplémentaires sont dus à l'évolution de l'effectif des bénéficiaires de rentes entre fin 2005 (base de la budgétisation) et la date du transfert. Tout comme le montant de 900 millions inscrit dans le budget 2008, le supplément est demandé en tant que dépense extraordinaire.

Les engagements décidés par les Nations Unies ont entraîné une hausse des contributions obligatoires à l'ONU liées aux opérations de maintien de la paix. Ils nécessitent un crédit supplémentaire de 41 millions. Cette hausse s'explique essentiellement par les missions de paix au Darfour et au Tchad, décidées en 2007 par le Conseil de sécurité de l'ONU. Ces décisions n'avaient pas encore été prises au moment de l'élaboration du budget 2008.

Un montant, de 41 millions également, est demandé pour réparer les dégâts causés par les intempéries en 2005 et 2007. Vu les décomptes finaux de 2008 concernant les mesures immédiates, les besoins financiers effectifs dépassent les crédits autorisés par la Confédération. Ces moyens supplémentaires n'ont pas pu être pris en compte dans le cadre des décisions relatives au budget 2008 et ils sont à présent nécessaires pour financer les projets en cours.

Les autres demandes de crédit d'une certaine importance concernent notamment l'acquisition de carburants et de maté-

Die übrigen wichtigen Begehren betreffen insbesondere die Beschaffung von Treibstoffen und Sanitätsmaterial bei der Armee (29 Mio.), zusätzlichen Bedarf der Truppe infolge einer höheren Anzahl Diensttage (17 Mio.), die Ausgaben für die Sozialhilfe für Flüchtlinge (15 Mio.), den betrieblichen Unterhalt der Nationalstrassen (12 Mio.) sowie die Umsetzung der Assoziierungsabkommen Schengen-Dublin(12 Mio.).

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 21.11.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Siehe auch:

08.077 Massnahmenpaket zur Stärkung des Schweizerischen Finanzsystems

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

riel sanitaire pour l'armée (29 mio), les besoins supplémentaires de la troupe suite à une augmentation du nombre de jours de service effectués (17 mio), l'aide sociale en faveur des réfugiés (15 mio), l'entretien des routes nationales (12 mio) et la mise en oeuvre des accords d'association à Schengen et Dublin (12 mio).

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 21.11.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Voir aussi:

08.077 Ensemble de mesures destinées à renforcer le système financier suisse

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

08.049 Zivile Baubotschaft 2008

Botschaft vom 30. Mai 2008 über Bauvorhaben und Grundstückserwerb der Sparte Zivil (Zivile Baubotschaft 2008) (BBI 2008 5857)

NR Kommission für öffentliche Bauten

SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über Bauvorhaben und Grundstückserwerb der Sparte Zivil (Zivile Baubotschaft 2008)

23.09.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.05.2008

481,5 Millionen Franken für zivile Bundesbauten

Mit der heute verabschiedeten zivilen Baubotschaft 2008 beantragt der Bundesrat beim Parlament einen Gesamtkredit von 481,5 Millionen Franken zur Erhöhung des Verpflichtungskredits "Zivile Bauten". Die grössten Projekte sind die Neubauten der Verwaltungsgebäude auf dem Areal Meilen in Zollikofen und auf dem Areal Liebefeld in Köniz (Etappe A). Ebenfalls enthalten sind die Erweiterung des Schweizerischen Landesmuseums in Zürich (Etappe B) und die Erweiterung des Archivierungszentrums der Cinémathèque Suisse in Penthaz. Die bisher einzeln beantragten Sammelkredite werden neu in einem einzigen Rahmenkredit zusammengeführt.

Das Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) soll an wenigen Standorten konzentriert werden. Zu diesem Zweck werden einige Mietobjekte in der Stadt Bern durch einen dem Bund gehörenden Neubau in Zollikofen ersetzt. Durch die Zusammenführung von rund 700 Arbeitsplätzen sollen betriebliche Abläufe optimiert und die fixen Kosten gesenkt werden. Das für den Neubau zuständige Bundesamt für Bauten und Logistik BBL beabsichtigt, im Jahr 2009 einen Gesamtleistungswettbewerb durchzuführen. Aus vergaberechtlicher Sicht muss in diesem Fall die Finanzierung sowohl der Planungs- als auch der Bauleistungen schon zum Zeitpunkt der Ausschreibung gesichert sein. Ein konkretes Projekt liegt erst vor, wenn das Wettbewerbsergebnis feststeht. Für das Projekt ist ein Verpflichtungskredit von 108 Millionen Franken erforderlich.

Mit dem Unterbringungskonzept 2012 hat der Bundesrat 2004 das BBL beauftragt, die zivile Bundesverwaltung langfristig in bundeseigenen, polyvalenten Objekten angemessener Grösse unterzubringen. Aufgrund dieses Gesamtkonzeptes wird nun mit dem Neubau (Etappe A) eines Verwaltungsgebäudes auf dem Areal Liebefeld in Köniz ein weiteres Verwaltungszentrum zur Baureife entwickelt. Die geplante bauliche Erweiterung ermöglicht es dem dort bereits einquartierten Bundesamt für Gesundheit (BAG), fünf Mietobjekte in der Stadt Bern aufzugeben und sich auf einen Standort zu konzentrieren. Unter Einbezug und Abdeckung der vom BAG und weiteren Dienststellen angemeldeten Bedürfnisse sind rund 720 zusätzliche Arbeitsplätze geplant.

Die Etappe A gewährleistet eine weitsichtige, generelle Arealentwicklung, wonach frühestens ab 2012 ein neues Hauptgebäude für rund 85,0 Millionen Franken mit rund 720 Arbeitsplätzen am Standort Liebefeld entsteht. Daneben sind auch Vorleistungen für Werkleitungen, Rückbauten, zentrale Infrastrukturen, Umgebungs- und Erschliessungsarbeiten im Umfang von 13,0 Millionen Franken erforderlich, welche das Areal insgesamt aufwerten und die hohe Nutzungsverdichtung im vorgesehenen Rahmen erst ermöglichen.

08.049 Message 2008 sur les constructions civiles

Message du 30 mai 2008 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles du secteur civil (Message 2008 sur les constructions civiles) (FF 2008 5325)

CN Commission des constructions publiques

CE Commission des finances

Arrêté fédéral concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles du secteur civil (Message 2008 sur les constructions civiles)

23.09.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.05.2008

481,5 millions de francs pour les constructions civiles

Par le message 2008 sur les constructions civiles qu'il a approuvé aujourd'hui, le Conseil fédéral demande au Parlement un crédit global de 481,5 millions de francs, visant à augmenter le crédit d'engagement "Constructions civiles". Les principaux projets visés sont la construction de bâtiments administratifs sur l'aire de "Meilen" à Zollikofen et à Liebefeld, commune de Köniz (étape A). Le message porte également sur l'extension du Musée national suisse à Zurich (étape B) et du centre d'archivage de la Cinémathèque suisse à Penthaz. Demandés individuellement auparavant, les crédits de programme sont maintenant réunis en un seul crédit-cadre.

L'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT) sera regroupé sur un nombre restreint de sites. C'est ainsi que la construction d'un bâtiment appartenant à la Confédération à Zollikofen libérera des bâtiments pris en location en ville de Berne. Cette concentration de 700 postes de travail permettra d'optimiser les processus et de réduire les frais fixes. Compétent pour la construction des bâtiments, l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) envisage de lancer un concours portant sur les études et la réalisation du bâtiment en 2009. Selon le droit des marchés publics, le financement des prestations d'études et de réalisation d'un tel projet doit être garanti au moment de l'appel d'offres déjà; or un projet concret ne sera disponible que lorsque le résultat du concours sera connu. Ce projet va nécessiter un crédit d'engagement de 108 millions de francs.

Dans ses instructions 2012 concernant l'utilisation économique des bâtiments civils de la Confédération, le Conseil fédéral a chargé l'OFCL de mettre à la disposition de l'administration fédérale, à long terme, des ouvrages polyvalents, de taille appropriée et appartenant à la Confédération. Compte tenu de ce document, un autre centre administratif sera construit à Liebefeld, commune de Köniz (étape A). Cette extension permettra à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), déjà présent sur place, de renoncer à cinq bâtiments loués en ville de Berne et, par conséquent, de concentrer ses effectifs sur un site unique. Compte tenu des besoins annoncés par l'OFSP et par d'autres unités, il est prévu d'implanter à Liebefeld 720 postes de travail.

L'étape A permettra non seulement de disposer à partir 2012 d'un bâtiment principal pour 85,0 millions de francs, mais garantira l'évolution générale à long terme du site de Liebefeld. De plus, des travaux préalables pour des conduites, des déconstructions, des infrastructures centrales, des aménagements extérieurs et des raccordements nécessiteront 13,0 millions de francs supplémentaires. Au final, ces prestations revaloriseront le site et permettront d'y concentrer comme prévu un grand nombre de places de travail.

Dabei wird einer nachhaltigen und ressourcenschonenden Realisierung grösste Beachtung geschenkt. Die Energieversorgung soll durch einen Anteil an Grundwasserwärme und einen Anteil an Gas erfolgen. Alle neuen Gebäude sollen im Minimum den Standard MINERGIE-ECO erfüllen. Für den Neubau in Köniz wird insgesamt mit Kosten von 98 Millionen Franken gerechnet.

Aus- und Umbau des Landesmuseums, Sanierung der Cinémathèque

Zu den ambitioniertesten und grössten zivilen Bauvorhaben des Bundes zählt die bauliche Gesamtsanierung und die Erweiterung des Schweizerischen Landesmuseums Zürich. Seit seiner Eröffnung im Jahr 1898 ist es nicht mehr substanzial saniert worden. Wegen Platzmangels wurde eine Erweiterung projektiert, aber nie realisiert. Die Planung einer Gesamtsanierung und Erweiterung läuft seit dem Jahr 2002. Die Massnahmen werden in drei Etappen ausgeführt, ohne dass der laufende Museumsbetrieb unterbrochen werden müsste.

Das vorliegende Bauprojekt (Etappe B) hat zum Ziel, moderne und zeitgemäss Ausstellungs-, Veranstaltungs- und Betriebsräume bereitzustellen, welche den Anforderungen an ein nationales kulturhistorisches Museum im 21. Jahrhundert gewachsen sind. Außerdem sollen flexible Werkhallen für publikumswirksame Wechselausstellungen, ein Studienzentrum, ein Auditorium sowie ein Museumsrestaurant geschaffen werden.

Mit Bundesratsbeschluss vom 10. Juni 2005 wurde das BBL sodann beauftragt, Sofortmassnahmen zur Aufrechterhaltung von Sicherheit und Betrieb der Cinémathèque Suisse zu realisieren sowie die langfristige Entwicklung der CS baulich zu ermöglichen. Das nun vorliegende Projekt besteht aus dem Neubau eines unterirdischen Archivgebäudes (Penthaz II) sowie der Umnutzung und der Sanierung des bestehenden Gebäudes (Penthaz I). Das Gebäudekonzept des Archivgebäudes erlaubt auch eine spätere Erweiterung, um den zu erwartenden Bestandeszuwachs ab dem Jahr 2020 aufzunehmen zu können und ermöglicht dadurch dem Bund die langfristige Sicherstellung des audiovisuellen Erbes der Schweiz. Insgesamt werden für die Erweiterung des Archivierungsraums der Cinémathèque Suisse 49,5 Millionen Franken beantragt.

Die bisher einzeln beantragten Sammelkredite werden gemäss Neuem Rechnungsmodell Bund (NRM) in einen einzigen Rahmenkredit zusammengeführt, der dem Parlament unterbreitet wird. Aus dem beantragten Rahmenkredit von 150 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für die zivilen Immobilien abgetreten. Zu den zivilen Immobilien gehören auch die Immobilien, welche für die Aufgabenerfüllung der Eidgenössischen Gerichte, des Bundes im Ausland und der ausserparlamentarischen Kommissionen bestimmt sind.

Medienmitteilung der Kommission für öffentliche Bauten des Nationalrates vom 05.11.2008

Unterstützung der zivilen Baubotschaft 2008

Die Kommission für öffentliche Bauten des Nationalrats beantragt ihrem Rat, dem Ständerat zu folgen und der zivilen Baubotschaft 2008 des Bundes zuzustimmen.

Mit der zivilen Baubotschaft 2008 (08.049 n) beantragt der Bundesrat dem Parlament einen Gesamtkredit von 481,5 Millionen Franken für zivile Bundesbauten. Nicht inbegriffen sind darin Bauvorhaben des ETH-Bereichs, die von den Räten im Rahmen des Voranschlags behandelt werden. Bei den zivilen Bauvorhaben für das Jahr 2009 stehen folgende vier Grossprojekte im Vordergrund:

Une attention particulière sera accordée à une réalisation durable, ménageant les ressources. L'alimentation en énergie sera assurée en partie par la nappe d'eau souterraine et en partie par le gaz. Les nouveaux bâtiments devront au moins être conformes au standard MINERGIE-ECO. La construction du bâtiment de Köniz est estimée au total à 98 millions de francs.

Extension du Musée national suisse; rénovation de la Cinémathèque suisse

La rénovation complète et l'extension du Musée national suisse à Zurich comptent parmi les projets de construction les plus ambitieux de la Confédération. Depuis son ouverture en 1898, le Musée n'a plus été rénové; de plus, envisagée en raison du manque de place, son extension n'a jamais été menée à bien. Les études portant sur la rénovation complète et l'extension du Musée ont débuté en 2002. Les travaux se déroulent en trois étapes, mais le musée reste ouvert en permanence.

Le projet décrit dans le message (étape B) vise à fournir des locaux d'exposition, de présentation et d'exploitation modernes, répondant aux attentes d'un Musée historique et culturel du 21e siècle. De plus, des halles modulaires destinées à des expositions temporaires accueillant un large public, un centre d'étude, un auditorium et un restaurant seront aménagés.

Par l'arrêté du Conseil fédéral du 10 juin 2005, l'OFCL a été chargé de prendre des mesures immédiates pour maintenir la sécurité et assurer l'exploitation de la Cinémathèque suisse (CS) à Penthaz et garantir ainsi son avenir à long terme. Le projet retenu prévoit la construction d'un bâtiment d'archivage souterrain (Penthaz II), ainsi que le changement d'affectation et la rénovation du bâtiment actuel (Penthaz I). Le bâtiment d'archivage pourra être agrandi plus tard afin d'être en mesure d'absorber également les collections à partir de 2020. La Confédération pourra ainsi garantir la conservation à long terme du patrimoine audiovisuel suisse. Les coûts totaux de l'extension du centre d'archivage de la CS sont estimés à 49,5 millions de francs.

Les crédits de programme, qui étaient demandés auparavant individuellement, sont maintenant réunis en un seul crédit-cadre soumis au Parlement, selon le Nouveau modèle comptable de la Confédération (NMC). Ce crédit-cadre de 150 millions de francs sera décomposé en crédits d'engagement pour les immeubles civils. Font partie de ces immeubles les bâtiments destinés aux tribunaux fédéraux, ceux de la Confédération à l'étranger et ceux des commissions extra-parlementaires.

Communiqué de presse de la commission des constructions publiques du Conseil national du 05.11.2008

La CCP-N soutient le message 2008 sur les constructions civiles

La Commission des constructions publiques du Conseil national propose à son conseil de suivre le Conseil des Etats et d'adopter le message 2008 sur les constructions civiles de la Confédération.

Dans son message 2008 sur les constructions civiles (08.049 n), le Conseil fédéral propose au Parlement d'adopter un crédit d'ensemble de 481,5 millions de francs pour des bâtiments civils de la Confédération. Ne sont pas compris dans ce crédit les projets de construction du domaine des EPF, qui sont traités par les conseils dans le cadre du budget. Le cré-

- Die Erweiterung des Archivierungszentrums der Cinémathèque Suisse in Penthaz für 49,5 Millionen Franken;
- Der Neubau eines Verwaltungsgebäudes (Etappe A) auf dem Areal Liebefeld in Köniz für 98,0 Millionen Franken;
- Die zweite Etappe (Etappe B) der Erweiterung des Schweizerischen Landesmuseums in Zürich für 76,0 Millionen Franken;
- Der Neubau eines Verwaltungsgebäudes auf dem Areal Meienlen in Zollikofen für 108,0 Millionen Franken;

Die übrigen Bauvorhaben kosten weniger als 10 Millionen Franken und werden in einem Rahmenkredit von 150 Millionen Franken zusammengeführt.

Nachdem der Ständerat der zivilen Baubotschaft in der Herbstsession 2008 zugestimmt hat, beantragt nun auch die Kommission für öffentliche Bauten des Nationalrates (KöB-NR), auf die Baubotschaft einzutreten und sämtliche vorgelegten Projekte und Kredite zu genehmigen. Die Kommission erachtet die geplanten Bauvorhaben als angemessen und zweckmäßig. Anlässlich einer Besichtigung des Archivierungszentrums der Cinémathèque Suisse konnte sich die Kommission auch vor Ort von der Notwendigkeit eines Erweiterungsbaus überzeugen.

Ihren zweiten Sitzungstag nutzte die Kommission unter anderem für eine Besichtigung der Baustelle des neuen „Learning Centre“ der ETH Lausanne, für welches das Parlament im Rahmen des Voranschlags 2007 einen Kredit von 50 Millionen Franken gesprochen hatte. Die KöB-NR hatte dieses Projekt bereits damals kritisch verfolgt und liess sich nun über den Stand der laufenden Bauarbeiten orientieren.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 031 323 93 76

dit d'ensemble consacré aux constructions civiles 2009 comprend quatre projets majeurs:

- l'extension du centre d'archivage de la Cinémathèque Suisse à Penthaz, pour 49,5 millions de francs;
- l'étape A de la construction d'un bâtiment administratif à Liebefeld, sur la commune de Köniz, pour 98 millions de francs;
- l'étape B de l'extension du Musée national suisse à Zurich, pour 76 millions de francs;
- la construction d'un bâtiment administratif dans la zone de Meienlen, à Zollikofen, pour 108 millions de francs.

Les autres projets visés étant d'un montant inférieur à 10 millions de francs, les crédits nécessaires sont regroupés dans un crédit-cadre de 150 millions de francs.

Après que le Conseil des Etats a adopté le message 2008 sur les constructions civiles à la session d'automne 2008, la Commission des constructions publiques du Conseil national (CCP-N) propose à son tour d'entrer en matière sur ledit message et d'approuver tous les projets et crédits présentés, estimant que les projets de construction sont effectivement utiles. Sa visite du centre d'archivage de la Cinémathèque Suisse l'a notamment convaincue de la nécessité de moderniser le centre.

A son deuxième jour de séance, la commission a notamment visité le chantier du nouveau «Learning Center» de l'EPFL, pour lequel le Parlement s'était prononcé en faveur d'un crédit de 50 millions de francs dans le cadre du budget 2007. La CCP-N, qui avait émis certaines critiques sur ce projet, s'est renseignée sur l'état des travaux.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 031 323 93 76

08.056 Kantonsverfassungen Bern, Obwalden, Schaffhausen, Aargau und Genf. Gewährleistung

Botschaft vom 2. Juli 2008 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Bern, Obwalden, Schaffhausen, Aargau und Genf (BBI 2008 6053)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung geänderter Kantonsverfassungen

Übersicht aus der Botschaft

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Die Gewährleistung wird erteilt, wenn die Kantonsverfassung dem Bundesrecht nicht widerspricht. Erfüllt eine kantonale Verfassungsbestimmung diese Anforderungen, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie eine dieser Voraussetzungen nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Bern:

– Einführung einer Schuldenbremse;

im Kanton Obwalden:

– Neuregelung des Elektrizitätswerks Obwalden;

– Neuregelung der Obwaldner Kantonalbank;

– Änderung des Titels der Kantonsverfassung und Ergänzung der Unvereinbarkeitsbestimmungen;

im Kanton Schaffhausen:

– neues Wahlsystem für den Kantonsrat;

im Kanton Aargau:

– Änderung des Wahlsystems;

im Kanton Genf:

– Eigentum und Haftung der Industriellen Betriebe;

– staatliches Wasser- und Strommonopol.

Die Änderungen entsprechen Artikel 51 der Bundesverfassung; sie sind deshalb zu gewährleisten. Die Gewährleistung des Bundes betreffend die Errichtung eines Strommonopols in der Verfassung des Kantons Genf muss allerdings zeitlich beschränkt werden, denn diese Änderungen widersprechen am 1. Januar 2009 in Kraft tretendem Bundesrecht.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 23./24.10.2008 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Antrag der SPK-S:

Antrag vom 14. Oktober 2008

Art. 1

Gewährleistet werden

5. Genf

... und der in der Volksabstimmung vom 16. Dezember 2007 angenommene Artikel 158 der Kantonsverfassung; für die Versorgung mit Elektrizität von Endverbrauchern, die keine

08.056 Constitutions des cantons de Berne, d'Obwald, de Schaffhouse, d'Argovie et de Genève. Garantie

Message du 2 juillet 2008 concernant la garantie des Constitutions révisées des cantons de Berne, d'Oberwald, de Schaffhouse, d'Argovie et de Genève (FF 2008 5497)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des constitutions cantonales révisées

Condensé du message

En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 de cet article, les Constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

En l'espèce, les modifications constitutionnelles ont pour objet:

dans le canton de Berne:

– l'introduction d'un frein à l'endettement;

dans le canton d'Obwald:

– la nouvelle réglementation de la Compagnie d'électricité d'Obwald;

– la nouvelle réglementation de la Banque cantonale d'Obwald;

– la modification du titre de la Constitution cantonale et des dispositions complémentaires sur les incompatibilités;

dans le canton de Schaffhouse:

– un nouveau mode de scrutin pour l'élection du Grand Conseil;

dans le canton d'Argovie:

– un nouveau mode de scrutin;

dans le canton de Genève:

– la propriété et la responsabilité des Services industriels de Genève;

– le monopole public de l'eau et de l'électricité.

Ces modifications sont conformes à l'art. 51 de la Constitution fédérale; aussi la garantie fédérale doit-elle leur être accordée. La garantie fédérale accordée aux modifications instaurant un monopole de l'électricité dans la Constitution du canton de Genève doit toutefois être limitée dans le temps car ces modifications sont contraires au droit fédéral qui entrera en vigueur le 1er janvier 2009.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 23./24.10.2008.

Elle propose d'adhérer à la proposition de la CIP-E:

Proposition du 14 octobre 2008

Art. 1

La garantie fédérale est accordée :

5. Genève

... et à l'art. 158 accepté en votation populaire le 16 décembre 2007, de la Constitution cantonale; pour l'approvisionnement en électricité des consommateurs finaux

festen Endverbraucher im Sinne von Artikel 6 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 23. März 2007 über die Stromversorgung² sind, wird die Gewährleistung des Staatsmonopols gemäss Artikel 158 Absatz 2 nur bis 31. Dezember 2008 erteilt.

Art. 2

Streichen

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

qui ne sont pas des consommateurs captifs au sens de l'art. 6 al. 2 de la loi fédérale du 23 mars 2007 sur l'approvisionnement en électricité¹, la garantie du monopole public au sens de l'art. 158, al. 2, n'est accordée que jusqu'au 31 décembre 2008.

Art. 2

Biffer

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.057 Finanzplan 2010-2012. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 20. August 2008 zum Finanzplan 2010-2012

NR/SR Finanzkommission

Medienrohstoff EFD 16.09.2008

Finanzplan 2010-2012: Zahlen im Überblick

Mio. CHF	Finanzplan 2010	Finanzplan 2011	Finanzplan 2012	Ø Diff. % 08-12
Finanzierungsrechnung				
Ordentliche Einnahmen	61'990	63'996	66'000	3.3
Ordentliche Ausgaben	61'776	63'557	65'301	3.5
Ordentliches Finanzierungsergebnis	214	439	699	
Ausserordentliche Einnahmen	420	420	-	
Ausserordentliche Ausgaben	-	-	-	
Finanzierungsergebnis	634	859	699	
Geplante, im Zahlenwerk nicht eingestellte Entlastungen				
Abbauvorgabe AUP	-600	-1'200	-1'200	
Anrechenbare Plafondunterschreitungen	311	172	108	
Finanzierungsergebnis inkl. Abbauvorgabe	503	1'467	1'791	

In allen drei Jahren werden in der ordentlichen Finanzierungsrechnung Überschüsse ausgewiesen: 2010 sind es rund 200 Millionen, 2011 über 400 Millionen und 2012 knapp 700 Millionen Franken. Diese positiven Ergebnisse schlagen sich auch in der Entwicklung der Schulden nieder. Der nominelle Schuldenstand nimmt über die Finanzplanperiode weiter ab. In diesen Zahlen nicht eingerechnet sind die Abbauvorgaben aus der Aufgabenüberprüfung von 600 Millionen im Jahr 2010 sowie 1,2 Milliarden Franken in den Jahren 2011 und 2012.

Das Zahlenwerk zeigt ein Wachstum der ordentlichen Einnahmen von durchschnittlich 3,3 Prozent im Zeitraum 2008-2012. Allerdings sind in der Finanzplanperiode einige Sonderfaktoren wirksam, insbesondere die geplante Erhöhungen der MWST für die IV, der LSVA und der CO2-Abgabe einerseits sowie die Sofortmassnahmen bei der Ehepaarbesteuerung andererseits. Korrigiert um diese Faktoren, wachsen die Einnahmen mit durchschnittlich 2,7 Prozent unter dem prognostizierten nominellen BIP-Wachstum (3,2%).

Die ordentlichen Ausgaben nehmen im gleichen Zeitraum um durchschnittlich 3,5 Prozent zu. Berücksichtigt man die Abbauvorgaben aus der Aufgabenüberprüfung, reduziert sich das Wachstum auf 3,1 Prozent. Die Gliederung nach Aufgabengebieten zeigt ein ähnliches Bild wie das Budget: Überdurchschnittlich wachsen die Bereiche Soziale Wohlfahrt (5,1%), Bildung und Forschung (5,3%) sowie Beziehungen zum Ausland (3,7%). Wegen der ab 2010 einsetzenden Rückverteilung der CO2-Abgabe wächst ausserdem das Aufgabengebiet Umweltschutz und Raumordnung überdurchschnittlich stark (21,7%).

Ausblick

Der Finanzplan 2010-2012 zeigt einen Bundeshaushalt, in dem die bereits erwähnten finanzpolitischen Ziele konsequent verfolgt werden:

- In allen Jahren werden strukturelle Überschüsse von zwischen 0,5 und 1,8 Milliarden ausgewiesen.
- Das durchschnittliche Ausgabenwachstum liegt mit 3,1 % nur wenig über dem Zielwert der Aufgabenüberprüfung von jährlich 3 Prozent im Durchschnitt der Jahre 2008-2015.

Die Finanzplanperiode ist allerdings gewichtigen Risiken

08.057 Plan financier 2010-2012. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 20 août 2008 sur le plan financier 2010-2012

CN/CE Commission des finances

Documentation de base DFF 16.09.2008

Plan financier 2010-2012: aperçu des chiffres

mio CHF	Plan financier 2010	Plan financier 2011	Plan financier 2012	Ø écart en % 08-12
Compte de financement				
Recettes ordinaires	61'990	63'996	66'000	3.3
Dépenses ordinaires	61'776	63'557	65'301	3.5
Solde de financement ordinaire	214	439	699	
Recettes extraordinaires	420	420	-	
Dépenses extraordinaires	-	-	-	
Solde de financement	634	859	699	
Allégements prévus non budgétisés				
Allégements découlant du réexamen des tâches	-600	-1'200	-1'200	
Economies réalisées	311	172	108	
Solde de financement y c. allégements	503	1'467	1'791	

Durant les trois années du plan, le compte de financement ordinaire présentera des excédents: près de 200 millions en 2010, plus de 400 millions en 2011 et quelque 700 millions en 2012. L'évolution de la dette reflète elle aussi ces résultats réjouissants. En effet, la dette continuera de diminuer en termes nominaux sur l'ensemble des années du plan financier. Ces chiffres ne prennent pas en considération les objectifs de réductions des dépenses découlant du réexamen des tâches d'un montant de 600 millions en 2010 et de 1,2 milliard tant en 2011 qu'en 2012.

Les chiffres indiquent une croissance des recettes ordinaires de 3,3 % en moyenne de 2008 à 2012. Toutefois, quelques facteurs particuliers produiront leurs effets durant la période de plan financier, notamment le relèvement prévu de la TVA en faveur de l'AI, ainsi que l'augmentation de la RPLP et de la taxe sur le CO2 d'une part et les mesures urgentes concernant les couples mariés d'autre part. Abstraction faite de ces facteurs, les recettes augmenteront en moyenne de 2,7 %, soit moins fortement que le PIB nominal (3,2 %).

Durant la même période, les dépenses ordinaires progresseront en moyenne de 3,5 %. Si l'on tient compte de l'objectif de réduction budgétaire lié au réexamen des tâches de la Confédération, la croissance se réduit à 3,1 %. La classification des dépenses par groupes de tâches donne la même image que le budget: ce sont les domaines de la prévoyance sociale (5,1 %), de la formation et de la recherche (5,3 %) ainsi que des relations avec l'étranger (3,7 %) qui affichent une croissance supérieure à la moyenne. En outre, en raison de la redistribution de la taxe sur le CO2 à partir de 2010, la progression des dépenses du groupe de tâches Protection de l'environnement et aménagement du territoire est très supérieure à la moyenne (21,7 %).

Perspectives

Le plan financier 2010-2012 reflète l'image des finances fédérales dans lesquelles les objectifs de politique budgétaire mentionnés ci-dessus sont poursuivis de manière systématique:

- Chacune des trois années présente un déficit structurel oscillant entre 0,5 et 1,8 milliard.

ausgesetzt, sie betreffen drei wesentliche Annahmen, die den erfreulichen Resultaten zugrunde liegen:

1. Die Abbauvorgaben aus der Aufgabenüberprüfung werden umgesetzt: Die Abbauvorgaben sind noch nicht konkretisiert und im Zahlenwerk eingearbeitet, sondern werden noch «unter dem Strich» als Pauschalbeträge geführt.
2. Die Realisierung neuer Vorhaben erfolgt mit Mass: Viele Projekte, die bereits in der politischen Diskussion stehen, sind mangels ausreichender formaler Beschlüsse noch nicht im Finanzplan enthalten. Diese möglichen Mehrausgaben können sich aus heutiger Sicht auf bis zu 3,5 Milliarden Franken im Jahr 2012 aufsummieren.
3. Die Wirtschaft entwickelt sich gemäss dem unterstellten Szenario: Der Finanzplan beruht auf der Annahme eines fortgesetzten Wirtschaftswachstums im Rahmen des geschätzten Wirtschaftspotenzials und einer moderaten Teuerung. Eine Verschlechterung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung würde den derzeit prognostizierten Pfad der Einnahmenentwicklung schmerhaft nach unten verschieben. Modellberechnungen zeigen, dass eine Verschlechterung des finanzpolitischen Handlungsspielraums in Milliardenhöhe nicht ausgeschlossen werden kann.

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 12.-14.11.2008 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

– La croissance moyenne des dépenses atteint 3,1 % et ne dépasse donc que légèrement l'objectif, visé dans le cadre du réexamen des tâches, de 3 % pour les années 2008 à 2015.

La période du plan financier est toutefois exposée à des risques importants; ceux-ci découlent des trois principales hypothèses suivantes, sur lesquelles se fondent les résultats réjouissants attendus:

1. Les objectifs de réduction de dépenses liés au réexamen des tâches de la Confédération sont en voie d'être atteints: les objectifs de réduction budgétaire ne sont pas encore précisés et intégrés dans les chiffres, mais sont mentionnés séparément en tant que montants forfaitaires.

2. L'ampleur de nouveaux projets engendrant des dépenses est limitée: de nombreux projets qui font déjà l'objet d'un débat politique ne sont pas encore compris dans le plan financier faute de base formelle suffisante. Selon les estimations actuelles, ces dépenses supplémentaires pourraient atteindre jusqu'à 3,5 milliards de francs en 2012.

3. L'économie évolue conformément au scénario prévu: le plan financier table sur une poursuite de la croissance économique proche du taux potentiel et un renchérissement modéré. Une dégradation de l'évolution économique aurait des incidences négatives marquées sur l'évolution prévue des recettes. D'après certains calculs, une détérioration de la marge de manoeuvre budgétaire à hauteur de plusieurs milliards ne peut être exclue.

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 12.-14.11.2008.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

08.059 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland

Botschaft vom 27. August 2008 über ein Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland (BBI 2008 7655)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorgeschlagenen Abkommensänderung wird schwerpunktmässig einerseits die Aufnahme einer auf Gegenseitigkeit ausgelegten Bestimmung zur vollständigen Entlastung der Dividenden aus wesentlichen Beteiligungen an Kapitalgesellschaften vereinbart und andererseits der Informationsaustausch ausgeweitet. Neu ist in Übereinstimmung mit der aktuellen Politik auf diesem Gebiet der Informationsaustausch nach Artikel 25 auch in Fällen von Steuerbetrug und dergleichen sowie betreffend Holdinggesellschaften möglich. Weitere Änderungen berühren insbesondere eine Massnahme gegen die missbräuchliche Inanspruchnahme des Doppelbesteuerungsabkommens, die Besteuerung von Ruhegehältern, die Lösung von Doppelwohnsitzfällen juristischer Personen sowie einige technische Bereinigungen.

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 22. Oktober 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, den Entwurf zum Bundesbeschluss zu genehmigen.

(...)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, dem Beschlussentwurf zuzustimmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.059 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord

Message du 27 août 2008 concernant un protocole modifiant la Convention de double imposition avec le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord (FF 2008 6973)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à l'approbation d'un protocole modifiant la convention de double imposition avec le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Condensé du message

La présente modification porte avant tout, d'une part, sur le dégrèvement total et réciproque de l'impôt à la source sur les dividendes provenant de participations importantes à des sociétés de capitaux et, d'autre part, sur l'extension de l'échange de renseignements. Conformément à la politique conventionnelle actuelle, l'échange de renseignements prévu à l'art. 25 est désormais possible également dans les cas de fraude fiscale ou d'infractions équivalentes et en ce qui concerne les sociétés holding. Les autres adaptations portent notamment sur la prévention des abus relatifs à la convention contre les doubles impositions, l'imposition des pensions, la question de la double résidence des personnes morales et enfin sur d'autres aspects d'ordre technique.

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 22 octobre 2008

Proposition de la commission

La commission propose d'approuver le projet d'arrêté fédéral.
(...)

Considérations de la commission

La commission propose sans opposition d'approuver le projet d'arrêté.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.063 FIPOI. Finanzhilfen an das IKRK

Botschaft vom 10. September 2008 über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die Internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung einer Logistikhalle des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz (IKRK) in Genf (BBI 2008 7933)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Darlehens an die FIPOI zur Finanzierung einer Logistikhalle des IKRK in Genf

Übersicht aus der Botschaft

Die eidgenössischen Räte werden ersucht, der FIPOI zur Finanzierung einer Logistikhalle des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz ein Darlehen von 26 Millionen Franken in Form eines Verpflichtungskredits zu gewähren.

Die Schweiz verfügt über eine langjährige Tradition als Gaststaat zahlreicher institutioneller Begünstigter im Sinne von Artikel 2 des Gaststaatgesetzes vom 22. Juni 2007 (GSG) und als Durchführungsort internationaler Konferenzen. Die Rolle als Gaststaat verschafft unserem Land eine wertvolle und einzigartige Plattform für die Umsetzung seiner Aussenpolitik. Nach dem Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen (UNO) hat die Gaststaatpolitik der Schweiz zusätzlich an Bedeutung und Visibilität gewonnen.

Ein wesentliches Element dieser Gaststaatpolitik bilden die Leistungen, die der Bund über die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf gewähren kann. Gemäss Stiftungsstatuten können zwischenstaatliche Organisationen, die den Bau oder den Erwerb eines Gebäudes beabsichtigen, bei der Eidgenossenschaft ein zinsloses, innert 50 Jahren rückzahlbares Darlehen beantragen.

Bei diesen Darlehen handelt es sich um eine besonders attraktive Art, das internationale Genf und die Genferseeregion zu fördern und die Verankerung von bereits ansässigen internationalen Organisationen zu stärken.

Mit der Botschaft ersucht der Bundesrat die eidgenössischen Räte um die Gewährung eines Verpflichtungskredits von 26 Millionen Franken, der im Rahmen der schweizerischen Gaststaatpolitik für die Gewährung eines Darlehens in dieser Höhe bestimmt ist. Das Darlehen dient der Finanzierung des Baus einer Logistikhalle des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz (IKRK), das seit 1863 in Genf ansässig ist. Die FIPOI wird das Bauvorhaben fachlich betreuen und den Bauherrn bei der Umsetzung des Projekts beraten.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 17./18.11.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

08.063 FIPOI. Aides financières au CICR

Message du 10 septembre 2008 relatif à l'octroi d'un prêt à la FIPOI destiné à financer la construction par le CICR d'une halle logistique à Genève (FF 2008 7211)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à l'octroi d'un prêt à la FIPOI destiné à financer la construction par le CICR d'une halle logistique à Genève

Condensé du message

Les Chambres fédérales sont invitées à accorder à la FIPOI, par le biais d'un crédit d'engagement, un prêt de 26 millions de francs pour financer la construction d'une halle logistique par le CICR.

La Suisse a une longue tradition d'accueil des bénéficiaires institutionnels au sens de l'art. 2 de la loi du 22 juin 2007 sur l'Etat hôte et de conférences internationales. Le rôle d'Etat hôte que joue notre pays lui offre une plateforme unique et précieuse pour la mise en oeuvre de sa politique étrangère. Suite à l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies (ONU), sa politique d'accueil a encore gagné en importance et en visibilité.

Les facilités que la Confédération est à même d'accorder par l'intermédiaire de la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève sont un élément essentiel de la politique d'accueil de la Suisse. Les statuts de la fondation permettent aux institutions internationales qui envisagent de construire ou d'acquérir un bâtiment de souscrire pour leur projet un prêt sans intérêt de la Confédération, remboursable sur 50 ans. Cet instrument, qui constitue une forme particulièrement attrayante de promotion de la Genève internationale et de l'Arc lémanique, permet d'y consolider l'implantation des organisations internationales.

Par le présent message, le Conseil fédéral invite les Chambres fédérales à approuver, dans le cadre de la politique d'accueil de la Suisse, l'octroi d'un crédit d'engagement de 26 millions de francs pour financer un prêt remboursable du même montant, destiné à financer la construction d'une halle logistique par le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) installé à Genève depuis 1863. La FIPOI sera chargée de l'accompagnement technique du projet de construction et conseillera le maître d'ouvrage au cours de la réalisation.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 17./18.11.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.067 Immunität von Nationalrat Mörgeli. Gesuch um Aufhebung

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 11. September 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, auf das Gesuch um Aufhebung der parlamentarischen Immunität einzutreten, und mit 15 zu 8 Stimmen, die Immunität nicht aufzuheben. Eine Minderheit (Aeschbacher, Amherd, Chevrier, Fluri, Huber, Markwalder Bär, Schmid-Federer) beantragt, die Immunität aufzuheben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission beantragt, auf das Gesuch der Bundesanwaltschaft einzutreten, weil der Sachverhalt in Zusammenhang mit der amtlichen Stellung und Tätigkeit von Christoph Mörgeli steht. Mit 15 zu 8 Stimmen beantragt die Kommission, die parlamentarische Immunität von Nationalrat Mörgeli nicht aufzuheben. Gewisse Kommissionsmitglieder halten an der Praxis der Bundesversammlung fest, wonach in der Regel die parlamentarische Immunität ihrer Mitglieder nicht aufgehoben wird. Andere sind der Meinung, dass in diesem Fall die Indiskretion weniger schwer wiegt als im vorgeworfenen Indiskretionsfall von Nationalrat Toni Brunner, mit dem sie sich im Juni befasste. Zum einen handelt es sich diesmal nicht um Arbeitsunterlagen einer Kommission, zum andern betreffe die Indiskretion nicht eine Aufsichtskommission. Wieder andere erinnern an die besonderen Umstände dieses Falles; sie führen insbesondere die Aussagen an, welche an der Kommissionssitzung vom 1. Februar gemacht wurden, und weisen darauf hin, dass sich verschiedene andere Personen ebenfalls in der Öffentlichkeit zu diesem Vorfall geäußert haben. Eine Kommissionsminderheit möchte die parlamentarische Immunität von Nationalrat Mörgeli aufheben. Für sie ist es wichtig, dass das Parlament seinen Vorschriften Nachachtung verschafft. Dies beginne mit der Vertraulichkeit der Kommissionsberatungen: Es gehe nicht an, dass jedes Ratsmitglied für sich alleine entscheide, was geheim zu halten sei und was an die Öffentlichkeit getragen werden dürfe. Auch wurde darauf hingewiesen, dass Nationalrat Mörgeli in voller Kenntnis der Vertraulichkeitsbestimmungen gehandelt habe.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.067 Immunité du Conseiller national Mörgeli. Demande de levée

CN/CE Commission des affaires juridiques

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 11 septembre 2008

Proposition de la commission

La commission propose sans opposition d'entrer en matière sur la demande de lever l'immunité parlementaire et, par 15 voix contre 8, de ne pas lever l'immunité. Une minorité (Aeschbacher, Amherd, Chevrier, Fluri, Huber, Markwalder Bär, Schmid-Federer) propose de lever l'immunité.

(...)

Considérations de la commission

La Commission propose d'entrer en matière sur la demande du Ministère public de la Confédération : les faits figurant au dossier sont en lien avec les fonctions et les activités parlementaires de M. Mörgeli. Par 15 voix contre 8, la commission propose de ne pas lever l'immunité parlementaire de M. Mörgeli. Certains membres de la commission insistent sur la pratique de l'Assemblée fédérale qui est en principe de ne pas lever l'immunité parlementaire de ses membres. D'autres considèrent que le présent cas est moins grave que celui traité fin juin (Brunner), puisqu'il ne s'agit pas de documents de travail d'une commission et que l'indiscrétion reprochée au député ne concerne par ailleurs pas une commission de surveillance. D'autres encore rappellent les circonstances particulières de ce cas, notamment les propos tenus lors de la séance de commission du 1er février et le fait que plusieurs personnes se sont également exprimées publiquement sur cet incident. Une minorité de la commission propose au contraire de lever l'immunité parlementaire de M. Mörgeli. Elle insiste sur l'importance pour le Parlement de faire respecter les règles de fonctionnement qu'il s'est données, à commencer par la confidentialité des délibérations des commissions : il n'appartient pas à chaque parlementaire de décider individuellement ce qui mérite d'être tenu secret et ce qui peut être rendu public. Certains rappellent aussi que M. Mörgeli a agi en pleine connaissance de l'existence de la règle de confidentialité.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.071 Delegationen für die Beziehung zu den Parlamenten der Nachbarländer. Legislaturbericht 2003-2007

Auszug aus dem Bericht

Vorwort

Ausgangslage

In den vergangenen Jahren haben Bedeutung und Ausmass der sogenannten „parlamentarischen Diplomatie“ zugenommen. Ständige Delegationen vertreten die eidgenössischen Räte seit geraumer Zeit in internationalen Versammlungen wie dem Europarat, der OSZE, der Efta und der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Ferner sorgen regelmässige Besuche ausländischer Parlamentarier in der Schweiz sowie Reisen von National- und Ständeräten ins Ausland für einen Austausch über die Landesgrenzen hinweg. Besonders eng sind die Beziehungen naturgemäss zu unseren Nachbarländern. Dies führte dazu, dass Mitglieder der Bundesversammlung aus eigener Initiative von ihrem Charakter her eher informelle parlamentarische Gruppen bildeten. Diese parlamentarischen Gruppen können gemäss Artikel 63 des Parlamentsgesetzes nicht im Namen der Bundesversammlung auftreten und erhalten von den Parlamentsdiesten nur minimale logistische sowie administrative Unterstützung. Insbesondere ausländische Abgeordnete bedauerten diesen Zustand, der mit nur gelegentlichen Treffen einherging und daher eine kontinuierliche Diskussion verunmöglichte.

Eine Institutionalisierung der Beziehungen mit den Parlamenten unserer Nachbarländer lag demnach auf der Hand. Artikel 60 des Parlamentsgesetzes verpflichtete die Räte, die Aufgaben der internationalen Delegationen in einer Verordnung zu regeln. Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates (APK-S) wurde mit der Ausarbeitung des Verordnungsentwurfes beauftragt. Nach der Genehmigung durch die Bundesversammlung vom 3. Oktober 2003 trat die Verordnung über parlamentarische Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen und zur Pflege der Beziehungen mit Parlamenten anderer Staaten (VpDel) am 1. Dezember 2003 in Kraft.

(...)

Schlusswort

Wie bereits im Vorwort erwähnt, hat mit dem Inkrafttreten der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel) am 1. Dezember 2003 eine neue Ära der internationalen Beziehungen der Bundesversammlung begonnen. Der Bericht für die Periode 2003-2007 zeigt klar auf, dass das neue Instrument der ständigen Delegationen zur Pflege der Beziehungen mit Parlamenten anderer Staaten erfolgreich eingeführt wurde. Nach vier Jahren kann daher eine erste positive Bilanz gezogen werden: Es wurden Kontakte geknüpft oder verstärkt, es wurden gegenseitig Erfahrungen ausgetauscht, nationale und internationale Fragen von gemeinsamem Interesse besprochen. Dieses Instrument hat den offiziellen Vertreter des Parlaments aber auch ermöglicht, nationale Interessen zu vertreten und spezifische bilaterale Probleme anzugehen. Wie im Bericht ersichtlich, können die parlamentarischen Delegationen daher als Instrumente der Bundesversammlung betrachtet werden, welche zugunsten der Interessen der Schweiz eingesetzt werden können.

Die Anfragen von ausländischen Parlamenten an die eidgenössischen Räte, sogenannte parlamentarische Freund-

08.071 Délégations chargées des relations avec les parlements des pays limitrophes. Rapport de législature 2003-2007

Extrait du rapport

Avant-propos

Rappel des faits

Ces dernières années, la « diplomatie parlementaire » sous toutes ses formes a gagné en importance. Outre le fait que, depuis longtemps, les Chambres fédérales envoient des délégations permanentes auprès d'organisations internationales comme l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, l'AELE et l'Assemblée parlementaire de la francophonie, les échanges transfrontières sont favorisés par les visites régulières que se rendent mutuellement parlementaires suisses et parlementaires étrangers.

En toute logique, le Parlement entretient des contacts privilégiés avec les institutions homologues des pays voisins. Forts de ce constat, des députés aux Chambres fédérales ont pris l'initiative de constituer des intergroupes parlementaires de nature essentiellement informels. En vertu de l'art. 63 de la loi sur le Parlement, en effet, ces intergroupes ne peuvent représenter l'Assemblée fédérale, ce qui du reste explique que les moyens logistiques et administratifs que les Services du Parlement mettent à leur disposition soient limités. Cette réalité empêchait naguère d'organiser des rencontres régulières, et donc de permettre des discussions suivies, ce que regrettaien certains députés, notamment étrangers.

Aussi une institutionnalisation des rapports entretenus avec les parlements des pays voisins tombait-elle sous le sens. C'est ainsi qu'a été édicté l'art. 60 de la loi sur le Parlement, qui chargeait les Chambres fédérales de préciser, par voie d'ordonnance, les attributions des délégations auprès d'organismes internationaux. La Commission de politique extérieure du Conseil des États (CPE-E) a élaboré un projet en ce sens, qui a été adopté par les Chambres le 3 octobre 2003. L'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les délégations auprès d'assemblées parlementaires internationales et sur les délégations chargées des relations avec les parlements d'autres États (ODel) est entrée en vigueur le 1er décembre 2003.

(...)

Conclusion

Depuis que l'ordonnance sur les délégations parlementaires (ODel) est entrée en vigueur le 1er décembre 2003, une ère nouvelle s'est ouverte dans les relations de l'Assemblée fédérale avec l'étranger. Il ressort en effet très clairement du rapport sur la législature 2003-2007 que la mise en place de délégations permanentes chargées des relations avec les parlements d'autres États est une réussite. En effet, après quatre années, le bilan est extrêmement positif : les délégations ont pu nouer de nouveaux contacts, renforcer ceux déjà existants, profiter des échanges d'expériences et discuter de problèmes communs à la Suisse et d'autres pays, relevant autant de la politique intérieure que de la politique internationale. Grâce à ces rencontres, les représentants officiels du Parlement ont également été à même de mieux faire valoir les intérêts de la Suisse et de traiter différents problèmes spécifiques aux relations de la Suisse avec certains États. Une conclusion s'impose donc : les délégations permanentes apparaissent comme l'un des instruments les plus efficaces

schaftsgruppen zu bilden, haben in den letzten Jahren stetig zugenommen. In zahlreichen Ländern haben solche Gruppen den Status von offiziellen parlamentarischen Delegationen zur Pflege der Beziehungen zu anderen Ländern. Ihre Zusammensetzung richtet sich nach der Stärke der Fraktionen im Parlament. Sie vertreten das gesamte Parlament, können auf die Unterstützung der Administration zählen und verfügen über die notwendigen finanziellen Ressourcen. Diese Gruppen leisten damit einen Beitrag zur Vertretung nationaler Interessen auf der internationalen Ebene. Die parlamentarischen Gruppen der Bundesversammlung nach Artikel 63 des Parlamentsgesetzes (ParlG) hingegen sind informelle Interessengemeinschaften, die allen Ratsmitgliedern offenstehen. Sie haben keinen repräsentativen Charakter und können nicht im Namen der Bundesversammlung auftreten. Sie erhalten keine finanzielle Mittel und können kaum auf die Unterstützung der Parlamentsdienste zählen. Im Gegensatz zu den offiziellen bilateralen Delegationen sind diese parlamentarischen Gruppen kaum in der Lage, nationale Interessen auf internationaler Ebene zu vertreten.

Artikel 3 der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel) definiert die Kriterien für die Auswahl der Staaten, mit denen zur Pflege der Beziehungen auf parlamentarischer Ebene eine ständige Delegation der Bundesversammlung eingesetzt werden soll. Es liegt in der Kompetenz der Koordinationskonferenz, diese Auswahl zu bestätigen und die Delegationen einzusetzen. Bislang hat man sich auf die unmittelbaren Nachbarstaaten der Schweiz beschränkt. Aufgrund der obgenannten Ausführungen stellt sich die Frage, ob es nützlich und sinnvoll ist, zusätzliche Delegationen für die Pflege der Beziehungen mit Parlamenten von weiteren Staaten in Europa oder auch zu besonders wichtigen Partnerstaaten in anderen Kontinenten einzusetzen. Nach welchen Prioritäten wäre eine solche Erweiterung vorzunehmen? Sollte man allenfalls in Erwägung ziehen, Delegationen für die Beziehungen zu Regionen oder Ländergruppen einzusetzen? In welchem Ausmass sollen zu diesem Zweck zusätzliche Ressourcen bereitgestellt werden, und wie lässt sich gewährleisten, dass diese Ressourcen optimal eingesetzt werden?

Die internationale und zwischenstaatliche Dimension erhält im politischen Entscheidungsprozess eine immer grösitere Bedeutung. In Anbetracht dieser Entwicklung müssen sich auch die eidgenössischen Räte vermehrt mit der Frage befassen, welchen Stellenwert sie der interparlamentarischen Beziehungspflege und Vernetzung einräumen wollen und welche personellen und finanziellen Mittel dafür notwendig und geeignet sind.

Antrag: Kenntnis nehmen vom Bericht

Auskünfte

Michael Kurmann, Sachbearbeiter Dienst für internationale Beziehungen, 031 323 25 54

dont dispose l'Assemblée fédérale pour représenter et défendre les intérêts de la Suisse.

Par ailleurs, les Parlements des autres États ont adressé ces dernières années aux Chambres fédérales des demandes de plus en plus pressantes en vue de constituer des « groupes d'amitié ». On observe à cet égard que dans nombre d'États, ces groupes ont reçu le statut officiel de délégations parlementaires chargées des relations avec les parlements d'autres États. Leur constitution reflète généralement le rapport des forces entre les groupes siégeant au Parlement, dont ils sont les représentants, ce qui explique qu'ils puissent s'appuyer pleinement sur l'administration et qu'ils disposent des ressources financières nécessaires à l'accomplissement de leur mandat. Ils sont un acteur important de la représentation des intérêts de leur pays sur la scène internationale. En Suisse, par contre, les intergroupes parlementaires de l'Assemblée fédérale constituent des groupes informels rassemblant des parlementaires autour d'une thématique pour laquelle ils ont un intérêt commun, conformément à l'art. 63 de la loi sur le Parlement (LParl). Ils n'ont aucune fonction représentative et ne peuvent, en aucun cas, agir au nom de l'Assemblée fédérale. Ils ne disposent pas de ressources financières propres et ne peuvent compter que ponctuellement sur les services du Parlement. Contrairement aux délégations bilatérales officielles, leur statut leur permet difficilement de représenter et de défendre les intérêts de la Suisse dans le cadre des relations internationales.

Le choix des États avec lesquels l'Assemblée fédérale veut entretenir une relation privilégiée au niveau parlementaire, par l'intermédiaire d'une délégation permanente, est fixé selon les critères inscrits à l'art. 3 de l'ordonnance sur les délégations parlementaires (ODel). C'est la Conférence de coordination qui confirme ce choix et institue les délégations correspondantes. Jusqu'à présent, les délégations permanentes instituées ne concernaient que les pays voisins de la Suisse. La question se pose maintenant de savoir s'il n'est pas temps d'instituer de nouvelles délégations qui seraient en charge des relations avec les Parlements d'autres États européens, voire avec les Parlements d'États situés sur d'autres continents avec lesquels la Suisse a noué des liens très forts de coopération et de partenariat. Dans cette optique, il faudrait dès lors déterminer selon quelles priorités s'opérerait le choix des pays concernés et s'il ne serait pas judicieux de créer des délégations chargées plus spécifiquement des relations avec des régions ou des groupements de pays. Sans compter que l'instauration de nouvelles délégations pose la question et des ressources supplémentaires à affecter à ces délégations et de leur utilisation rationnelle.

Dans le contexte actuel de la mondialisation, les relations interétatiques, et plus généralement internationales, jouent un rôle de plus en plus important dans les processus de décision politiques. Par conséquent, il est impératif que les Chambres fédérales définissent, d'une part, la place qu'elles entendent donner aux relations interparlementaires et à la création de réseaux internationaux et, d'autre part, les moyens et les structures qu'elles prévoient de mettre en place pour à la fois développer ces réseaux et faciliter le travail de leurs délégations.

Proposition: Prendre acte du rapport

Renseignements

Michael Kurmann, collaborateur spécialisé du Service des Relations internationales, 031 323 25 54

08.076 Bankengesetz. Änderung

Botschaft vom 5. November 2008 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz)
Kommission für Wirtschaft und Abgaben NR (WAK-NR)

Übersicht aus der Botschaft

Am 15. Oktober 2008 haben der Bundesrat, die Schweizerische Nationalbank SNB und die Eidgenössische Banken-kommission EBK ein Massnahmenpaket beschlossen, um das Schweizer Finanzsystem weiter zu stabilisieren und das Vertrauen in den Schweizer Finanzmarkt nachhaltig zu stärken. Teil dieses Massnahmenpaketes ist die Verbesserung des Einlegerschutzes: Als Sofortmassnahme wurde beschlossen, den eidgenössischen Räten in der Wintersession eine Botschaft zu unterbreiten, die insbesondere eine angemessene Erhöhung der geschützten Einlagen und der Systemobergrenze vorsieht, wobei die Beschlüsse der EU-Mitgliedstaaten eine wichtige Orientierungsgröße darstellen sollten.

Die vorliegende Botschaft schlägt fünf Sofortmassnahmen vor. Es wird erstens vorgeschlagen, die Höhe der geschützten Einlagen auf 100 000 Franken anzuheben, womit sie deutlich über der kürzlich angehobenen Mindestgrenze in der EU liegen. Zweitens werden die Banken neu verpflichtet, in Abhängigkeit der privilegierten Einlagen ihrer Kundinnen und Kunden ständig inländisch gedeckte Forderungen oder übrige in der Schweiz belegene Aktiven zu halten. Damit haben die Einlegerinnen und Einleger die Gewissheit, dass ihre privilegierten Einlagen bei jeder Bank in der Schweiz sicher sind. Die Mehrheit der Banken erfüllt bereits heute diese Mindestanforderung oder wird sie in naher Zukunft erfüllen können. Die EBK kann in begründeten Fällen Ausnahmen gewähren. Drittens wird eine grosszügigere sofortige Auszahlung von gesicherten Einlagen aus Mitteln der in Schwierigkeiten geratenen Bank vorgesehen. Die Aufsichtsbehörde wird die Höhe der sofortigen Auszahlung im Einzelfall festlegen, wobei der entsprechende Betrag ein Mehrfaches der heute möglichen 5000 Franken ausmachen wird. Viertens soll die Systemobergrenze von heute 4 Milliarden Franken auf 6 Milliarden Franken angehoben werden. Fünftens schliesslich sollen Einlagen bei Vorsorgestiftungen gesondert und zusätzlich zu den schon heute gesicherten Bankeinlagen privilegiert werden.

Die vorgeschlagenen Sofortmassnahmen müssen ihrem Zweck entsprechend umgehend greifen. Die entsprechenden Gesetzesänderungen sollen daher dringlich erklärt werden und bis zum 31. Dezember 2010 gelten. Bis dahin kann der Einleger-schutz mit grundlegenden Verbesserungen ins ordentliche Recht überführt werden.

Das heutige Einlagensicherungssystem ist nur beschränkt ausbaubar, da seine Finanzierung nachschüssig erfolgt, das heisst erst im Fall der Insolvenz eines Instituts bereitgestellt wird. Dies ist mit gewichtigen Nachteilen verbunden. So sind die Mittel nicht sofort verfügbar, die nachschüssige Beitragspflicht der Banken wirkt prozyklisch und es besteht die Gefahr einer Kettenreaktion. Das heutige Einleger-schutzsystem ist auch nicht in der Lage, die Einlagen bei den grösseren Banken volumänglich zu sichern. Die Systemobergrenze kann nicht beliebig erhöht werden, da sonst bei der Rettung einer angeschlagenen Bank die anderen Banken ebenfalls in Schwierigkeiten geraten würden. Das System muss daher für eine dauerhafte Verbesserung des Einleger-schutzes vertieft

08.076 Loi sur les banques. Modification

Message du 5 novembre 2008 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques)

Commission de l'économie et des redevances CN (CER-CN)

Condensé du message

Le 15 octobre 2008, le Conseil fédéral, la Banque nationale suisse (BNS) et la Commission fédérale des banques (CFB) ont décidé de mettre en oeuvre un train de mesures en vue de stabiliser encore davantage le système financier suisse et de renforcer durablement la confiance à l'égard du marché financier suisse. Parmi ces mesures figure l'amélioration de la protection des déposants: à titre de mesure immédiate, il a été décidé de soumettre aux Chambres fédérales, durant la session d'hiver, un message prévoyant notamment un relèvement adéquat du montant des dépôts protégés et de la limite supérieure du système, les décisions prises par les Etats membres de l'UE devant servir de valeurs indicatives.

Le présent message propose cinq mesures immédiates.

Premièrement, il y est préconisé de porter à 100 000 francs le montant des dépôts protégés, qui dépasseront ainsi largement la limite minimale récemment relevée dans l'UE.

Deuxièmement, les banques seront désormais astreintes à disposer en permanence de créances couvertes en Suisse ou d'autres actifs situés en Suisse, ceci en proportion des dépôts privilégiés de leur clientèle. Les déposants auront ainsi la certitude que leurs dépôts privilégiés sont en sécurité auprès de n'importe quelle banque suisse. La plupart des banques satisfont déjà à cette exigence minimale ou pourront le faire dans un avenir proche. La CFB peut accorder des exceptions dans des cas justifiés. Troisièmement, un paiement immédiat plus substantiel est prévu, pour les dépôts garantis, en fonction des moyens disponibles de la banque connaissant des difficultés. L'autorité de surveillance fixera pour chaque cas le montant du paiement immédiat, qui représentera un multiple des 5000 francs prévus actuellement. Quatrièmement, la limite supérieure du système passera de 4 milliards de francs à 6 milliards. Enfin, les dépôts ouverts auprès de fondations de prévoyance seront privilégiés de façon séparée, en plus des dépôts bancaires déjà garantis aujourd'hui.

Pour atteindre leur but, les mesures immédiates proposées doivent avoir effet immédiatement. De ce fait, il est nécessaire d'arrêter en urgence les modifications correspondantes de loi et de limiter la validité de celles-ci au 31 décembre 2010. Dans l'intervalle, le législateur aura eu le temps d'inscrire dans le droit ordinaire une protection sensiblement améliorée des déposants.

Le système actuel de garantie des dépôts ne comporte que des possibilités limitées d'extension, dès lors que son financement intervient a posteriori, autrement dit qu'il n'est mis en place qu'en cas d'insolvabilité d'un institut. Il en résulte de graves inconvénients. Ainsi, les moyens financiers ne sont pas immédiatement disponibles, l'obligation de verser des contributions a posteriori a un effet procyclique et le risque de réaction en chaîne est réel. Le système actuel de protection des déposants n'est pas non plus en mesure de garantir intégralement les dépôts ouverts auprès des plus grandes banques. La limite supérieure du système ne saurait être étendue à volonté, au risque de voir le sauvetage d'une banque en difficulté fragiliser les autres banques. D'où la nécessité, dans l'optique d'une amélioration durable de la protection des épargnans, d'un réexamen approfondi du système. Un

überprüft werden. Dies kann nicht innert weniger Wochen geschehen. Der Bundesrat wird daher im Frühjahr 2009 eine Vorlage mit weiteren Massnahmen zur Sicherung des Einlegerschutzes unterbreiten.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates wird am 24.11.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

tel processus est impensable en quelques semaines. Aussi le Conseil fédéral soumettra-t-il, au début de 2009, un projet comportant d'autres mesures visant à garantir la protection des déposants.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national se réunira le 24.11.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.077 Massnahmenpaket zur Stärkung des Schweizerischen Finanzsystems

Botschaft vom 5. November 2008 zu einem Massnahmenpaket zur Stärkung des schweizerischen Finanzsystems
Finanzkommission NR (FK-NR)

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat, die Schweizerische Nationalbank (SNB) und die Eidgenössische Bankenkommission (EBK) haben am 15. Oktober 2008 ein Massnahmenpaket beschlossen, um das Schweizer Finanzsystem zu stabilisieren und das Vertrauen in den Schweizer Finanzmarkt nachhaltig zu stärken. Dieses Paket wurde nötig, weil die seit Spätsommer 2007 andauernde, vom amerikanischen Immobilienmarkt ausgehende Finanzkrise sich Mitte September 2008 deutlich akzentuiert und auch Staaten erfasst hat, in welchen keine Überhitzungsscheinungen auf den Immobilienmärkten feststellbar sind. Die Finanzkrise hat staatliche Massnahmenpakete zur Stabilisierung des Finanzsystems und zur Rettung einzelner Finanzinstitute in historischen Größenordnungen nicht nur in den ursächlich betroffenen USA, sondern in praktisch allen europäischen Ländern sowie in weiteren wirtschaftlich bedeutenden Industriestaaten notwendig gemacht. Seit Ausbruch der Krise mussten die führenden Notenbanken außerdem mit umfangreichen, international abgesprochenen Massnahmen die Liquiditätsversorgung sicherstellen, weil der anhaltende Vertrauensverlust zu einem Austrocknen des Interbanken-Geldmarktes geführt hatte.

Die starken Verwerfungen auf den globalen Finanzmärkten haben sich in der Schweiz hauptsächlich auf die beiden stark auf dem amerikanischen Markt engagierten Grossbanken ausgewirkt. Die restlichen Banken der Schweiz wurden von der Krise in einem weitaus geringeren Mass und lediglich über indirekte Kanäle erfasst. Von den Schweizer Grossbanken wurde die UBS AG trotz ihrer über dem internationalen Durchschnitt liegenden Kapitalisierung deutlich stärker getroffen als die Credit Suisse. Die Verwundbarkeit der UBS AG manifestierte sich gegen Ende des 3. Quartals 2008 in einer verschlechterten Liquiditätssituation, einem stark erhöhten Abfluss von Kundengeldern, einer nach wie vor unbefriedigenden Ertragsentwicklung und einer trotz Gegenmassnahmen immer noch problematisch hohen Exponierung in illiquiden Aktiven. Angesichts der Verwundbarkeit der UBS AG war nicht auszuschliessen, dass die Bank bei sich weiter verschlechternden Märkten in eine verschärzte Vertrauenskrise hätte geraten können. Dies hätte eine massive Belastung des schweizerischen Finanzsystems und der gesamten Schweizer Volkswirtschaft zur Folge gehabt.

Die Grossbanken sind für die Schweizer Volkswirtschaft von systemischer Bedeutung. Im inländischen Kreditmarkt halten sie zusammen einen Marktanteil von 35 %. Bei den Einlagen ist der Marktanteil ähnlich. Zudem entfällt ein Drittel der Verbindlichkeiten auf dem inländischen Interbankenmarkt alleine auf die UBS AG. Bei einem Ausfall einer Grossbank wären Haushalte und Unternehmen infolge der Blockierung ihrer Konten und der Unterbrechung ihrer Kreditbeziehungen nicht mehr in der Lage, laufende Ausgaben und Investitionen zu tätigen. Die Einlagenversicherung könnte die negativen Folgen nur bedingt auffangen, da die durch das Gesetz vorgesehene Obergrenze von 4 Milliarden lediglich einen kleinen Teil der bei der UBS AG gehaltenen privilegierten Einlagen deckt. Der Ausfall einer Grossbank würde daher zumindest kurzfristig die Liquiditätsversorgung gefährden und das Zahlungssystem der Schweiz destabilisieren. Über den Interbankenmarkt

08.077 Ensemble de mesures destinées à renforcer le système financier suisse

Message du 5 novembre 2008 concernant un train de mesures destinées à renforcer le système financier suisse
Commission des finances CN (CdF-CN)

Condensé du message

Le 15 octobre 2008, le Conseil fédéral, la Banque nationale suisse (BNS) et la Commission fédérale des banques (CFB) ont arrêté un train de mesures destiné à stabiliser le système financier suisse et à renforcer durablement la confiance à l'égard du marché financier suisse. Ces mesures sont devenues nécessaires car la crise financière qui a éclaté sur le marché immobilier américain à la fin de l'été 2007 s'est fortement aggravée dans la seconde moitié du mois de septembre 2008 et a commencé à s'étendre à des pays dont le marché immobilier ne présentait alors aucun signe de surchauffe. A l'instar du gouvernement des Etats-Unis – où la crise est née –, les autorités de pratiquement tous les pays européens ainsi que d'autres pays industrialisés d'un certain poids économique se sont vues contraintes de réagir et ont annoncé des trains de mesures d'aide étatique sans précédent afin de stabiliser le système financier et de sauver certains établissements financiers. Depuis le début de cette crise, les principales banques centrales de la planète ont en outre dû prendre des mesures concertées sur le plan international pour assurer l'approvisionnement en liquidités du système financier, car la défiance des opérateurs a entraîné un assèchement du marché monétaire interbancaire.

En Suisse, la déroute des marchés financiers mondiaux a frappé de plein fouet les deux grandes banques, qui sont très engagées sur le marché américain. Les autres banques du pays sont nettement moins affectées par cette crise, et uniquement par le biais de canaux indirects. Des deux grandes banques suisses, l'UBS SA et le Credit Suisse, la première est de loin celle qui a été le plus touchée, malgré sa capitalisation supérieure à la moyenne internationale. La vulnérabilité de l'UBS SA s'est déclarée au grand jour vers la fin du troisième trimestre 2008: dégradation de la trésorerie, forte augmentation des retraits de fonds de la clientèle, évolution toujours insatisfaisante des résultats et enfin, d'importantes positions d'actifs illiquides posant toujours problème malgré les mesures d'assainissement prises précédemment. Vu cette accumulation de difficultés, il n'était pas exclu que la banque doive affronter une crise de confiance encore plus grave dans l'hypothèse où la déterioration des marchés se poursuivrait. Cela aurait eu des conséquences massives pour le système financier suisse et pour toute l'économie du pays.

Les grandes banques jouent un rôle systémique important pour l'économie suisse. Ensemble, elles détiennent 35 % du marché du crédit à l'échelle nationale. Sur le marché des dépôts, la situation est comparable. Par ailleurs, les transactions avec l'UBS SA représentent un tiers des transactions sur le marché suisse des crédits interbancaires. En cas de défaut d'une grande banque, les ménages et les entreprises ne seraient plus en mesure d'effectuer leurs dépenses et investissements courants, puisque leurs comptes seraient bloqués et leurs crédits suspendus. La garantie des dépôts n'atténuerait qu'en partie les effets négatifs d'une défaillance de l'UBS SA, dans la mesure où le plafond de 4 milliards de francs prévu par la loi ne couvre qu'une petite partie des dépôts privilégiés détenus auprès de l'UBS SA. La défaillance d'une grande banque se traduirait donc, du moins à court terme, par un blocage de l'approvisionnement en liquidités et

würden auch die anderen Schweizer Banken erhebliche Verluste auf ihren Forderungen gegenüber der UBS AG erleiden. Die volkswirtschaftlichen Konsequenzen wären insgesamt gravierend. Aufgrund von internationalen Studien muss davon ausgegangen werden, dass der Ausfall einer Bank von der Grösse der UBS AG kurzfristig Kosten für die Volkswirtschaft in der Höhe von 15-30 % des BIP (75-150 Mrd. Fr.) verursachen könnte. Der langfristige Wachstumsverlust wird gar auf 60 %-300 % des BIP geschätzt (300-1500 Mrd. Fr.).

Vor diesem Hintergrund haben der Bundesrat, die SNB und die EBK ein Massnahmenpaket erarbeitet, in dessen Zentrum die Stabilisierung der UBS AG steht. Damit wird das Ziel verfolgt, die Funktionsfähigkeit des gesamten schweizerischen Finanzsystems nachhaltig sicherzustellen. Gleichzeitig beschloss der Bundesrat eine rasch wirkende Verstärkung des Einlegerschutzes. Flankiert wird dieses Paket von Regulierungs- und Aufsichtsmassnahmen bezüglich der Entschädigungssysteme durch eine entsprechende Anreicherung der laufenden Aktienrechtsrevision sowie spezifische von der EBK zu treffende Vorkehrungen für die Finanzbranche im Allgemeinen und die UBS AG im Besonderen. Im Weiteren wird die EBK bereits im November 2008 gegenüber den beiden Grossbanken strengere Eigenmittelvorschriften erlassen. Im Frühjahr 2009 will der Bundesrat dem Parlament ausserdem eine grundlegende Revision des Einlagensicherungssystems unterbreiten. Schliesslich hat er sich bereit erklärt, im Bedarfsfall für neue mittelfristige Bankverbindlichkeiten von Schweizer Banken auf dem Kapitalmarkt zu garantieren.

Das schweizerische Massnahmenpaket setzt damit dort an, wo im schweizerischen Finanzsystem die Hauptprobleme liegen, stimmt aber gleichzeitig in den wesentlichen Punkten mit dem Aktionsplan der G7-Staaten überein: Die Massnahmen dienen dazu, ein wichtiges systemrelevantes Institut zu stützen und durch Stärkung der Eigenkapitalbasis und Bereinigung der Bilanz das Vertrauen in dieses Institut wieder herzustellen. Gleichzeitig werden der Schutz für Einleger aller Banken in der Schweiz gestärkt. Schliesslich reduzieren die ergriffenen Massnahmen die Risiken für die Steuerzahlenden.

Der Teil des Pakets, der auf die UBS AG selbst ausgerichtet ist, beinhaltet zwei aufeinander gestimmte Massnahmen:

Die erste, in der Kompetenz der SNB liegende Massnahme besteht in der Übertragung illiquider Aktiven der UBS AG an eine Zweckgesellschaft für einen maximalen Betrag von 60 Milliarden US-Dollar. Damit wird der Bank zusätzliche Liquidität zugeführt. Gleichzeitig wird sie auf diese Weise von Risiken entlastet. Diese können von der SNB besser getragen werden, insbesondere weil diese über eine längerfristige Perspektive verfügt und daher mit der Verwertung dieser Aktiven zuwarten kann, bis sich die Märkte wieder erholt haben. Diese Unterstützungsmaßnahme ist an diverse Bedingungen geknüpft, u.a. an die Ausstattung der Zweckgesellschaft mit einem Eigenkapital von höchstens 6 Milliarden US-Dollar durch die UBS AG.

Mit der zweiten Maßnahme wird die Eigenkapitalbasis der UBS AG durch die Zeichnung einer Pflichtwandelanleihe in der Höhe von 6 Milliarden Franken durch den Bund gestärkt. Diese Rekapitalisierung schliesst direkt an die Entlastung der UBS AG von illiquiden Aktiven an und ermöglicht es ihr, die Zweckgesellschaft mit dem nötigen Eigenkapital auszustatten, ohne die eigene Kapitalbasis durch die damit verbundene Abschreibung zu schmälern. Trotz intensiver Bemühungen ist es der UBS AG nicht gelungen, das dafür notwendige Kapital am Markt zu erhalten. Für den Bund hat die Pflichtwandelanleihe den Vorteil, dass sein Engagement angemessen und sicher entschädigt wird (Coupon von 12.5 %) und dass er - zumindest vorerst - nicht Miteigentümer der Bank wird. Dies hätte für den Bund nicht nur grössere Risiken zur Folge, son-

par une déstabilisation du système de paiements de la Suisse. D'autres banques suisses subiraient en outre d'importantes pertes par le biais de leurs créances interbancaires envers l'UBS SA. Les conséquences seraient donc dramatiques pour l'ensemble de l'économie. Selon des études internationales, en cas de défaut d'une banque de la taille de l'UBS SA il faudrait tabler sur un coût économique de l'ordre de 15 à 30 % du PIB (75 à 150 milliards de francs) à court terme. A long terme, la perte en terme de croissance est même estimé entre 60 et 300 % du PIB (300 à 1500 milliards de francs).

Face à cette situation, le Conseil fédéral, la BNS et la CFB ont élaboré un train de mesures dont le cœur est la stabilisation de l'UBS SA. Le but de cette intervention est de garantir durablement le bon fonctionnement de l'ensemble du système financier du pays. Parallèlement, le Conseil fédéral a adopté des mesures pour renforcer immédiatement la protection des déposants. Ces décisions s'accompagnent de mesures de régulation et de surveillance supplémentaires: les systèmes de rémunération feront l'objet d'un complément dans le projet de révision du droit de la société anonyme en cours d'examen et la CFB prendra des mesures spécifiques pour le secteur financier en général, et plus particulièrement pour l'UBS SA. Par ailleurs, la CFB édictera en novembre 2008 déjà de nouvelles exigences de fonds propres plus strictes pour les deux grandes banques. Le Conseil fédéral veut aussi proposer une réforme complète du système de garantie des dépôts au Parlement dès le printemps 2009. Enfin, il s'est déclaré prêt – au besoin – à garantir les nouveaux emprunts à moyen terme des banques suisses sur le marché des capitaux.

Le train de mesures de la Suisse intervient donc là où ont été identifiés les principaux problèmes du système financier national. Il correspond aussi aux points essentiels du plan d'action des pays du G7: les mesures servent à soutenir un établissement qui revêt une fonction systémique importante et à rétablir la confiance dans l'établissement en question par le biais d'un renforcement de sa base de fonds propres et d'un assainissement de son bilan. Simultanément, la protection des déposants de toutes les banques de Suisse est améliorée. En fin de compte, les mesures prises réduisent les risques pour les contribuables.

Le volet qui concerne l'UBS SA comporte deux mesures coordonnées entre elles.

La première est du ressort de la BNS. Il s'agit de transférer les actifs illiquides de l'UBS SA dans une société à but spécial à concurrence de 60 milliards de dollars US au maximum. De cette manière, la banque obtiendra des liquidités supplémentaires tout en se déchargeant de certains risques. La BNS est dans une meilleure position pour supporter ces risques dans la mesure où son horizon opérationnel est plus long, ce qui lui donne la possibilité d'attendre une reprise des marchés avant de réaliser ces actifs. Cette mesure de soutien est liée à diverses conditions, parmi lesquelles la dotation de la société à but spécial d'un capital propre de 6 milliards de dollars US au plus par l'UBS SA.

La deuxième mesure a pour but de renforcer la base de fonds propres de l'UBS SA et consiste pour la Confédération à souscrire un emprunt à conversion obligatoire de l'UBS SA de 6 milliards de francs. Cette recapitalisation est directement liée à l'allégement du bilan de l'UBS SA des actifs illiquides, ce qui lui permettra de doter la société à but spécial du capital propre requis sans que l'amortissement qui en découlera ne réduise sa propre base de capital. Malgré des efforts soutenus, l'UBS SA n'est pas parvenue à lever les capitaux nécessaires sur le marché. Pour la Confédération, l'emprunt à conversion obligatoire présente un double avantage: elle

dern wäre angesichts der Interessenkonflikte zwischen der Miteigentümerschaft an einer Grossbank und der Aufgabe, dem gesamten Finanzplatz zu guten Rahmenbedingungen zu verhelfen und eine wirksame Finanzmarktaufsicht zu garantieren, auch ordnungs- und wettbewerbspolitisch problematisch. Der Bundesrat strebt daher an, seine Beteiligung zeitlich zu befristen. Es braucht dazu eine klare Exit-Strategie, die u.a. die Möglichkeit beinhaltet, dass sich der Bund bereits während der Laufzeit der Anleihe von seinem Engagement trennt.

In der Vereinbarung mit der UBS AG werden eine Reihe von Rechten von Bund, EBK und SNB bzw. Pflichten der UBS AG festgehalten, so insbesondere die regelmässige Durchführung von Investorengesprächen und das zusätzliche Recht der SNB, innerhalb der Bank jederzeit Überprüfungen des Risikomanagements durchzuführen, solange der Bund an der UBS AG beteiligt ist. Schliesslich wird die UBS AG verpflichtet, ihre Entschädigungssysteme im Einvernehmen mit der EBK neu auszurichten.

Die rechtliche Grundlage für die Massnahme zur Stärkung der Eigenmittelbasis der UBS AG bildet eine Verordnung nach den Artikeln 184 Absatz 3 und 185 Absatz 3 der Bundesverfassung. Der Bundesrat hat damit der Dringlichkeit der Kapitalerhöhung angesichts der ungünstigen Entwicklungen an den Finanzmärkten Rechnung getragen. Die Bewilligung des erforderlichen Kredites zulasten des Nachtrags II zum Voranschlag 2008 erfolgte mit Zustimmung der Finanzdelegation. Er wird mit der vorliegenden Botschaft den eidgenössischen Räten zur nachträglichen Genehmigung unterbreitet.

Als dritte unmittelbar wirkende Massnahme drängte sich angesichts der durch die Staaten weltweit angehobenen Garantien für Bankeinlagen eine Anpassung des schweizerischen Einlegerschutzes auf. Rasch umsetzen lässt sich eine Erhöhung der Limiten im Bankengesetz für die einzelnen geschützten Einlagen und für die Systemobergrenze. Der Bundesrat legt daher gleichzeitig mit der vorliegenden Botschaft eine Botschaft zur entsprechenden Änderung des Bankengesetzes vor.

Das Massnahmenpaket ist für SNB, Bund, Kantone und die Volkswirtschaft zweifellos mit gewissen Risiken verbunden. Angesichts der verschiedenen eingebauten Sicherungen und gemessen an den weitaus höheren Risiken eines Verzichts auf Massnahmen zur Stärkung des Finanzsystems erachtet der Bundesrat diese aber als absolut vertretbar:

In Bezug auf die SNB sind zwar die zukünftigen Wertveränderungen der von der UBS AG übernommenen Aktiva schwierig abzuschätzen. Diese sind indes schon stark abgeschrieben worden. Die UBS AG zahlt ausserdem 6 Milliarden US-Dollar in die Zweckgesellschaft ein, und sie erstattet einen Zins (Geldmarktzinssatz plus Risikoprämie von 250 Basispunkten), der über den Refinanzierungskosten der SNB liegen dürfte. Macht die Gesellschaft Gewinn, erhält die SNB zuerst eine Milliarde, erst der Rest wird mit der UBS AG geteilt. Im Verlustfall wird die SNB mit bis zu 100 Millionen UBS-Aktien entschädigt.

Allfällige Wertverluste von über 10 % würden bei der SNB zu einer Abnahme der Ausschüttungsreserve führen. Diese betrug zu Beginn des Jahres 2008 rund 23 Milliarden Franken. Gestützt auf eine zwischen EFD und SNB abgeschlossene Vereinbarung vom 14. März 2008 werden daraus dem Bund (1/3) und den Kantonen (2/3) insgesamt 2,5 Milliarden Franken jährlich ausgerichtet. Angesichts der hohen Reserve und der Risikoabsicherung seitens der SNB ist aus heutiger Sicht nicht mit einer Reduktion oder Sistierung der jährlichen Gewinnausschüttung zu rechnen. Sollte dieser Fall wider Erwarten eintreten, wird der Bundesrat zusammen mit den Kantonen Lösungen für eine möglichst faire Lastenverteilung

bénéficie d'une rémunération équitable et sûre pour son engagement (coupon annuel de 12,5 %) et elle ne devient pas copropriétaire de la banque, du moins pas dans l'immédiat. Le statut de copropriétaire d'une grande banque obligerait la Confédération à assumer de plus grands risques, mais il serait aussi difficilement acceptable, notamment sous l'angle de la politique de la concurrence, et créerait des conflits avec le mandat imparti à la Confédération de créer les meilleures conditions possibles pour l'ensemble de la place financière et d'exercer une surveillance efficace du marché. C'est pourquoi le Conseil fédéral veut que la participation de la Confédération soit limitée dans le temps. Cela implique la définition d'une stratégie de désengagement qui comprend notamment la possibilité de se départir du contrat pendant la durée de vie de l'emprunt déjà.

La convention passée avec l'UBS SA énonce toute une série de droits pour la Confédération, la CFB et la BNS et d'obligations pour l'UBS SA. Il convient notamment de signaler les entretiens réguliers entre la banque et ses investisseurs et le droit conféré à la BNS de procéder à des inspections de la gestion du risque au sein de la banque en tout temps, tant que la Confédération détiendra une participation dans l'UBS SA. Par ailleurs, l'UBS SA sera tenue de réaménager ses systèmes de rémunération d'entente avec la CFB.

Le renforcement de la base de fonds propres de l'UBS SA est légitimé par une ordonnance édictée par le Conseil fédéral en vertu des art. 184, al. 3, et 185, al. 3 de la Constitution fédérale. Le gouvernement a agi de la sorte en raison du caractère urgent de l'augmentation de capital, dans un contexte défavorable sur les marchés financiers. Le crédit nécessaire a été ouvert à charge du second supplément au budget 2008 avec le consentement de la Délégation des finances. Il est soumis après coup à l'approbation des Chambres fédérales par le biais du présent message.

Une troisième mesure impliquant une révision du régime de protection des déposants s'est imposée au vu du relèvement des garanties des dépôts bancaires un peu partout dans le monde. Une augmentation des valeurs inscrites dans la loi sur les banques pour les dépôts garantis et de la limite supérieure du système peut être mise en oeuvre rapidement et c'est pourquoi le Conseil fédéral présente un message relatif à une modification de la loi sur les banques parallèlement au présent message.

Le train de mesures adopté comporte sans conteste certains risques pour la BNS, la Confédération, les cantons et l'économie suisse. Mais vu les garanties intégrées dans le dispositif et compte tenu des risques bien supérieurs qu'encourrait le pays en cas d'absence de mesures de renforcement du système de financier, le Conseil fédéral considère que ces risques sont acceptables.

Pour ce qui est de la BNS, il est encore difficile d'estimer l'évolution future de la valeur des actifs qui seront repris à l'UBS SA. Il faut toutefois relever qu'ils ont déjà fait l'objet d'amortissements massifs. De plus, l'UBS SA apporte 6 milliards de dollars US dans la société à but spécial et elle doit verser un intérêt (taux du marché monétaire plus une prime de risque de 250 points de base) qui devrait se situer en dessus des coûts de refinancement de la BNS. Si la société réalise un bénéfice, la BNS recevra le premier milliard et seul le bénéfice résiduel sera partagé avec l'UBS SA. Si, au contraire, elle enregistre des pertes, jusqu'à 100 millions d'actions UBS seront remises à la BNS en dédommagement.

D'éventuelles dépréciations de ces actifs dépassant 10 % entraîneraient une réduction de la réserve pour distributions futures de la BNS, qui s'élevait à environ 23 milliards de francs au début de l'exercice 2008. En vertu d'une convention

erarbeiten.

Für den Bundeshaushalt führt die Zeichnung der UBS-Pflichtwandelanleihe zu Ausgaben in der Höhe von 6 Milliarden Franken. Da es sich bei der Finanzkrise um eine aussergewöhnliche, vom Bund nicht zu steuernde Entwicklung handelt, beantragt der Bundesrat, diesen Zahlungsbedarf als ausserordentlich anzuerkennen. Die Aufgabenerfüllung des Bundes wird somit zumindest kurzfristig nicht beeinträchtigt. Die Ausgabe sollte auch nicht zu einem dauerhaften Anstieg der Bundesschuld führen, da ihr gleichzeitig ein Nettozinsertrag von 600 Millionen Franken pro Jahr (während 2 1/2 Jahren) sowie der Erlös aus einer späteren Veräußerung der Anleihe bzw. der Aktien gegenüber steht. Zeichnet sich fruestens ab 2011 ab, dass die Zins- und Veräußerungseinnahmen nicht zur Refinanzierung der ursprünglichen Investitionsausgabe ausreichen, soll die verbleibende Differenz durch strukturelle Überschüsse in der ordentlichen Finanzrechnung ausgeglichen werden.

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 21.11.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

conclue le 14 mars 2008 entre le DFF et la BNS, un montant de 2,5 milliards de francs est prélevé sur cette réserve chaque année pour être distribué à la Confédération (1/3) et aux cantons (2/3). Vu le niveau élevé de la réserve et la politique de couverture des risques de la BNS, il n'y a pas lieu de craindre actuellement une réduction ni une suspension de la distribution annuelle des bénéfices de la BNS. Si, contre toute attente, ce cas de figure devait néanmoins se présenter, le Conseil fédéral chercherait, d'entente avec les cantons, une solution permettant de répartir les charges de façon aussi équitable que possible.

La souscription de l'emprunt à conversion obligatoire de l'UBS SA entraîne l'inscription d'une dépense de 6 milliards de francs au budget de la Confédération. Cette crise financière présentant les caractéristiques d'un événement exceptionnel sur lequel la Confédération n'a aucune emprise, le Conseil fédéral propose de qualifier ce besoin financier d'extraordinaire. Dès lors, l'accomplissement des tâches de la Confédération n'aura pas en souffrir, du moins à court terme. Cette dépense ne devrait pas non plus entraîner une hausse durable de la dette fédérale puisque la Confédération encaissera un produit net des intérêts de 600 millions de francs par an (pendant 2,5 ans) et, à terme, le produit de la vente des obligations convertibles ou des actions. S'il apparaît, au plus tôt en 2011, que les produits des intérêts et de la vente ne suffiront pas à refinancer la dépense d'investissement initiale, le solde résiduel devra être compensé par des excédents structurels du compte financier ordinaire.

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 21.11.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

08.400 Pa.Iv. Fraktion G. Pilatus-Militärflugzeuge als Kriegsmaterial behandeln (SiK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Bei der Ausfuhr von "Luftfahrzeugen, besonders konstruiert oder abgeändert für die militärische Ausbildung" wie beispielsweise die Pilatus PC-9- und PC-21-Flugzeuge gelten die rechtlichen Bestimmungen des Kriegsmaterialgesetzes.

Sprecher: Lang

NR Sicherheitspolitische Kommission

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 26./27.10.2008 getagt.

Sie beantragt der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

08.400 Iv.pa. Groupe G. Assimiler les avions militaires Pilatus à du matériel de guerre (CPS)

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Les prescriptions légales de la loi fédérale sur le matériel de guerre s'appliquent en cas d'exportation d'"avions spécialement construits ou modifiés pour l'instruction militaire", comme les appareils Pilatus PC-9 et PC-21.

Porte-parole: Lang

CN Commission de la politique de sécurité

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 26./27.10.2008.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.401 Pa.Iv. Fraktion V. Veto des Parlamentes gegen Verordnungen des Bundesrates (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlament nimmt die entsprechenden Gesetzesänderungen vor, damit beide Räte zu bundesrätlichen Verordnungen ein einfaches Veto, ohne Möglichkeit der Abänderung, einlegen können, wenn dies von einem Drittel der Ratsmitglieder in einem der beiden Räte (von 67 Mitgliedern des Nationalrates oder 16 Mitgliedern des Ständerates) verlangt wird.

Sprecher: Parmelin

NR/SR Staatspolitische Kommission

27.06.2008 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

28.08.2008 SPK-SR. Keine Zustimmung

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 23./24.10.2008 getagt.

Sie beantragt mit 20 gegen 3 Stimmen und 1 Enthaltung der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.401 Iv.pa. Groupe V. Droit de veto du Parlement sur les ordonnances édictées par le Conseil fédéral (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement apportera les modifications nécessaires aux textes de loi et à la procédure parlementaire afin de donner aux deux conseils, sur demande d'un tiers des membres de l'un ou l'autre (67 conseillers nationaux ou 16 conseillers aux Etats), la compétence d'opposer un veto simple à une ordonnance édictée par le Conseil fédéral, sans possibilité de l'amender.

Porte-parole: Parmelin

CN/CE Commission des institutions politiques

27.06.2008 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

28.08.2008 CIP-CE. Ne pas donner suite

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 23./24.10.2008.

Elle propose par 20 voix contre 3 et 1 abstention de donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.402 Pa.Iv. Pfister Gerhard. Vereinfachung des Bezugs- und Entschädigungssystems für Parlamentarier und Parlamentarierinnen (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das System der Bezüge und Entschädigungen für Parlamentarierinnen und Parlamentarier soll administrativ vereinfacht und plausibler gestaltet werden. Insbesondere besondere Entschädigungen (für Mahlzeiten, Fahrten, Übernachtungen) sollen ersetzt werden durch fixe Bezüge oder höhere Sitzungsgelder oder höhere Spesenpauschalen. Die Vereinfachung soll kostenneutral erfolgen, das heißt, die Summe der Bezüge und Entschädigungen der Parlamentarierinnen und Parlamentarier insgesamt soll weder erhöht werden noch geringer ausfallen als für die aktuelle Legislatur beschlossen.

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 24. Oktober 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 10 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen und mit Stichentscheid des Vizepräsidenten, der Initiative keine Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission möchte am heutigen System der Bezüge und Entschädigungen der Ratsmitglieder festhalten, weil sich dieses System in der Praxis bewährt hat. Je einfacher und transparenter das System ist, desto geringer ist zwar der administrative Aufwand, desto grösser sind aber die entstehenden Ungerechtigkeiten. Umgekehrt gilt: Je gerechter das System sein will, desto komplizierter und intransparenter wird es, und desto grösser wird der administrative Aufwand. Das heutige System befindet sich etwa in der Mitte zwischen diesen beiden Extremen. Einerseits wird zwar nicht für jede einzelne Spesenentschädigung eine Quittung verlangt; um den administrativen Aufwand zu beschränken, wird also in Kauf genommen, dass einzelne Spesen ausbezahlt werden, obwohl dem Ratsmitglied die entsprechenden Kosten gar nicht entstanden sind. Andererseits trägt das System aber den verschiedenartigen Situationen Rechnung, in der sich die einzelnen Ratsmitglieder befinden. Der Zeitaufwand und die Kosten für die Ausübung des Parlamentsmandats sind sehr unterschiedlich, je nachdem ob ein Ratsmitglied in Bern oder z. B. im Unterengadin oder im Tessin wohnt, ob es bloss in einer Kommission oder in zwei Kommissionen Mitglied ist, ob es an internationalen Tätigkeiten des Parlaments teilnimmt oder nicht usw. Die Kommission befürchtet, dass die vom Initianten geforderte Vereinfachung dazu führen würde, dass diesen unterschiedlichen Gegebenheiten nicht mehr genügend Rechnung getragen werden könnte und damit grössere Ungerechtigkeiten entstehen würden.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.402 Iv.pa. Pfister Gerhard. Simplification du système d'allocation de moyens et d'indemnisation pour les parlementaires (CIP)

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le système d'allocation de moyens et d'indemnisation pour les parlementaires doit être simplifié sur le plan administratif et organisé de manière plus claire. Il faut notamment remplacer des indemnités particulières (pour repas, trajets et nuitées) par des montants fixes, par des jetons de présence ou par des indemnités forfaitaires pour frais plus élevées. La simplification doit rester neutre en terme de coûts, c'est-à-dire que la somme totale des montants alloués aux parlementaires et des indemnités ne doit ni augmenter ni diminuer par rapport au montant budgétaire pour la législature en cours.

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 24 octobre 2008

Proposition de la commission

La commission propose, par 10 voix contre 10 et 2 abstentions, avec la voix prépondérante de son vice-président, de ne pas donner suite à l'initiative.

(...)

Considérations de la commission

Jugeant que le système actuel d'allocation de moyens et d'indemnisation pour les parlementaires a fait ses preuves, la commission souhaite maintenir le statu quo. Pour elle, un système simple et transparent, s'il permet de réduire la charge administrative, crée de facto des inégalités ; à contrario, un système plus équitable, et par conséquent plus détaillé, est forcément plus complexe et opaque, et entraîne beaucoup de formalités. La solution en vigueur se situe à mi-chemin entre les deux extrêmes. D'une part, dans un souci de simplification des procédures, le versement des indemnités n'est pas obligatoirement soumis à la présentation d'une quittance : en corollaire, le risque existe que certains députés perçoivent des défraiements pour des dépenses qu'ils n'ont pas forcément engagées. D'autre part, il est ainsi possible de tenir compte de la diversité des circonstances dans lesquelles les députés accomplissent leur mandat. En effet, les parlementaires ont besoin de plus ou moins de temps et doivent faire face à des dépenses plus ou moins élevées selon qu'ils ont leur domicile à Berne ou dans une région périphérique (comme la Basse-Engadine ou le Tessin), qu'ils siègent dans une seule ou dans plusieurs commissions, ou qu'ils participent ou non aux activités internationales du Parlement, pour ne citer que ces exemples. La commission craint que, en simplifiant les procédures comme le demande l'auteur de l'initiative, on n'en vienne à négliger ces réalités particulières, ce qui conduirait à accroître les inégalités.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.419 Pa.Iv. Aebi. Feldwerbung als Nebenerwerb für die Schweizer Bauern (KVF)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzgebung ist dahingehend anzupassen, dass Feldwerbung generell zugelassen wird.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Borer, Bourgeois, Brunner, Büchler, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Fiala, Flückiger, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glauser, Glur, Gruber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Maurer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Nidegger, Parmelin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibl, Spuhler, Stahl, Stamm, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (63)

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 30.10.2008 getagt.

Sie beantragt mit 13 gegen 8 Stimmen und 2 Enthaltungen der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.419 Iv.pa. Aebi. Autoriser la publicité paysagère comme revenu accessoire pour les paysans (CTT)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée de manière à ce que la publicité paysagère soit généralement autorisée.

Cosignataires: Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Borer, Bourgeois, Brunner, Büchler, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Fiala, Flückiger, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glauser, Glur, Gruber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Maurer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Nidegger, Parmelin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibl, Spuhler, Stahl, Stamm, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (63)

CN Commission des transports et des télécommunications

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 30.10.2008.

Elle propose par 13 voix contre 8 et 2 abstentions de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.423 Pa.Iv. Wobmann. Anerkennung von Staaten nur durch die Bundesversammlung (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 24 des Bundesgesetzes über die Bundesversammlung ist mit einem neuen Absatz 5 zu ergänzen:

Art. 24 Abs. 5

Sie genehmigt auf Antrag des Bundesrates die völkerrechtliche Anerkennung von Staaten und Regierungen.

Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Föhn, Freysinger, Füglstaller, Gadient, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Gruber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Haller, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Maurer, Miesch, Mörgeli, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, Spuhler, Stahl, Stamm, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Waber, Walter, Wandfluh, Zuppiger (61)

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 24. Oktober 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Schibli, Brunner, Fehr Hans, Hutter Jasmin, Joder, Miesch, Perrin, Wobmann) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hält daran fest, dass die Anerkennung ausländischer Staaten unter die klassischen aussenpolitischen Zuständigkeiten des Bundesrates fällt. Artikel 184 Absatz 1 der Bundesverfassung lautet: „Der Bundesrat besorgt die auswärtigen Angelegenheiten unter Wahrung der Mitwirkungsrechte der Bundesversammlung; er vertritt die Schweiz nach aussen.“ Die Bundesversammlung wirkt bei aussenpolitischen Entscheiden mit, wenn es sich um Fragen von politischer Bedeutung handelt. Artikel 152 des Parlamentsgesetzes sieht daher vor, dass der Bundesrat die Aussenpolitischen Kommissionen (APK) „zu wesentlichen Vorhaben“ konsultiert; die Kommissionen können eine derartige Konsultation auch von sich aus verlangen.

Im Falle der Anerkennung des Kosovos hat der Bundesrat erstmals die APK vor der Anerkennung eines Staates konsultiert. Die APK beider Räte haben nach eingehender Prüfung die Anerkennung des Kosovos gutgeheissen. Es wäre politisch kaum denkbar gewesen, dass der Bundesrat sich über einen allfälligen negativen Entscheid einer der beiden APK hinweggesetzt hätte. Die Anerkennung des Kosovos wurde mehrheitlich keineswegs als „übereilig“ qualifiziert, wie dies der Initiant tut; der Entscheid war demokratisch hinreichend legitimiert und also entgegen der Vermutung des Initianten nicht auf die „Ambitionen einzelner Bundesräte“ zurückzuführen. Verfahren und Zuständigkeitsordnung haben sich bei diesem Anwendungsfall durchaus bewährt; die Kommission vermag daher keinen gesetzgeberischen Handlungsbedarf zu

08.423 Iv.pa. Wobmann. Approbation de l'Assemblée fédérale pour la reconnaissance d'un Etat (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 24 de la loi sur le Parlement sera complété par un nouvel alinéa 5:

Art. 24 al. 5

Sur proposition du Conseil fédéral, elle approuve la reconnaissance officielle d'Etats et de gouvernements.

Cosignataires: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Föhn, Freysinger, Füglstaller, Gadient, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Gruber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Haller, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Maurer, Miesch, Mörgeli, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, Spuhler, Stahl, Stamm, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Waber, Walter, Wandfluh, Zuppiger (61)

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 24 octobre 2008

Proposition de la commission

La commission propose, par 15 voix contre 8 et une abstention, de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité de la commission (Schibli, Brunner, Fehr Hans, Hutter Jasmin, Joder, Miesch, Perrin, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

(...)

Considérations de la commission

La commission insiste sur le fait que la reconnaissance d'un État étranger relève des attributions du Conseil fédéral en matière de politique extérieure au sens de l'article 184, alinéa 1, de la Constitution fédérale : « Le Conseil fédéral est chargé des affaires étrangères sous réserve des droits de participation de l'Assemblée fédérale ; il représente la Suisse à l'étranger ». Cette même disposition constitutionnelle permet au Parlement de participer aux décisions portant sur des questions politiques majeures. Ce droit est concrétisé à l'article 152 de la loi sur le Parlement, qui dispose que le Conseil fédéral consulte les Commissions de politique extérieure (CPE) sur les « orientations principales » de sa politique, et que les CPE peuvent également demander à être consultées par le gouvernement.

Le Conseil fédéral a entendu les CPE des deux conseils sur la question du Kosovo - procédure qui n'avait jamais été appliquée jusqu'ici pour la reconnaissance d'un État - : celles-ci, après un examen approfondi, ont donné leur feu vert au gouvernement. La Commission des institutions politiques précise que, de toute manière, il aurait été quasi impensable que le Conseil fédéral décide de passer outre à un éventuel avis négatif. Contrairement à l'auteur de l'initiative, la majorité des membres des CPE n'a en aucun cas jugé que la décision de reconnaître le Kosovo était prématurée : cette décision, qui jouit d'une légitimité suffisante d'un point de vue démocratique, n'a rien à voir avec de prétendues ambitions personnelles de certains conseillers fédéraux. La répartition des compétences et la procédure appliquées en l'espèce ont fait leurs

erkennen.

Die Kommissionsminderheit stellt sich hinter die Begründung des Initianten (vgl. Ziff. 1.2). Eine Beschlussfassung durch die Bundesversammlung wäre erheblich breiter abgestützt und damit auch gegenüber der Staatengemeinschaft glaubwürdiger als eine blosse Konsultation der APK. Dieses neue Verfahren wäre der grossen politischen Bedeutung solcher Entscheide für die Neutralität der Schweiz angemessen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

preuves : la commission considère donc qu'il n'y a pas lieu de modifier la législation.

Une minorité soutient quant à elle la position de l'auteur de l'initiative (cf. ch. 1.2). Elle estime que, par rapport à une simple consultation des CPE, une décision prise par l'Assemblée fédérale bénéficierait d'une assise nettement plus large et aurait ainsi plus de crédit vis-à-vis de la communauté internationale. Cette nouvelle procédure serait en outre préférable, au vu des conséquences que peuvent avoir de telles décisions sur la neutralité de la Suisse.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.425 Pa.Iv. Freysinger. Vorbeugeprinzip. Aufnahme in die Bundesverfassung (SPK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 15 der Bundesverfassung soll durch zwei neue Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt werden:

Niemand darf, auf welche Art auch immer, aus der Religion, den religiösen Gefühlen oder aus den religiös-sakralen Geigenstän den einen Nutzen ziehen oder sie missbrauchen mit dem Ziel, dass namentlich im Bewusstsein der Anhängerinnen und Anhänger einer bestimmten Religion das religiöse Normengefüge Vorrang erlangt über den weltlich-staatlichen Normen, seien dies strafrechtliche oder verwaltungsrechtliche, des Bundes oder der Kantone.

Besteht die Gefahr, dass unter Berufung auf eine religiöse Norm ein Vergehen, ein Verbrechen oder sonst eine Handlung begangen wird, welche die verfassungsmässige Ordnung des Bundes oder eines Kantons verletzt oder verletzen will, so sorgen der Bund und die Kantone in ihrem Zuständigkeitsbereich, unter Anwendung des Vorsorgeprinzips, dafür, dass Verfahren zur Einschätzung dieser Gefahr eingeleitet werden und geeignete Massnahmen getroffen werden, um einer Realisierung dieser Gefahr entgegenzutreten.

Zudem soll Artikel 275bis des Strafgesetzbuches durch einen neuen Absatz ergänzt werden, mit folgendem Wortlaut:

Die Glaubens- und Gewissensfreiheit sowie die sich daraus ableitenden Rechte, den Glauben zu manifestieren und an religiösen Handlungen teilzunehmen, dürfen nicht mit dem ausdrücklichen oder impliziten Ziel ausgeübt werden, die verfassungsmässige Ordnung des Bundes oder eines Kantons anzugreifen, sei es auch gewaltlos, noch dürfen sie dazu benutzt werden, direkt oder indirekt irgendeine Verletzung der weltlichstaatlichen Ordnung, der strafrechtlichen oder der verwaltungsrechtlichen, des Bundes oder eines Kantons zu rechtfertigen.

Für die Gefahr einer Verletzung nach dem vorangehenden Absatz ist verantwortlich, wer diese initiiert oder befördert und nicht beweisen kann, dass er oder sie selber wirksame Vorbeugemaßnahmen getroffen hat.

Mitunterzeichnende: Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Estermann, Flückiger, Föhn, Füglsteller, Geissbühler, Glauser, Glur, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Joder, Kaufmann, Kunz, Maurer, Mörgeli, Müller Thomas, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Waber, Walter, Wandfluh, Wobmann (41)

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 24. Oktober 2008

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die Kommissionsminderheit (Hutter Jasmin, Brunner, Freysinger, Joder, Miesch, Perrin, Reymond, Schibli) beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

(...)

Erwägungen der Kommission

08.425 Iv.pa. Freysinger. Inscription du principe de précaution dans la Constitution (CIP)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je propose d'introduire respectivement, deux nouveaux alinéas à l'article 15 de la Constitution fédérale, ayant la teneur suivante:

Nul ne peut, de quelque manière que ce soit, exploiter la religion, les sentiments religieux ou les choses considérées comme sacrées par la religion, ni en abuser, dans le but de faire prévaloir, notamment dans l'esprit des adeptes, la norme religieuse sur la norme civile, pénale et/ou administrative de la Confédération et des cantons.

Lorsque des risques de réalisation d'un délit, d'un crime, ou d'un acte quelconque portant ou visant à porter atteinte à l'ordre constitutionnel de la Confédération ou d'un canton, sont susceptibles de découler de la référence à une norme religieuse, la Confédération et les cantons veillent, chacun en ce qui les concerne, par application du principe de précaution, à la mise en oeuvre de procédures d'évaluation desdits risques et à l'adoption de mesures adéquates afin de parer à la réalisation desdits risques.

Et un alinéa à l'article 275bis du Code pénal, ayant la teneur suivante:

Les libertés de croyance et de conscience et les droits de manifestation et de culte qui en découlent, ne peuvent être exercés dans le but exprès ou implicite de porter atteinte à l'ordre constitutionnel de la Confédération ou d'un canton, même sans violence, ni dans le but de justifier directement ou indirectement une quelconque infraction à l'ordre civil, pénal ou administratif de la Confédération et d'un canton.

Le risque d'infraction visé à l'alinéa précédent engage la responsabilité de tous ceux qui en sont les initiateurs et/ou les diffuseurs, qui n'en seront exonérés qu'en apportant la preuve des moyens de prévention effectifs qu'ils auront eux-mêmes mis en oeuvre.

Cosignataires: Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Estermann, Flückiger, Föhn, Füglsteller, Geissbühler, Glauser, Glur, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Joder, Kaufmann, Kunz, Maurer, Mörgeli, Müller Thomas, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Waber, Walter, Wandfluh, Wobmann (41)

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 24 octobre 2008

Proposition de la commission

Par 13 voix contre 8, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité (Hutter Jasmin, Brunner, Freysinger, Joder, Miesch, Perrin, Reymond, Schibli) propose au contraire d'y donner suite.

(...)

Considérations de la commission

Invoquant la liberté de conscience et de croyance inscrite

Mit Verweis auf das in der Verfassung verankerte Grundrecht der Glaubens- und Gewissensfreiheit lehnt es die Kommission ab, durch das geforderte Vorbeugeprinzip bestimmte Religionsgemeinschaften quasi unter einen Generalverdacht zu stellen und der Gefahr einer Gesinnungsjustiz auszusetzen. Es darf nicht die Aufgabe des Staates sein, die Religionsausübung präventiv zu kontrollieren. Indem die Betroffenen ihre Unschuld beweisen müssten, würde das Vorsorgeprinzip faktisch zu einer Beweislastumkehr führen, die dem schweizerischen Rechtssystem weitgehend fremd ist. Die Kommission erachtet die Forderungen der Initiative durch die bestehenden Verfassungs- und Gesetzesgrundlagen als weitgehend erfüllt. So können nach Artikel 72 der Bundesverfassung Bund und Kantone in ihrer Zuständigkeit Massnahmen zur Wahrung des Religionsfriedens zwischen den Angehörigen der verschiedenen Religionsgemeinschaften ergreifen. Nach den Artikeln 173 und 185 können die Bundesversammlung und der Bundesrat zudem Massnahmen zur Wahrung der inneren und der äusseren Sicherheit treffen. Entsprechende konkrete Straf- und Sanktionsbestimmungen finden sich im Strafgesetzbuch, im Ausländergesetz sowie im Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit.

Die Minderheit der Kommission will hingegen ein solches Vorbeugeprinzip in der Verfassung verankern, weil immer mehr strafbare Handlungen religiös begründet würden und der Staat daher die Pflicht habe, im Sinne der Vorbeugung geeignete Massnahmen und Sanktionen vorzusehen. Ein solches Prinzip könnte wesentlich dazu beitragen, die Glaubens- und Gewissensfreiheit in ihrer Anwendung zu konkretisieren, indem die zur weltlichen Rechtsordnung entstehenden Schnittstellen besser geklärt und somit hinsichtlich der Anwendung religiös begründeter Normen die Grenzen aufgezeigt würden. Insofern stelle die Initiative auch ein geeignetes Mittel gegen Parallelgesellschaften und deren Forderung dar, religiös begründete Rechtssysteme wie die Scharia zuzulassen. Letztlich wolle die Initiative ein rechtliches und politisches, nicht ein religiöses Problem lösen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

dans la Constitution, la commission rejette le « principe de précaution » proposé, car il reviendrait finalement à tenir en suspicion certaines communautés religieuses et à prendre le risque d'encourager le délit d'opinion. Il n'est pas du devoir de l'État de contrôler les pratiques religieuses, même à titre préventif. L'introduction du principe de précaution obligerait les personnes concernées à prouver leur innocence : en d'autres termes, il s'agirait d'un renversement du fardeau de la preuve, une pratique peu habituelle dans le droit suisse. La commission estime que les dispositions constitutionnelles et légales en vigueur répondent déjà largement à l'objectif visé par l'initiative. En effet, l'article 72 de la Constitution habilité la Confédération et les cantons, dans les limites de leurs compétences respectives, à prendre des mesures propres à maintenir la paix religieuse entre les différentes communautés religieuses ; en outre, les articles 173 et 185 habilitent l'Assemblée fédérale et le Conseil fédéral à prendre des mesures pour préserver la sécurité intérieure et extérieure. Ces dispositions sont assorties de sanctions concrètes, prévues par le Code pénal, la loi sur les étrangers et la loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure.

A contrario, une minorité de la commission souhaite voir inscrit ce principe de précaution dans la Constitution, faisant valoir que de plus en plus de contrevenants se réclament de motifs religieux et que l'État a donc le devoir d'anticiper en arrêtant les mesures et les sanctions qui s'imposent. Elle estime en effet que ce principe peut faciliter dans la pratique l'exercice de la liberté de conscience et de croyance, car il permet de définir clairement les rapports entre État et religion, et de circonscrire la portée des préceptes religieux. L'initiative constitue du reste un moyen approprié de lutter contre les sociétés parallèles et leurs revendications visant à instaurer des systèmes juridiques fondés sur la religion, tels que la charia. Enfin, la minorité rappelle que l'initiative vise à régler un problème juridique et politique, non un problème religieux.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.452 Pa.Iv. Fraktion RL. Sofortiger Ausgleich der kalten Progression. Mehr Geld im Portemonnaie

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 215 Absatz 2 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) wird wie folgt abgeändert:

"Der Bundesrat nimmt die Anpassung jährlich anhand der Entwicklung des Landesindexes der Konsumentenpreise vor."

Ausserdem wird als neuer Artikel 215a DBG eine Übergangsbestimmung zu Artikel 215 DBG in das Gesetz eingefügt:

"Die Folgen der kalten Progression werden im Sinne von Artikel 215 ausserordentlich per 31. Dezember 2008 gemäss Indexstand am 1. Juli 2008 ausgeglichen."

Sprecher: Schneider

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 04.11.2008

Inhalt der parlamentarischen Initiative

Die parlamentarische Initiative Sofortiger Ausgleich der kalten Progression. Mehr Geld im Portemonnaie der FDP-Fraktion verlangt, dass der Ausgleich der kalten Progression jährlich anhand der Entwicklung des Landesindexes der Konsumentenpreise vorgenommen wird und nicht erst, wenn die Teuerung 7% erreicht hat, wie es das geltende Recht vorsieht. Dies hat zum Ziel, dass die Steuerpflichtigen genau jenen Betrag an Steuern zu entrichten hätten, welcher ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit entspricht.

Ausserdem soll eine Übergangsbestimmung ins Gesetz eingefügt werden, so dass die Folgen der kalten Progression ausserordentlich per 31. Dezember 2008 ausgeglichen werden können. Momentan liegt die Teuerung bei ca. 5.7% und ihre Kompensation am 1. Januar hätte für die Steuerpflichtigen eine Entlastung von ungefähr 600 Mio. Franken zur Folge. Das Ziel dieser Massnahme ist die Ankurbelung der Wirtschaft im Jahr 2009.

Beschluss der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates (WAK-N)

Die WAK-N hatte am 14. Oktober mit 18 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen der parlamentarischen Initiative Folge gegeben. Sie hatte sich auch für die Dringlichkeit der Vorlage ausgesprochen, damit die Vorlage auf den 1.1.09 in Kraft gesetzt werden kann.

Vorprüfung der WAK-S

Die WAK-S hat am 30. Oktober mit 6 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung der parlamentarischen Initiative keine Folge gegeben. Sie stützte ihre Entscheidung vor allem auf eine Stellungnahme der FDK, welche sich gegen die zwei Anliegen der Initiative ausgesprochen hat. Ausserdem erachtete sie die unmittelbaren Auswirkungen des dringlichen Ausgleichs der kalten Progression auf die Konjunktur als zu gering. Was den zweiten Vorschlag betrifft (jährlicher Ausgleich der kalten Progression), teilte die WAK-S die Meinung der WAK-N, dass die geltende Regel geändert werden muss. Um sich dieses Problems anzunehmen, hat die Kommission eine Motion eingereicht, die den Bundesrat beauftragt, rasch eine Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer

08.452 Iv.pa. Groupe RL. Compensation immédiate des effets de la progression à froid. Plus d'argent dans le porte-monnaie

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'art. 215, al. 2 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) sera modifié comme suit:

"Le Conseil fédéral procède chaque année à l'adaptation en fonction de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation".

En outre, une disposition transitoire (art. 215a) relative à l'art. 215 LIFD sera insérée dans la loi:

"Les effets de la progression à froid selon l'art. 215 sont compensés exceptionnellement le 31 décembre 2008 sur la base de l'indice établi le 1er juillet 2008".

Porte-parole: Schneider

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 04.11.2008

Contenu de l'initiative

Le 23 septembre dernier, le groupe radical-libéral a déposé l'initiative parlementaire susmentionnée. Celle-ci demande que la compensation de la progression à froid soit adaptée chaque année en fonction de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation et non plus seulement, comme le prévoit le droit en vigueur, lorsque le renchérissement atteint 7 % depuis la dernière compensation. Ainsi, la charge fiscale des contribuables ne serait plus alourdie du simple fait du renchérissement, ces derniers devant s'acquitter du montant d'impôt correspondant à leur capacité contributive réelle.

En outre, l'initiative propose d'insérer dans la loi une disposition transitoire prévoyant que les effets de la progression à froid soient compensés exceptionnellement le 31 décembre 2008 sur la base de l'indice établi le 1er juillet 2008. Cette compensation urgente vise à alléger de quelque 600 millions de francs la charge fiscale pesant sur les contribuables en 2009, ce qui, dans le contexte actuel de ralentissement conjoncturel, aurait un effet anticyclique bienvenu.

Décision de la CER-N

Lors de sa séance du 14 octobre dernier, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N) a décidé, par 18 voix contre 4 et 3 abstentions, de donner suite à l'initiative parlementaire. Elle s'est aussi exprimée en faveur d'une entrée en vigueur au 1er janvier 2009. Sous réserve de l'aval de la CER-E, la commission avait l'intention d'approuver, en vue de la session d'hiver, un projet qui permette de réaliser les deux objectifs visés par l'initiative.

Examen de la CER-E

La commission a décidé, par 6 voix contre 4 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire, se fondant sur une prise de position de la Conférence des directeurs cantonaux des finances, qui s'est exprimée en défaveur des deux propositions contenues dans l'initiative. Elle a considéré que l'impact immédiat de cette mesure sur la conjoncture serait minime. De plus, elle a souligné que la mise en application d'une telle mesure dans un délai si court pourrait créer d'importantes difficultés aux cantons au niveau de l'exécution, notamment en ce qui concerne les revenus imposés à la

vorzulegen, wonach bei der Steuer vom Einkommen der natürlichen Personen die Folgen der kalten Progression in schnellerem Rhythmus ausgeglichen werden.

Heutige Sitzung der WAK-N

Da die WAK-S dem Beschluss „Folge geben“ der WAK-N nicht zugestimmt hat, kann die WAK-N nicht wie geplant dem Nationalrat einen Gesetzesentwurf für die Wintersession unterbreiten.

Die Kommission hat mit 12 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen entschieden, an ihrem Beschluss festzuhalten und beantragt dem Rat der Initiative Folge zu geben. Die Mehrheit hat davon Kenntnis genommen, dass der ausserordentliche Ausgleich der kalten Progression nicht mehr auf den 1. Januar 2009 in Kraft gesetzt werden kann. Was das zweite Anliegen der Initiative betrifft, hält sie aber daran fest, dass eine Anpassung der kalten Progression jährlich erfolgen soll. Die Kommission hat auch die Motion des Ständerates geprüft. Die Mehrheit argumentiert, dass sowohl die Jährlichkeit als auch das Jahr 2010 als Zeitpunkt der Inkraftsetzung darin enthalten sein müssen. Deshalb hat sie entschieden, eine eigene Motion zu formulieren, welche den Bundesrat beauftragt, rasch eine Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer vorzulegen, wonach einerseits die Folgen der kalten Progression jährlich ausgeglichen werden, und andererseits diese Änderung am 1. Januar 2010 in Kraft treten kann.

Die Minderheit wollte der Motion der WAK-S den Vorzug geben, und so eine raschere Umsetzung des Anliegens ermöglichen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

source.

Quant à la possibilité d'une compensation annuelle de la progression à froid, la CER-E l'a également examinée et a conclu, à l'instar de la CER-N, que les règles doivent effectivement être modifiées. Elle s'est donc saisie du problème en déposant une motion chargeant le Conseil fédéral de soumettre, dans les meilleurs délais, un projet de modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct à même de compenser plus fréquemment les effets de la progression à froid sur l'impôt fédéral direct perçu sur le revenu des personnes physiques.

Séance de la CER-N du 4 novembre 2008

Etant donné que la CER-E n'a pas suivi la CER-N dans sa décision de donner suite à l'initiative, la CER-N n'est pas en mesure de présenter un projet de loi au Conseil national pour la session d'hiver, comme cela était prévu.

Suite au débat, la commission a décidé, par 12 voix contre 9 et 2 abstentions, de maintenir sa position et de proposer à son conseil de donner suite à l'initiative. La majorité a toutefois pris acte du fait qu'il n'était plus possible de procéder à une compensation de la progression à froid au 1er janvier 2009. Sur la question d'une éventuelle compensation annuelle, elle a réaffirmé y être favorable. En ce qui concerne la motion déposée par le Conseil des Etats, la commission a estimé qu'il fallait prévoir à la fois le principe d'une compensation annuelle et mentionner une entrée en vigueur de cette compensation en 2010. Par conséquent, elle a décidé de déposer elle-même une motion chargeant le Conseil fédéral de soumettre, dans les meilleurs délais, un projet de modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct afin, d'une part, que les effets de la progression à froid fassent l'objet d'une compensation annuelle et, d'autre part, que cette compensation annuelle s'applique dès le 1er janvier 2010.

Une minorité de la commission s'est cependant déclarée favorable à la motion de la CER-E, lui donnant la préférence au motif qu'elle permettrait de mettre plus rapidement en place les mesures adéquates.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.498 Pa.Iv. WAK-NR. Ungerechtfertigte Strompreiserhöhung

Es wird ein dringlicher Bundesbeschluss erlassen, der die ungerechtfertigten Preiserhöhungen im Gefolge der Strommarkttöffnung und insbesondere für die Nutzung der Elektrizitätsnetze verhindert. Dieser Bundesbeschluss soll auf den 1.1.2009 für zwei Jahre in Kraft treten.

Kommission für Wirtschaft und Abgaben NR (WAK-NR)

14.10.2008 WAK-NR Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

30.10.2008 WAK-SR Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 04.11.2008

Die WAK des Nationalrats hatte sich anlässlich ihrer Sitzung vom 14. Oktober 2008 mit der Erhöhung der Strompreise beschäftigt und einer entsprechenden Kommissionsinitiative Folge gegeben. Diese verlangte die Ausarbeitung eines Bundesgesetzes, welche die ungerechtfertigten Preiserhöhungen im Gefolge der Strommarkttöffnung und insbesondere für die Nutzung der Elektrizitätsnetze verhindert. Ihre Schwesterkommission im Ständerat hat anlässlich ihrer Sitzung vom 30. Oktober 2008 der Initiative mit 5 zu 2 Stimmen keine Folge gegeben. Die WAK-S unterstützte zwar das Ziel der Initiative, wies jedoch auf die Kommissionsmotions hin, die in der Zwischenzeit in den beiden UREK einstimmig beschlossen wurden und eine Verordnungsänderung auf Anfang 2009 fordern. Gemeinsam mit dem geplanten Postulat der UREK-S würden diese Motionen das Ziel der Initiative der WAK-N bereits hinreichend verfolgen.

Die WAK-N hat heute vom Entscheid der WAK-S Kenntnis genommen und einstimmig beschlossen, die Initiative weiter zu verfolgen. Sie wird demgemäß dem Nationalrat beantragen, der Initiative Folge zu geben. Die Kommission begrüßt und unterstützt die bisherigen Massnahmen und Aktivitäten auf verschiedensten Ebenen, ist jedoch der Meinung, dass sie noch nicht ausreichen und nicht ihre Anliegen aufnehmen. Die WAK-N möchte mit diesem Entscheid ihrer Forderung Nachdruck verleihen, die angekündigten ungerechtfertigten Preis erhöhungen im Gefolge der Strommarkttöffnung zu verhindern.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.498 Iv.pa. CER-CN. Augmentation injustifiée du prix de l'électricité

Un arrêté fédéral urgent doit être édicté de sorte que soient empêchées les hausses injustifiées du prix de l'électricité suite à l'ouverture du marché de l'électricité, en particulier celles relatives à l'utilisation des réseaux d'électricité. Cette arrêté fédéral doit entrer en vigueur au 1er janvier 2009 avec une durée limitée de deux ans.

Commission de l'économie et des redevances CN (CER-CN)

14.10.2008 CER-CN La commission décide d'élaborer une initiative.

30.10.2008 CER-CE Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 04.11.2008

La CER-N s'était déjà penchée sur la question de l'augmentation du prix de l'électricité à sa séance du 14 octobre 2008 et avait déposé une initiative de commission sur ce sujet. Cette initiative prévoyait d'édicter un projet de loi destiné à empêcher les augmentations injustifiées du prix de l'électricité résultant de la libéralisation du marché de l'électricité et concernant avant tout l'utilisation du réseau. Le 30 octobre 2008, la commission homologue du Conseil des États a rejeté cette initiative, par 5 voix contre 2 : si elle souhaitait, elle aussi, empêcher les augmentations injustifiées du prix de l'électricité, la CER-E a toutefois rappelé que, depuis la décision de la CER-N, les deux commissions compétentes en la matière (CREATE) avaient décidé à l'unanimité de déposer des motions visant le même but et qu'une modification de l'ordonnance avait été demandée pour le début de l'année 2009. La CER-E a donc estimé que ces deux motions, conjointement avec un postulat prévu par la CEATEE, étaient suffisantes pour atteindre le but visé par l'initiative de la CER-N.

Aujourd'hui, la CER-N a pris acte de la décision de son homologue du Conseil des États, mais a décidé, à l'unanimité, de maintenir sa position : elle proposera donc à son conseil de donner suite à l'initiative précitée. La CER-N estime en effet que, tout louables qu'ils sont, les efforts menés à ce jour pour prévenir les augmentations du prix de l'électricité sont insuffisants et qu'ils ne tiennent pas compte de toutes les préoccupations exprimées. Par sa décision, la commission entend insister sur la nécessité d'empêcher absolument les augmentations injustifiées qui ont été annoncées.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35